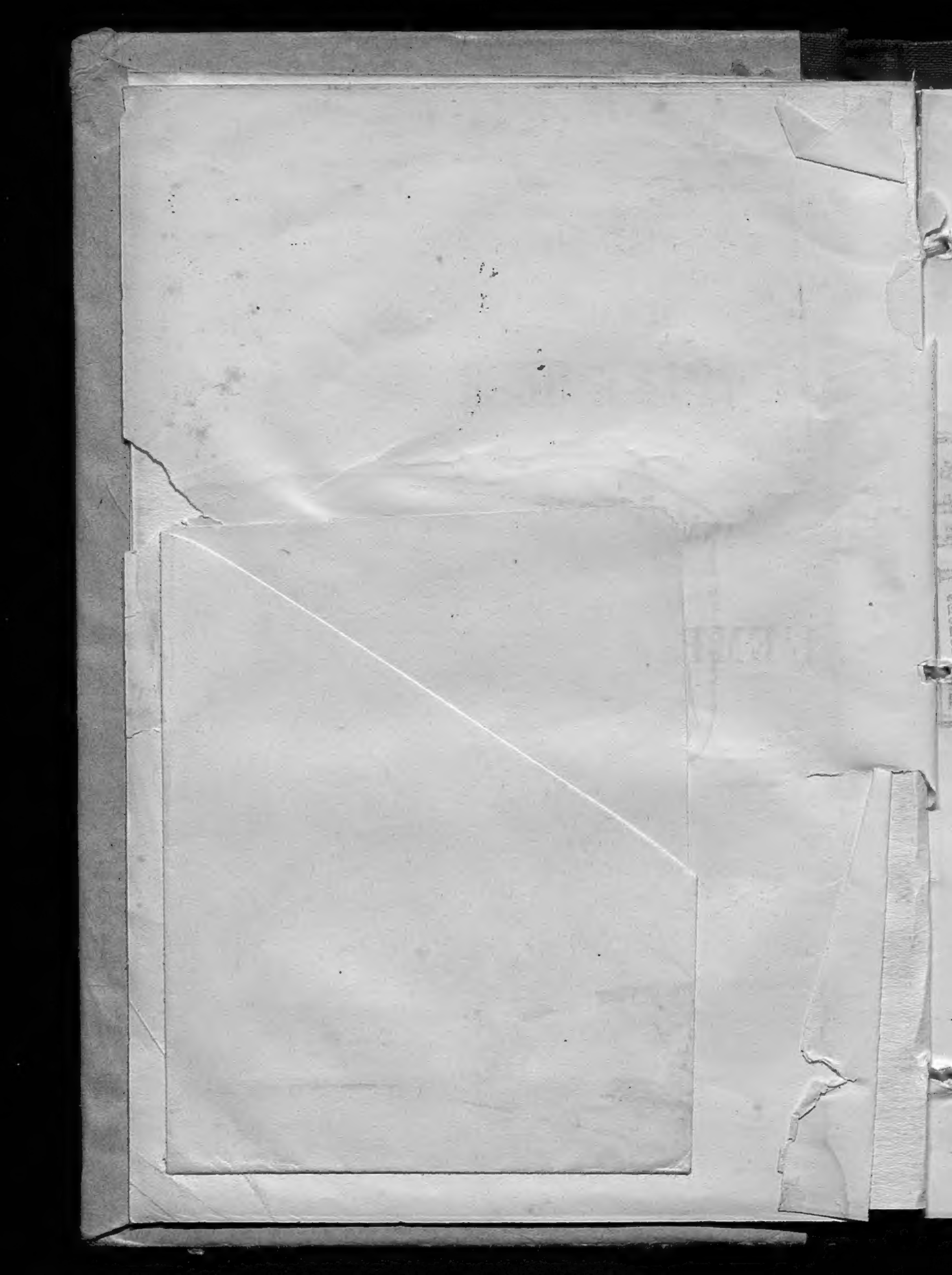
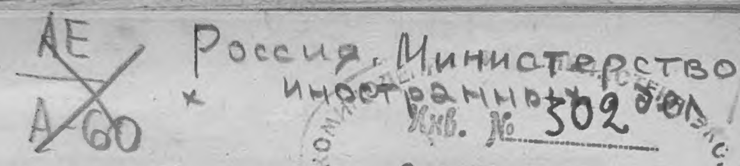
Ч52
812
1886г.

ANNUAIRE DIPLOMATIQUE
DE
L'EMPIRE DE RUSSIE

POUR L'ANNÉE **1886**.





ANNUAIRE DIPLOMATIQUE

DE

L'EMPIRE DE RUSSIE

POUR L'ANNÉE

1886.

Vingt-cinqième année.



SAINT-PÉTERSBOURG
IMPRIMERIE TRENKÉ & FUSNOT (JOURNAL DE ST-PÉTERSBOURG).
Maximilianovsky pér., 15.
1886.

JANVIER. — 31 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
M	1 Circoncis.	13 Bapt. de N.-S.	Hilaire
J	2 Sylvestre	14 Hilaire, év.	Félix
V	3 Malachie	15 Paul, ermite	Maure
S	4 70 Apôtres	16 Marcel	Marcel
D	5 Théopemte	17 Antoine, abbé	D. 2e ap. l'Ép.
L	6 Epiphanie	18 Ch. de S. Pierre.	Prisque
M	7 Jean-Baptiste	19 Sulpice	Sara
M	8 Georges	20 Sébastien	Fab., Sébast.
J	9 Polyeucte	21 Agnès	Agnès
V	10 Grégoire de N.	22 Vincent	Vincent
S	11 Théodose	23 Raymond de P.	Emérence
D	12 Tatiane	24 Timothée	D. 3 ap. l'Ép.
L	13 Ermyle	25 Ananie	Cons. de S. P.
M	14 Pères du Sin.	26 Polycarpe, év.	Polycarpe
M	15 Paul en Théb.	27 Jean Chrysost	Jean-Chrys.
J	16 Pierre	28 Charlemagne	Charlemagne
V	17 Antoine	29 Franç. de S.	Valère
S	18 Athan., Cyr.	30 Martine	Adelgonde
D	19 Macaire	31 Pierre de Nol	D. 4 ap. l'Ép.
L	20 Euthème	1 **Février.** Ignace	Brigitte
M	21 Maxime	2 Purification	Purification
M	22 Timothée	3 Blaise	Blaise
J	23 Clément	4 Gilbert	Véronique
V	24 Xénie	5 Agathe	Agathe
S	25 Grégoire	6 Dorothée	Dorothée
D	26 Xénophon	7 Romuald	D. 5 ap. l'Ép.
L	27 Jean Chrysost.	8 Jean de M.	Salomon
M	28 Ephrem Syr.	9 Apolline	Apollonie
M	29 Ignace	10 Scholast	Scolastique
J	30 3 P. d'Egl.	11 Adolphe	Euphrosine
V	31 Cyrus, Jean	12 Eulalie	Eulalie

Jours de sem.	FÉVRIER. — 28 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
S	1 Tryphon	13 Canut	Castor
D	2 Purification	14 Mathilde	D. 6 ap. l'Ép.
L	3 Simon, Anne	15 Faustin	Faustin
M	4 Isidore	16 Julienne	Julienne
M	5 Agathe	17 Marianne	Constance
J	6 Bucole	18 Siméon	Concorde
V	7 Parthène	19 Gabin	Gabin
S	8 Théodore	20 Eucher	Euchaire
D	9 Nicéphore	21 Septuagésime	Septuagésime
L	10 Charalampe	22 Isabelle	Chaire de S. P.
M	11 Blaise	23 Pierre Dam.	Serène
M	12 Alexis	24 Mathias	Mathieu Ap.
J	13 Martinien ☾	25 Léandre	Victor
V	14 Auxence	26 Porphyre	Nestor
S	15 Onésime	27 Honorine	Léandre
D	16 Pamphile	28 Sexagésime	Sexagésime
L	17 Théodore	1 **Mars.** Aubin	Albin
M	18 Léon, pape	2 Simplice	Simplice
M	19 Archippe	3 Cunégonde	Cunégonde
J	20 Léon de C.	4 Casimir	Adrien
V	21 Timothée	5 Adrien	Frédéric
S	22 Eugène ●	6 Colette	Fridolin
D	23 Polycarpe	7 Quinquagésime	Esto mihi
L	24 Tête de J.-B.	8 Véronique	Philémon
M	25 Tarase	9 Françoise	Mardi gras
M	26 Porphyre	10 Cendres	Cendres
J	27 Procope	11 Euloge	Rose
V	28 Basile	12 Pol, évêque	Grégoire

Jours de sem.	MARS — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
S	1 Eudoxie ☽	13 Euphrasie	Ernest
D	2 Théodote	14 QUADRAGÉSIME	INVOCAVIT
L	3 Eutrope	15 Zacharie	Christophe
M	4 Gérasime	16 Cyriaque	Cyriaque
M	5 Conon	17 Patrice q. t.	Qu.-Temps.
J	6 42 martyrs	18 Alexandre	Anselme
V	7 Basile	19 Joseph	Joseph
S	8 Théophile 🌕	20 Guibert	Hubert
D	9 40 martyrs	21 REMINISC.	REMINISCERE
L	10 Quadrate	22 Léa	Casimir
M	11 Sophron	23 Victorien	Everard
M	12 Théophane	24 Timothée	Gabriel
J	13 Nicéphore	25 ANNONCIATION	ANN. DE MARIE
V	14 Benoît	26 Emmanuel	Emmanuel
S	15 Agape ☾	27 Robert	Rupert
D	16 Sabinus	28 OCULI	OCULI
L	17 Alexis	29 Eustase	Eustache
M	18 Cyrille	30 Amédée	Guidon
M	19 Chrysos. Dar.	31 Cornélie	Mi-Carême
J	20 Mart. de S.	1 **Avril.** Hugues	Théodore
V	21 Jacques Ed.	2 Franç. de P.	Théodosie
S	22 Basile	3 Richard	Darius
D	23 Nicon ●	4 LÆTARE	LÆTARE
L	24 Zacharie	5 Vincent	Maxime
M	25 ANNONC. D. M.	6 Prudent	Irénée
M	26 Gabriel	7 Clotaire	Hégésippe
J	27 Matrone	8 Albert	Apollonius
V	28 Hilarion	9 Azélie	Démètre
S	29 Marc d'Ar.	10 Macaire	Daniel
D	30 Jean ☽	11 PASSION	JUDICA
L	31 Hypace	12 Jules	Jules

Jours de sem.	AVRIL. — 30 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
M	1 Marie E.	13 Ida	Herméneg.
M	2 Tite	14 Tiburce	Tiburce
J	3 Nicétas	15 Anastasie	Olympie
V	4 Joseph	16 Fructueux	Carise
S	5 Théodule	17 Anicet	Rodolphe
D	6 Eutyche	18 Rameaux	Rameaux
L	7 George de M.	19 Léon	Hermogène
M	8 Hérodion	20 Théodore	Sulpice
M	9 Eupsyche	21 Anselme	Adolaire
J	10 Jeudi saint	22 Soter et Caïus	Jeudi saint
V	11 Vendr. saint	23 Vendredi saint	Vendredi saint
S	12 Basile de P.	24 Fidèle	Albert
D	13 Paques	25 Paques	Paques
L	14 L. Paques	26 Clet	L. Paques
M	15 Aristarque	27 Anthime	Anastase
M	16 Agapie	28 Paul de la Cr.	Vitalis
J	17 Siméon	29 Pierre, martyr	Sibylle
V	18 Jean	30 Eutrope	Eutrope
S	19 Jean l'Erm.	1 **Mai**. Philippe	Phil. et Jacq.
D	20 Théod. de T.	2 Quasimodo	Quasimodo
L	21 Janvier	3 Inv. ste Croix	Cons. de l'eau
M	22 Théod. Syc.	4 Monique	Florien
M	23 George	5 Pie V.	Godard
J	24 Sabbas	6 Jean P. L.	Jean
V	25 Marc. Ev.	7 Stanislas	Geoffroi
S	26 Basile	8 Désiré	Stanislas
D	27 Siméon	9 Grégoire	Mis. Dom.
L	28 Jason et Sos.	10 Antonin	Victor
M	29 9 Martyrs	11 Mamert	Mamert
M	30 Jacques	12 Achille et Nér.	Pancrace

Jours de sem.	MAI. — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
J	1 Jérémie	13 Servais	Servais
V	2 Athanase	14 Boniface	Chrétien
S	3 Timothée	15 Maxime	Sophie
D	4 Pélagie	16 Honoré	JUBILATE
L	5 Irène	17 Pascal	Jodelet
M	6 Job	18 Venant	Liboire
M	7 CONS. DE L'EAU	19 Yves	Potentiane
J	8 St-Jean	20 Bernardin	Anastase
V	9 Isaie	21 Virginie	Prudence
S	10 Simon	22 Emile	Hélène
D	11 Rénov. de C.	23 Didier	CANTATE
L	12 Épiphane	24 Angèle	Susanne
M	13 Glycère	25 Urbain	Urbain
M	14 Isidore	26 Philip. de Néri	Béda
J	15 Pacôme	27 Ildevert	Florens
V	16 Théodore	28 Olivier	Guillaume
S	17 Andronique	29 Maximilien	Couno
D	18 Théodote	30 Félix	ROGATE
L	19 Patrice	31 ROGATIONS	Pétronille
M	20 Thalalé	1 **Juin.** Fortuné	Nicodème
M	21 Const. et Hél.	2 Marcellin	Ephraïme
J	22 ASCENSION	3 ASCENSION	ASCENSION
V	23 Michel	4 Optat	Carpace
S	24 Siméon	5 Boniface	Boniface
D	25 TÊTE DE J. B.	6 Norbert	EXAUDI
L	26 Carpe	7 Claude	Lucrèce
M	27 Hellade	8 Médard	Médard
M	28 Nicétas	9 Félicien	Félicien
J	29 Théodosie	10 Landry	Onouphre
V	30 Isac de Dalm.	11 Barnabé	Barnabé
S	31 Hermias	12 Guy	Basilides

JUIN. — 30 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
D	1 PENTECÔTE	13 PENTECÔTE	PENTECÔTE
L	2 L. PENTECÔTE	14 Basile	L. PENTECÔTE
M	3 Lucillien	15 Germaine	Vit
M	4 Mitrophane 🌕	16 Cyr q t.	QUATRE-T.
J	5 Dorothée	17 Aurélien	Volkmar
V	6 Bessarion	18 Marine	Gervais
S	7 Théodote	19 Gervais s. P.	Sylvère
D	8 Théodore	20 TRINITÉ	TRINITÉ
L	9 Cyrille d'Al.	21 Louis de Gonz.	Albain
M	10 Timothée	22 Paulin	Acace
M	11 Barthélemi	23 Ethelrède	Basile
J	12 Onouphre ☾	24 FÊTE-DIEU	FÊTE-DIEU
V	13 Acyline	25 Guillaume, ab.	Elogie
S	14 Elisa	26 Jean et Paul	Jérémie
D	15 Amos	27 Ladislas	D. 1. DE TRINITÉ
L	16 Tycho	28 Irénée	Léon
M	17 Emmanuel	29 Pierre et Paul	PIERRE ET PAUL
M	18 Léonte	30 Comm. s. P.	MÉM. DE PAUL
J	19 JUDAS AP.	1 **Juillet.** Thierry	Théobald
V	20 Méthode ●	2 VISIT. DE N.-D.	VISIT. D. L. V.
S	21 Julien	3 Anatole	Corneille
D	22 Eusèbe	4 Berthe	D. 2 DE TRIN.
L	23 Agrippine	5 Zoé, mart.	Charlotte
M	24 N. DE S. J. B.	6 Tranquille	Isaïe
M	25 Fébronie	7 Procope	Guillibaud
J	26 David ☽	8 Elisabeth	Kilien
V	27 Samson	9 Ephraïm	Cyrille
S	28 Cyrus, Jean	10 Félicité	Les 7 frères
D	29 PIERRE et PAUL	11 Pie 1er	D. 3 DE TRIN.
L	30 Les 12 Apôtres	12 Gualbert	Henry

Jours de sem.	JUILLET. — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
M	1 Côme, Dam.	13 Eugène	Marguerite
M	2 H. d. l. S. V.	14 Fête nation.	Bonaventure
J	3 Hyacinthe	15 Henri	Divis. des Ap.
V	4 André ○	16 Hélier	Ruth
S	5 Athanase	17 Alexis	Alexis
D	6 Sisoa	18 Camille	D. 4 de Trin.
L	7 Thomas Ap.	19 Vincent de P.	Rufine
M	8 Procope	20 Marguerite	Elie
M	9 Pancrace	21 Victor	Praxédès
J	10 45 Mart. à N.	22 Marie Madel.	Madeleine
V	11 Euphémie	23 Apollinaire	Apollinaire
S	12 Procle ☾	24 Christine	Christine
D	13 Gabriel arch.	25 Jacques	D. 5 de Trin.
L	14 Aquille	26 Anne	Anne
M	15 Ceryque	27 Pantaléon	Marthe
M	16 Athénogène	28 Nazaire	Pantaléon
J	17 Marine	29 Marthe	Béatrice
V	18 Hyacinthe	30 Ignace	Abdon
S	19 Macr., Dié ●	31 Germain l'Aux.	Ignace
D	20 Elie	1 **Août.** Pierre	D. 6 de Trin.
L	21 Siméon	2 Alphonse	Gustave
M	22 Mar. Magd.	3 Inv. s. Etienne	Auguste
M	23 Trophime	4 Dominique	Dominique
J	24 Christine	5 Abel	Oswald
V	25 Déc. d. St. A. ☽	6 Transfigurat.	Transf. d. N. S.
S	26 Hermolai	7 Gaëtan	Afra
D	27 Pantélémon	8 Cyriaque	D. 7 de Trin.
L	28 Prochore	9 Justin	Roland
M	29 Callinique	10 Laurent	Laurent
M	30 Silas	11 Suzanne	Armand
J	31 Eudoxime	12 Claire	Claire

Jours de sem.	AOUT. — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
V	1 Bois d. l. Cr.	13 Hippolyte	Hippolyte
S	2 Etienne	14 Alfred, v. j.	Eusèbe
D	3 Isaac	15 ASSOMPTION	D. 8 DE TRIN.
L	4 7 martyrs	16 Roch	Roch [Ass.
M	5 Eusigne	17 Mammès	Bertrand
M	6 TR. DE N. S.	18 Hélène	Agapète
J	7 Domèce	19 Louis, év.	Sébauld
V	8 Emilien	20 Bernard	Bernard
S	9 Mathias	21 Jeanne	Adolphe
D	10 Laurent	22 Symphorien	D. 9 DE TRIN.
L	11 Euplé	23 Philippe	Zachée
M	12 Phocie	24 Barthélemy	BARTHÉLEMY
M	13 Maxime	25 Louis, roi	Louis
J	14 Michée	26 Zéphirin	Samuel
V	15 ASSOMPTION	27 Joseph Calasanz	Gebard
S	16 Suaire	28 Augustin	Augustin
D	17 Myron	29 Jean-Baptiste	D. 10 DE TRIN.
L	18 Flore, Laure	30 Rose de Lima	Benjamin
M	19 André	31 Raymond	Paulin
M	20 Samuel	1 **Sept.** Leu, Gilles	Eloi
J	21 Thadée	2 Etienne, roi	Absalon
V	22 Agathon	3 Lazare	Mansuète
S	23 Loup	4 Rosalie	Rosalie
D	24 Eutyche	5 Justin	D. 11 DE TRIN.
L	25 Barthélemi	6 Reine	Magnus
M	26 Adrien, Nat.	7 Cloud	Régine
M	27 Pimène	8 NAT. DE LA V.	NAT. D. L. V.
J	28 Moïse	9 Omer, év.	Brouno
V	29 Déc. s. J.-B.	10 Nicolas Tolent	Sosthène
S	30 ALEXANDRE	11 Hyacinthe	Protus
D	31 Ceint. d. N.-D.	12 Pulchérie	D. 12 DE TRIN.

Jours de sem.	SEPTEMBRE. — 30 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
L	1 Siméon 🌕	13 Aimé	Matèrne
M	2 Mamas	14 Ex. ste Croix	Exalt. d. S.-C.
M	3 Anthime	15 Nicomède q. t.	Q.-Temps
J	4 Babyle	16 Cyprien	Euphémie
V	5 Zacharie	17 Lambert	Lambert
S	6 Michel	18 Joseph C.	Tite
D	7 Sozon	19 Janvier	D. 13 de Trin.
L	8 Nat. de Marie	20 Eustache	Fauste
M	9 Joach, Anne ☾	21 Matthieu	St-Mathieu
M	10 Minodore	22 Maurice	Maurice
J	11 Théodore	23 Lin	Thècle
V	12 Antonyme	24 Andoche	Conc. d. J. B.
S	13 Corneille	25 Firmin, év.	Cléophas
D	14 Elèv. d. l. Cr.	26 Justine	D. 14 de Trin.
L	15 Nicétas 🌑	27 Côme, Dam.	Côme, Dam.
M	16 Euphémie	28 Wenceslas	Venceslas
M	17 Sophie	29 Michel, ap.	Michel
J	18 Eumène	30 Jérôme	Jérôme
V	19 Trophime	1 **Oct.** Remi, év.	Remi
S	20 Eustate	2 Anges Gard.	Léodegare
D	21 Codrate	3 Denis Aréop.	D. 15 de Trin.
L	22 Phocas	4 Franç. d'Ass.	François
M	23 Conc. de J. B. ☽	5 Floride	Fidès
M	24 Thècle	6 Bruno	Frédérique
J	25 Euph., Serg.	7 Serge	Abadias
V	26 Jean Théol.	8 Brigitte	Pélagie
S	27 Callistrate	9 Denis, év.	Denis
D	28 Chariton	10 Franç. de B.	D. 16 de Trin.
L	29 Cyriaque	11 Nicaise	Burchard
M	30 Grégoire	12 Vilfrid	Maximilien

OCTOBRE. — 31 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
M	1 Pr. de N. D. 🌕	13 Edouard	Edouard
J	2 Cyprien	14 Calixte	Calixte
V	3 Denis	15 Thérèse	Hedvige
S	4 Hiérothée	16 Léopold	Gall
D	5 Charitine	17 Hedwige	D. 17 DE TRIN.
L	6 Thomas, ap.	18 Luc, év.	Luc, Ev.
M	7 Serge, Bach.	19 Pierre d'Alcan.	Ferdinand
M	8 Pélagie ☾	20 Jean Cantius	Vendelin
J	9 Jacques, ap.	21 Ursule	Ursule
V	10 Eulampe	22 Mellon	Cordule
S	11 Philippe, ap.	23 Rédempteur	Sévérin
D	12 3 martyrs	24 Raphaël	D. 18 DE TRIN.
L	13 Carpe	25 Crépin et C.	Crépin
M	14 Nazaire	26 Evariste	Armand
M	15 Euphème ●	27 Frumence	Sabine
J	16 Longine	28 Simon, Jude	SIMON, JUDA
V	17 Hosea, proph.	29 Narcisse	Narcisse
S	18 Luc, év.	30 Lucain	Hartmann
D	19 Joël, proph.	31 Quentin	D. 19 DE TRIN.
L	20 Artème	1 Nov. Toussaint.	TOUSSAINT [RÉF.
M	21 Hilarion	2 Trépassés	Trépassés
M	22 I. M. de N. D. ☽	3 Marcel	Hubert
J	23 Jacques, ap.	4 Charles B.	Charles B.
V	24 Arèthe	5 Berthilde	Blandine
S	25 Marcien	6 Léonard	Léonard
D	26 Démètre	7 Ernest	D. 20 DE TRIN.
L	27 Nestor	8 Les 4 Couron.	Godefroi
M	28 Térence	9 Théodore	Théodore
M	29 Anastasie	10 Avellin	MART. LUTH.
J	30 Zénobe 🌕	11 Martin	MART. Ev.
V	31 Stachys	12 René, év.	Jonas

Jours de sem.	NOVEMBRE. — 30 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
S	1 Come, Dam.	13 Didace	Briccius
D	2 Acindyne	14 Stanislas	D. 21 de Trin.
L	3 Acepsime	15 Gertrude	Léopold
M	4 Joannique	16 Edmond	Ottomar
M	5 Galactéon	17 Grégoire	Hugues
J	6 Paul	18 Eude	Gelaise
V	7 Lazare ☾	19 Elisabeth	Elisabeth
S	8 Michel Arch.	20 Félix	Edmond
D	9 Onésiphore	21 Prés. de N.-D.	D. 22 de Trin.
L	10 Eraste, Ol.	22 Cécile	Cécile
M	11 Mine	23 Clément	Clément
M	12 Jean El.	24 Jean-Chrysost.	Chrysogène
J	13 Jean Chrys. ●	25 Catherine	Catherine
V	14 Philippe, ap.	26 Genev. des Ar.	Conrade
S	15 Gourias	27 Maxime	Othon
D	16 Mathieu	28 Avent	D. 1 Avent
L	17 Grégoire	29 Saturnin	Gautier
M	18 Platon	30 André	André
M	19 Abadie	1 **Décembre.** Eloi	Longine
J	20 Procle, Grég.	2 Aurélie	Candide
V	21 Prés. de N.-D. ☽	3 François	Cassien
S	22 Philémon	4 Barbe	Barbe
D	23 Amphiloche	5 Sabas, ab.	D. 2 Avent
L	24 Catherine	6 Nicolas	Nicolas
M	25 Clément	7 Ambroise	Agathon
M	26 Georges	8 Conc. de N.-D.	Conc. de N.-D
J	27 Jacques Pers.	9 Léocadie	Joachim
V	28 Etienne	10 Lorette	Judith
S	29 Paramon ◯	11 Damas	Damase
D	30 André	12 Valery	D. 3 Avent

DÉCEMBRE. — 31 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
L	1 Nahum, pr.	13 Lucie	Lucie
M	2 Habacuc, pr.	14 Nicaise	Nicaise
M	3 Zephanja	15 Mesmin q. t.	4 Temps
J	4 Barbe	16 Adélaïde	Albine
V	5 Sabba	17 Olympe	Lazare
S	6 NICOLAS ☾	18 Gatien	Wunibalde
D	7 Ambroise	19 Meuris	D. 4 AVENT
L	8 Patape	20 Philogone	Ammon
M	9 Conc. de S. A.	21 Thomas, ap.	THOMAS, AP.
M	10 Mina	22 Honorat	Béate
J	11 Daniel	23 Victoire	Dagobert
V	12 Spiridon	24 Delphin	Adam, Eve
S	13 Eustrate ●	25 NOËL	NOËL
D	14 Thyrse	26 Etienne	D. APR. NOËL
L	15 Eleuthère	27 Jean, év.	JEAN EV.
M	16 Aggée, pr.	28 Innocents	Innocents
M	17 Daniel, pr.	29 Thomas	Jonathan
J	18 Sébastien	30 Colombe	David
V	19 Boniface	31 Sylvestre	Sylvestre
S	20 Ignace	1 **Janv. 1887.** CIRC.	NOUV. AN.
D	21 Julienne ☽	2 Macaire	Abel, Seth
L	22 Anastasie	3 Geneviève	Enoque
M	23 Dix Martyrs	4 Rigobert	Tite
M	24 Eugénie	5 Amélie	Siméon
J	25 NOËL	6 EPIPHANIE	LES ROIS
V	26 Ste Vierge	7 Gudule	Isidore
S	27 Etienne	8 Lucien	Erard
D	28 20 m. Martyrs	9 Julien	D. 1er AP. L'ÉP.
L	29 14 m. Innoc. ☺	10 Guillaume	Martial
M	30 Anysie	11 Hortense	Hygin
M	31 Mélanie	12 Césarine	Regnauld

FÊTES ANNUELLES ET MOBILES

ET JOURS DE NAISSANCE ET DE NOM DES MEMBRES
DE LA FAMILLE IMPÉRIALE.

Janvier.

1er. Jour de l'An. — 2. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS ALEXANDROVITCH.

6. Epiphanie.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc PIERRE NICOLAÏÉVITCH.

13 (25). Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse ELISABETH MAVRIKIÉVNA.

17. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse HÉLÈNE VLADIMIROVNA.

24. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse XÉNIE ALEXANDROVNA.

Février.

2. Purification. — 3. Fête de l'ordre de Sainte-Anne.

4. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse VÉRA CONSTANTINOVNA.

21 et 22. — Carnaval.

26. Jour de naissance de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ALEXANDRE III.

Mars.

2. Avénement au trône de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ALEXANDRE III.

25. Annonciation de la sainte Vierge. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse XÉNIE ALEXANDROVNA.

Avril.

1. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXANDRE MIKHAÏLOVITCH.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc VLADIMIR ALEXANDROVITCH.

13—20. Semaine de Pâques.

14. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS MIKHAÏLOVITCH.

23. Jour de nom de LL. AA. II. Mmes les grandes-duchesses ALEXANDRA JOSÉPHOVNA et ALEXANDRA PÉTROVNA.

27. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc GEORGES ALEXANDROVITCH.

29. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc SERGE ALEXANDROVITCH.

Mai.

2. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse MARIE PAVLOVNA et de S. A. I. Mgr le grand-duc ANDRÉ VLADIMIROVITCH.

6. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier NICOLAS ALEXANDROVITCH.

7. Mi-Pentecôte.

8. Saint Jean Théologien.

9. Translation des reliques de saint Nicolas.

11. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc CYRILLE VLADIMIROVITCH.

15. Anniversaire du Couronnement de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR.

20. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs ALEXIS ALEXANDROVITCH et ALEXIS MIKHAÏLOVITCH.

21. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs Constantin Nicolaïévitch, Constantin Constantinovitch et Hélène Vladimirovna. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Alexandra Pétrovna.

22. Ascension.

Juin.

1. Jour de la Sainte-Trinité. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Alexandrovna et de S. A. I. Mgr le grand-duc Dmitri Constantinovitch.

2. Lundi de Pentecôte.

24. Saint Jean-Baptiste.

26. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Alexandra Joséphovna.

29. Saints Pierre et Paul, apôtres. — Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs Paul Alexandrovitch et Pierre Nicolaïévitch.

Juillet.

5. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs Serge Alexandrovitch et Serge Mikhaïlovitch.

11. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Alexandrovna, de S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Féodorovna, de S. M. la reine de Wurtemberg Olga Nicolaïevna et de S. M. la reine des Hellènes Olga Constantinovna.

15. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc Vladimir Alexandrovitch.

16. Jour de naissance de S. A. I. Mne la grande-duchesse Anastasie Mikhaïlovna.

20. Saint Élie, prophète.

22. Jour de nom de S. M. l'Impératrice Marie Féodorovna et de Mnes les grandes-duchesses Marie Pavlovna et Marie Alexandrovna.

24. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc Boris Vladimirovitch.

27. Jour de nom et de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc Nicolas Nicolaïévitch père. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc Nicolas Nicolaïévitch fils.

Août.

1er Bénédiction des eaux.

6. Transfiguration.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc Constantin Constantinovitch.

11. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc Georges Mikhaïlovitch.

15. Assomption de la sainte Vierge.

16. Saint suaire. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Catherine Mikhaïlovna.

22. Jour de naissance de S. M. la reine des Hellènes Olga Constantinovna.

29. Décollation de saint Jean-Baptiste.

30. Jour de nom de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR et de S. A. I. Mgr le grand-duc Alexandre Mikhaïlovitch. — Jour de naissance de S. M. la reine de Wurtemberg Olga Nicolaïevna. — Fête de l'ordre de Saint Alexandre Nevsky.

Septembre.

8. Nativité de la sainte Vierge. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Féodorovna.

9. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc Constantin Nicolaïévitch.

14. Exaltation de la sainte Croix.

17. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse Véra Constantinovna.

21. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc PAUL ALEXANDROVITCH. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc DMITRI CONSTANTINOVITCH.
22. Fête de l'ordre de Saint-Vladimir.
25. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc SERGE MIKHAÏLOVITCH.
26. Saint Jean Théologien.
30. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc CYRILLE VLADIMIROVITCH.

Octobre.

1er. Protection de la sainte Vierge.
4. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL MIKHAÏLOVITCH.
5. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse MARIE ALEXANDROVNA, duchesse d'Edimbourg.
12. Translation des reliques de saint Jean-Baptiste de Malte à Gatchina.
13. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH.
22. Notre-Dame de Kazan.

Novembre.

6. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH fils.
8. Saint Michel archange. — Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs MICHEL NICOLAÏÉVITCH et MICHEL MIKHAÏLOVITCH. — Fête des ordres de chevalerie russes.
12. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc BORIS VLADIMIROVITCH.
14. Jour de naissance de S. M. L'IMPÉRATRICE MARIE FÉODOROVNA.

21. Présentation au temple de la sainte Vierge.

22. Jour de nom et de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL ALEXANDROVITCH.

24. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse CATHERINE MIKHAÏLOVNA. — Fête de l'ordre de Sainte-Catherine.

26. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs GEORGES ALEXANDROVITCH et GEORGES MIKHAÏLOVITCH. — Fête de l'ordre de Saint-Georges.

30. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc ANDRÉ VLADIMIROVITCH. — Fête de l'ordre de Saint-André.

Décembre.

6. Saint Nicolas Thaumaturge. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier NICOLAS ALEXANDROVITCH et de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs NICOLAS CONSTANTINOVITCH et NICOLAS MIKHAÏLOVITCH.

16. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS MIKHAÏLOVITCH.

22. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse ANASTASIE MIKHAÏLOVNA.

25 et 26. Noël.

FAMILLE IMPÉRIALE.

Sa Majesté l'Empereur ALEXANDRE III ALEXANDROVITCH, Autocrate de toutes les Russies, né le 26 février 1845.

Sa Majesté l'Impératrice MARIE FÉODOROVNA, née le 14 novembre 1847.

ENFANTS.

1. S. A. I. M^gr le césarévitch grand-duc héritier Nicolas Alexandrovitch, né le 6 mai 1868.
2. S. A. I. M^gr le grand-duc Georges Alexandrovitch, né le 27 avril 1871.
3. S. A. I. M^me la grande-duchesse Xénie Alexandrovna, née le 25 mars 1875.
4. S. A. I. M^gr le grand-duc Michel Alexandrovitch, né le 22 novembre 1878.
5. S. A. I. M^me la grande-duchesse Olga Alexandrovna, née le 1^er juin 1882.

FRÈRES DE L'EMPEREUR.

I.

S. A. I. M^gr le grand-duc Vladimir Alexandrovitch, né le 10 avril 1847; marié à S. A. I. M^me la grande-duchesse Marie Pavlovna, née le 2 (14) mai 1854.

ENFANTS.

1. S. A. I. M^gr le grand-duc Cyrille Vladimirovitch, né le 30 septembre 1876.
2. S. A. I. M^gr le grand-duc Boris Vladimirovitch, né le 12 novembre 1877.
3. S. A. I. M^gr le grand-duc André Vladimirovitch, né le 2 mai 1879.

4. S. A. I. M^me^ la grande-duchesse Hélène Vladimirovna, née le 17 janvier 1882.

II.

S. A. I. M^gr^ le grand-duc Alexis Alexandrovitch, né le 2 janvier 1850.

III.

S. A. I. M^gr^ le grand-duc Serge Alexandrovitch, né le 29 avril 1857, marié à S. A. I. M^me^ la grande-duchesse de Hesse Elisabeth Féodorovna, née le 1^er^ novembre 1864.

IV.

S. A. I. M^gr^ le grand-duc Paul Alexandrovitch, né le 21 septembre 1860.

SŒUR DE L'EMPEREUR.

S. A. I. M^me^ la grande-duchesse Marie Alexandrovna mariée au duc Alfred d'Edimbourg, née le 5 octobre 1853.

ONCLES DE L'EMPEREUR.

I.

S. A. I. M^gr^ le grand-duc Constantin Nicolaïévitch, né le 9 septembre 1827; marié à

S. A. I. M^me^ la grande-duchesse Alexandra Joséphovna, née le 26 juin 1830.

ENFANTS.

1. S. A. I. M^gr^ le grand-duc Nicolas Constantinovitch, né le 2 février 1850.
2. S. M. la reine des Hellènes Olga Constantinovna, née le 22 août 1851, mariée à S. M. le roi des Hellènes Georges I^er^.
3. S. A. I. M^me^ la grande-duchesse Véra Constantinovna, née le 4 février 1854, veuve de S. A. Gr.-D. le duc Eugène de Wurtemberg.

4. S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN CONSTANTINOVITCH, né le 10 août 1858, marié à S. A. Mme la princesse ELISABETH MAVRIKIEVNA de Saxe-Altenbourg, duchesse de Saxe, née le 13 (25) janvier 1865.
5. S. A. I. Mgr le grand-duc DMITRI CONSTANTINOVITCH, né le 1er juin 1860.

II.

S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH père, né le 27 juillet 1831, marié à
S. A. I. Mme la grande-duchesse ALEXANDRA PÉTROVNA née le 21 mai 1838.

FILS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH fils, né le 6 novembre 1856.
2. S. A. I. Mgr le grand-duc PIERRE NICOLAÏÉVITCH, né le 10 janvier 1864.

III.

S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH, né le 13 octobre 1832 ; marié à
S. A. I. Mme la grande-duchesse OLGA FÉODOROVNA, née le 8 septembre 1839.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS MIKHAÏLOVITCH, né le 14 avril 1859.
2. S. A. I. Mme la grande-duchesse ANASTASIE MIKHAÏLOVNA, née le 16 juillet 1860, mariée au grand-duc de Mecklembourg-Schwérin.
3. S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL MIKHAÏLOVITCH, né le 4 octobre 1861.
4. S. A. I. Mgr le grand-duc GEORGES MIKHAÏLOVITCH, né le 11 août 1863.
5. S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXANDRE MIKHAÏLOVITCH, né le 1er avril 1866.
6. S. A. I. Mgr le grand-duc SERGE MIKHAÏLOVITCH, né le 25 septembre 1869.
7. S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS MIKHAÏLOVITCH, né le 16 décembre 1875.

TANTES DE L'EMPEREUR.

S. M. la reine de Wurtemberg OLGA NICOLAÏEVNA, née le 30 août 1822, mariée à S. M. le roi de Wurtemberg CHARLES-FRÉDÉRIC-ALEXANDRE.

S. A. I. M^{me} la grande-duchesse CATHERINE MIKHAÏLOVNA, née le 16 août 1827, veuve de S. A. Gr.-D. le duc GEORGES de Mecklembourg-Strélitz.

Enfants de feu M^{me} la grande-duchesse Marie Nicolaïevna, issus de son mariage avec feu le duc MAXIMILIEN DE LEUCHTENBERG:

Fils: LL. AA. II. M^{grs} les princes ROMANOVSKY, ducs de LEUCHTENBERG:

M^{gr} le prince NICOLAS MAXIMILIANOVITCH, né le 23 juillet 1843.

M^{gr} le prince EUGÈNE MAXIMILIANOVITCH, né le 27 janvier 1847.

M^{gr} le prince GEORGES MAXIMILIANOVITCH, né le 17 février 1852.

Filles: LL. AA. II. les princesses ROMANOVSKY, duchesses de LEUCHTENBERG:

M^{me} la princesse MARIE MAXIMILIANOVNA, née le 4 octobre 1841, mariée à S. A. Gr.-D. le prince GUILLAUME de Bade.

M^{me} la princesse EUGÉNIE MAXIMILIANOVNA, née le 20 mars 1845, mariée à S. A. le prince ALEXANDRE d'Oldenbourg.

SOUVERAINS ÉTRANGERS ACTUELLEMENT RÉGNANTS ET CHEFS D'ÉTAT.

ALLEMAGNE.

Empereur Guillaume (Louis), né le 22 mars 1797.

ANHALT.

Duc Léopold-Frédéric-François-Nicolas, né le 29 avril 1831.

AUTRICHE.

Empereur François-Joseph Ier (Charles), né le 18 août 1830.

BADE.

Grand-duc Frédéric-Guillaume-Louis, né le 9 septembre 1826.

BAVIÈRE.

Roi Louis II (Othon-Frédéric-Guillaume), né le 25 août 1845.

BELGIQUE.

Roi Léopold II (Louis-Philippe-Marie-Victor), né le 9 avril 1835.

BRÉSIL.

Empereur DOM PEDRO II DE ALCANTARA (JEAN-CHARLES-LÉOPOLD-SALVADOR-BIBIANO-FRANCISCO-XAVIER DE PAULA-LEOCADIO-MICHEL-GABRIEL-RAPHAËL-GONZAGA), né le 2 décembre 1825.

CHINE.

Empereur KWANG-SHII.

CONFÉDÉRATION HELVÉTIQUE.

M. SCHENK, Président de la Confédération.

DANEMARK.

Roi CHRÉTIEN IX, né le 8 avril 1818.

ESPAGNE.

Reine MARIE-CHRISTINE, née le 21 juillet 1858.

FRANCE.

M. JULES GRÉVY, Président de la République.

GRANDE-BRETAGNE.

Reine VICTOIRE-ALEXANDRINE I^{re}, née le 24 mai 1819.

GRÈCE.

Roi GEORGES I^{er}, né le 24 décembre 1845.

HESSE.

Grand-duc LOUIS IV, né le 12 septembre 1837.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

M. Cleveland, Président.

ITALIE.

Roi Humbert I^{er}, né le 14 mars 1844.

JAPON.

Empereur (Rootey) Mouts-Hito, né le 3 novembre 1852.

LICHTENSTEIN.

Prince Jean II Marie-François-Placide, né le 5 octobre 1840.

LIPPE.

Prince Gonthier-Frédéric-Woldemar, né le 18 avril 1824.

MECKLEMBOURG-SCHWÉRIN.

Grand-duc Frédéric-François III, né le 19 mars 1851.

MECKLEMBOURG-STRÉLITZ.

Grand-duc Frédéric-Guillaume-Charles-Georges-Ernest-Adolphe-Gustave, né le 17 octobre 1819.

MONACO.

Prince Charles III Honoré, né le 8 décembre 1818.

MONTÉNÉGRO.

Prince Nicolas I^{er} Pétrovitch Négosch, né le 7 octobre 1841.

OLDENBOURG.

Grand-duc Nicolas-Frédéric-Pierre, né le 8 juillet 1827.

PAYS-BAS.

Roi GUILLAUME III (ALEXANDRE-PAUL-FRÉDÉRIC-LOUIS), né le 19 février 1817.

PERSE.

Shah NASR-ED-DIN, né le 6 du mois de saffar 1247 de l'hégire 17 (18) juillet 1831.

PORTUGAL.

Roi dom LOUIS-PHILIPPE-MARIA-FERNANDO-PEDRO-D'ALCANTARA-ANTONIO-MIGUEL-RAPHAËL-GABRIEL-GONZAGA-XAVIER-FRANÇOIS-d'ASSISE-JEAN-JULES-AUGUSTE-VOLFANDO-DE-BRAGANCE-BOURBON, né le 31 octobre 1838.

PRUSSE.

Roi FRÉDÉRIC GUILLAUME Ier (LOUIS), né le 22 mars 1797.

REUSS-GREIZ.

Prince HENRI XXII, né le 28 mars 1846.

REUSS-SCHLEIZ.

Prince HENRI IV, né le 26 avril 1821.

ROUMANIE.

Roi CHARLES Ier, né le 8 (20) avril 1839.

SAINT-SIÉGE.

LÉON XIII, Pape, né le 2 mars 1810.

SAXE.

Roi Albert-Frédéric-Auguste-Ferdinand-Joseph-Charles-Marie-Baptiste-Népomucène-Guillaume-Xavier-George-Fidèle, né le 23 avril 1828.

SAXE-WEIMAR-EISENACH.

Grand-duc Charles-Alexandre-Auguste-Jean, né le 24 juin 1818.

SAXE-MEININGEN.

Duc Georges II, né le 2 avril 1826.

SAXE-ALTENBOURG.

Duc Ernest-Frédéric-Paul-Georges-Nicolas, né le 16 septembre 1826.

SAXE-COBOURG-GOTHA.

Duc Ernest II (Auguste-Charles-Jean-Léopold-Alexandre-Edouard), né le 21 juin 1818.

SCHAUMBOURG-LIPPE.

Prince Adolphe-Georges, né le 1er août 1817.

SCHWARZBOURG-RUDOLSTADT.

Prince George-Albert, né le 23 novembre 1838.

SCHWARZBOURG-SONDERSHAUSEN.

Prince Charles-Gonthier, né le 7 août 1830.

SERBIE.

Roi Milan I Obrenovitch, né le 10 (22) août 1854.

SUÈDE ET NORVÈGE.

Roi Oscar II Frédéric, né le 21 janvier 1829.

TURQUIE.

Sultan Abdul-Hamid-Khan, né le 21 septembre 1842.

WALDECK-PYRMONT.

Prince Georges-Victor, né le 14 janvier 1831.

WURTEMBERG.

Roi Charles Ier Frédéric-Alexandre, né le 6 mars 1823.



MINISTÈRES ET DIRECTIONS GÉNÉRALES.

Ministère de la Maison Impériale.

Ministre: l'aide de camp général, lieutenant-général comte *Worontzow-Daschkow*, St-A. N.

Ministère de la Guerre.

Ministre: l'aide de camp général, général d'infanterie *Vannovsky*, St-A. N., St-George 3.

Ministère de la Marine.

S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS ALEXANDROVITCH.

Dirigeant le ministère: l'aide de camp général, vice-amiral *Schestakow*, St-A. N.

Ministère des Affaires Etrangères.

Ministre: le conseiller privé actuel de *Giers*, secrétaire d'Etat et sénateur, St-A. N. diam.

Adjoint: le conseiller privé *Vlangali*, A. bl.

Ministère de l'Intérieur.

Ministre: Le conseiller privé actuel, sénateur comte *Tolstoy*, St-André.

Adjoints: Le lieutenant-général *Orjevsky*, Wl 2.
Le conseiller privé, sénateur von *Plevé*, St. 1.
Le Conseiller privé Prince *Gagarine*.

Ministère de l'Instruction publique.

Ministre: le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Délianow*, St-André.

Adjoint: Le veneur de la cour et sénateur prince *Wolkonsky*, St. A. N.

Ministère des Finances.

Ministre: le conseiller privé actuel *Bunge*, St-A. N.

Adjoint: le conseiller privé et sénateur *Nicolaïew*, St. A. N.

Ministère des Domaines.

Ministre: Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Ostrovsky*, St. A. N.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Veschniakow*, A. bl.

Ministère de la Justice.

Ministre: Le conseiller .privé et sénateur *Manasséine*.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Markow*, A. 1.

Ministère des Voies de Communication.

Ministre: L'aide de camp général, amiral *Possiett*, St-A. N.
Adjoint: Le conseiller privé *Selifontow*, A. bl.

Contrôle de l'Empire.

Contrôleur de l'Empire: Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Solsky*, St-A. N., diam.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Philippow*, A. bl.

Chancellerie particulière de S. M. l'Empereur.

Dirigeant: le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Tanéiew*, St-A. N., diam.

Chancellerie particulière de S. M. l'Empereur pour les institutions de l'Impératrice Marie.

Dirigeant en chef: Le conseiller privé *Herardt*, Wl. 2.

Gouverneur général de Varsovie.

L'aide de camp général, général de cavalerie *Gourko*, St-A. N. — St-George 2.

Gouverneur général du grand-duché de Finlande.

L'aide de camp général, général d'infanterie comte *Heyden*, St-André, diam.

Ministre secrétaire d'Etat pour le grand-duché de Finlande.

Le conseiller privé baron *Broun*, secrét. d'État et sénateur, St-A. N.

COMITÉ DES MINISTRES.

Président.

Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État de *Reutern*, St. André, diam.

Membres.

S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN NICOLAÏÉVITCH.
S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH.
Le conseiller privé actuel comte *Tolstoy*, St-André.
Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Délianow*, St-André.
Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur baron *Nicolaï*, Wl. 1.
Le conseiller privé actuel *Abaza*, Wl. 1.
Le conseiller privé et sénateur *Manasséine*.
Le conseiller privé actuel *Solsky*, secrétaire d'Etat, St-A. N., diam.
Le conseiller privé actuel de *Giers*, secrétaire d'État et sénateur, St-A. N., diam.
Le conseiller privé actuel *Stoïanovsky*, St-A. N., diam.
L'aide de camp général, amiral *Possiett*, St-A. N.

Le conseiller privé actuel *Pobédonostzéw*, St-A. N.

L'aide de camp général, général d'infanterie *Vannovsky*, St-A. N., St-George 3.

Le conseiller privé actuel, secrétaire d'Etat et sénateur *Ostrovsky*, St-A. N.

Le conseiller privé actuel *Frisch*, St-A. N.

L'aide de camp général, lieutenant-général comte *Worontzow-Daschkow*, St-A. N.

L'aide de camp général, vice-amiral *Schestakow*, St-A. N.

Le conseiller privé actuel *Bunge*, St-A. N.

Le conseiller privé *Herardt*, Wl. 2.

Gérant les affaires du comité des ministres.

Le Maître de la Cour et secrétaire d'État *Koulomzine*, A. 1.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

(Place du palais d'Hiver, hôtel du ministère.)

M. *de Giers*, ministre des affaires étrangères, conseiller privé actuel, secrétaire d'Etat et sénateur, St-A. N. diam.

Adjoint du ministre : le conseiller privé *Vlangali*, A. Bl.

CONSEIL DU MINISTÈRE.

Président.

M. l'adjoint du ministre.

Membre permanent.

Le conseiller d'Etat actuel *Martens*, St. 1.

Membres.

Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État baron *Jomini*, Wl. 1.
Le conseiller privé baron *von der Osten-Sacken*, A. Bl.
Le conseiller privé *Zinoview*, A. Bl.
Le maître de la Cour *Kolochine*, A. 1.
Le conseiller privé *Nikonow*, A. 1.
Le conseiller d'Etat actuel baron *Stuart*, A. 1.
Le conseiller d'État actuel comte *Lamsdorff*, A. 1.
Le conseiller d'État actuel, prince *Obolensky*, chambellan.

Conseillers du Ministère.

1er Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État, baron *Jomini*, Wl. 1.
1er Le conseiller d'État actuel, comte *Lamsdorff*, chambellan, A. 1.
2e Le conseiller d'État actuel *Voigt*, St. 1.

Fonctionnaires attachés à la personne du Ministre.

Fonctionnaire de IVe classe: Le conseiller privé *Alfériew*, Wl. 2.
Fonctionnaires de Ve classe: Le conseiller d'État actuel *Danzas*, Wl. 3.
Le conseiller d'État baron *Prittwitz*, chamb., Wl. 3.
Fonctionnaire de VIe classe: Le conseiller d'État actuel *N. Gérebtzow*, Wl. 3.
Fonctionnaire de VIIIe classe: L'assesseur de collège prince *Mourouzi*, St. 3.

Chancellerie ministérielle.

Directeur: Le conseiller d'État actuel prince *Obolensky*, chambellan.
Vice-directeur:
Iers secr.: Le conseiller de cour *Volkow*, g. de la cham., St. 3.
L'assesseur de collège *Waxel*.
Le conseiller de cour baron *Taube*.
2es secr.: Le conseiller de cour *Mizko*, St. 3.
Le conseiller honoraire *Dérévitzky*, St. 3.
Le conseiller de cour *Rimski-Korsakow*.
L'assesseur de collège prince *Dabija*.

3es secr.: L'assesseur de collège *Stalevsky*.
Le conseiller honoraire baron *Korff*.
Le conseiller honoraire baron *Schilling*.
Le secrétaire de gouvern. *Doubensky* (en fonct.).
Attachés: Le conseiller honoraire *Sazonow*.
Le conseiller honoraire *Prisselkow*.
Le conseiller honoraire *Sverbéew*, g. de la ch.
Le secrétaire de collège comte *Tolstoï*.

Expéditions attachées à la chancellerie.

Première. Le conseiller d'État actuel *Blessig*, A. 1, dirigeant.
Deuxième. Le conseiller d'État actuel comte *de Sancé*, St. 1, dirigeant.

Département asiatique.

Chef du département: Le conseiller privé *Zinoview*, A. Bl.
Vice-directeur: Le conseiller de collège *Batorsky*, St. 3.
Gérants d'affaires de Ve classe:
Le conseiller d'État actuel *Lissovsky*, A. 1.
Le conseiller d'État *Paschkow*.
Drogmans de Ve classe:
Le conseiller d'État actuel *Destounis*, St. 1.
Le conseiller d'Etat actuel *Péstchourow*, Wl. 3.

Institut des langues orientales.

Chef de l'institut: Le conseiller privé *Gamazow*, A. Bl.

Département des relations intérieures.

Directeur: Le conseiller privé baron *von der Osten-Sacken*, A. bl.
Vice-directeur: Le conseiller d'État actuel *Preis*, St. 1.
Gérant d'affaires de Ve classe:
Le conseiller d'État actuel *Tomarinsky*, Wl. 3.

Département du personnel et des affaires économiques.

Directeur: Le conseiller privé *Nikonow*, A. 1.
Gérant d'affaires de V^e classe: Le conseiller d'Etat actuel *Smirnow*, Wl. 3.
Médecin: Le conseiller d'État actuel *Kastorsky,* Wl. 3.

Archives de l'Empire et archives principales de St-Pétersbourg.

Directeur: Le conseiller d'État actuel baron *Stuart,* A. 1.

Archives principales de Moscou.

Directeur: Le conseiller privé actuel baron *Bühler*, A. bl.

PERSONNEL

DES AMBASSADES, LÉGATIONS ET DU CORPS CONSULAIRE DE RUSSIE A L'ÉTRANGER.

AMBASSADES ET CONSULATS.

ALLEMAGNE.

Berlin. L'aide de camp général, lieutenant-général comte *Paul Schouvalow*, St.-A. N. diam., St. George 3.

Le conseiller d'Etat comte *Mouraview*, chambellan, Wl. 3., conseiller.

Le conseiller d'État baron *Budberg*, chambellan, Wl. 3., 1^er^ secrétaire.

Le conseiller de cour *Arseniew*, 2^e^ secrétaire.

Le conseiller de cour *Bacheracht*, St. 3, 2^e^ secrétaire.

L'assesseur de collège comte *Kreutz*, g. de la chamb., St. 2, attaché.

Le conseiller honoraire *Knorring*, attaché, A. 3.

Le conseiller de collège *Stern*, médecin.

Berlin	Le cons. d'Etat Koudriavtzew, chambellan, Wl. 3	Consul général.
Brême	Jean Achelis, St. 3.	Vice-consul.
Bemerhaven . . .	Wilhelm Uhlenhoff	Agent cons.
Breslau	Le conseiller de cour Batourine, g. de la ch	Consul.
Cuxhaven.	Henri Tönnies . .	Vice-consul.
Dantzig	Le cons. d'Etat actuel baron Wrangel, chambellan, St. 1.	Consul général.
—	Richard Magsig, St. 3.	Agent cons.
Emden	Willibald Oscar Helm	Vice-consul.
Flensbourg	Sophus Schmidt . .	Consul.

Francfort-sur-Mein	Le conseiller d'État actuel Ozérow, chamb. Wl. 3 . .	Consul général.
—	Le secrét. de collège Pavlow . .	Vice-consul (en fonctions).
Kiel	Johann von Bremen, St. 2 . . .	Consul.
Königsberg. . . .	Le conseiller d'État Thal, A. 2. . .	Consul.
Leipzig.	Le cons. d'État Radetzky - Mikoulitch,chamb.A.2C.	id.
—	Baron von Firks .	Vice-consul.
Lübeck.	L'assesseur de collège Bogoslovsky	Consul.
—	G. Bönning. . . .	Vice-consul.
Memel	Le secrét. de collège Volborth .	Vice-consul (en fonctions.)
—	AlexandrePhilippovitch, St. 3. . .	Agent consulaire.
Neustadt (Holstein)	M. Linau . . .	Vice-consul.
Rostock	Le cons. de coll. Ogarew, g. de la ch., St. 2.	Consul.
—	Alphonse Crotogino	Vice-consul.
Stettin	Le cons. d'État Rélander, Wl. 3. .	Consul.
—	Charles Kappert .	Vice-consul.
Stralsund	Albert Herold. . .	id.
Swinemünde . . .	Otto Fraude . . .	id.
Thorn.	L'assesseur de coll. Artzimovitch . .	id.
Wismar	Le cons. de coll. Ogarew, g. de la ch., St. 2. . . .	Consul.
—	M. Friedrichsen, A. 3	Vice-consul.

AUTRICHE-HONGRIE.

Vienne. Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur prince *Lobanow-Rostovsky*, Wl. 1., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseiller d'Etat actuel et chambellan prince *Cantacuzène*, Wl. 3, conseiller.

Le conseiller d'État *Basily*, g. de la ch., A. 2, 1[er] secrétaire.

Le conseiller de cour *Khrapovitsky*, g. de la ch., St. 2, 2[e] secrétaire.

L'assesseur de collège baron *Budberg*, g. de la ch., St. 3, 2[e] secrétaire.

L'assesseur de collège comte *Pahlen*, g. de la ch., attaché.

Vienne	Le conseiller d'État Goubastow, A. 2.	Consul général.
Budapest	Le cons. d'État et chamb. Mühlfeld, St. 2	Consul général.
—	Le cons. honoraire Zarine	Secrétaire.
Brody	Le cons. d'État. T. Eberhardt, Wl. 3.	Consul.
Czernovitz	Le cons. d'État Kira-Dinjan, Wl. 3.	id.
Fiume.	Le cons. d'État Pétkovitch, A. 2 . .	id.
Raguse.	L'asses. de collège Passeck	Vice-consul.
Trieste	Le cons. d'État Maléine, Wl. 3. . .	Consul.

FRANCE.

Paris. Le conseiller privé actuel baron *Mohrenheim*, St. A. N., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseil. d'État actuel *Kotzebue*, chamb, Wl. 3, conseil.

Le conseil. de cour *N. Giers*, chambellan, 1[er] secrétaire.

Le conseiller de cour *Naryschkine*, g. de la ch., St. 2, 2[e] secrétaire.

Le cons. de coll. *Essen*, g. de la ch., 2[e] secrétaire, St. 2.

Le cons. d'État *Mitoussow*, g. de la ch., St. 2, attaché.

L'assesseur de coll. *Safonow*, g. de la ch., St. 3, attaché.

Le conseiller honoraire *Zographos*, attaché.

Le secrétaire de gouv. *Miloradovitch*, attaché, St. 3.

Paris.	Le cons. d'État act. Kartzew, St. 1. .	Consul général.
—	L'asses. de collège prince Massalsky	Vice-consul.
Bayonne	Virgile Léon, St. 2.	id.
Bordeaux	Le cons. d'État actuel Brosset Wl. 3.	Consul général.
—	M. de Georges, St. 3.	Vice-consul.
Boulogne.	Léon Lésage . .	id.
Brest.	Edouard Kerros, A.3.	id.
Calais	Léon Huette . . .	id.
Cherbourg	M. Postel, St. 2. . .	id.
Cette.	Charles Winberg, St. 3.	id.
Dieppe.	Etienne Pourpoint, A. 3	id.
Dunkerque	L. Debaecque, St. 3.	id.
Hyères.	Raoul Chassinat, St.3	id.
Havre.	Le conseiller d'État Vasmer, A.2. Wl.4.	Consul.
Lyon.	Jules Marix, Wl. 4 St. 2 avec plaque	id.
—	Jules Luville . . .	Vice-consul.
Marseille.	Le conseiller d'État actuel Coumani, chambel., Wl. 3.	Consul général
Nantes	Lucien Huette. . .	Vice-Consul.
Nice	Le cons. d'État Paton, A. 2, W. 4.	Consul.
Rouen	Le conseiller d'État Vasmer, A.2. Wl.4.	id.
—	Auguste Moncany .	Vice-consul.
St-Nazaire	Lucien Huette. . .	id.
St-Valéri sur Somme	Emile Schytte . .	id.
Toulon	Martial Drageon .	id.
Villefranche. . . .	Le baron F. Milon de Veraillon, A. 2.	id.

POSSESSIONS FRANÇAISES D'AFRIQUE.

Alger	Le conseil. d'État Nazimow, A. 2 .	Consul.
Oran	Louis Lévy	Vice-consul.

GRANDE-BRETAGNE.

Londres. Le conseiller privé actuel *Staal*, A. bl., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le cons. d'État actuel *Bouténew* chambellan, Wl. 3, conseiller.

Le conseiller de collège comte *Adlerberg*, A. 2, g. de la ch., 1er secrétaire.

Le conseiller de cour *Kroupensky*, g. de la ch., 2e secrétaire.

L'assesseur de collège *Boulatzel*, 2e secrétaire.

Le secrétaire de collège *Stœkl*, g. de la ch., attaché.

ANGLETERRE.

Londres.	Le cons. d'Et. act. Weletsky, St. 1.	Consul général
—	F. Knapp	Vice-consul.
Blyth	C. S. Smith, St. 3.	id.
Boscastle	Thomas Seaton . .	id.
Cardiff.	Charles Page, St. 3.	id.
Chatham	T. H. Bentham . .	id.
Dartmouth	R. Hingston . . .	Agent consul.
Deal	Henry Blith Hammond	Vice-consul.
Dover	S. M. Latham. . .	id.
Falmouth.	H. Fox.	id.
Glasgow.	Jacques van Raalte	id.
Glocester.	John Martin . . .	Gérant du vice consulat.
Gosport	Th. Mak-Cheane St. 3	Vice-consul.
Great Grimsby . .	W. Ayre	Agent cons.
Great-Yarmouth.	H. Littlewood. . .	Vice-consul.
Hartlepool	H. Fawcus	Agent cons.
Harwich	John Henry Vaux	Vice-consul.
Kingslinn	James Boker . .	id.

Llanelly	James Bürgess . .	Vice-consul.
Liverpool.	Le conseil. de cour Rumine, St. 2.	Consul.
Liverpool.	Philippe Blessig .	Vice-consul.
Lowestoft	B. M. Bradbeer . .	id.
Margate.	Henry Blith Hammond	id.
Milford-Haven . . .	H. Kelvey	id.
New - Castle upon Tyne.	C. S. Smith, St. 3.	id.
Newport	C. Page, St. 3 . .	id.
—	A. Homfray	Agent cons.
Padstow	Thomas Seaton . .	id.
Plymouth.	W. Luscombe . . .	Vice-consul.
Portland	R. N. Howard . . .	Consul.
Portsmouth. . . .	Th. Mak-Cheane St. 3	id.
Ramsgate.	Henry Blith Hammond	id.
Sheerness.	T. H. Bentham . .	id.
Southampton . .	John Obry	id.
Sunderland . .	R. M. Hudson. . .	Agent cons.
Swansea	James Burgess . .	Vice-consul.
Weymouth	R. N. Howard . . .	id.
Wight (île de) . . .	G. T. Winther . .	id.

ÉCOSSE.

Aberdeen.	John Robertson .	Vice-consul.
Dundee.	W. B. Wilson . .	id.
Leith	Peter Macdougal .	id.
Lerwick (îles Shetland).	W. Irvine.	id.
Peterhide.	William Boyd . .	id.
Stornoway	A. Morisson . . .	Agent consul.

IRLANDE.

Belfast	James Heyn. . . .	Vice-consul.
Cork.	W. J. Cummins . .	id.

Dublin.	Edouard Carolin .	Vice-consul.
Limerick	W. Spaight	id.
Londonderry . . .	S. Morrison. . . .	id.
Queenstown. . . .	W. J. Cummins . .	id.

POSSESSIONS ANGLAISES D'EUROPE.

Alderney	J. Collings	Vice-consul.
Gibraltar	Thomas Power . .	Consul.
—	L. Power.	Vice-consul.
Guernesey (île de) .	J. Collings	id.
Jersey (île de) . . .	id.	id.
Malte	Rudgiere Vella . .	Consul.

POSSESSIONS ANGLAISES D'AFRIQUE.

Cape Town (cap de Bonne-Espérance)	W. C. Knight . . .	Consul.
Ste-Hélène (île de).	Georges Moss . . .	Vice-consul.

POSSESSIONS ANGLAISES D'ASIE ET D'AUSTRALIE.

Aden	Otto Steiner . . .	Agent consul.
Barbados	Voldem. Hänschell	id.
Point de Galle (île Ceylan)	Anthony Delmege.	Consul.
Hong-Kong	Max Grote	Gér. du consul.
Melbourne (colonie de Victoria). . .	J. Damyon, St. 3. .	Consul.
Sydney (Nouvelle-Galles du Sud). .	E. Paul, St. 3. . .	id.
Singapour	Diethelm	Vice-consul.

ITALIE.

Rome. Le cons. privé actuel baron *Uxkull*, S. A. N., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le cons. d'État actuel baron *Meyendorff*, chambellan, Wl. 3, conseiller.

Le maître des cérémonies, comte *Benkendorff*, St. 3. 1[r] sécr.

Le conseiller de cour baron *Stackelberg*, A. 3, 2[e] secr.

Le secr. de gouvern. comte *Boutourline*, St. 3. attaché.

Le conseiller de cour *Wagner*, g. de la chambre attaché.

Ancône	Edouard Ferroni .	Vice-consul.
Bari	N. Gastaldi	id.
Barletta.	A. Bricco, St. 3. .	id.

Bisceglia	Gabriel Nigri . . .	Vice-Consul.
Brindisi.	Antonio Sierra, St.3.	id.
Cagliari.	Félix Thorel, St. 2 .	Consul.
Castellamare . . .	Gaetano Bava di Federico	Agent consul.
Catane.	Giovanni Barbagallo	Vice-consul.
Catanzaro.	Domenique Larussa	id.
Civita-Vecchia. . .	Constantin Bucci. .	Consul.
Cotrone.	Le baron Berlingieri	Vice-consul.
Florence	Le cons. d'État Neylissow, A. 2, Wl. 4.	Consul.
Gallipoli	V. Starace	Vice-consul.
Gênes.	Le cons. d'Et. act. Minciaki, Wl. 3.	Consul général.
—	Alexandre Bezzo, St. 3.	Chargé d'aff. du vice-consulat.
Girgenti	M. Lopresti. . . .	Vice-consul.
Livourne	Albert Bougleux. .	id.
Messine.	Arséne Julinetz .	id.
Milan.	A. Védénissow . .	Consul.
Milazze.	M. Marullo-Cumbo.	Vice-consul.
Naples	Le cons. d'Et. act. Haebne, Wl. 3 .	Consul général.
—	Le conseil. honor. Poustochkine . .	Vice-consul.
Palerme	Le cons. d'Et. act. Timoféiew, Wl. 3	Consul général.
Pise	P. Massoni	Vice-consul.
Reggio.	Frédéric Genovese.	id.
San-Remo	Antoine Rubino, St. 3.	Consul.
—	Auguste Rubino. .	Vice-consul.
Savone	J. Acquarone, St. 3.	id.
Spezzia	Jacques Lardon, St.2.	id.
Syracuse	Michel Cassia . . .	id.

Tarente	Tommaso Guardone	Vice-Consul.
Terranova	I. Fede-Mallia . .	id.
Trapani.	Giovanni Patrica. .	id.
Tropea	J. Fazzari	id.
Venise	Le cons. d'État Bakounine, A. 2. .	Consul.

TURQUIE.

Constantinople. Le conseiller privé *Nélidow*, A. Bl., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseiller d'État actuel *Onou*, A. 1, conseiller.

Le cons. d'État *Westman*, g. de la ch., Wl. 3, 1^er^ secrétaire.

L'assesseur de collège *Nekludow*, 2^e^ secrétaire.

Le secrétaire de collège *Svétchine*, 2^e^ secrétaire (en fonctions).

Le secrétaire de collège *Mansourow*, secrétaire adjoint.

Le conseiller honoraire *Smirnow*, id.

Le conseiller d'État actuel *Ivanow*, Wl. 3, 1^er^ drogman.

Le conseiller de cour *Maximow*, St. 2, 2^e^ drogman.

Le conseiller honoraire *Yakovlew*, St. 3, 3^e^ drogman.

Le conseiller honoraire *Arbouzow*, 3^e^ drogman.

Le conseiller honoraire *Béliaéw*, jeune de langues.

Le secrétaire de gouvernement M. *Brandt*, id.

Le conseiller de collège *Karakanovsky*, A. 2, médecin.

Le conseiller honoraire *Gritzenko*, attaché.

TURQUIE D'EUROPE.

Constantinople . .	Le cons. d'État actuel Lagovsky, St. 1.	Consul général.
— . .	Le conseiller de cour Soukhotine, St. 3.	Secrétaire.
	Le conseiller honoraire Tchakhotine	1^er^ drogman.
— . .	Le cons. de coll. Jugovitch, Wl. 4, A. 2 C. . . .	Capitaine du port.

Andrinople	Le conseiller d'État Illarionow, Wl. 3.	Consul.
Bitoli	L'assesseur de coll. Skriabine . . .	Vice-consul.
Cavalla	Grigoriades . . .	Agent consul.
Gallipoli	Jean Boubour . .	id.
Janina	Le conseiller d'État Troïansky, Wl. 3.	Consul.
—	Le cons. honoraire baron Fitinhoff-Schell.	Secrétaire et drogman.
Prisrène	Le cons. de cour Lissevitch, Wl. 4. avec gl., St. 2 .	Consul.
—	Le cons. de cour Elissitzine, A. 3.	Secrétaire.
Rodosto	G. Kritiko	Vice-consul.
Salonique.	Le cons. d'Et. Yastrébow, Wl. 4, A. 2.	Consul général.
—	L'assesseur de col. A. de Giers, St. 2	Secrétaire et drogman.
Scutari.	Le cons. de collège Krylow, A. 2 .	Vice-consul.

BULGARIE.

Sophia	Le cons. d'État act. Koiander, Wl. 3.	Agent diplomatique.
—	L'assess. de collège Bogdanow, St. 3.	1^er^ Secrétaire.
—	L'assess. de collège Kartamyschew .	2^e^ Secrétaire.
Roustchouk	Le conseiller d'État actuel Mokéiew, Wl. 3.	Consul général.

Roustchouk. . . .	Le cons. honoraire Schatokhine . .	Secrétaire.
Varna	Le secrétaire de collège Pobitonow, St. 3, Wl. 4. . .	Vice-consul.
Widdin	L'asses. de collège Kartzow	Consul.

ROUMÉLIE-ORIENTALE.

Philippopoli. . . .	Le conseil. d'État Sorokine, A. 2, Wl. 4	Consul général.
— . . .	L'asses. de collège Igelström, St. 3.	1er Secrétaire.
—	Le secr. de collège Vlassow	2e Secrétaire.
Burgas	Le conseiller de collège Emélianow, A. 3. Wl. 4. . . .	Gérant du vice-consulat.

BOSNIE.

Seraïévo	Le conseil. de cour Bakounine, g. de la chambre . .	Consul.
—	Le secrét. de gouv. Lermontow . . .	Secrétaire et drogman (en fonctions).

TURQUIE D'ASIE.

Alep	Le cons. d'État Yakimanski, Wl. 4, A. 2	Consul.
Aydin	E. Callonari . . .	Agent consul.
Bagdad	Le cons. de collège Eberhardt, A. 2	Consul.
Beyrouth . . .	Le cons. d'Etat actuel Pétkovitch, St. 1	Consul général.
	L'assesseur de collège Demerik. .	Secrétaire et drogman.

Broussa	J. Perdicaris . .	Vice-consul.
Candie (île de) . .	Le conseiller d'État Niaga, A. 2 . .	Consul.
— . .	J. Mitzotaki, St. 3.	Vice-consul.
Cos (île de) . . .	N. Pétras.	Agent consul.
Dardanelles . . .	V. Yugovitch, A. 3.	Vice-consul.
Erzeroum	Le général-major Denneth, St. 1. .	Consul général.
—	Le cons. honoraire Préobrajensky .	Secrét. et drogman.
Hama	Le conseiller de collège Kamsarakan.	Vice-consul.
Homs	Moussa Iskender .	Agent consul.
Ismid.	D. Debri.	id.
Jérusalem	Le cons de collège Boukharow, St. 2	Consul.
—	Le cons. honoraire Rostkovsky . . .	Secrét. et drog.
Kaïfa	S. Houri, St. 3 . .	Agent consul.
Kerassonde	C. Kipriotti, St. 3.	Vice-consul.
Latakia	G. Mourkoss . . .	Agent consul.
Larnaka	A. Vonditziano . .	Vice-consul.
Lemnos	J. Lambiri	id.
Métélin (île de). .	Jean Svilaritch . .	id.
Mossoul		Consul.
Retimo	A. Scouloudi . . .	Agent consul.
Riza.	Le conseiller de cour Pechkow. . . .	Vice-consul.
Saïda	F. Rizcalla, St. 3 .	id.
Samsoun	Le conseiller d'État Giudici, Wl. 4, A. 2	Consul.
Smyrne	Le cons. d'État Moussouri, Wl. 4, A. 2.	id.
Sinope	Le cons. de collège Naletow, St. 2 .	Vice-consul.
Trébizonde	Le cons. d'État Maximow, Wl. 4, A. 2	Consul.

Trébisonde	Le conseiller honoraire Zimmermann.	Secrétaire et drogman.
Tarsous.	Ch. Siderikoudi. .	Vice-consul.
Tchesma	A. Simiriotti . . .	Agent consul.
Tripoli	A. Katzéflis, St. 3.	Vice-consul.
Van	Le conseiller de cour Kolubakinn . .	id.
Yaffa.		Agent consul.

EGYPTE.

Alexandrie	Le cons. d'État act. Hitrowo, chambellan., A. 1. .	Agent diplom. et cons. génér.
—	L'assesseur de collège Stchéglow, g. de la chamb.	Secrét. et drogman.
—	Le conseiller de cour de Villiers-de-l'Isle-Adam . .	Vice-consul.
Assiout	B. Faltaouss . . .	Agent consul.
Damiette	Y. Beneducci . . .	Vice-consul.
Le Caire	G. d'Elia	id.
Louqsor	Moustapha-Aga . .	Agent consul.
Mansourah	M. Boutary . . .	id.
Rhaita	C. Anschar . . .	id.
Saïd (Port-) . . .	H. Bronn, A. 2. .	Consul.
Suez	G. Costa, St. 3 . .	Vice-consul.
Tantah	Halil Kordahi . .	Agent consul.

LÉGATIONS ET CONSULATS.

ARGENTINE (République).

Le conseiller d'Etat actuel *Ionine*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Buenos-Ayres . .	P. Christophersen .	Consul.

BADE.

Carlsruhe. L'écuyer de la cour baron *Fréedericks*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Eichler*, A. 3, secrétaire.

BAVIÈRE.

Munich. Le conseiller privé comte *N. Osten-Sacken*, Wl. 2, envoyé extraordin. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller d'État prince *Baratow*, chambel., A. 2, 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Baumgarten*, g. de la ch., St. 3, 2e secrétaire.

Le cons. d'État prince *A. Galitzyne*, g. de la ch., St. 2 C., attaché.

L'ass. de coll. prince *Sayn-Wittgenstein*, en fonctions d'écuyer de la cour, attaché.

BELGIQUE.

Bruxelles. .... envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de collège *Koudriavsky*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le secrétaire de collège baron *Pilar-von-Pilhau*, St. 3, 2e secrétaire.

Le cons. d'Etat *Frankenstein*, Wl. 4, St. 2, attaché.

Anvers	E. Agie, St. 2 . .	Consul.
Gand.	Blancquert van Imschoot	id.
Liége.	L. Falisse.	Vice-consul.
Ostende	Louis Carbon Hamman	Consul.

BOKHARA.

Le conseiller de cour *Tcharykow*, g. de la ch., St. 2, agent politique.

BRÉSIL.

Rio-Janeio. Le conseiller d'Etat actuel *Ionine*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège comte *Prozor*, g. de la ch., A. 3. secrétaire.

Rio-Janeiro. . . .	L'assess. de collège comte Prozor . .	Gérant le consulat.
—	A. Franklin, A. 3 .	Vice-consul.
Bahia	Dwyer	id.
Belem (Gram-Pará)	Jose da Costa Cunha	id.
Fortaless	L. da-Cunha. . . .	id.
Marajo	Hualberto da Costa	id.
Pernambuco. . . .	A. Pinto.	Vice-consul.
Rio-Grande do Sul.	Bojunga	id.
Santos	Félix Sauwen. . .	id.

BRUNSWICK.

Le conseiller privé baron *Mengden*, A. 1, ministre résident.

CHILI.

Valparaiso	Hector Béeche . .	Consul.

CHINE.

Pékin. Le cons. d'État actuel *Popow*, St. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Ladyjensky*, St. 2, 1er secrétaire.
Le secrét. de coll. prince *Lobanow-Rostovsky*. 2me sécret.
Le conseil. de collège *Popow*, A. 2, 1er drogman.
Le conseiller de cour *Protassiew*, St. 3, 2e drogman.
L'assesseur de collège *Schischmarew*, jeune de langues.
M. *Kerberg* id.
M. *Vélitchkovsky*, St. 3, médecin.

Fou-tcheou	L'asses. de collège Popow, A. 3 . . .	Consul.
Han-kow	Le conseiller de cour Dmitrevsky, A. 3.	id.
Kaschgar	Le cons. d'Ét. actuel Pétrovsky, A. 2.	id.
	Le conseiller de cour Lutsch, St. 3 . .	Secrétaire.
Kouldja	Le cons. de collège Ouspensky, A. 3.	Consul
—	Le secrétaire de collège Bornemann.	Secrétaire.
Ourga	Le conseil. d'État actuel Schischmarew, Wl. 3. . .	Consul général
—	Le conseiller honoraire Fédorow. .	Secrétaire.
—	Le secrétaire de collège Vakhovitch.	Drogman.
Shanghaï	J. Reding, St. 2. .	Consul.
Ten-Tsin.	Le cons. de coll. Padérine, Wl. 4, A. 2.	id.
Tchifou	Thomas Tirney Fergusson	Vice-consul.
Tchougoutchak . .	Le conseil. d'État Balkachine, A. 2.	Consul.

CORÉE.

Seoul. Le conseiller d'État *Weber*, Wl. 3, chargé d'affaires et consul général.

Le cons. honoraire *Schouisky*, secrétaire et drogman.

DANEMARK.

Copenhague. Le cons. d'État actuel comte *Toll*, chambellan, A. 1, envoyé extr. et min. plénip.

Le conseiller de cour *Stcherbatchow*, g. de la ch., secrétaire.

Le secrétaire de collège prince *Koudachew*, 2e secrétaire.

Copenhague . . .	Le cons. d'Ét. actuel Kartchevsky, A. 1	Consul général.
—	W. Kœfved, St. 2 .	Vice-consul.
—	M. B. Cohen . . .	Agent cons.

Aarhuus	J. T. Seiersen. . .	Vice-Consul.
Nexœ (îles de Bornholm et Christiansœ)	H. Munch . . .	id.
Elsenœr.	M. Johnsen, St. 3 .	id.
Frederikshaven . .	Thorsöe. St. 3. . .	id.
Hjorring	I. Nielsen.	id.
Lemwig.	A. Andersen, St. 2.	id.
Nyborg.	C. Friis	id.
Thysted	I. M. N. Johnsen .	id.
St-Thomas (Antilles)	M. Brönsted. . . .	Consul.

ESPAGNE.

Madrid. S. A. le conseiller privé Prince M. *Gortchacow*, Wl. 2, envoyé extraord. et ministre plénipotentiaire.
Le conseiller de collège *Berends*, A. 2, 1er secrétaire.
Le conseiller honoraire *Baggovouth*, St. 3, 2e secrétaire.

Cadix.	Le cons. d'Et. Krebel, chamb., Wl. 3.	Consul général.
—		Vice-consul.
Alicante	Don Adolfo Faes .	id.
Almeria.	D. F. de Roda. . .	id.
Barcelone.	J. Valldejuli, St. 2 .	Consul.
Bilbao	S. de Echavaria y Guinea	Vice-consul.
Carthagène	R. Spottorno, A. 3 .	Consul.
Corogne (La) . . .	P. Barrier y Pastor	Vice-consul.
Ferrol	J. Jofrey Domenetz.	id.
Jerez de la Frontera	R. Davies	id.
Iviza	D. H. Vallis . . .	Agent cons.
Malaga	G. H. de Rein . .	Vice-consul.
Palma (Majorque) .		id.
Santander.	D. P. Cahigas y Moro, St. 3. . .	id.
Séville	K. Javier Abaurrea	id.
Tarragone	L. Müller, St. 3 . .	id.
Torrevieja	Rafael Sanchez . .	id.

Valence.	V. Ferrer y Bartual.	Vice-consul.
Vigo	D. M. Barcena y Franco	id.

COLONIES ESPAGNOLES.

Cardenas	E. Crabb	Vice-consul.
Havane (La) . . .	F. Schmidt	Consul.
Manille (îles Philippines)	J. Heymann . . .	Vice-consul.
S. Croix de Ténériffe (îles Canaries) .	Abel de Aguilar . .	id.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

Washington. Le maître de la cour *Struve*, A. bl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de collège *Isvolsky*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le conseiller honoraire *Greger*, 2e secrétaire.

AMÉRIQUE DU NORD.

New-York	Le conseiller d'Etat baron Rosen, g. de la ch., A. 2. . .	Consul général.
—	Chr. Petersen . .	Vice-consul.
Baltimore (Maryland).	Ch. Nitze.	id.
Boston (Massachussetts)	Charles Wyman .	Gérant du vice-consulat.
Charleston (Caroline du Sud)	William Trenholm	id.
Galveston	James Möller . . .	id.
Nouvelle-Orléans (Louisiane). . .	J. F. Schröder, St. 3	id.
Pensacola (Floride)	David Hickey. . .	id.
Philadelphie (Pensylvanie)	Henri Préaut. . .	id.
Portland	G. Wilson	id.

Savannah (Géorgie)	Joseph Wilder . .	Vice-consul.
San-Francisco (Californie)	Le conseill. de col. Olorovsky, St. 2	Consul général.
—	G. Niebaum . . .	Vice-consul.

HAMBOURG.

Le conseiller d'État actuel, comte *Cassini*, chamb., St. 1, chargé d'affaires et consul général.

Le conseiller de cour *Wyvodtzew*, vice-consul.

ILES HAWAI.

Honolulu	J. W. Pflüger, A. 3.	Vice-consul.

GRÈCE.

Athènes. Le conseiller privé *Bützow*, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Bakhmétew*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Schelking*, 2e secrétaire.

Arta	G. Varzelli, A. 3 .	Vice-consul.
Céphalonie	Alexandre Inglesi.	Agent consul.
Corfou	Le cons. d'État Jadovsky, Wl., 3 .	Consul général.
Kalamata	Aristide Pantassopoulo	Agent consul.
Larissa.	Hadji Lazaro . .	id.
Patras	Jean Kalogéraki .	id.
Pirée.	Le cons. d'Etat actuel Henrichsen, Wl. 3.	Consul général.
Syra (île de) . . .	Le conseiller d'État Svilarich, Wl. 4, St. 2	Consul.
—	Le secr. de collège Tzékhanovètzky.	Secrét. et drogman.
Volo	Joseph Koutchevsky	Agent cons.
Tinos	B. Brazano	id.

JAPON.

Tokio. Le conseiller d'Etat actuel *Schévitch*, chambellan, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'ass. de collège *Schpeyer*, Wl. 4 av. gl., St. 3, secrétaire.

Le secrétaire de collège *Boukhovetzky*, jeune de langues.

Le secrétaire de collège *Vendrich*, jeune de langues.

Jacques Tihay, attaché.

Yokohama	Le cons. d'État Kolemine, g. de la ch. St. 3	Consul.
Nagasaki.	Le conseil. de cour Kostylew, St. 2	id.
Hakodate	Le cons. de coll. baron Schlippenbach, St. 3 . . .	Vice-consul.

MONTÉNÉGRO.

Le conseil. d'Etat actuel *Argiropoulo*, Wl. 3, ministre-résident.

L'assesseur de collège *Wurzel*, A. 3, secrétaire.

MECKLEMBOURG-SCHWÉRIN ET MECKLEMBOURG-STRÉLITZ.

L'aide de camp général, lieutenant-général comte *Paul Schouvalow*, S. A. N. diam., St. George 3, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire auprès de S. M. l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse).

OLDENBOURG.

Le conseiller privé baron *Mengden*, A. 1, ministre-résident.

PAYS-BAS.

La Haye. Le conseiller privé comte *Kapnist*, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège prince *Lvow*, St. 2, secrétaire.

Amsterdam	Le conseiller d'Etat actuel Serjpoutovsky, chambellan, Wl. 3.	Consul général.
—	L'assesseur de coll. comte Koskull, St. 3	Vice-consul.
Batavia (Java).	W. A. Baud . . .	
Delfzyl	J. P. Vos.	Agent cons.
Harlingen	V. Harmens . . .	id.
Helder (Le). . . .	P. Groen, St. 3 .	id.
Rotterdam	P. H. Driebeck, St. 3.	Consul.
—	Arthur Driebeck .	Vice-consul.

Schéveningen . .	Adrien Maas . . .	Agent cons.
Ter Schelling . . .	Th. Ruijgt . . .	id.
Texel. . . . . . } Vlieland . . . . }	D. Loman	id.
Vliessingen	H. Benier.	id.

PÉROU.

Lima	G. Elster.	Consul.

PERSE.

Téhéran. Le conseiller privé *Melnikow*, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller honoraire M. *Giers*, g. de la chambre 1er secrétaire (en fonctions).

L'assesseur de collège *Philippiew*, St. 2, 2e secrétaire.

Le conseiller de collège *Grigorovitch*, A. 2, 1er drogman.

L'assesseur de collège *Stchelkounow*, A. 3, 2e drogman.

Le cons. honoraire *Levitsky*, jeune de langues.

Le cons. honoraire *Moussnikow*, jeune de langues.

Le secr. de coll. *Valeri*, jeune de langues.

Le conseiller d'état *Tchérépnine*, Wl. 4, médecin.

Tauris	Le cons. d'État Pétrow, Wl. 3 . .	Consul général.
—	Le cons. de cour Panaphidine, A. 3 .	Secrétaire.
Astrabad	Le cons. de cour Kokhanovsky, St. 2.	Consul.
Rescht	Le conseil. de cour Wlassow, Wl. 4, St. 2	id.
—	Le secrét. de coll. prince Dabija, St. 3.	Secr. et drogm.

PORTUGAL.

Lisbonne.

Le conseiller d'État actuel *Fonton*, chambellan, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
L'assesseur de collège *Komarow*, g. de la ch., secrétaire.

Faro.	A. J. Cuelho de Carvalho. . . .	Vice-consul.
Figuera. . . .	F. I. da Costa. . .	id.
Lagos	F. V. Galvon . . .	id.
Lisbonne	Le cons. d'Et. Laxman, A. 2. . . .	Consul.
Oporto	Alvaro Smith de Vasconcellos . . .	Vice-consul.
V. Nova de Portimao	J. D. Serpa	id.

COLONIES PORTUGAISES.

Fayal (îles Açores)	Thomas da Silva Ribeiro	Vice-consul.
Funchal (île Madère)	Cumberland Welsh.	id.
Ile de Flores . . .	Antonio Corvello .	id.
Ile Mayo (Cap-Vert)	L. A. Cardozo. . .	id.
Ile St-Michel . . .	Henrique Ferreira de Paula Medeiros.	id.
Ile Terceire. . . .	Jose Borges Leal. Corte Real . . .	id.
Porto-Grande . . .	Thomas Macaulay Miller	id.

ROUMANIE.

Bucharest. Le conseiller d'État actuel prince *L. Ouroussow*, en fonctions de maître de la cour, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le conseiller de cour *Villamow*, g. de la ch., A. 2, 1er secrétaire.
L'assesseur de collége *Poutiata*, 2e secrétaire.

Braïlow	A. Mélass, A. 3. .	Vice-consul
Dobroudja	Le cons. de coll. *A. Tchelebidaki*, A. 2, W. 4.	Gérant le Consulat.
Galatz	Le conseiller d'État actuel A. Romanenko, Wl. 3 . .	Consul général.
—	Le conseiller de collége Giani, A. 3.	Secrétaire.
Jassy.	Le conseiller d'État actuel Obermüller, Wl. 3 av. gl.	Consul général.
—	Le secr. de collège Peterson	Secrétaire.
Kustendje	S. Pampoulow . .	Vice-consul.
Soulina.	Le secr. de coll. Schafirow. . . .	id.

SANDWICH (ILES).

Honolulu	J. W. Pflüger, A. 3.	Vice-consul.

SAXE ROYALE.

Dresde. Le cons. privé baron *Mengden, A. I.*, Ministre-résident.
Le conseiller de cour *Lichine*, A. 2, Wl. 4 av. gl., secr.

SAXE-WEIMAR ET SAXE-ALTENBOURG.

Weimar. Le cons. privé *Höltzke*, A. 1, ministre-résident.

SERBIE.

Belgrade. Le conseiller d'État actuel *Persiani*, St. 1, ministre-résident.
L'assesseur de collége *Podjio*, St. 2, 1er secrétaire.
Le secr. de collège *Koukell*, 2e secrétaire.

SUÈDE ET NORVÉGE.

Stockholm. Le conseiller privé *Schischkine*, Wl. 2, envoyé extr. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Kazarinow*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le conseiller honoraire prince *Mourouzi*, 2e secrétaire.

SUÈDE.

Stockholm	Le cons. d'État act. Mollerius, chambellan, A. 1.	Consul général.
—	F. Meller	Vice-consul.
Calmar	P. E. Kruger, St. 3.	Vice-consul.
Carlshamn	H. Kleverström	id.
Carlskrona	A. Palander, St. 3.	id.
Gefle	F. M. Berndston	id.
Gothenburg	G. Krafft	id.
Gothland (île de)	C. J. Björkander	id.
Halmstad	M. Wetterlund	id.
Haparanda	N. Wennerström, St. 3.	id.
Helsingborg	A. W. J. Hallberg, St. 3	id.
Hernösand	O. R. O. Nordin	id.
Hudiksvall	H. Wahlström	id.
Istadt	Nilson	id.
Landskrona	A. W. J. Hallberg, St. 3	id.
Luleo	C. Palmgren	id.
Lussekil	B. E. Mollen	id.
Malmœ	A. C. Holm, St. 3	id.
Marstrand	Oscar Nordström	id.
Nedercalix	Axel Brattberg	Agent consul.
Norköping	A. Svartling	Vice-consul.
Örnsköldsvik	P. I. Hedberg	id.

Oscarshamn	A. Lundberg. . . .	Vice-consul.
Piteo	A. B. Celander. . .	id.
Skellefteo. . . .	Abraham Ruth . .	id.
Slütte	J. P. Staare	id.
Söderhamn	A. Hillman . . .	id.
Strömstadt	L. Smith	id.
Sundsvall.	E. Bredenberg, St. 3.	id.
Uddevalla	W. Tornburg . .	id.
Umeo	E. Forssel . . .	id.
Warberg	Ch. Lundgren . .	id.
Westerwik	R. Fogelmarck . .	id.
Ystad	H. R. T. Nilsson. .	id.

NORVÈGE.

Christiania	Le cons. d'État A. Tœttermann, Wl.3.	Consul général.
—	P. Douborg	Vice-consul.
Aalesund	L. Haasted. . . .	id.
Arendal	P. L. Lund, St. 3. .	id.
Bergen	Jacob Thomsen . .	id.
Christiansand. . .	D. Issachsen. . . .	id.
Christiansund. . .	N. Knudtzon . . .	id.
Drontheim	G. F. Klingenberg.	id.
Farsund	Peter Sündt . . .	id.
Flekkefiord . . .	August Esche . . .	id.
Frederikstad . . .	Emil Mörck. . .	id.
Hammerfest	Le conseil. de cour Ostrovsky . .	Consul.
Laurvig.	Peter Herlofson . .	Vice-consul.
Mandal.	M. Weyergang . .	id.
Moss	J. F. Gerner . . .	id.
Stavanger . . .	J. Sömme, St. 3 . .	id.
Tönsberg	Carl Thorsen . . .	id.
Tromsoë	C. Holmboë, St. 3 .	id.
Wardoë		id.
Wadsoë	L. Brodtkorb, A. 3.	id.

SUISSE.

Berne. Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Hamburger*, S. A. N. av. gl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de collège *Zybine*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Meissner*, 2e secrétaire.

Le cons. d'Et. act. *Stchoulepnikow*, A. 2, attaché.

TUNIS.

Tunis.	C. Nissen, St. 3. .	Consul.

URUGUAY.

Montévideo . . .	Lafon Quevedo . .	Consul.

WURTEMBERG.

Stuttgart. L'écuyer de la cour, baron *Fréedéricks*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le cons. d'État *Silvansky*, g. de la ch., 1er secrétaire.

Le secrétaire de gouvernement comte *Lamsdorff*, 2e secrétaire (en fonctions).

AMBASSADEURS ET MINISTRES,

CONSULS ET VICE-CONSULS DES PUISSANCES ÉTRANGÈRES

RÉSIDANT EN RUSSIE.

ALLEMAGNE.

(Grande-Morskaïa, m. № 41.)

Son Exc. M. *de Schweinitz*, lieutenant-général et aide de camp général, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.
M. de *Bülow*, conseiller.
Le comte *Vitzthum d'Eckstädt*, 2e secrétaire.
Le comte de *Luxburg*, 3e secrétaire.
Le baron de *Werthern*, attaché.
Le baron de *Schlœzer*, attaché.
M. de *Werder*, aide de camp général, agent militaire.
Le comte *Yorck de Wartenburg*, capitaine à la suite de l'état-major, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	M. Mohl.	Consul.
—	Dr Schmidt. . .	Vice-consul.
Moscou.	Bartels, W. R. . .	Consul.
—	Moritz Marc . . .	Vice-consul.
Abo	C. F. Voss. . .	Consul.
Arensbourg . . .	Th. W. Grubener .	Vice-consul.
Arkhangel	W. Meyer	Consul.
Berdiansk. . . .	Dr Charles Ossenkop	id.
Björneborg	Georges Wentzel .	id.
Borgå	C. Åberg	id.
Christinestadt . .	C. Carlstrœm . . .	id.
Cronstadt.	Alex. Jurgens. . .	Vice-consul.
Ekenæs.	F. Hultmann . . .	Consul.
Friedrichshamn . .	M. Südel	Agent cons.

Helsingfors	Dr Gruser.	Consul.
—	G. Paulig, nég. . .	Vice-consul.
Kertch	Gustave Schiller . .	id.
Kiew	St. Becker	Consul.
Kischinew	Ch. Hagen	Vice-consul.
Kovno	Szczesny	Consul.
Libau	Otto Adolphi . . .	id.
Narva	Nicolas Dieckhoff.	id.
Nicolaïew	François Frischen.	Vice-consul.
Novosselitz	G. Ratien.	Agent cons.
Odessa	Dr J. H. Focke. .	Consul général.
—	Becker	Vice-consul.
Onéga		id.
Pernau.	N. Bremer.	Consul.
Réval	A. Ch. Koch . . .	id.
—	R. Koch	Vice-consul.
Riga	Charles F. Deubner	Consul général.
Rostow-sur-Don. .	A. Behrmann. . .	Consul.
Tiflis.	Baron Ferdinand de Lamezan . .	id.
—	William Bolton . .	Agent cons.
Uleaborg	T. Siemssen . . .	Consul.
Varsovie	Baron de Rechenberg	Consul général.
Vyborg	Wilhelm Rothe . .	Consul.
Ny-Karleby et Wasa	Stolzenberg . . .	id.
Windau.	E. Mahler	id.

AUTRICHE-HONGRIE.

(Quai Anglais, maison № 52.)

Son Exc. le comte *A. de Wolkenstein-Trostburg*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.
Le comte de *Welsersheimb*, conseiller.

Le baron Auguste de *Wacken*, secrétaire.
Le baron de *Gagern*, attaché.
Le chevalier de *Gutmansthal*, attaché.
Le lieutenant-colonel *Klepsch*, agent militaire.

St-Pétersbourg . .		
—	Ernest Pitner . .	Consul et gérant le consulat général.
Moscou	Stephan de Burian.	id.
Beltzy	N. Negruss	Vice-consul.
Berdiansk	Natalie Lupi . . .	Agent cons.
Cronstadt.	Hans Smith . . .	Vice-consul honoraire.
Helsingfors	M. Otto	Vice-consul.
Ismaïl	Chev. Eugène d'Atanaskowicz. . . .	Agent cons.
Kertch	Emile de Batta . .	Vice-consul (gérant).
Kiew.	Emil Filtsch . . .	Consul.
Libau	F. W. Rosenkranz	id.
Marioupol.	Nicolo Tripcovich .	Agent cons.
Nicolaïew.	Louis Culissich . .	id.
Novosélica	Georges Ratien . .	Vice-consul.
Odessa	Le chevalier Charles Princig de Hervalt	Consul général.
Riga	Eugène Grimm . .	Consul.
Réval.	Charles Elfenbein .	id.
Taganrog	Grégoire Sbisa . .	Vice-consul.
Varsovie	Charles Krauss . .	Consul général.
Batoum	Antoine Terenzio .	Vice-consul honoraire.

BAVIÈRE.

(Moïka, maison № 30.)

Le baron de *Gasser*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

BELGIQUE.

(Moïka, maison № 77.)

Le comte *Errembault de Dudzeele*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le comte *du Bois d'Aische*, conseiller.

St-Pétersbourg . .	Le baron Fehleisen	Consul.
— . .	René Charlier . .	Vice-consul.
Moscou.	Von Scherpenzeel-Thim	Consul général.
—	André Zenker . .	Vice-consul.
Abo	Traponas Seth . .	id.
Arkhangel	Henri Gellermann .	Consul.
Berdiansk.	Jean Bonnet. . . .	id.
Cronstadt	Nicolas Smith . .	Vice-consul.
Helsingfors . . .	Emile Kjollerfeldt .	Consul.
Libau.	C. W. Tode . . .	id.
Marioupol	Grég. Tripkovitch.	id.
Narva.	Joseph Lahaye . .	id.
Nicolaïew.	Iwan Ehrlich . . .	Vice-consul.
Odessa	P. Hagemans . .	Consul général.
—	John Walther. . .	Consul.
—	Othon Miller . . .	Vice-consul.
Pernau	Gottlieb Schmidt .	Consul.
Poti	Garagnon.	Vice-consul.
Réval	Christian Rotermann	Consul.
Riga	D. A. Rücker . . .	id.
Taganrog	A. Scaramanga .	id.
Tiflis.	Paul Hagemans . .	id.
—	B. Megvinoff . . .	Agent cons.
Varsovie	d'Epstein	Consul général.
Vyborg.	F. Alfthan	Vice-consul.

BRÉSIL.

St-Pétersbourg. . .	A. Schwabe . . .	Consul général.
—	Charles Gericke .	Vice-consul.
Moscou	Frédéric Gericke .	id.
Cronstadt.	Hans Smith . . .	id.

Helsingfors . . .	Hermann Donner .	Consul.
Odessa	Alex. Raffalovitch .	id.
—	Arthur Raffalovitch	Vice-consul.
Réval.	Edouard Bätge . .	id.
Riga	Henry Thoms . .	id.

CHILI.

Odessa	Léon Perdmann . .	Consul.

CHINE.

(Millionnaïa, m. № 35.)

Le marquis *Tsêng*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (abs.).

M. *Lien-Fang*, secrétaire, chargé d'affaires.

M. *Tha-ko-Chena*, attaché.

DANEMARK.

(Quai de l'Amirauté, № 2.)

Le général de *Kioer*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le comte de *Sponneck*, secrétaire.

St-Pétersbourg . .	P. Berg	Consul général.
—	Waldemar Pallisen	Vice-consul.
Moscou.	M. Otto v. Wogau .	Consul.
Abo	C. M. Malm. . .	Consul général.
Arensbourg	Oscar Schmidt . .	Vice-consul.
Arkhangel	E. des Fontaines. .	Consul.
Berdiansk.	M. Orsero	Vice-consul.
Björneborg	G. Sohlstrom . . .	id.
Brahestad.	F. O. Sovelius . .	Vice-consul.
Borgo	C. M. Lindrath .	id.
Christinestadt. . .	Bruno Wendelin. .	id.
Cronstadt	Paul Möcch . . .	id.
Ekenaes.	Frithiof Hultmann.	id.
Friedrichshamn . .	C. H. Alquist . . .	id.
Gamla Carleby . .	Carl Donner . . .	id.

Hangö	George Seycef. . .	Vice-consul.
Helsingfors	Léonard Bergström	id.
Libau.	Th.H.J.Christiansen	Consul.
Lovisa	A. Gratschoff . . .	Vice-consul.
Mariehamn . .	Samelander	id.
Narva	Edouard Dieckhoff.	id.
Nicolaïew . .	Nicolas Serbos . .	id.
Ny-Karleby. . . .	A. Häggblom . . .	id.
Nystad.	Léonard Kräke . .	id.
Odessa	S. Horowitz	Consul.
—	Alexandre Horovitz	Vice-consul.
Onéga	Teliatiew	Vice-consul.
Pernau.	A. Rodde	id.
Raumo.	Adolf Granström .	id.
Réval	Wald. Mayer . . .	Consul.
Riga.	N. Kriegsmann . .	id.
—	Nicolai Fenger . .	Vice-consul.
Rostow	J. Poliakow . . .	Vice-consul.
Sévastopol	S. Henins	id.
Taganrog. . . .	Jacques Poliakow .	id.
Uleaborg	Frid. Borg	id.
Vyborg.	Fredrik Richardt .	id.
Wasa.	Woldem. Schauman	id.
Windau	F. Zell	id.

ESPAGNE.

(Quai Anglais, № 12.)

M. le marquis *de Campo Sagrado*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Don *Joaquin de las Llanas*, 1er secrétaire.
M. *Pierre Samaniego*, 2e secrétaire.

St-Pétersbourg. . .		
—	O. H. Meeden. . .	Vice-consul.
Moscou.	Luis Bauer	Consul.
—	Ch. L. Bauer . . .	Vice-consul.
Åbo	Trapanus Seth . .	id.

Berdiansk.	G. Ivanovitch. .	id.
Björneborg	Claes Biornberg .	Vice-consul.
Tiflis et Poti . . .	Joseph Richard . .	Agent consul.
Borga	A. Ekloff. . . .	Agent consul.
Christinestad . . .	L. W. Wendelin .	id.
Cronstadt.	CharlesMalevigne .	Vice-consul.
Eupatorie.	Charles Martin . .	id.
Friedrichshamn. .	E. C. Moum. . . .	Agent consul.
Helsingfors . . .	Léon Borgström. .	Vice-consul.
Kertch	Vicente Giammalva.	id.
Kotka et Friedrichshamn	E. C. J. Moum. .	Agent consul.
Libau.	William Gamper .	Vice-consul.
Lovisa	A. Gratschoff . . .	Agent consul.
Marioupol	Pietro Bonacich .	Vice-consul.
Nicolaïew	Louis Coulissich	id.
Nystad. . . .	R. Hartman . . .	Agent consul.
Odessa	Don Jesus Guttierez	Consul.
—	Alejandro Corsi. .	Vice-consul.
Raumo.	A. W. Granström.	Agent consul.
Réval.	Baron Etienne Girard de Soucanton	Vice-consul.
Riga	Eugène Schwartz .	id.
Taganrog	D. Benito Moscetti	id.
Uleaborg	John Fr. Swendelin	id.
Varsovie	Samuel Löwenberg	Consul.
Vyborg.	Fr. Stiehl	Vice-consul.
Wasa	Alfred Hedman . .	Agent consul.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

(Millionnaïa, № 9).

M. *Georges Lothrop*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. Georges *Wurts*, secrétaire.

Le lieutenant *B. Buckingham*, attaché naval.

St-Pétersbourg. . .	M. B. Joung . . .	Consul général.
—	G. M. Hutton. . .	Vice-Deputy, Consul général.
Moscou		Consul.
—	Alexandre Schnee.	Vice-consul.
—	Martin Stecle . .	Agent cons.
Arkhangel . . .	E. Brandt. . . .	Vice-consul.
Cronstadt	Peter Vigins . . .	Agent cons.
Helsingfors	R. Frenckell . . .	Consul.
—	Hermann Donner	Vice-consul.
Nicolaïew.		Agent cons.
Odessa	Thomas E. Heenan.	Consul.
—	John H. Volkmann	Vice-consul.
—	Stephen Ralli . . .	Agent cons.
Batoum, Poti et Tiflis.	Frederick Edison Gibbins. . . .	id.
Réval.		id.
Riga	Niels Peter Anton Bornholdt . . .	id.
Rostow-sur-Don .	John Martini . . .	id.
Taganrog	Gotfrey M. Hoyland	id.
Varsovie	Joseph Ravicz . .	Consul.
Vybourg	L. Pacius	Agent cons.

FRANCE.

(Quai de la Cour, № 16.)

S. Exc. . . . . ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.
M. *Ternaux-Compans*, conseiller.
M. de *Voize*, 2e secrétaire.
M. *René Marchal*, 3e secrétaire.
M. *Toutain*, 3e secrétaire.
M. *de Guillerville*, attaché.
Le comte *de Gouvion St-Cyr*, aide de camp de S. Excl. l'ambassadeur.
Le baron de *Sermet*, lieutenant-colonel d'artillerie, 1er attaché militaire.
M. *Moulin*, capitaine d'artillerie, 2e attaché militaire.

St-Pétersbourg . .	Georges Biard. . .	Consul.
—	Pingaud	Chancelier.
Moscou	Gustave Chenu . . .	Consul.
—	Sipart	Chancelier.
Abo	Trapanus Seth . .	Agent cons.
Arensbourg. . . .	Favre	id.
Bakou	Thyss.	id.
Arkhangel	G. Roussatier . . .	Agent consul.
Batoum	E. Rheins	Consul.
—	Aurélien Lacoste	Vice-consul.
Kotka et Friedrichshamn	W. Cadenius . . .	Agent cons.
Berdiansk	Bennet	id.
Cronstadt.	Malevigne	id.
Helsingfors	Edward Evensen .	Ag. vice-cons.
Kertch	Batta	Agent cons.
Kherson	Allard	id.
Kiew	E. Molinari . . .	id.
Libau.	Harmsen	id.
Marioupol.	Pelagati	id.
Narva	Robert Peltzer . .	id.
Nicolaïew.	Alex. Coubasch. .	id.
Odessa	Cassas	Consul.
—	Saurau	Chancelier.
Pernau.	Hourie, Lucien . .	Agent cons.
Poti	J. Berthelot . . .	id.
Réval.	Edm. Gahlnbeck .	id.
Riga	Rousset	Consul.
—	Puissant de Guzainnecourt . .	Chancelier.
Taganrog	Moscetti	Agent cons.
Tiflis.	Théodore Charles Meyer	Consul.
—	Rheins	Chancelier.
Uleaborg	V. Heckert	Agent cons.
Varsovie	Henri Jean Bayard	Consul général

Varsovie	Auguste Maurice .	Chancelier.
Viborg	William Dippel . .	Agent cons.

GRANDE-BRETAGNE.

(Quai du Palais, maison № 4.)

S. Exc. le très-honorable Sir Robert *Morier*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

L'honorable Thomas Georges *Grosvenor*, 1er secrétaire.

L'honorable *Hugh Gough*, 2e secrétaire.

M. *Welby*, 2e secrétaire.

M. Georges *Fairholme*, 3e secrétaire.

Lord Henri *Grosvenor*, attaché.

M. *Chenevix French*, colonel, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	John Michell . . .	Consul.
—	E. Fitzgerald Law.	Vice-consul.
Moscou	Nicolas Hornstedt .	id.
Abo	F. Frenckell . . .	id.
Batoum	M. Peacock . . .	Vice-consul.
Berdiansk	Lowe	id.
Björneborg	Wilhelm Rosenlew	id.
Cronstadt.	Walter Maynard. .	id.
Friedrichshamn et Kotka	Daniel Brunila . .	id.
Helsingfors . . .	Campbell	Vice-consul.
Ile d'Œsel. . . .	Chr. Schmidt . . .	Vice-consul.
Kertch		Consul.
—	Henri Hunt . .	Vice-consul.
Kherson.	Richard Webster .	id.
Libau.	Herman Wells . .	id.
Narva . . .	Thomas Kinnol .	id.
Nicolaïew	Arthur Woodhouse	id.
Odessa	R. Webster . . .	id.
—	Gerald Raoul Perry	Consul général.

Onéga	Thomas Gellibrandt	Vice-consul.
Pernau	Charles de Bruyn.	id.
Réval.	Girard de Soucanton	id.
Riga	Arthur Raby . . .	Consul.
—	William Breslau .	Vice-consul.
Sévastopol	Capitaine Samuel Henry Harford .	id.
—	Pierre Gripari . .	Agent consul.
Taganrog.	William Wagstaff	Consul.
Tiflis.	Walter Lyall. . .	id.
Uleaborg	Oscar Huberg . .	Vice-consul.
Varsovie	Le colonel Francis Maude	Consul général.
—	Henry Grant . . .	Consul.
Vyborg		id.
—	Gustav Hagman . .	Vice-consul.
Windau.	Charles Schenck .	id.

GRÈCE.

(Millionnaïa, № 35.)

M. *Marcoran*, chargé d'affaires.

St-Pétersbourg. . .	J. Kondoïanaki . .	Consul général.
Moscou.	J. Jastchenko . .	Consul.
Eupatorie.	C. Pogonato . . .	Agent cons.
Kertch	Antoniades . . .	Vice-consul.
Odessa	J. Voutsina . . .	Consul.
Taganrog.	N. M. Giurdi . .	Vice-consul.

ITALIE.

(Quai de la Cour, m. № 14.)

Son Exc. le comte *Greppi*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le marquis *Guasco de Bisio*, 1er secrétaire.

M. *Fabricotti*, attaché.

Le chevalier *Dogliotti*, major de cavalerie, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	Le chev. Pinto . .	Consul.
—	Léopold Neuscheller	Vice-consul.
Moscou.	Pierre Bohomoletz.	Consul.
—	A. Seifert.	Vice-consul.
Berdiansk. . . .	Félix Porro . .	Agent cons.
Cronstadt.	C. Winberg . . .	Consul.
Cronstadt	Malevigne.	Agent cons.
Helsingfors	T. Ceciulini. . . .	id.
Kertch	Calvigioni	Vice-consul.
Libau	R. Seelig	Agent consul.
Marioupol.	P. Schiaffino . . .	Vice-consul.
—	H. Pelagotti. . . .	Agent cons.
Nicolaïew.	Luigi Vitali. . . .	Agent consul.
Odessa	Le chev. S. Castiglia	Consul général.
—	J. V. Lebrecht . .	Vice-consul.
Poti	Rudolph Peacock .	Agent cons.
Réval.	Jules Ruttmann .	id.
Riga	Nicolas Kamarin .	Vice-consul.
Riga.	Paul Komarine . .	Consul.
Sévastopol	Pierre Gripari . .	Agent cons.
Taganrog.	A. Carpani . . .	Vice-consul.
Théodosie.	Gustave Durunte .	Agent consul.
Tiflis.	Chevalier Pasquale Massone . . .	Consul général.
Varsovie	Miecislas Epstein .	id.

JAPON.

(Grande-Morskaïa, m. № 48.)

M. *Hanabusa*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le baron *Tomotsuné Iwakura*, secrétaire.

M. *Ohmaye*, attaché.

M. *Amano Koziro*, attaché.

MONACO.

St-Pétersbourg . .	J. Plancher	Consul général.

PAYS-BAS.

(Quai Anglais, m. № 76.)

Le chevalier *Wttewaall van Stoetwegen*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le baron *Gevers*, secrétaire.

St-Pétersbourg . . .	Feye Tennis Mellema	Consul.
Moscou.	C. Bansa	id.
Åbo	G. A. Lindblom . .	Vice-consul.
Arensbourg	O. Schmidt. . . .	id.
Arkhangel	F. Lindes.	Consul.
Berdiansk	M. Païkos	Vice-consul.
Björneborg	F. G. Malin . . .	id.
Himango	Auguste Brand . .	id.
Borgo	A. J. Hönig . . .	id.
Cronstadt.	A. Jurgens	id.
Ekenæs	F. Hultmann . . .	id.
Friedrichshamn . .	D. Brunila	id.
Helsingfors	J. Addens	Consul.
Kertch	V. Giammalva . . .	Vice-consul.
Libau	J. W. Stelling . .	Consul.
Lovisa	A. G. Hamberg . .	Vice-consul.
Narva	E. Dieckhoff . . .	Consul.
Nicolaïew	F. Frischen	Vice-consul.
Nicolaïstadt. . . .	Alfred Hedman . .	id.
Odessa	H. Muntz	Consul général.
—	J. W. Muntz . .	Vice-consul.
Pernau	A. Rodde	Consul.
Réval	G. T. W. Mayer .	id.
Riga	Eugène Müller . .	id.
Taganrog.	Simodi Popoff. . .	Vice-consul.
Uleaborg	H. Winchelmann .	id.
Varsovie	J. W. Willexes Mac Donald	Consul.

Vybourg	Fr. Stiehl	Vice-consul.
Wasa	G. H. W. Wolf. .	id.
Windau.	A. W. Moolenaar .	Consul.

PEROU.

St-Pétersbourg . .	Oscar Lampe . . .	Consul général.
Moscou	Mattern	Consul.
Odessa	Raffalovitch . . .	id.
Riga	Zimmermann . . .	id.
Varsovie	Leiser	id.

PERSE.

(Basséinaïa, m. № 15.)

Mirza Assedoullah-Khan Vekilul mulk, envoyé extr. et ministre plén.

Mirza Mahmoud Khan, conseiller.

Mirza Ishak, 3e secrétaire.

St-Pétersbourg . . .	Samuel Poliakow. .	Consul général.
Moscou.	Jean Zaïtchenko. .	id.
Astrakhan	Aga Mir Mahmoud	id.
Erivan	Mirza Sadik-Khan.	Vice-consul.
Odessa	Louis Raffalovitch	Consul.
Poti	Tikron Vanitzow .	Agent consul.
Rostow	Nicolas Droscovitch	Vice-consul.
Taganrog.	Jacques Poliakow .	Consul général.
Tiflis.	Mir Assedulla-Khan	id.
Varsovie	Edouard Epstein .	Consul.

PORTUGAL.

(Quai Gagarine, m. № 14).

Le baron *de Santos*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (abs).

St-Pétersbourg . .	O. H. Meeden . .	Consul général.
— . .	Alexandre Bauer .	Vice-consul.
Abo	Trapanus Seth .	id.
Cronstadt.	Jean Crohn . .	Consul.
Helsingfors	Théodore Kissélew.	id.

Moscou.	Charles Bauer. . .	Consul.
Odessa	Le chevalier Alexandre Corsi . .	id.
—	Auguste Corsi . .	Vice-consul
Pernau		Consul.
Réval	Edmund Gahlnbäck	id.
Riga		id.
—	Auguste Nagel . .	id.

PRUSSE.

(Grande-Morskaïa, m. № 41.)

Son Exc. M. *de Schweinitz*, lieutenant-général et aide de camp général, ambassadeur extraord. et plénipotentiaire.
M. de *Bülow*, conseiller.
Le comte *Vitzthum d'Eckstädt* 2e secrétaire.
Le comte de *Luxburg*, 3e secrétaire.
Le baron de *Werthern*, attaché.
Le baron de *Schlœzer*, attaché.
M. *de Werder*, aide de camp général, agent militaire.
Le comte *Yorck de Wartenburg*, capitaine à la suite de l'état-major, attaché militaire.

ROUMANIE.

(Grande rue des Écuries, № 3.)

M. *Nicolas Kretzulesco*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
M. *Rosetti Solesco*, 2e secrétaire.

SERBIE.

(Place Michel, № 4.)

M. *Sava Grouitch*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
M. *Sima Marinovitch*, secrétaire.

SUÈDE ET NORVÉGE.

(Potchtamtskaïa, № 11.)

M. *Due*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le baron *Ramel*, secrétaire.
Le capitaine *Brandtröm*, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	L. Sterky	onsul général.
—	G. Sterky	Vice-consul.
Moscou.	N. Winkel	Consul.
Åbo	Fr. Rettig	Vice-consul.
Arensbourg	A. F. Schmid . . .	id.
Arkhangel	Capit. Cons. Falsen.	Consul général.
Baltischport . . .	C. J. H. Gahlnbæck	Vice-consul.
Berdiansk.	J. G. Ivancich. . . .	id.
Björneborg	W. Rosenlew . . .	id.
Borgo.	A. Eklöf	id.
Brahestad	F. Sovélius	id.
Christinestadt . .	O. Wendelin	id.
Cronstadt.	Hans Smith . . .	id.
Eckenæs	F. Hulltman. . . .	id.
Friedrichshamn et Kotka	G. H. Ahlquist . . .	id.
Gamlea-Carleby . . .	E. Carl Donner .	id.
Hangö	Carl Wilh. Korsman	id.
Helsingfors	Ch.C.M.Bjornstjerna	Consul général.
—	C. W. S. Sundman.	Vice-consul.
Jacobstadt.	O. A. Malm	id.
Kertch	F. Tomasini della Torre	id.
Kiew	P. A. Nordberg .	id.
Libau.	Hermann Wells . .	id.
Lovisa	A. Björksten . . .	id.
Mariehamn (Aland)	N. Sittkoff	id.
Marioupol.	G. B. Chiozzo . .	id.
Narva.	R. W. Bolton . . .	id.
Nicolaïew	H. C. Lawton. . .	id.
Nicolaïstadt . . .	W. Schauman . .	id.
Ny-Carleby	Carl Nyland . . .	id.
Nystadt.	E. J. Savon . . .	id.
Odessa	I. Ephrussi	Consul.
—	R. Wilkins	Vice-consul.
Pernau	Reinhold Schmidt .	id.

Raumo	A. W. Granström .	Vice-consul.
Réval	C. Gahlnbäck . . .	id.
Réval	Edm. Gahlnbäck .	Consul.
Riga	Dr Carl August Titz	id.
—	Anders Larsen .	Vice-consul.
Taganrog.	G. Sbisa	id.
Tammerfors. . . .	Charles de Lundström	id.
Tornea	K. A. Gowenius . .	id.
Uleaborg	L. Kandelin. . . .	id.
Varsovie	J. Block	Consul.
Vybourg	F. Wahl	Vice-consul.
Wasa.	U. Wulff	id.
Windau.	E. Reincke	id.

SUISSE.

St-Pétersbourg. . .	Eugène Dupont . .	Consul général.
—	C. Schinz	Vice-consul.
Moscou	Fæsy.	Consul.
—	Ferd. Luchsinger .	Vice-consul.
Odessa	G. A. Frendenreich	Consul.
—	Jean Emile Sperlé.	Vice-consul.
Riga	R. Caviczel	Consul.
Riga	Anders Larsson. .	Vice-consul.
Varsovie	Florian Hanselmann	id.

TURQUIE.

(Blagovestchenskaïa, № 2.)

S. Exc. le muchir *Chakir-Pacha*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

. . . . conseiller.

Nasri-Bakasch-Effendi, 2e secrétaire.

Danisch-Bey, 2e secrétaire.

Zia-Bey, colonel d'état-major, attaché militaire.

Kars.	Emin-Effendi . . .	Consul.
Poti	Izzet-Effendi . .	id.

URUGUAY.

Taganrog	Jean Ventura . .	Consul.

VÉNÉZUÉLA.

St-Pétersbourg. . .	P. Buhre	Consul.

WURTEMBERG.

(Hôtel de l'Europe).

Le comte de *Linden*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

REPUBLIQUE ARGENTINE.

St-Pétersbourg . .	Tiedeman	Consul.
Riga	Wilhelm Basse . .	Consul.

RÉPUBLIQUE ECUADOR (DE L'EQUATEUR).

St-Pétersbourg . . .	Constantin Novoselski	Consul.

RÈGLEMENT ORGANIQUE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sanctionné par S. M. l'Empereur le 22 mai 1868.)

(TRADUCTION.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

1. Le Ministère des Affaires Étrangères a dans ses attributions : 1° les relations politiques avec les gouvernements étrangers ; 2° la protection du commerce russe et en général des intérêts russes à l'étranger ; 3° d'intervenir pour que les sujets russes soient légalement protégés dans leurs affaires à l'étranger ; 4° de coopérer à ce que les réclamations légales des étrangers dans leurs affaires en Russie reçoivent satisfaction.

2. Le Ministère des Affaires Etrangères est chargé de la garde du sceau de l'État, qui s'appose, en vertu des lois organiques de l'Empire, sur les actes de l'État pour constater leur sanction définitive par l'autorité souveraine de l'Empereur. *(Annexe à l'art. 39 des lois organiques.)*

3. Outre les obligations imposées aux adjoints des ministres par le règlement organique général des ministères (art. 269, 270, 272 à 276 de la 2e partie du tome 1er du corps des lois), l'adjoint du ministre des affaires

étrangères dirige, sous l'autorité du ministre, les affaires courantes du ministère, et entre en relations, pour ces affaires, tant avec les ministres et les directeurs généraux des différents services publics, qu'avec les agents diplomatiques accrédités près la Cour Impériale.

4. Des Conseillers du Ministère et des Fonctionnaires pour Missions Spéciales sont attachés au Ministre des Affaires Etrangèrés.

5. Le Ministère des Affaires Etr angères se compose: 1° d'Institutions Centrales; 2° d'institutions à l'Etranger.

6. Aux Institutions Centrales du Ministère appartiennent: 1° le Conseil; 2° la Chancellerie; 3° le Département Asiatique; 4° le Département des Relations Intérieures; 5° le Département du personnel et des Affaires Economiques; 6° les Archives de l'Etat et les Archives Principales du Ministère à St-Pétersbourg; 7° les Archives Principales de Moscou.

7. Les Institutions du Ministère à l'Etranger sont: 1° les Ambassades et Légations à l'Etranger; 2° les Consulats-Généraux, les Consulats, les Vice-Consulats et les Agences Consulaires dans les pays étrangers.

8. La répartition des affaires entre les Institutions et les Fonctionnaires du Ministère des Affaires Etrangères (art. 6 et 7), autres que celles positivement placées dans leur ressort, dépend de la décision du ministre.

9. Le mode d'instruction des affaires, les obligations des fonctionnaires et leurs relations entre eux, sont réglés, en principe, par une instruction du Ministre par application des règlements généraux d'organisation des Ministères, en tant que ces règlements s'accordent avec le présent Règlement organique. Les détails ultérieurs à ce sujet sont laissés, pour chacun des services du Ministère, à la décision des directeurs respectifs de la Chancellerie, des Départements et des Archives.

10. Les Ambassadeurs, les Envoyés, les Ministres et

autres Plénipotentiaires accrédités près des Souverains et des Gouvernements étrangers, ainsi que les Ministres-Résidents, les Chargés d'Affaires permanents, les Conseillers Supérieurs du Ministère, les Membres du Conseil et les Directeurs de la Chancellerie, des Départements et des Archives, sont nommés, changés de place et congédiés par des Oukases Impériaux adressés au Sénat dirigeant. L'autorisation de l'Empereur est demandée pour la nomination de fonctionnaires ayant un rang supérieur à celui de Conseiller d'Etat, à des emplois attachés à la Chancellerie et auxquels il n'est pas assigné de classe spéciale. La nomination à tous les autres emplois, tant des institutions centrales du ministère que de nos ambassades, légations et consulats à l'étranger, est laissée au ministère, ou, avec son autorisation, aux chefs des services spéciaux.

CHAPITRE DEUXIÈME.

Des Institutions Centrales du Ministère.

I. CONSEIL DU MINISTÈRE.

11. Le Conseil du Ministère des Affaires Etrangères se compose, sous la présidence du Ministre, de son Adjoint, des Conseillers supérieurs du Ministère, de deux Membres dont les emplois sont inscrits dans l'Etat de personnel du Ministère, et d'autres Membres spécialement nommés chaque fois par l'Empereur, et des Directeurs de la Chancellerie, des Départements, des Archives de l'Etat et des Archives Principales du Ministère à St-Pétersbourg.

12. Lorsque le Ministre est empêché de présider le Conseil, la présidence en est déférée à son Adjoint, et, en l'absence de ce dernier, au Doyen des membres.

13. Le Conseil examine toutes les affaires que le Ministre juge nécessaire de soumettre à ses délibérations.

14. C'est dans le sein du Conseil que sont examinées, d'après un programme établi par le Ministère des Affaires Etrangères, les personnes qui désirent entrer au service dans la sphère diplomatique.

15. Les affaires sont rapportées au Conseil par les gérants d'affaires (дѣлопроизводители) des services spéciaux dans le ressort desquels se trouve chacune d'elles.

II. CHANCELLERIE DU MINISTÈRE.

16. La correspondance politique est concentrée dans la Chancellerie du Ministère des Affaires Étrangères.

17. A la Chancellerie sont attachées deux expéditions à titre d'institutions spéciales, ainsi qu'un employé supérieur et un employé en second.

18. La lithographie du Ministère est attachée à la Chancellerie.

Observation. L'emploi de gérant de la lithographie peut être cumulé avec un autre emploi du Ministère.

III. DÉPARTEMENT ASIATIQUE.

19. Le ressort du Département Asiatique se compose: 1° des affaires politiques relatives à l'Orient; 2° des affaires énumérées en l'art. 23 du présent règlement, lorsqu'elles exigent des relations avec des gouvernements de l'Orient, ou avec nos agents diplomatiques ou consulaires en Orient, ou, enfin, qu'elles concernent: *a.* des sujets russes habitant les contrées de l'Orient; *b.* les relations de sujets russes dans ces contrées en général; *c.* des sujets de ces pays habitant la Russie; *d.* les relations en Russie de personnes habitant des pays orientaux.

20. Les actes et documents écrits en langues orientales sont traduits au département asiatique sur l'invi-

tation d'autorités constituées ou de fonctionnaires publics, et à la demande des particuliers.

21. Le Département Asiatique certifie l'authenticité des légalisations inscrites par nos légations et consulats en Orient sur les actes et les documents destinés à être présentés à des autorités constituées russes.

22. Au Département Asiatique est attachée la section des langues orientales, qui est chargée de former des drogmans pour nos légations et nos consulats en Orient.

IV. DÉPARTEMENT DES RELATIONS INTÉRIEURES.

23. Les objets dont s'occupe le Département des Relations Intérieures sont : 1° la rédaction des lettres de créance et de rappel, et des lettres de cabinet, adressées aux souverains et gouvernements étrangers ; 2° les affaires concernant l'exequatur de consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires étrangers en Russie ; 3° la défense des droits et des intérêts du commerce et de la navigation russes à l'étranger ; 4° les affaires concernant les relations juridiques des sujets russes à l'étranger et des étrangers en Russie ; 5° les correspondances sur divers sujets concernant des sujets russes résidant à l'étranger et des étrangers résidant en Russie ; 6° la réunion de renseignements divers à l'étranger et leur communication à d'autres administrations ; 7° les affaires concernant les récompenses et décorations conférées par notre gouvernement et reçues de souverains étrangers par des sujets russes ; 8° les affaires énoncées aux articles suivants (24 à 26).

Observation. Les affaires énumérées au présent article sont exclues du ressort du Département des Relations Intérieures dans les cas indiqués au § 2 de l'article 19 ci-dessus.

24. Le Département des Relations Intérieures s'occupe en outre de la vérification, à la demande des tribunaux

tant anciens qu'organisés en vertu des codes du 20 novembre 1864, des traductions russes d'actes rédigés en langues étrangères.

25. Le Département des Relations Intérieures certifie l'authenticité : 1° des légalisations apposées par les ambassades, légations et consulats russes d'Europe et d'Amérique, sur des actes et documents destinés à être présentés à des autorités constituées russes ; 2° des légalisations apposées par des autorités constituées et des chefs de services russes sur des actes et documents destinés à être envoyés en Europe et en Amérique ; 3° sur la demande des particuliers, des légalisations des signatures apposées par des notaires de la Bourse, des courtiers et d'autres agents autorisés par la loi, sur les traductions du russe en langues étrangères faites par eux d'actes destinés à être expédiés par les impétrants à des tribunaux et autorités constituées de pays étrangers.

26. Le Département certifie l'authenticité des légalisations apposées sur les traductions d'actes par les personnes ci-dessus désignées, d'après la légalisation des signatures elles-mêmes par les autorités compétentes.

V. DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

27. Les objets dont s'occupe le Département du Personnel et des Affaires Economiques sont : 1° les affaires relatives au personnel de toutes les Institutions du Ministère des Affaires Etrangères à l'intérieur et à l'étranger ; 2° la gestion de toutes les propriétés de l'Etat appartenant au Ministère en Russie et à l'étranger ; 3° la rédaction des budgets du Ministère ; 4° l'acquittement de toutes ses dépenses ; 5° la tenue de la comptabilité de tous ses revirements financiers ; 6° les affaires relatives à l'apposition du sceau de l'Etat sur divers actes (annexe à l'art. 39 des lois

organiques) ; 7° les affaires relatives aux églises et chapelles russes orthodoxes à l'étranger et à leur clergé.

28. Lorsqu'il faut procéder à des enchères, il est organisé au Département une assemblée temporaire composée de trois gérants d'affaires (дѣлопроизводители) sous la présidence du directeur.

29. Au Département est attaché un inspecteur des édifices qui est chargé de gérer les édifices publics du Ministère à St-Pétersbourg, et les affaires de police intérieure (экзекуторскія дѣла) de toutes les institutions du Ministère à St-Pétersbourg, conformément aux dispositions générales de l'art. 350 du règlement organique des ministères.

VI. ARCHIVES DE L'ÉTAT ET ARCHIVES PRINCIPALES DE ST-PÉTERSBOURG.

30. Les Archives de l'Etat et les Archives Principales de St-Pétersbourg du Ministère des Affaires Etrangères sont réunies sous l'autorité d'un seul et même directeur.

31. Aux Archives de l'Empire sont conservés les actes et papiers relatifs à des affaires intérieures spéciales et aux événements les plus importants de l'Empire.

32. Les Archives Principales de St-Pétersbourg conservent les actes et dossiers, tant du ci-devant Collège des Affaires Étrangères depuis 1801, que du Ministère des Affaires Étrangères.

33. Les dossiers des affaires terminées, ainsi que les registres à cordons et les pièces comptables à l'appui, sont remis, aux époques fixées, aux Archives Principales de St-Pétersbourg, par toutes les institutions du Ministère des Affaires Etrangères à St-Pétersbourg et à l'étranger.

34. Le Directeur des Archives est autorisé à ordonner, sous sa responsabilité personnelle, la destruction des dossiers, papiers et registres, dont la conservation ultérieure sera reconnue inutile ; pour la destruction des registres

à cordons et des pièces à l'appui de la comptabilité, il demande l'autorisation du contrôle de l'Empire.

35. Des particuliers peuvent être admis, avec l'autorisation du Directeur des Archives, à se livrer à des travaux scientifiques aux Archives de l'Etat et aux Archives Principales de St-Pétersbourg. Le ministère donne à cet effet une instruction spéciale au Directeur.

VII. ARCHIVES PRINCIPALES DE MOSCOU.

36. Aux Archives Principales de Moscou du Ministère des Affaires Etrangères sont conservés les actes et papiers antérieurs à l'année 1801 et nommément : les affaires d'Etat intérieures spéciales, les traités avec les puissances étrangères, les lettres des souverains et républiques d'Europe et d'Asie, les affaires intérieures du Bureau des ambassades (**Посольскій приказъ**) et celles de l'ancien Collège des Affaires étrangères antérieures à l'année 1801.

37. Aux Archives Principales de Moscou est attachée la commission d'impression des lettres patentes (**Государственныя грамоты**) et traités.

38. L'antique Dépôt de Chartes, de Manuscrits et de Sceaux appartenant à l'Etat, qui existe à Moscou, tout en étant confié à la gestion immédiate du directeur des Archives Principales de Moscou, est placé, jusqu'à nouvelle disposition, sous l'autorité supérieure du président du Comptoir de la Cour à Moscou.

39. La répartition, entre les employés des Archives, des travaux pour les institutions mentionnées aux deux articles précédents, est confiée au directeur des Archives.

40. Les particuliers sont admis à se livrer à des travaux scientifiques aux Archives Principales de Moscou, conformément aux dispositions de l'art. 35.

CHAPITRE TROISIÈME.

Des Institutions du Ministère des Affaires Etrangères à l'étranger.

I. AMBASSADES ET LÉGATIONS.

41. Les chefs d'ambassades et de légations sont divisés en quatre classes: 1° les ambassadeurs; 2° les envoyés, les ministres et autres plénipotentiaires près des souverains; 3° les ministres résidents; 4° les chargés d'affaires.

42. Les Ambassadeurs seuls sont considérés comme représentant la personne de S. M. l'Empereur.

43. Pour les affaires diplomatiques, comme pour l'accomplissement de toutes les autres obligations qui leur sont imposées, les ambassades et les légations se conforment aux instructions et aux ordres du Ministère des Affaires Etrangères. Les ambassades et les légations satisfont également aux demandes que leur adressent les départements du ministère.

44. Les ambassades et les légations défendent et protègent les sujets russes dans leurs affaires à l'étranger, et coopèrent, en tant que le permettent les lois locales, les traités et les usages établis, à leur faire obtenir satisfaction de leurs justes réclamations.

Observation. Les ambassades et légations n'assument pas les obligations de fondés de pouvoirs des sujets russes dans leurs procès et autres affaires.

45. Les ambassades et légations établies dans des villes où il n'existe pas de consulats russes, remplissent tous les devoirs imposés aux consuls pour l'accomplissement et la légalisation des actes et documents (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, T. XI du corps des lois, édit. de 1857, supplément de 1863, règlement sur les consulats, art. 2, 12 (§§ 2 et 4) et 16), et pour la délivrance et le visa des passeports. (Annexe à l'art. 2025 du code de

commerce, T. XI du corps des lois, édit. de 1857, supplément de 1863, règlement sur les consulats, art. 87.)

46. Dans les villes où, en même temps qu'une ambassade ou une légation, il existe un consulat russe, les obligations mentionnées en l'article précédent incombent au consulat, et l'ambassade ou la légation ne délivrent de passeports qu'à nos courriers et ne visent que les passeports des courriers étrangers et en général ne légalisent que les documents dont le ministère des affaires étrangères du pays où réside l'ambassade ou la légation demande que l'authenticité soit constatée.

47. Toute légalisation apposée par une ambassade ou une légation et vidimée par le Ministère des Affaires Etrangères (art. 21 et 25, § 1), ainsi que toute formalité juridique appartenant à la sphère d'activité des consulats, accomplie par elles, a la même force et valeur, pour les autorités constituées, que si elles avaient été faites par des consuls en vertu du règlement sur les Consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.)

48. Pour tout acte appartenant à la sphère des obligations des consuls, fait par des ambassades ou légations établies dans des villes où il n'existe pas de consulats russes, il leur est permis de prélever les droits fixés par le tarif annexé à l'art. 18 du règlement sur les consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.) Le produit des droits ainsi prélevés dans le cours de chaque année est partagé en deux parties, dans la proportion établie par le Ministère des Affaires Etrangères; une de ces parties est distribuée à titre d'indemnité aux personnes de l'ambassade ou de la légation chargées de ce travail, et l'autre partie forme un fonds de secours en faveur des sujets russes indigents à l'étranger.

Observation. Pour la perception des droits, la légation en Perse se conforme aux dispositions spéciales de l'art. 2099 des mêmes tome et code, supplément de 1863.

49. Le choix des personnes auxquelles est délégué, dans les ambassades et légations, le soin de s'occuper des affaires énumérées en l'art. 47 ci-dessus, est confié, sous leur responsabilité personnelle, aux chefs des ambassades et légations; la signature de chaque légalisation ou visa ne peut être apposée que par un des fonctionnaires effectifs (штатный чиновникъ) des ambassades ou légations. Le même fonctionnaire remplit toutes les obligations imposées aux consuls par l'art. 16 du règlement sur les consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.)

50. L'ambassade en Turquie et la légation en Perse sont investies des pouvoirs judiciaires et de police sur les sujets russes habitant ces contrées, conformément aux dispositions du code de commerce.

51. Les églises et chapelles orthodoxes attachées à quelques ambassades et légations et à la cour des membres de la Famille Impériale, sont placées sous la protection immédiate et la surveillance des chefs des ambassades et légations. L'administration et la direction de ces églises et chapelles sont soumises à des règles spéciales.

II. CONSULATS GÉNÉRAUX, CONSULATS ET VICE-CONSULATS ET AGENCES CONSULAIRES.

52. Les obligations des consuls généraux, des consuls, des vice-consuls et des agents consulaires, sont déterminées par un règlement spécial (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863) et par d'autres dispositions.

(Bulletin des lois.)

ORDRE DU JOUR

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 10 DÉCEMBRE 1859, N° 25.

Règlement pour l'admission au Ministère des Affaires Etrangères et la nomination aux emplois diplomatiques.

L'admission au ministère des affaires étrangères, ainsi qu'aux divers emplois qui en relèvent, sera dorénavant soumise aux règles suivantes:

I. Tous ceux qui désireront être agrégés à ce ministère, quelle que soit la branche à laquelle ils se destinent, devront, sans aucune exception, subir au préalable un examen en vue des occupations spéciales qu'ils auraient à remplir. Cet examen aura lieu en présence du chef du département où ils désireraient être admis, assisté de deux fonctionnaires du ministère.

II. Ceux qui voudraient obtenir directement, à leur entrée, un emploi diplomatique, ou qui, occupant au ministère des affaires étrangères des fonctions dont le caractère ne serait pas purement diplomatique, désireraient être transférés à un emploi de cette nature, devront, outre ce premier examen, subir une seconde épreuve ayant pour objet de constater qu'ils possèdent les *connaissances* et les *capacités* nécessaires.

Ce second examen sera basé sur le programme ci-dessous:

I. — EXAMEN DES CONNAISSANCES SPÉCIALES.

Il embrasse les objets suivants:

1. Langues.

La connaissance des langues russe et française sera rigoureusement exigée. Tout aspirant doit être à même de parler couramment et d'écrire correctement ces deux langues.

La connaissance du latin, de l'allemand et de l'anglais n'est pas obligatoire. Cependant, l'aspirant qui posséderait une ou plusieurs de ces langues, de même que le polonais s'il n'est pas originaire du royaume, ou enfin d'autres idiomes étrangers, surtout les langues orientales, aurait plus de titres à être admis à l'emploi qu'il solliciterait.

2. Sciences.

1º Notions générales des sciences diplomatiques dans le sens le plus étendu, et particulièrement du *droit international* et du *droit maritime;*

2º Histoire des traités de paix et autres, et plus spécialement de ceux auxquels la Russie a pris part depuis le règne de l'Impératrice Catherine II;

3º Les principaux éléments de l'économie politique dans son application à l'Etat et au commerce extérieur;

4º La statistique générale.

Nota. Pour éviter aux aspirants l'embarras d'avoir à choisir entre les nombreux ouvrages qui traitent des sciences diplomatiques, et donner d'avance une direction diplomatique à leurs études préparatoires, quelques ouvrages spéciaux seront recommandés comme manuels.

II. — EXAMEN DES CAPACITÉS.

L'aspirant qui s'offre à l'épreuve doit :

1° Prendre connaissance d'une affaire dont le dossier lui sera remis, en présenter un extrait par écrit et exprimer de vive voix son opinion motivée ;

2° Présenter, sur un sujet donné, une rédaction russe et française, d'après laquelle il soit possible d'apprécier son aptitude à coordonner ses idées et à les exprimer d'une manière claire et correcte.

III.—Sous le nom d'emplois *diplomatiques* sont compris:

Les places effectives aussi bien que les surnumérariats du ressort de la chancellerie ministérielle ; des 1re et 2e sections du département asiatique ; enfin des ambassades légations et consulats.

IV.—L'examen d'admission aux emplois diplomatiques aura lieu en présence des membres du conseil du ministère des affaires étrangères, ou des personnes spécialement désignées à cet effet, et dont le nombre devra être de trois au moins.

COMPLÉMENT

A L'ORDRE DU JOUR DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 10 DÉCEMBRE 1859, N° 25.

Le Ministère des affaires étrangères recommande aux personnes qui se préparent à subir l'examen d'admission aux emplois diplomatiques, les ouvrages suivants :

GEORGES FRÉDÉRIC DE MARTENS. Précis du droit des gens moderne de l'Europe ; édition revue, accompagnée des notes de Pinheiro-Ferreira, etc.; par M. Ch. Vergé, Paris, 1858. 2 vol.

BARON CHARLES DE MARTENS et BAR. FERD. DE CULSY. Recueil manuel et pratique des traités, conventions et autres actes diplomatiques sur lesquels sont établis les relations et les rapports existants aujourd'hui entre divers Etats souverains du globe, depuis l'année 1760 jusqu'à l'époque actuelle, 1846-57. 7 vol.

HENRY WHEATON. Éléments du droit international. Leipzig, 1858. 2 vol.

F.-W. GHILLANY. Diplomatisches Handbuch. Sammlung der wichtigsten europäischen Friedensschlüsse, Congressacten und sonstigen Staats-Urkunden, vom Westphälischen Frie-

den bis auf die neueste Zeit, mit kurzen geschichtlichen Einleitungen. Nördlingen, 1855. 2 vol.

HEFFTER. Das europäische Völkerrecht der Gegenwart. Berlin. 4e édit. 1861.

GESSNER. Le droit des neutres sur mer. Berlin, 1865.

НАУМОВЪ. Консульское право Европы и Америки. Москва, 1856.

G.-FR. KOLB. Handbuch der vergleichenden Statistik, 4e édit. Leipzig, 1865.

JOHN STUART MILL. Principes d'économie politique, traduits de l'anglais, 2 vol.

GUILLAUME ROSCHER. Principes d'économie politique, traduits et annotés par M. Wolowski. 1858. 2 vol.

M.-G. DE MOLINARI. Cours d'économie politique. 2 vol.

DU MÊME. Questions d'économie politique et de droit public. 2 vol.

P. DE ROSSI. Cours d'économie politique. 1854. 2 vol.

М. НИКОНОВЪ. Справочная книга для должностныхъ лицъ центральныхъ и заграничныхъ установленій Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. С.-Петербургъ, 1869.

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 4 OCTOBRE 1875, N° 20.

En complément à l'ordre du jour du Ministère des Affaires Etrangères du 10 décembre 1859 sur les examens auxquels sont soumises les personnes qui désireraient embrasser la carrière diplomatique, sont établies les règles suivantes:

1° Huit jours avant l'examen, l'aspirant reçoit un ouvrage imprimé ou un manuscrit sur la statistique, d'après lequel il rédige un mémoire d'une étendue de 3 à 5 feuilles environ.

2° Dans ce mémoire, l'aspirant expose le contenu du livre ou du manuscrit avec l'indication des questions les plus importantes, ayant soin en même temps de soumettre l'ouvrage, autant que possible, à un examen critique, d'établir une comparaison avec d'autres ouvrages traitant le même sujet et (s'il y a lieu) d'indiquer et d'analyser les parties du livre qui, sous un point de vue quelconque, pourraient avoir de l'intérêt pour la Russie.

3° Le mémoire devra être rédigé en français ou en russe. Il doit être soumis à l'examinateur *trois jours* avant l'examen, *au plus tard*.

Note. Ce mémoire formera le sujet de la conversation et de l'échange d'idées entre l'examinateur et l'aspirant pendant l'examen oral.

4° L'examen oral exige la connaissance des principaux faits de la statistique comparée des Etats (d'Europe de préférence), de même que des principaux changements survenus récemment dans la géographie politique. Les questions concernant les nouvelles répartitions territoriales, délimitations, les nouvelles Constitutions (en traits généraux), les nouvelles voies de communication, et notamment celles qui ont une importance universelle, ou pour le moins une signification plus que locale.

5° Les questions (chaque aspirant en recevra trois) se font par écrit.

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 15 MARS 1876, Nº 4.

En vertu du règlement publié dans l'ordre du jour du Ministère des Affaires Étrangères du 10 décembre 1859, № 25, les postes inscrits sur les cadres et les postes surnuméraires des ambassades, des légations et des consulats doivent être occupés exclusivement par des fonctionnaires ayant subi préalablement l'examen diplomatique.

Comme exception à cette règle, les personnes ayant terminé les cours des études à l'Institut des langues orientales, relevant du département asiatique, ou bien dans la section mandchou-chinoise de la faculté des langues orientales de l'université de St-Pétersbourg, peuvent à l'avenir être exemptées de l'obligation de subir l'examen diplomatique, mais dans le cas seulement où elles exprimeraient le désir de se consacrer exclusivement au service de drogmans, ou bien d'être attachées aux consulats en qualité de drogmans, remplissant simultanément les fonctions de secrétaire.

Par conséquent toutes les personnes qui entrent au service en qualité de drogmans, mais qui voudraient conserver le droit de passer par la suite aux emplois spécialement diplomatiques, soit d'occuper des postes de consuls, sont tenues de se soumettre aux termes des règlements généraux à l'épreuve d'un examen diplomatique.

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

CONCERNANT LES CONGÉS.

Une décision du conseil de l'Empire, sanctionnée par S. M. l'Empereur le 10 mars 1869, établit les règles suivantes au sujet des congés aux fonctionnaires des ambassades, des légations et des consulats, ainsi que des indemnités dues pour exercice temporaire de fonctions dans ces institutions:

1° Pour ce qui concerne les immunités dont ils jouissent lorsqu'il leur est accordé des congés, les fonctionnaires du ministère des affaires étrangères servant à l'étranger se divisent en quatre catégories. A la *première* appartiennent ceux qui servent en Europe à l'exception de l'Italie, de l'Espagne, du Portugal, de la Grèce et de la Turquie; à la *seconde*, ceux qui servent en Italie, en Espagne, en Portugal, en Grèce, dans la Turquie d'Europe, en Egypte, dans la Turquie d'Asie (à l'exception de Bagdad et d'Erzeroum) et dans l'Amérique septentrionale; à la *troisième*, ceux qui servent à Bagdad, à Erzeroum, en Perse, dans l'Asie centrale et dans la Chine occidentale; à la *quatrième*, ceux qui servent dans le reste de la Chine, au Japon et dans l'Amérique du Sud.

2° Quelle que soit la catégorie à laquelle il appartient, chaque fonctionnaire du ministère des affaires étrangères

servant à l'étranger peut jouir chaque année d'un congé de vingt-neuf jours en conservant les deux tiers de ses émoluments (содержание).

3° Celui qui n'aura pas pris de congé pendant une ou plusieurs années pourra en obtenir un, avec conservation de la même quotité de ses émoluments (art.2), pour autant de mois qu'il aura servi d'années à l'étranger sans prendre de congé, à condition que la durée des congés ainsi accordés ne dépassera pas *trois mois* pour les fonctionnaires de la première catégorie, — *quatre mois* pour ceux de la seconde — *six mois* pour ceux de la troisième et *huit mois* pour ceux de la quatrième.

4° Le temps indispensable pour faire le voyage à St-Pétersbourg et pour retourner à leur poste ne sera pas compté dans la durée du congé accordé (art. 3) aux fonctionnaires des seconde et troisième catégories qui auront servi trois ans sans congé, non plus qu'à ceux de la quatrième catégorie qui auront servi quatre ans sans congé.

5° En cas où ils obtiendront des congés conformément aux dispositions de l'art. 3, les fonctionnaires des troisième et quatrième catégories qui auront servi cinq ans au moins sans congé recevront pour leurs frais de voyage à St-Pétersbourg et retour à leur poste l'indemnité fixée à cet effet pour les courriers du ministère des affaires étrangères.

6° Le ministère des affaires étrangères est autorisé à délivrer des congés même pour des délais plus longs que ceux fixés par l'art. 3, mais sans traitements et sans indemnités (articles 4 et 5). Toutefois, la durée de ces congés ne pourra dépasser *quatre mois* pour les fonctionnaires de la première catégorie, — *six mois* pour ceux de la seconde, — *huit mois* pour ceux de la troisième — et *onze mois* pour ceux de la quatrième.

7° Le temps des congés accordés en vertu des articles 3 et 6 sera compté comme service actif.

8° Les règles édictées aux art. 1 à 7 ne sont point appli-

cables aux chefs des ambassades et légations, pour lesquels on se conformera aux dispositions ci-dessous : *a.* lorsqu'ils obtiendront un congé de plus de vingt-neuf jours, ils jouiront pendant sa durée de la moitié de leurs appointements; *b.* si, par un motif quelconque, la totalité de leurs appointements leur a été conservée pendant la durée de leur congé, il sera fait, sur ces appointements, retenue d'une indemnité supplémentaire (art. 9) en faveur de celui qui sera temporairement chargé des fonctions de chargé d'affaires. Les chefs de légation dont les appointements ne dépassent point dix mille roubles par an seront seuls exemptés de l'application de cette retenue (§ *b.*).

9° Celui qui remplit temporairement les fonctions de chargé d'affaires recevra, en sus de son traitement ordinaire, une indemnité supplémentaire, comme suit: *a.* Pour Athènes, Constantinople, Téhéran et Pékin, cette indemnité sera réglée chaque fois par ordre de S. M. l'Empereur; *b.* pour Berlin, Vienne, Londres et Paris, elle sera de quinze roubles par jour; dans les autres villes, de dix roubles par jour, sauf pour les fonctionnaires remplaçant des chefs de légation dont les appointements ne dépassent pas dix mille roubles par an; dans ces cas, l'indemnité supplémentaire sera réglée par le ministère et ne devra pas s'élever à plus de sept roubles par jour.

10° Les fonctionnaires, autres que ceux désignés en l'art. 9, qui géreront par ordre du ministère des postes quelconques à l'étranger, recevront, en sus de leurs traitements permanents, le tiers de ceux attribués à l'emploi qui leur est temporairement confié. S'ils ne jouissaient pas personnellement d'appointements, on leur en assignera un, qui ne devra pas dépasser celui du poste dont ils remplissent temporairement les fonctions.

11° Les emplois de fonctionnaires de chancelleries consulaires en Orient peuvent être temporairement occupés par des écrivains-drogmans loués à cet effet, dont les appointe-

8

ments ne devront pas dépasser le tiers du taux fixé pour ces emplois par le tableau du personnel.

12° Les dépenses effectuées en vertu des articles 8 à 11 sont ordonnancées sur les fonds alloués par les budgets pour l'entretien du personnel des institutions à l'étranger et simultanément sur les retenues dont sont passibles les fonctionnaires en congé, retenues qui, par conséquent, ne font par retour au trésor.

13° Le ministre des affaires étrangères est autorisé à régler les détails d'application des présentes dispositions et à décider les questions et doutes qui pourraient s'élever à propos de leur mise à exécution.

CIRCULAIRE

du Département des Relations Intérieures du Ministère des affaires étrangères en date du 15 juin 1876, № 5931, concernant les certificats provisoires pour naviguer sous pavillon russe.

Sa Majesté l'Empereur a daigné sanctionner le 27 avril 1876 l'avis suivant, émis par le Conseil de l'Empire, après examen aux Départements réunis des lois et d'économie et au plénum, du rapport du Ministre des Finances concernant l'ordre à observer par les Consulats russes lors de l'expédition dans les pays où est établie la visite des navires dans le but d'en constater la solidité, — de patentes provisoires, autorisant l'acquéreur à arborer le pavillon russe :

« Le paragraphe 13 de l'annexe à l'art. 839 du Rè-
« glement de Commerce (Tome XI, partie II d'après la
« continuation de 1868) est complété par l'observa-
« tion ainsi conçue :

« Dans les Etats où le gouvernement a établi la vi-
« site des navires dans le but d'en constater la solidité
« et la navigabilité sur mer, les Consulats russes sont
« tenus de ne délivrer les patentes provisoires pour na-
« viguer sous pavillon russe, qu'après avoir reçu l'acte
« requis, constatant la solidité et le bon état du navire. »

Le Département des Relations Intérieures a l'honneur de porter ce qui précède à la connaissance du Consulat.... pour sa gouverne.

Le Vice-Directeur: (signé) Küster.

RÈGLEMENT PROVISOIRE

concernant le mode de perception des droits consulaires, leur versement au Trésor public et la comptabilité de ces droits

(élaboré d'un commun accord entre les Ministères des Affaires Etrangères, des Finances et le Contrôle de l'Empire et confirmé par le Chancelier de l'Empire le 23 avril 1875).

I.

Tous les consulats, à l'exception de ceux établis en Perse, prélèvent les droits consulaires d'après le taux fixé par les tarifs annexés à l'art. 18 du règl. consulaire (annexe de l'art. 2025 du règl. de commerce, code des lois, T. XI. j. II., contin. 1863). Les consulats établis en Perse se conformeront pour la perception des droits au tarif annexé à l'art. 2099 du règl. de commerce.

II.

La totalité des droits consulaires prélevés par les consuls généraux, consuls et vice-consuls se trouvant au service effectif et rémunérés par l'Etat sera perçue depuis le 1er mai 1875 au profit de l'Etat. Les sommes à prélever ultérieurement sont insérées dans le budget des recettes du Ministère des affaires étrangères.

III.

Les consuls, vice-consuls et agents consulaires qui ne se trouvent pas au service effectif ni rémunérés par l'Etat retiennent les droits consulaires à leur profit, sauf le cas où ces fonctionnaires auront à prélever des droits en qualité d'adjoints, de dirigeants les chancelleries ou exerçant provisoirement les fonctions de consuls se trouvant au service effectif et rémunérés par l'Etat.

IV.

Les droits consulaires sont prélevés en monnaie en circulation sur les lieux, convertie en roubles d'argent métalliques, d'après le tableau ci-joint (ann. I.).

V.

Les consuls annotent le montant des droits prélevés sur les documents mêmes présentés par les payeurs.

VI.

Les consulats sont munis chaque année par les ambassades et légations dont ils relèvent de registres cordonnés, tenus d'après le modèle ci-joint (ann. II.) pour y inscrire le montant des droits perçus au profit de l'Etat. Chaque consulat reçoit en général un seul registre ; toutefois, en vue de considérations locales, des registres spéciaux peuvent être délivrés pour certaines contributions.

Observation. Il est du devoir des consuls de conserver les registres d'impôts, même au delà du terme pour lequel ils sont délivrés.

VII.

A l'expiration de chaque tierçal et pas au delà du 15me jour du mois qui suit le tierçal de comptabilité, les consuls dont il est fait mention au § II expédient à la commission provisoire de révision du Contrôle de l'Empire, par l'entremise du ministère des affaires étrangères, sous sceau ouvert, des listes de comptabilité rédigées d'après les livres №№ 3 et 5 et les modèles ci-joints, savoir: 1) le tableau des droits consulaires perçus (annexe III) et 2) le tableau des dépôts se trouvant au consulat.

VIII.

Toutes les fois que le Contrôle de l'Empire jugerait nécessaire de vérifier d'une manière plus précise la régularité de la comptabilité consulaire, il pourra demander l'envoi des registres cordonnés authentiques pour en faire la révision.

IX.

Le Contrôle de l'Empire entrera en communication directe avec les consuls relativement aux questions qui pourront surgir de la révision des comptes-rendus au sujet des droits consulaires, et transmettra les papiers rédigés au Ministère des affaires étrangères pour être remis à destination. Le même mode sera observé pour la communication des rapports consulaires au Contrôle de l'Empire sur les questions susindiquées.

X.

Suivant les dispositions que le Ministère des affaires étrangères jugera nécessaire de prendre, les sommes

prélevées par les consuls seront transmises aux ambassades et légations, ou bien gardées aux consulats pour couvrir les dépenses portées sur le compte de l'Etat. Le Ministère, de son côté, déduira lesdites sommes des payements à effectuer par l'Etat aux ambassades, légations et consulats pour leur entretien, ou en remboursement de leurs frais de service. En même temps le Ministère des affaires étrangères effectuera le virement de la somme provenant des droits consulaires, des subdivisions respectives du budget de ses dépenses sur celui des revenus de l'Etat.

Signé: Le secrétaire d'Etat

A. Hamburger,

dirigeant le département du personnel et des affaires économiques.

Contre-signé: le gérant d'affaires Niconow.

TABLEAU

indiquant le taux d'après lequel les droits consulaires en roubles métalliques seront prélevés en monnaie étrangère.

En Autriche	pour 1 rouble	1 fl. 62 kr. n. m.
» Angleterre	» »	$38^{17}/_{100}$ p.
» Amérique	» »	$77^{4}/_{10}$ c. en or.
» Belgique	» »	4 fr.
Au Brésil	» »	$1^{414}/_{1000}$ m. r.
En Allemagne	» »	3 mk. 25 pf. en or.
» Hollande	» »	1 fl. $90^{4}/_{10}$ c.
» Grèce	» »	4 d. 48 l.
» Danemark	» »	1 r. d. 2 m. 8 sch. a.
» Espagne	» »	$15^{40}/_{100}$ r. en arg.
» Italie	» »	4 l.
» Chine	» »	4 c. $7^{3}/_{4}$ f. (lan = 2 r. $09^{1}/_{2}$ c. m.).
» Perse	» »	3 keram 8 sch. (touman d'or = 2 r. 94 c. m.).
Au Portugal	» »	$716^{3}/_{10}$ r. en or (1 m. en or = 1 r. $39^{1}/_{2}$ c.m.
En Roumanie	» »	10 l. 31 paar.
» Turquie	» »	17 piast. en or 25 paar.
» France	» »	4 fr.
» Suisse	» »	4 fr.
» Suède	» »	2 r. d. 82 öre en arg.
Au Japon	» »	$76^{3}/_{10}$ c. mexicain.

POSTES.

AVIS DU DÉPARTEMENT DES POSTES.

A partir du 20 mars (1er avril) 1879, conformément aux ordres impériaux du 10 février et du 23 décembre 1878 et aux traités conclus le 20 mai (1er juin) 1878 à Paris, ratifiés par S. M. l'Empereur le 28 novembre 1878, notamment: 1) la convention de l'Union postale universelle, qui comprend: toute l'Europe, la Turquie d'Asie, l'Egypte, le Dominion du Canada, les Etats-Unis de l'Amérique du Nord, le Mexique, le Salvador, le Pérou, la république Argentine, le Brésil, la Perse, l'Inde britannique, le Japon, les colonies françaises, espagnoles, portugaises, néerlandaises et danoises et parmi les colonies anglaises: Ceylan, Straits Settlements, Labouan, Hong-Kong, Maurice et dépendances, les Bermudes, la Guyane anglaise, la Jamaïque et la Trinité; les bureaux de poste entretenus par les administrations postales de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Inde britannique et du Japon dans les localités suivantes: Tripoli, Tunis, Maroc, Aden, Mascate, golfe Persique, Guadur, Mandalay, Kiung-Schow (Hoihow), Canton, Swatow, Amoy, Foo-Chow, Ningpo, Shanghaï, Hankow, Tchefou, Chinkiang, Newchwang, Kiu-Kiang, Tien-

Tsin, Haï-Phung, Hanoï et Fusaupo [1], et 2) l'arrangement concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, auquel ont pris part : toute l'Europe (à l'exception de la Grande-Bretagne avec Gibraltar et Malte, de l'Espagne, du Monténégro, de la Grèce et de la Turquie), l'Egypte, les bureaux de poste italiens établis à Tripoli et Tunis, ainsi que les colonies françaises, portugaises et danoises, — seront réalisées les modifications suivantes dans les taxes et les règles qui régissent la correspondance *intérieure* et *internationale* :

1° Seront établies les taxes postales *uniformes* suivantes :

a. 7 copecs pour chaque loth d'une lettre intérieure affranchie ou pour chaque 15 grammes de lettre affranchie internationale, y compris les lettres, tant intérieures qu'internationales, contenant des valeurs déclarées, et 14 copecs pour chaque 15 grammes de lettre ordinaire internationale non affranchie ;

b. 3 copecs pour chaque carte postale ;

c. 2 copecs pour chaque 4 loths d'envoi sous bande intérieur ou pour chaque 50 grammes d'un envoi sous bande international, contenant des imprimés, des papiers d'affaires ou des échantillons de marchandises, à la condition que le minimum du prix de port des papiers d'affaire ne soit pas inférieur à 7 copecs et des échantillons de marchandises à 3 copecs ;

d. Pour les lettres ordinaires intérieures, insuffisamment affranchies, ainsi que pour les objets de correspondances internationales insuffisamment affranchis, — une taxe double du montant de l'insuffisance ;

e. 7 copecs pour la recommandation (avec délivrance

---

[1] Depuis, sont entrés dans l'Union : le Chili, Libéria, Honduras, Côte-d'Or, Lagos, Sierra-Léone, Sénégambie, Terre-Neuve, Iles-Falkland.

gratuite d'un récépissé à l'expéditeur) des correspondances recommandées et des lettres avec valeurs déclarées ;

f. 7 copecs pour l'obtention d'un avis de réception d'une correspondance recommandée ou assurée ;

g. Les droits d'assurance pour les lettres, les groups d'argent et les colis avec valeur déclarée : pour les sommes ou les valeurs jusqu'à 600 r. — $^1/_2$ copec par rouble; pour les sommes ou les valeurs au-dessus de 600 roubles jusqu'à 1,600 roubles — $^1/_4$ copec par rouble, plus 1 r. 50 cop. par envoi ; pour les sommes ou les valeurs au-dessus de 1,600 roubles — $^1/_8$ copec par rouble, plus 3 r. 50 cop. par envoi.

2° Les taxes susdésignées (n° 1, lit. *a*, *c* et *d*) pour les lettres et les envois sous bande avec des imprimés et des échantillons de marchandises s'étendent aux correspondances transmises non-seulement dans les limites de l'Union postale précitée, mais sur l'étendue de tout le globe terrestre : à la correspondance ordinaire partout où elle peut seulement arriver, et à celle recommandée partout où elle est seulement admise dans les pays de destination.

3° Tous les paiements susdésignés dans le n° 1 sont opérés comme par le passé au moyen de timbres-poste (y compris les enveloppes et les cartes postales timbrées) ou en argent, suivant la correspondance. Les timbres-poste destinés à affranchir l'avis de réception des correspondances (n° 1, lit. *f*) doivent être appliqués sur l'avis même de réception à renvoyer au moment de sa première expédition ; l'affranchissement des envois sous bande doit être effectué pour chaque paquet portant une adresse particulière.

4° Le poids maximum d'un envoi sous bande est limité : pour les imprimés et les papiers d'affaires à 128 loths (4 livres) lorsqu'il s'agit de la correspondance intérieure, et à 2,000 grammes (2 kilos) lorsqu'il s'agit de la correspondance internationale, et pour les échantillons de marchandises à 20 loths lorsqu'il s'agit de la correspondance intérieure et à 250 grammes lorsqu'il s'agit de la correspondance interna-

tionale, à la condition encore que les dimensions d'un envoi d'échantillons ne dépassent pas 4 verchoks de longueur, 2 de largeur et 1 de hauteur lorsqu'il s'agit des envois intérieurs, et de 20 centimètres de longueur, 10 de largeur et 5 de hauteur lorsqu'il s'agit des envois internationaux. Les envois sous bande ne doivent contenir aucune lettre ou note manuscrite ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle, et doivent être conditionnés de manière à pouvoir être facilement vérifiés.

5° Sont abolies les surtaxes de port lors du renvoi ou de la réexpédition des lettres avec valeurs déclarées.

6° Une lettre ordinaire intérieure, insuffisamment affranchie (n° 1, lit. *d*), est admise au transport lorsque, pesant plus d'un loth, elle est acquittée au moins par 7 copecs. Une lettre avec un timbre-poste d'une valeur inférieure à 7 copecs, quand même elle ne pèserait qu'un loth ou moins d'un loth, est considérée comme non affranchie, et il ne lui est pas donné cours à l'intérieur de l'Empire. Les cartes postales et les envois sous bande doivent être affranchis lors du dépôt à la poste.

7° Sont considérés comme papiers d'affaires et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) toutes les pièces et tous les documents, écrits ou dessinés en tout ou en partie à la main, qui n'ont pas le caractère d'une correspondance actuelle et personnelle, tels que les pièces de procédure, les actes de tout genre dressés par les officiers ministériels, les lettres de voiture ou connaissements, les factures, les différents documents de service des compagnies d'assurance, les copies ou extraits d'actes sous seing privé écrits sur papiers timbré ou non timbré, les partitions ou feuilles de musique manuscrites, les manuscrits d'ouvrages expédiés isolément, etc. Les papiers d'affaires doivent être envoyés sous bande ou dans une enveloppe ouverte.

8° Sont considérés comme imprimés, et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) les jour-

naux et ouvrages périodiques, les livres brochés ou reliés, les brochures, les papiers de musique, les cartes-adresses, les épreuves d'imprimerie avec ou sans les manuscrits s'y rapportant, les gravures, les photographies, les dessins, plans, cartes géographiques, catalogues, prospectus, annonces et avis divers, imprimés, gravés, lithographiés ou autographiés, et, en général, toutes les impressions ou reproductions obtenues sur papier, sur parchemin ou sur carton, au moyen de la typographie, de la lithographie ou de tout autre procédé mécanique facile à reconnaître, hormis le décalque. Sont exclus de la modération de port les timbres ou formules d'affranchissement, oblitérés ou non, ainsi que tous imprimés constituant le signe représentatif d'une valeur. Le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut pas être attribué aux indications ci-après, savoir : *a*) à la signature de l'envoyeur ou à la désignation de son nom ou de sa raison sociale, de sa qualité, du lieu d'origine et de la date d'envoi, *b*) à la dédicace ou à l'hommage de l'auteur, *c*) aux traits ou signes simplement destinés à marquer les passages d'un texte, pour appeler l'attention, *d*) aux prix ajoutés sur les cotes ou prix-courants de Bourse ou de marchés, *e*) enfin aux annotations ou corrections faites sur les épreuves d'imprimerie ou de composition musicale et se rapportant au texte ou à la confection de l'ouvrage. Les imprimés doivent être, soit placés sous bande, sur rouleau, entre des cartons, dans un étui ouvert d'un côté ou aux deux extrémités, ou dans une enveloppe non fermée, soit simplement pliés de manière à ne pas dissimuler la nature de l'envoi, soit enfin entourés d'une ficelle facile à dénouer. Les cartes-adresses et tous imprimés présentant la forme et la consistance d'une carte non pliée peuvent être expédiés sans bande, enveloppe ou pli.

9° Sont considérés comme échantillons de marchandises et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) seulement les objets n'ayant aucune valeur mar-

chande et en conséquence consistant uniquement en fragments, en articles dépareillés incomplets ou détériorés, destinés uniquement à faire connaître la pièce dont ils proviennent ou le type qu'ils représentent, sans pouvoir être euxmêmes un objet de vente, ainsi que les matières textiles, les grains, les graines, les farines, etc., en trop petite quantité pour pouvoir être considérés comme un envoi de marchandises quelconques. Les échantillons ne doivent porter aucune écriture à la main que le nom ou la raison sociale de l'envoyeur, l'adresse du destinataire, une marque de fabrique ou de marchand, des numéros d'ordre et des prix. Ils doivent être placés dans des sacs, des boîtes ou des enveloppes mobiles.

10° Il est permis de réunir dans un même envoi des échantillons de marchandises, des imprimés et des papiers d'affaires, mais sous réserve des conditions suivantes: *a*) Que chaque objet pris isolément ne dépasse pas les limites qui lui sont applicables quant au poids et quant à la dimension (ci-dessus, n° 4); *b*) que le poids total de l'envoi ne dépassera pas 4 livres pour la correspondance intérieure et 2 kilogrammes pour la correspondance internationale, et *c*) que, conformément à ce qui est indiqué ci-dessus au n° 1, lit. *c*. la taxe soit au minimum de 7 copecs si l'envoi contient des papiers d'affaires et 4 copecs s'il se compose d'imprimés et d'échantillons. Il est interdit de joindre ou d'attacher aux cartes postales des objets quelconques.

11° Il n'est pas donné cours aux envois sous bande qui ne remplissent pas respectivement les conditions énumérées dans les n[os] 4, 7, 8, 9 et 10 précédents.

12° Les lettres avec valeurs déclarées adressées dans l'un des pays qui ont pris part à l'arrangement concernant l'échange de ces lettres, mentionné au commencement de cet avis, ne doivent contenir que des valeurs-papier, y compris le papier-monnaie, mais non des monnaies ou d'autres objets de valeur ou sans valeur, ni des objets ayant une va-

leur seulement pour l'envoyeur ou le destinataire, lesquels objets peuvent, suivant leur genre ou leur destination, être expédiés pour ces pays dans des lettres recommandées, des colis ou sous forme de groups, où ceux-là sont seulement admis, mais en aucun cas dans des lettres avec valeurs déclarées. La déclaration de valeurs supérieures à la valeur réellement insérée dans une lettre est interdite. A part cela, ces lettres, conditionnées de manière qu'il ne puisse être porté atteinte à leur contenu sans endommager extérieurement et visiblement l'enveloppe ou les cachets, sont reçues à la poste d'après les règles établies pour la correspondance intérieure, sans être par conséquent accompagnées de lettres de voiture ni de déclarations en douane, et les bulletins (en langue russe) du contenu (описи) là où ils sont exigibles doivent être dressés de la manière approximativement la même dont sont actuellement dressées les déclarations en douane; notamment il doit y être indiqué le nombre de chaque catégorie de papiers avec leur désignation nominale et l'énoncé de leur titre d'émission, ainsi que la déclaration de leur valeur totale égale à celle qui est déclarée sur la lettre elle-même. Ces lettres sont considérées comme entièrement affranchies pour le port, les droits d'assurance et la recommandation (d'après les taxes ci-dessus désignées sub n° 1, lit. *a*, *e* et *g*) jusqu'à destination, ensuite de quoi ces envois, tant privés qu'officiels, doivent être intégralement acquittés de ces taxes lors de leur dépôt à la poste.

13° La conversion en monnaie étrangère de la valeur déclarée en monnaie russe sur les lettres expédiées à l'étranger doit être faite exclusivement en francs et centimes et en chiffres (placés au-dessous des chiffres représentatifs du montant de la déclaration de valeur en monnaie russe) d'après la valeur nominale en comptant 1 rouble pour 4 francs et 1 copec pour 4 centimes; et les lettres avec valeur déclarée portant une conversion de monnaie d'après une autre estimation ou en une autre monnaie étrangère quelconque

ne sont pas admises à l'expédition pour les pays susdésignés, parce qu'il est interdit de faire sur la suscription des lettres avec valeurs déclarées aucune rature ou surcharge même approuvée.

14° La correspondance officielle adressée à l'étranger est taxée et traitée, comme par le passé, d'après les règles établies pour la correspondance des particuliers.

15° Sur les envois pour l'étranger les adresses se font en langue française, mais pour que les bureaux russes puissent les diriger régulièrement, le pays et le lieu de destination doivent être écrits aussi en langue russe, en quelle langue doit être aussi indiqué le nom du destinataire d'une lettre avec valeur déclarée.

16° Les taxes établies ci-dessus (n° 1) pour la correspondance intérieure s'appliquent également à la correspondance échangée, par la voie de Kiakhta, avec les localités suivantes de la Mongolie et de la Chine: Ourga, Kalgan, Pékin, Tien-Tsin.

17° Les taxes de la poste urbaine (petite poste) restent les mêmes que par le passé, sauf que les lettres recommandées, au lieu d'acquitter un droit de recommandation de 10 copecs et un droit de quittance de 5 copecs, n'acquittent (conformément à ce qui est dit au n° 1, lit. *e*), outre la taxe pour le port, qu'un droit de 7 copecs pour la recommandation, y compris le récépissé.

TARIF TÉLÉGRAPHIQUE

POUR L'INTÉRIEUR DE LA RUSSIE.

Ensuite d'une décision du Conseil de l'Empire, approuvée par Sa Majesté l'Empereur le 18 mars 1880, le tarif russe pour la correspondance intérieure a subi d'importantes modifications.

L'ancien système basé sur l'unité de 20 mots a été remplacé, depuis le 1er septembre 1880, par le tarif par mot, avec un *minimum* de 10 mots : chaque télégramme contenant moins de 10 mots est par conséquent taxé comme un télégramme de 10 mots, et chaque mot au-dessus du minimum est taxé séparément.

Dans les dispositions principales de ce système, la totalité du territoire de l'Empire est, pour l'application des tarifs, divisée en trois parties. La première embrasse toute la Russie d'Europe, jusqu'au méridien d'Ekaterinbourg et y compris la Russie du Caucase; la seconde, la Russie d'Asie jusqu'au méridien de Strétinsk, y compris le Turkestan, et la troisième tout le territoire compris entre ce méridien et les limites extrêmes de l'Empire à l'Est.

Chacune de ces trois parties se subdivise elle-même en trois zones: la première, mesurant un rayon de 200 verstes; la seconde, un rayon de 1,000 verstes et la troisième comprenant tout l'espace au-delà.

Pour un télégramme de 10 mots il est perçu :

dans	la	1re	zone	30	cop.
»	»	2e	»	60	»
»	»	3e	»	1,20	»

Pour chaque mot supplémentaire au-dessus de dix, il est perçu $2^1/_2$ copecs dans la première zone, avec cette particularité que pour éviter les fractions, la taxe supplémentaire devra toujours être majorée à un nombre pair de mots. Dans la deuxième zone, il sera perçu 5 copecs par mot supplémentaire et 10 copecs dans la troisième. Quant aux télégrammes échangés entre l'une des trois parties précitées de la Russie et l'une des deux autres, la taxe se compose de l'addition des taxes afférentes à chacune des parties intervenant dans le parcours.

Les télégrammes échangés entre les stations situées en deçà et au-delà des méridiens d'Ekaterinbourg et de Strétinsk et éloignées l'une de l'autre de moins de 200 verstes, sont taxés comme télégrammes de la 1re zone; pour les distances de 200 à 1,000 verstes, comme télégrammes de la 2e zone.

TARIF TÉLÉGRAPHIQUE

POUR LA CORRESPONDANCE INTERNATIONALE.

L'ensemble des systèmes de tarifs de la correspondance internationale a été élaboré et adopté à la Conférence télégraphique internationale tenue à Londres en 1879.

Ce nouveau tarif est entré en vigueur le 1^er avril 1880.

Le système général de taxes pour la correspondance internationale, tant pour les relations européennes que pour l'échange extra-européen, est basé sur le tarif par mot; toutefois, l'application en est différente.

Les télégrammes expédiés dans les Etats européens ainsi que dans la Turquie d'Asie, l'Algérie et la Tunisie sont soumis au tarif par mot calculé d'après le nombre de mots effectif, plus une taxe additionnelle égale à la taxe de cinq mots.

Dans les relations avec les Etats extra-européens, la taxe pour chaque mot n'est augmentée d'aucune taxe additionnelle.

Le système de tarif européen (taxe par mot avec taxe additionnelle de cinq mots) est appliqué à la correspondance de la Russie d'Europe et du Caucase; quant à la Russie d'Asie, depuis le méridien d'Ekaterinbourg jusqu'à l'Océan pacifique, elle est régie par le système extra-européen (taxe par mot pure et simple).

Par conséquent, la taxe est calculée d'après le système européen pour les télégrammes expédiés de toutes les stations de la Russie d'Europe et du Caucase dans les Etats

européens et la Turquie d'Asie, l'Algérie et la Tunisie ; mais, pour les télégrammes expédiés des mêmes stations (Russie d'Europe et Caucase) dans les Etats extra-européens, la taxe est calculée d'après le régime extra-européen.

Les télégrammes adressés des stations de la Russie d'Asie aux Etats tant européens qu'extra-européens, sont, dans tous les cas, soumis au régime extra-européen.

TABLEAU DES TAXES

pour la correspondance internationale de la Russie d'Europe

A.

Par télégramme adressé aux Etats suivants il est perçu la taxe par mot, plus une taxe additionnelle égale au prix de 5 mots.

Etats.	Voies de transmission.	Taxe par mot.	Taxe additionnelle
		Copecs.	
Allemagne . . .	Voie directe . . .	7	35
Autriche	» » . . .	8	40
Pour les correspondances échangées (voie directe) entre Radziwilow et Brody, entre Wolotschisk et Podwolotschisk; entre Novoselitza, Khotin et les bureaux autrichiens Bojan, Novoseltzy, Zurin, Tschernowitzy et Sadagura	» » . . .	2	15
Entre tous les autres bureaux limitrophes situés à 25 milles de la frontière.	» » . . .	3	15
Hongrie	» Autriche . .	8	40
Roumanie . . .	» directe . . .	8	40

Etats.	Voies de transmission.	Taxe par mot.	Taxe additionnelle
		Copecs.	
• Pour les correspondances échangées (voie directe) entre les bureaux limitrophes situés à 10 milles de la frontière	Voie directe	3	15
Bulgarie	» Roumanie	9	45
Serbie	» »		
Danemark	» Libau	10	50
Luxembourg	» Allemagne		
Suède	» directe		
Pour les correspondances échangées (voie directe) avec les bureaux de la Finlande	» »	7	35
Bosnie et Herzégovine	» Autriche	11	55
Belgique	» Allemagne		
France	» Allemagne ou Libau		
Monténégro	» Autriche		
Pays-Bas	» Allemagne		
Suisse	» Allemagne ou Autriche		
Norvège	» Suède		
Pour les correspondances échangées (voie Suède) avec les bureaux de la Finlande	» »	8	40

États.	Voies de transmission.	Taxe par mot.	Taxe additionnelle
		Copecs.	
Turquie d'Europe	Voie Odessa . . .	12	60
Héligoland . . .	» Allemagne .		
Italie	» Autriche . .	13	65
Corse	» Autriche-Italie . . .		
Turquie d'Asie (ports de mer) .	» Batoum . .	15	75
Grande-Bretagne	» Allemagne ou Libau . .		
Espagne	» » . .		
Portugal	» » . .	16	80
Algérie et Tunisie	» » . .		
Gibraltar	» » . .		
Malte	» Autriche-Italie . . .	17	85
Turquie d'Asie (intérieur) . . .	» Batoum . .	18	90
Grèce continent .	» Odessa . . .	13	65
Les îles Andros, Tynos, Kythnos. .	» » . . .	15	75
Chypre	» » . . .	20	100
Candie	» » . . .	22	110
Les îles grecques: St-Maure, Ithaque, Céphalonie, Zante, Hydra et Spezzia.	» » . . .	14	70
Corfou et Syra .	» » . . .	16	80

B.

Par télégramme adressé aux Etats suivants il est perçu la taxe par mot pure et simple.

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs.
Arabie (Aden)	Malte ou Zante .	1	16
Perse:			
1. Téhéran et les bureaux situés au Nord.	Djoulfa	—	25
2. tous les autres bureaux	»	—	32
Beloudchistan et les bureaux du golfe Persique	»	1	28
Indes britanniques:			
1. à l'ouest de Chittagong et Afghanistan .	»	1	28
2. à l'est de Chittagong et l'île de Ceylan . .	»	1	34
3. Birmanie	»	1	39
Chine	Vladivostok . . .	1	81
1. Shanghaï, Amoy, Hongkong, Fou-tcheou . .	» . . .	—	—
2. Canton	» . . .	1	94
3. Soochow	» . . .	2	06
4. Chinkiang	» . . .	2	08
5. Chinkiang-poo . . .	» . . .	2	11
6. Chining	» . . .	2	13
7. Nankin.	» . . .	2	18
8. Tientsin	» . . .	2	18
9. Taku.	» . . .	2	21

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs.
Malacca	Djoulfa	1	88
Penang	»	1	69
Singapore	»	1	94
Java et Sumatra . . .	»	2	07
Cochinchine	»	2	19
Luçon (Manille) . . .	Vladivostok . . .	2	75
Afrique méridionale:			
Zanzibar	Malte-Aden	2	42
Mozambique, Delagoa	» » . . .	2	74
Durban	» » . . .	2	73
Japon	Vladivostok . . .	2	09
Egypte:			
1re zone	Batoum, El-Arich .	—	42
2e zone	» » .	—	48
Madère	Allemagne ou Libau	—	58
St-Vincent	» » .	1	30
Amérique du Nord:			
Alabama, Caroline du Nord et du Sud, en Floride les bureaux: Lake City, Pensacola, St-Mark's, Tolohasee-Géorgie, Territoire Indien, Kansas, Louisiana (Nouvelle-Orléans), Missisipi, Tennessee	Londres ou Brest	—	98

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs.
Arizona, California, Colorado territoire, Dakotah territoire, Idaho territoire, Manitoba territoire, Mexique (Matamoras), Montana territoire, Nevada territoire, Nouveau-Mexique, Orégon, Utah territoire, Washington territoire, Wyoming	Londres ou Brest .	1	10
Arkansas, Iowa, Louisiana (à l'exception de Nouvelle-Orléans), Minnesota, Missouri (à l'exception de St-Louis), Nebraska territoire, Texas, Wisconsin (à l'exception de Milwaukee)	» » .	1	05
Canada, Cap Breton, Connecticut, Maine, Massachusetts, New-Brunswick, New-Hampshire, New-York (la ville seulement), Nouvelle-Ecosse, île du Prince Edouard, Rhode-Island, Vermont.	» » .	—	84
Colombie (district de), Delaware, Maryland, New-Jersey, New-York (district), Pennsylvania . . .	» » .	—	87
Colombie britannique, et île de Vancouver . .	» » .	1	17

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs.
Illinois, Indiana, Kentucky, Michigan, Missouri (St-Louis), Ohio, Virginie orientale et occidentale, en Wisconsin Milwaukee.	Londres ou Brest .	—	91
Indes occidentales (Iles Antilles): Havane (île de Cuba)	» » .	1	49
Amérique du Sud:			
Brésil:			
Rio de Janeiro	Lisbonne	3	07
Para	»	4	20
Uruguay:			
Montévidéo	»	3	45
République Argentine:			
Buénos-Ayres	»	3	45
Chili:			
Valparaiso	»	3	45
Pérou:			
Lima	»	7	52
Australie:			
1. Port Darwin . . .	Djoulfa-Boushire .	2	85
2. Australie méridionale, occidentale, Victoria, Tasmanie	» » .	3	23
3. Nouvelle-Galles du Sud, Queensland	» » .	3	29
4. Nouvelle-Zélande .	» » .	3	59

MOYENS DE TRANSPORT

AU DELA DES LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

La correspondance intérieure peut être expédiée aux localités non desservies par le télégraphe: 1° par la poste, à raison de 7 copecs y compris le récépissé, 2° par estafette: 6 copecs par verste, plus 7 copecs de droit fixe et 5 copecs pour le récépissé, 3° par exprès: 10 copecs par verste.

Afin de renseigner le public et les bureaux d'expédition sur les différentes taxes supplémentaires que nécessite l'emploi d'exprès ou d'estafettes, taxes qui sont à la charge de l'expéditeur, l'administration a recueilli toutes les données nécessaires et a publié un catalogue qui présente, par ordre alphabétique, l'énumération des localités ainsi que du montant des taxes à payer. Ce catalogue s'enrichit au fur et à mesure d'annexes destinées à le tenir toujours au courant.

Les télégrammes de la correspondance internationale, après leur réception pour les stations russes, sont expédiés gratuitement par la poste, par estafette, dans les conditions de la correspondance intérieure. Ces télégrammes ne sont pas expédiés par exprès.

Le transport à domicile dans les Etats étrangers est régi comme ci-dessous.

En Allemagne, on emploie soit un messager spécial, soit une estafette. Le messager spécial (exprès) est payé à raison de 15 pfennigs, environ 18 centimes, par kilomètre, avec minimum de perception de 75 pfennigs (90 centimes). L'estafette est payée à raison de 5 fr. jusqu'à 5 kilomètres, avec augmentation de 2 fr. 50 cent. par 5 kilom. ou fraction de 5 kilom. en sus des premiers.

En Autriche, les taxes d'exprès sont d'environ 60 centimes par kilomètre, dans un rayon de 30 à 40 kilom.; au-delà de ce rayon, on peut employer aussi l'estafette contre payement des frais effectifs, qui sont d'environ 2 fr. 50 cent. par myriamètre et par cheval.

En Belgique, l'exprès à pied coûte généralement 1 fr. pour les 5 premiers kilomètres, avec addition de 20 centimes pour chaque kilomètre en plus. Pour les transports à faire de nuit ou qui sont particulièrement difficiles à effectuer, ces prix peuvent être augmentés de 50 °/₀. Sur la demande de l'expéditeur, ou pour les distances de plus de 15 kilomètres, on peut employer un messager à cheval ou en voiture. Le prix du transport est alors réglé d'après la distance, l'heure du jour ou de la nuit, l'état des chemins, etc.

Dans le Danemark on emploie l'exprès ou l'estafette. Le prix de l'exprès est d'environ 50 centimes par quart de mille (environ 1,800 mètres).

Dans la Grande-Bretagne, l'exprès à pied coûte 60 centimes par mille (1,600 mètres), et l'exprès à cheval 1 fr. 25 cent.

En Hongrie, les taxes d'exprès et d'estafette sont calculées sur les mêmes bases qu'en Autriche.

En Italie, on emploie l'exprès, qui coûte environ 20 centimes par kilomètre.

Dans le Luxembourg, l'exprès est taxé à raison de 1 fr. pour les 5 premiers kilomètres et de 50 centimes par 2 kilom. $^1/_2$ en sus.

En Norvège, on peut employer l'exprès jusqu'à une distance de 17 kilomètres moyennant une taxe de 42 cent. par kilomètre.

Dans les Pays-Bas, on emploie l'exprès ou l'estafette contre recouvrement des frais effectifs du transport, qu'il faut calculer sur la base de 50 centimes par kilomètre pour l'un et l'autre de ces modes d'envoi.

En Suède, on envoie des exprès jusqu'à une distance de 50 kilomètres, contre remboursement des frais effectifs du transport, qui s'élèvent à 50 centimes environ par kilomètre.

En Suisse, la distribution est gratuite dans un rayon d'un kilomètre du bureau. Au-delà d'un kilomètre, la taxe de l'exprès est de 25 centimes pour chacun des deux premiers kilomètres, et de 30 centimes pour chaque kilomètre en sus, jusqu'à 10 kilomètres. Au-delà de 10 kilomètres, l'envoi peut avoir lieu par estafette contre remboursement des frais effectifs du transport.

Pour l'Amérique, la compagnie « Anglo-Américan » se charge du transport par exprès à raison de 15 fr. 65 cent. pour chaque parcours de 8 kilomètres ou fraction de ce parcours, mais cette taxe doit être recouvrée sur le destinataire.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR LES DROITS DU PUBLIC.

I. Tous les télégrammes de la correspondance, tant intérieure qu'internationale, peuvent être présentés avec adresse, sous forme convenue ou abrégée ; la signature peut être également revêtue de la forme abrégée ou omise.

On entend par adresse abrégée celle qui ne comprend que les noms de la localité et du destinataire.

Les destinataires de télégrammes avec adresse convenue ou abrégée sont obligés de payer 10 roubles par an pour inscription de leur adresse complète dans les registres des stations.

Les expéditeurs de télégrammes avec signature abrégée ou omise sont tenus d'inscrire leur nom sur les minutes des télégrammes.

II. Tout expéditeur peut affranchir la réponse qu'il demande à son correspondant.

Dans la correspondan ceintérieure, la taxe pour la réponse ne peut dépasser le triple de la taxe payée pour le télégramme d'envoi, et ne peut être inférieure à l'unité minimum de dix mots.

Dans la correspondance internationale, la taxe pour la réponse se compte absolument par mot, sans unité minimum, mais ne peut dépasser la taxe d'un télégramme ordinaire de 30 mots pour le même parcours.

Le bon de réponse remis au destinataire d'un télégramme avec réponse payée est valable pour six semaines. Les bureaux télégraphiques ouverts au public aux stations des chemins de fer ne sont pas autorisés à recevoir ce bon de réponse, qui ne peut être présenté qu'aux bureaux de l'Etat.

A dater du 28 mai 1881 le public a été appelé à profiter pour sa correspondance du droit d'envoyer des télégrammes urgents avec réponse payée urgente.

Dans la correspondance intérieure l'affranchissement de la réponse urgente est limité à un minimum de 10 mots et ne peut dépasser le triple de la taxe payée pour le télégramme urgent d'envoi.

Dans la correspondance internationale la taxe pour ces réponses se compte par mot, mais se limite à un maximum de 10 mots.

REMARQUE. Pour soustraire l'affranchissement d'une réponse payée tant simple qu'urgente aux variations du change, l'expéditeur d'un télégramme à destination de l'étranger est forcé de déposer au bureau de réception 50 % en plus du montant de la taxe, le total de son versement devant s'effectuer en papier. Il est bien évident que s'il lui convient d'effectuer le paiement en or, il n'est pas astreint à cette règle.

III. L'expéditeur de tout télégramme a la faculté d'en demander le collationnement.

La taxe du collationnement est égale à la moitié de celle du télégramme à collationner. Le collationnement des télégrammes d'Etat chiffrés est fait par le service sans être soumis à la taxe supplémentaire. Les télégrammes privés en chiffres sont collationnés sur la demande et aux frais de l'expéditeur.

IV. L'expéditeur de tout télégramme peut demander que notification télégraphique lui soit faite de l'heure à laquelle son télégramme a été remis au destinataire. L'accusé de réception est frappé de la taxe de dix mots.

V. Tout expéditeur peut demander, en inscrivant dans l'adresse les indications nécessaires, que le bureau d'arrivée fasse suivre son télégramme dans les limites de l'Europe ou de la Russie. La taxe à percevoir au départ pour les télégrammes à faire suivre est simplement la taxe afférente au premier parcours, l'adresse complète entrant dans le nombre des mots. La taxe complémentaire est perçue sur le destinataire.

VI. Un télégramme multiple peut être adressé, soit à plusieurs destinataires dans une même localité, soit à un même destinataire à plusieurs domiciles dans la même localité.

Les télégrammes adressés dans une même localité à plusieurs destinataires ou à un même destinataire à plusieurs domiciles, avec ou sans réexpédition par la poste, sont taxés comme un seul télégramme; mais il est perçu, à titre de droit de copie, autant de fois 15 copecs, par télégramme ne dépassant pas cent mots, qu'il y a de destinations, moins une. Au-delà de cent mots, ce droit est augmenté de 15 copecs par série ou fraction de série de cent mots. Dans ce compte, figure la totalité des mots à taxer, y compris les adresses.

VII. Tout expéditeur d'un télégramme privé peut obtenir la priorité de transmission en inscrivant le mot „*Urgent*", et en payant le triple de la taxe d'un télégramme ordinaire de même longueur pour le même parcours.

Les télégrammes internes urgents ne sont pas encore introduits sur les télégraphes des chemins de fer et dans la correspondance urbaine.

Dans la correspondance internationale les télégrammes urgents peuvent être échangés avec l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie, la Suède et la Turquie.

VIII. Il vient d'être introduit des télégrammes *différés*.

Cette espèce de télégrammes, contrairement aux télé-

grammes urgents, trouve sa place entre le Télégraphe et la Poste. Les télégrammes différés ne sont transmis qu'au fur et à mesure que les fils sont libres sur toute la longueur du parcours. Ils sont taxés avec une diminution des $^2/_5$ de la taxe existante. Leur transmission est simplifiée : on ne transmet ni l'heure, ni les minutes du dépôt. Ils ne comportent ni réponses payées, ni autres privilèges accessoires. Ce mode de télégrammes est approuvé à titre d'essai et seulement dans les localités qui, par leurs conditions climatériques, sont quelquefois privées des transports par la poste.

OBSERVATION. Tous les télégrammes spéciaux dont il est fait mention ci-dessus doivent être spécialement qualifiés comme tels par leurs expéditeurs. La mention de cette indication telle que : *réponse payée, accusé de réception,* etc., doit être inscrite avant l'adresse et entre parenthèses, par exemple :

(RÉPONSE PAYÉE)

Moscou

Hôtel Dusaux

Jean Muller

Quand arriverez-vous ?

Stein

TÉLÉGRAPHES SOUS-MARINS.

Le réseau télégraphique de l'Empire, qui comprend tous les chefs-lieux de gouvernement et la majeure partie des villes de district, dessert toutes nos frontières et se relie avec les télégraphes étrangers soit par des lignes aériennes, soit par des câbles sous-marins.

Trois câbles immergés dans la mer Baltique [1]) établissent une communication télégraphique directe entre la Russie, la Suède et Norvége et le Danemark. Les côtes de ce dernier sont reliées par quatre câbles à la Grande-Bretagne [2]). Il existe en outre un câble entre le Danemark et la France [3]).

La transmission de la correspondance directe entre la Russie, la Suède et Norvége, le Danemark, la France et la Grande-Bretagne s'opère moyennant ces câbles, qui entre eux se trouvent en communication par des lignes terrestres.

Le câble Odessa-Constantinople établit une communication directe avec la Turquie, la Grèce, l'Egypte et l'Arabie.

La correspondance avec l'extrême Orient (Japon, Chine, Cochinchine, Australie) est transmise par les câbles Vladivostok-Nagasaki-Shanghaï-Hongkong-Saïgon-Singapore-Batavia et de Batavia au Port-Darwin (en Australie).

Pour la correspondance intérieure, il a été immergé

---

[1]) Nystadt-Grisslehamn, Nystadt-Aland-Grisslehamn et Libau-Mœn.

[2]) Ekersund-Peterhead, Arendal-Newbiggin, Hjörring-Newbiggin, et Sondervig-Newbiggin.

[3]) Fano-Calais.

en 1879 dans la mer Caspienne un câble qui relie Bakou à Krasnovodsk. Au mois de janvier de 1881, une ligne aérienne a relié Krasnovodsk à Bami, l'un des cantonnements de l'armée russe. Jusqu'à cette époque, la correspondance avec l'oasis d'Akhal-Téké était transmise par une seule voie, soit de Bami à Tchikischliar et plus loin par les lignes persanes Astérabad-Djoulfa, où le service, d'après convention spéciale conclue avec la Perse, était effectué par les employés russes.

Les difficultés qui se présentent dans l'échange d'une correspondance régulière et rapide avec l'île de Sakhaline ont nécessité de relier cette île au réseau télégraphique par un télégraphe sous-marin.

Le 16 juillet 1881 un câble a été immergé dans le détroit Tartare et atterri, d'un côté près la localité Alexandrovsk, un des points extrêmes de la contrée de l'Amour, de l'autre au cap Doué sur la côte occidentale de Sakhaline, et à partir de cette date, la correspondance télégraphique avec l'île de Sakhaline est établie.

Ligne spéciale pour la correspondance avec les Indes.

Pour la correspondance échangée entre l'Europe d'une part, et les Indes, ainsi que les pays au-delà, d'autre part, il existe une ligne spéciale, celle de la *Indo-European Company*. Cette ligne parcourt la Russie, à partir du point frontière Alexandrovo jusqu'à Djoulfa, en traversant Varsovie, Odessa, Kertch et Tiflis. A partir de Londres jusqu'à la frontière de la Russie d'Europe la correspondance en destination des Indes emprunte la ligne terrestre de la côte britannique, le câble Lowestoft-Emden et les lignes terrestres allemandes Emden-Thorn.

A partir de la frontière de la Russie d'Asie la ligne de la Indo-European-Company s'étend en Perse jusqu'à Téhéran, où elle se joint à une ligne terrestre reliée à Bouschire au câble Bouschire-Currachee (côte occidentale des Indes).

AVIS

de la direction générale des postes et télégraphes.

A partir du 20 mars (1er avril) 1886, les règlements concernant les correspondances postales internes et internationales sont complétés comme suit:

1. Sont introduites des *cartes-postales avec réponse payée*, ayant une forme spéciale composée de deux parties (l'une pour la demande, l'autre pour la réponse) se repliant l'une sur l'autre. Le port de ces cartes-postales est fixé à 3 copecs pour chacune de leurs parties.

2. L'expéditeur d'une carte-postale, simple ou avec réponse payée, peut ajouter sur le recto de la partie réservée à l'adresse du destinataire son nom et son adresse au moyen d'un timbre, d'une griffe ou de tout procédé typographique.

3. L'expéditeur d'une carte-postale avec réponse payée peut inscrire son nom et son adresse au recto de la partie «Réponse.»

4. La partie «Réponse» de la carte-postale ne peut être expédiée qu'à destination du pays dont elle est originaire; dans le cas contraire il n'y est pas donné cours.

5. Sont considérés comme imprimés et admis comme tels à la modération de port les papiers revêtus de points en relief à l'usage des aveugles.

6. Le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut pas être attribué aux indications ci-après, savoir : *a*) aux prix ajoutés ou changés à la main sur les cartes ou prix-courants de Bourse ou de marchés, sur les catalogues, prospectus et avis divers; *b*) aux offres et commandes de livres, sur lesquelles on aurait indiqué à la main, soit en biffant, soit en soulignant des textes imprimés, les livres qui sont offerts ou demandés; *c*) aux factures et comptes joints aux imprimés et s'y rapportant, et *d*) aux imprimés portant des corrections d'erreurs typographiques.

7. Les échantillons de marchandises peuvent porter des indications faites à la main relatives aux poids, métrage et à la dimension ainsi qu'à la quantité disponible.

8. Les paquets de papiers d'affaires et d'imprimés ne doivent pas présenter sur l'un des côtés une dimension supérieure à 10 verchoks dans l'échange interne et à 45 centimètres (10 $^1/_8$ verchoks) dans l'échange international.

9. Les cartes-postales quelconques avec des textes imprimés ne sont pas admises à la modération de port attribuée aux imprimés. De pareils envois sont toujours passibles de la taxe des cartes-postales.

10. Les adresses faites au crayon ne sont pas admises sur les correspondances qui donnent lieu à l'enregistrement (objets recommandés, lettres avec valeur déclarée, groups et colis).

11. Il est admis en règle générale que l'envoyeur d'une correspondance recommandée déjà expédiée pour l'étranger peut la faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse tant que l'objet n'a pas été livré au destinataire. La demande à formuler à cet effet est transmise par voie postale ou par voie télégraphique (des localités possédant un bureau de télégraphe) aux frais de l'envoyeur, qui doit payer, savoir: *a*) pour toute demande

par voie postale la taxe applicable à une lettre simple recommandée (14 copecs) et *b*) pour toute demande par voie télégraphique, la taxe d'après le tarif ordinaire depuis le lieu de dépôt jusqu'au lieu de destination de la correspondance En remettant sa réclamation l'envoyeur doit justifier de son identité comme tel, c'est-à-dire produire la quittance du dépôt de la correspondance à la poste et un fac-simile parfait de l'adresse de l'envoi.

Les taxes ci-dessus sont applicables aux demandes analogues concernant la correspondance interne dont la remise à la poste a été opérée contre quittance.

DISPOSITIONS

pour le service militaire obligatoire pour les Russes résidant à l'étranger.

Le 14 novembre S. M. l'Empereur a daigné sanctionner une décision du conseil de l'Empire contenant les dispositions ci-dessous en complément au règlement du service militaire obligatoire sanctionné par S. M. l'Empereur le 1er janvier 1874 :

«1° Les fils des agents diplomatiques russes et d'autres personnes résidant à l'étranger pour affaires de service, ou en qualité d'ecclésiastiques, obtiennent, sur la production d'un document constatant leurs études dans un établissement à l'étranger, et dûment légalisé par une ambassade ou une légation, un atermoiement jusqu'à l'âge de 22 ou de 27 ans pour l'achèvement de leur éducation, selon la catégorie à laquelle appartient ledit établissement d'après les décisions du ministère de l'instruction publique (art. 53, §§ 1 et 4).

«2° Les règles sur les immunités en matière de service militaire obligatoire, pour les jeunes gens qui ont achevé leur cours d'études dans les établissements russes, s'appliquent également aux fils des agents diplomatiques et autres individus résidant à l'étranger pour affaires de service, ou en qualité d'ecclésiastiques, dans le cas où ils

auront achevé leurs études dans un établissement étranger qui délivre des diplômes ou attestats impliquant, d'après les lois du pays, des réductions de service militaire ou correspondant, d'après le programme des études, à un établissement russe de 1re ou 2e catégorie.

«Pour profiter de ces immunités, ces jeunes gens seront tenus de remplir les conditions ci-dessous: *a*) ils présenteront les attestats et diplômes obtenus et dûment légalisés par l'ambassade ou la légation, au ministère de l'instruction publique, qui devra se prononcer sur la catégorie de l'établissement qui les aura délivrés; *b*) ils seront tenus de subir un examen supplémentaire de langue et de littérature russes, d'histoire et de géographie de Russie et, pour les jeunes gens de culte orthodoxe, de religion. Les programmes et le mode de ces examens seront fixés d'un commun accord par les ministres de la guerre et de l'instruction publique.

«3° Quant aux jeunes gens élevés à l'étranger, non pas à la suite du séjour obligatoire de leurs parents hors de Russie, les atermoiements et immunités spécifiés aux §§ 1 et 2 ne leur seront accordés qu'en vertu d'une autorisation suprême, demandée pour chaque cas spécial par l'organe du ministre de la guerre.

«4° Les sujets russes qui auront achevé leur cours dans des établissements étrangers qui ne correspondent point aux conditions prévues par le § 2, ainsi que ceux mentionnés au paragraphe précédent, auxquels ne seront pas appliqués les bénéfices du § 2, devront, pour profiter des immunités de service militaire en Russie, édictées en faveur de leur degré d'instruction, subir les examens du cours d'études d'un des établissements russes d'éducation.»

(Bulletin des lois.)

RÈGLES

approuvée par le Ministre de l'Instruction Publique le 29 mars 1875 sur le mode des examens fixés pour les jeunes gens qui ont reçu leur éducation à l'étranger, afin d'obtenir des réductions de terme pour les obligations du service militaire.

Par une décision du conseil de l'Empire sanctionnée par S. M. l'Empereur le 14 octobre 1874, concernant les immunités accordées en matière de service militaire aux jeunes gens qui ont reçu leur éducation à l'étranger, le ministre de l'instruction publique avait été chargé de déterminer à quelle catégorie des établissements russes correspondent les institutions étrangères dans lesquelles sont élevés les fils des individus résidant à l'étranger, par obligation du service de l'Etat.

Cette fixation devient nécessaire dans deux occasions: 1° à la présentation par ces jeunes gens élevés à l'étranger de certificats constatant leur éducation dans ces établissements, afin d'obtenir des atermoiements pour achever leur cours d'études; 2° à la production d'attestats constatant qu'ils ont achevé leurs études, afin d'obtenir des immunités en matière de service militaire.

Cette même décision du conseil de l'Empire abandonne au ministre de l'instruction publique le soin de s'entendre avec celui de la guerre pour fixer un programme et le mode des examens supplémentaires que devront subir les jeunes gens qui auront achevé leurs études à l'étranger pour obtenir des immunités en matière de service militaire obligatoire.

En vertu de ce qui précède, le ministre de l'instruction publique, après s'en être entendu avec celui de la guerre, a pris les dispositions ci-dessous:

1° La corrélation des établissements étrangers, quant à leur cours d'études, avec les établissements russes, sera fixée par le comité scientifique du ministère, pour chaque cas spécial, quand la nécessité s'en présentera.

2° Pour cet objet, les certificats constatant l'éducation des jeunes gens dans les établissements étrangers, et présentés pour obtenir des atermoiements jusqu'à l'achèvement des études à l'âge de 22 ou 27 ans, devront être accompagnés de renseignements officiels sur les matières enseignées et les leçons suivies.

3° Prenant en considération que pour l'entrée des sujets russes dans certains établissements étrangers d'éducation supérieure, le niveau des connaissances exigé est notablement réduit comparativement à celui des établissements d'éducation secondaire, tant russes qu'étrangers, les diplômes et attestats dûment légalisés par nos ambassades et légations et présentés au ministre de l'instruction publique devront être accompagnés de certificats, attestats ou autres documents, constatant l'entrée de ces jeunes gens dans un établissement étranger supérieur.

4° Quant au programme et au mode d'examen supplémentaire pour la langue et la littérature russes, l'histoire et la géographie de Russie, et la religion, pour les individus de culte orthodoxe, on se conformera *a)* aux plans d'études et programmes approuvés par le ministre de l'instruction publique le 31 juillet 1872 pour les gymnases de garçons du ministère, et *b)* aux règles approuvées par ce ministre le 8 décembre 1872, sur les examens des élèves des gymnases et progymnases du ministère.

5° Les examens supplémentaires susmentionnés doivent être subis dans les gymnases du gouvernement du ressort du ministère de l'instruction publique, simultanément avec les élèves qui subissent les examens correspondant aux différentes catégories d'humanités, pour le service militaire, savoir avec les élèves qui terminent la 6^{e} classe pour ceux qui recherchent les immunités d'après les établissements de 2^{e} classe, et avec les élèves qui subissent l'examen de maturité — pour ceux qui recherchent les immunités attachées aux établissements supérieurs.

COLLÈGE DÉPARTEMENTAL
des Affaires Étrangères en 1786.

Ce Collège était chargé de la gestion des affaires diplomatiques et d'ambassades. Il se composait de trois membres. Le premier d'entre eux, c'est-à-dire celui qui exerçait la présidence, était le vice-chancelier comte Jean Andréiévitch *Ostermann*, décédé à Moscou dans un âge très avancé en 1811; le second membre était le comte Alexandre Andréiévitch *Bezborodko* (1746-1799), qui devint sous Paul I^er prince et chancelier. Malgré sa position secondaire dans le Collège, il jouissait de la confiance illimitée de l'Impératrice. Il a dit de lui-même dans un mémoire autobiographique: «Je n'étais le *second* que de nom aux affaires étrangères, mais en réalité le *premier* exécuteur des volontés de la Souveraine.... Mon avis passait toujours en première ligne». (Monographie de Grigorovitch, T. I, page 135). Bezborodko est connu pour son habileté à rédiger les manifestes et notes diplomatiques. Il occupait auparavant le poste de directeur de la chancellerie du feldmaréchal comte Roumiantsow, auquel il fut redevable de son élévation primitive. Le troisième membre du Collège des affaires étrangères, le conseiller privé Pierre Vassiliévitch *Bakounine*, gérait exclusivement l'expédition des affaires intérieures dudit Collège.

Nos ambassadeurs, envoyés extraordinaires, ministres plénipotentiaires et en général tous nos agents diplomatiques à l'étranger se trouvaient placés sous la juridiction de ce Collège départemental. Voici l'énumération des principaux d'entre eux en 1786:

A Vienne, le conseiller privé actuel prince Dmitri Mikhaïlovitch *Galitsyne* (1718-1793), fondateur de l'hôpital Galitsyne de Moscou. Il avait épousé la fille du prince Dmitri Constantinovitch *Cantémir*, princesse Catherine Dmitrievna, à laquelle échurent en partage de vastes domaines dans le district aujourd'hui désigné sous le nom de Dmitrovsk et dans une partie de celui de Kromy, province d'Orel, et qui furent octroyés à son père par Pierre I[er] après la campagne du Pruth. Le prince D. M. Galitsyne mourut sans postérité. Le bien patrimonial de sa femme dans la province d'Orel fut acquis, après sa mort, partie par le prince Bezborodko et partie par l'Impératrice, qui l'acheta pour en faire don à Alexandre Pétrovitch *Yermolow* (1754-1836). Actuellement tous ces biens sont devenus la propriété de différentes personnes qui n'ont rien de commun avec les familles susmentionnées.

A Paris, le conseiller privé Jean Matvéiévitch *Simoline*.

A Londres, le lieutenant-général comte Simon Romanovitch *Vorontsow* (1744-1832), père du ci-devant lieutenant de l'Empereur au Caucase.

A Constantinople, le conseiller privé Jacques Ivanovitch *Boulgakow* (1743-1809).

A Varsovie, le conseiller privé comte Magnus *Stackelberg*.

A Berlin, le chambellan actuel comte Serge Pétrovitch *Roumiantsow*, second fils du feldmaréchal de ce nom.

A Francfort, le frère aîné du chambellan actuel susnommé, comte Nicolas Pétrovitch *Roumiantsow* (1754-1826), qui fut chancelier de l'Empire sous Alexandre I[er], se montra protecteur zélé et généreux de l'instruction

publique et rendit d'inoubliables services à la science historique russe.

A Stockholm, le conseiller d'Etat actuel Arcadius Ivanovitch *Markow* (1747-1827), qui devint plus tard comte et conseiller privé actuel. Ce célèbre diplomate se distingua par une inébranlable fermeté dans tout ce qui touchait à la dignité de la Russie, qualité en concordance avec laquelle il adopta pour devise de ses armoiries, lorsqu'il fut élevé en 1796 à la dignité de comte de l'Empire Romain, les paroles suivantes: «*Stabo quocumque ferar*» (Je tiens partout).

A Madrid, le lieutenant-général Etienne Stépanovitch *Zinoview*.

A Lisbonne, le chambellan actuel comte Guillaume de *Nesselrode* (1724-1810 (*).

---

*) Son fils, le chancelier de l'Empire Charles Vassiliévitch, resta à la tête de notre Ministère des Affaires Étrangères pendant plus de trente ans, sous les Empereurs Alexandre et Nicolas, à l'époque où la Russie se trouvait à l'apogée de son influence politique en Europe. Il naquit en 1780 sur un navire anglais qui venait d'arriver dans la rade de Lisbonne et parmi les passagers duquel se trouvait la mère du comte, Louise, née Gontar, fille d'un banquier de Francfort. De la sorte, cinq nationalités différentes étaient réunies en la personne de notre chancelier: nationalité portugaise, — puisqu'il avait vu le jour à Lisbonne; anglaise, — vu que sa naissance avait eu lieu sous le pavillon britannique; germanique, — puisqu'il descendait d'un Allemand et était comte de l'Empire; française, — vu que ses biens allodiaux se trouvaient en Alsace, province appartenant alors à la France et, enfin, russe, — puisqu'il était ministre en Russie. On raconte que, étant de séjour à Rome vers 1840 et causant avec le pape Grégoire XVI, le comte de Nesselrode exprima cette idée que jamais encore les gouvernements européens ne s'étaient trouvés si rapprochés entre eux ni les relations internationales si simplifiées et si faciles que

A Dresde, le chambellan actuel prince Alexandre Mikhaïlovitch *Biélosselsky-Biélozersky* (1755-1809), qui devint conseiller privé actuel sous Alexandre I[er] et était un homme d'une haute érudition, ayant entretenu des correspondances avec Voltaire et les encyclopédistes. Il fut l'ami de J. I. Dmitriew, qui lui consacra l'épitaphe suivante, gravée sur son monument funèbre dans le vieux cimetière de la laure de Saint-Alexandre Nevsky:

«Que Clio fasse descendre sa race de Rurik:
Le poète, attiré par l'amour vers le mérite,
Dépose avec respect sur cette pierre
Des couronnes arrosées par les larmes des Muses
et de l'amitié».

A La Haye, le chambellan actuel Etienne Alexéiévitch *Kolytchow*, qui devint sous Paul I[er] envoyé extraordinaire en France et vice-chancelier.

A Turin, le chambellan actuel prince Nicolas Borissovitch *Youssoupow* (1750-1831), qui devint plus tard conseiller privé actuel et chef de l'expédition du Kremlin.

Parmi les diplomates étrangers accrédités en 1786 auprès de Catherine II, les plus remarquables par leur position auprès de l'impératrice étaient:

1) L'ambassadeur de France, Louis-Philippe comte de *Ségur* (1753-1830), qui avait auparavant combattu avec La Fayette pour l'indépendance des colonies anglaises de l'Amérique du Nord. Écrivain de talent et plus tard membre de l'Académie française, il était l'objet d'une distinction toute particulière de la part de l'Impératrice Catherine pour son amabilité et son esprit. Il fut chargé

---

de notre temps. Sur quoi le pape fit observer que l'honneur et le succès de ce rapprochement revenaient avant tout à lui, comte de Nesselrode, et qu'il lui avait été d'autant plus aisé d'y parvenir que sa propre personnalité constituait la réunion de plusieurs nationalités.

plusieurs fois par l'Impératrice de lui composer des pièces destinées au théâtre de l'Ermitage. Sous Napoléon il fut créé sénateur et grand-maître des cérémonies, puis sous Louis XVIII, en 1819, pair de France. Son petit-fils, le comte Eugène, épousa la comtesse Sophie Féodorovna Rostoptchine, fille du fameux comte de ce nom.

2) L'ambassadeur d'Autriche, comte Louis *de Kobentzell* (1753-1808). Il devint plus tard le principal plénipotentiaire pour la conclusion du traité de Campo-Formio entre la France et l'Allemagne en 1797, traité pendant les pourparlers duquel le général *Bonaparte*, plénipotentiaire français, se permit vis-à-vis de Kobentzell une sortie vraiment inouïe: poussé à bout par la fermeté que mettait celui-ci à décliner les dures conditions de paix qu'on lui proposait, Bonaparte jeta à terre un précieux service de porcelaine offert par Catherine à Kobentzell et qui se trouvait là sur une petite table. Le service se brisa en mille morceaux et Bonaparte alors s'écria: «Sachez que dans trois mois je briserai votre empire comme je brise cette porcelaine». (Thiers, Histoire de la Révolution française. Bruxelles, 1840, T. II, p. 437).

3) L'envoyé extraordinaire de Naples, duc de *Serra-Capriola* (1752-1822), qui épousa la princesse Anne Alexandrovna Viazemsky, se familiarisa complètement avec la Russie, séjourna à St-Pétersbourg à titre de personne privée jusqu'à la restauration des Bourbons de Naples en 1815, puis fut bientôt appelé à représenter de nouveau son pays en Russie. On accusa Serra-Capriola de ce que, étant gouverneur de Calabre à l'époque de la descente du roi Murat dans ces parages, il avait donné l'ordre, après son arrestation, de le juger dans les vingt-quatre heures et puis ensuite de le fusiller, sans avoir soumis l'arrêt de mort à la confirmation du roi Férdinand.

№ 1447.

CIRCULAIRE

St-Pétersbourg, le 16 Mai 1885.

A MM. les chefs d'ambassades, de légations et d'agences diplomatiques.

Ayant confirmé, avec l'Auguste assentiment de S. M. l'Empereur, le tableau ci-annexé indiquant le montant des frais de course à payer aux courriers du Ministère des affaires étrangères, devant servir à remplacer l'ancien tableau confirmé par S. M. l'Empereur le 21 Novembre 1872, j'ai l'honneur de vous prier de prendre les dispositions nécessaires pour que le payement des courses de courriers se fasse à l'avenir conformément à ce nouveau tableau. Les règles générales concernant le payement des frais de course aux courriers susmentionnés, définies par le même ordre Suprême, du 21 Novembre 1872, continuent à rester en vigueur.

(Signé) Le Ministre des affaires étrangères
secrétaire d'Etat Giers.

(Contresigné) Le Directeur du Département
du personnel et des affaires économiques M. Nikonow.

TABLEAU de la paye assignée aux courriers de cabinet, confirmé par M. le Ministre des Affaires Étrangères en vertu d'un ordre suprême de S. M. l'EMPEREUR en date du 23 avril 1885.

	à Athènes.	Belgrade.	Berlin	Berne.	Bucharest.	Bruxelles.	Carlsruhe.	Cettigné.	Constantinople	Copenhague.	Darmstadt.	Dresde	Hambourg.	La Haye.	Lisbonne	Londres	Madrid.
De St-Pétersbourg	[illegible]	60	[illegible]	[illegible]	63	67	[illegible]	78	57	[illegible]	60	49	[illegible]	[illegible]	140	75	[illegible]
— Athènes		63	89	68	[illegible]	85	80	51	16	101	92	84	95	90	132	97	111
— Belgrade			58	45	30	56	42	53	48	54	41	36	49	57	126	68	105
Berlin				28	52	23	19	[illegible]	70	16	[illegible]	[illegible]	8	19	[illegible]	34	75
— Berne					64	18	7	40	82	35	11	26	[illegible]	[illegible]	82	60	61
— Bucharest						75	61	72	18	68	60	55	60	76	145	87	134
— Bruxelles							15	56	93	26	13	21	18	1	71	[illegible]	55
— Carlsruhe								47	79	27	3	18	18	16	84	27	63
— Cettigné									67	70	49	49	62	61	103	73	82
— Constantinople										86	78	73	78	94	147	105	126
— Copenhague											24	2	8	25	100	38	76
— Darmstadt												[illegible]	15	13	85	24	64
— Dresde													13	22	97	[illegible]	76
— Hambourg														[illegible]	92	[illegible]	[illegible]
— La Haye															78	7	57
— Lisbonne																82	21
— Londres																	61

	Munich.	Paris	Pékin	Rio-Janeiro.	Rome.	Stockholm.	Stuttgart	Téhéran	Tokio.	Varsovie.	Vienne.	Washington.	Weimar.	St-Pétersbourg.
De St-Pétersbourg	57	75	[illegible]	228	53	[illegible]	[illegible]	181	[illegible]	25	[illegible]	[illegible]	51	[illegible]
— Athènes	69	94	[illegible]	229	16	98	77	136	58	53	65	184	89	73
— Belgrade	53	61	[illegible]	244	68	72	39	219	410	35	20	161	42	60
Berlin	20	[illegible]	[illegible]	184	62	34	21	200	381	17	2	122	7	44
— Berne	12	17	[illegible]	170	31	53	10	224	353	15	25	117	20	72
— Bucharest	51	80	[illegible]	233	77	86	68	200	380	12	39	180	61	62
— Bruxelles	29	9	[illegible]	152	49	14	18	223	368	40	36	90	18	67
— Carlsruhe	9	19	[illegible]	172	41	45	[illegible]	219	361	36	22	119	13	63
— Cettigné	38	56	425	191	38	88	45	232	378	53	33	153	54	78
— Constantinople	69	98	409	245	62	82	76	130	362	37	57	198	79	57
— Copenhague	52	35	411	188	64	18	3	216	391	33	37	121	23	43
— Darmstadt	11	30	411	173	45	42	5	216	364	33	21	120	9	60
— Dresde	[illegible]	32	427	185	19	39	20	202	380	32	16	127	6	49
— Hambourg	26	[illegible]	[illegible]	180	58	26	21	208	386	25	29	116	15	53
— La Haye	26	13	419	166	53	41	19	219	372	36	37	81	21	63
— Lisbonne	[illegible]	[illegible]	139	88	[illegible]	118	87	296	391	113	106	165	93	140
— Londres	[illegible]	17	433	[illegible]	60	56	30	234	376	51	48	125	30	78
— Madrid	[illegible]	[illegible]	118	109	[illegible]	97	66	275	370	92	85	111	[illegible]	119
— Munich		[illegible]	413	[illegible]	32	[illegible]	6	211	366	[illegible]	12	[illegible]	15	57
— Paris			406	153	45	53	22	231	359	48	41	[illegible]	28	75
— Pékin				527	408	459	411	529	97	445	428	557	[illegible]	472
— Rio-Janeiro					188	[illegible]	175	384	479	201	191	227	181	[illegible]
— Rome						[illegible]	10	237	361	68	38	[illegible]	18	83
— Stockholm							19	206	112	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	25
— Stuttgart								218	364	38	[illegible]	[illegible]	13	65
Téhéran									182	183	[illegible]	[illegible]	207	[illegible]
— Tokio										[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	125
— Varsovie											[illegible]	[illegible]	24	[illegible]
Vienne												141	22	[illegible]
— Washington													12	106
— Weimar														51

RÈGLEMENT

confirmé par Sa Majesté l'Empereur le 21 Novembre 1872, concernant le payement des frais de course pour le ministère des affaires étrangères.

1° Les courriers de cabinet expédiés par le ministère des affaires étrangères et par les ambassades et légations résidant en pays étrangers recevront pour la course: a) en chemin de fer le triple du prix de parcours en wagon de 1re classe, dont un tiers pour le déplacement du courrier, un autre tiers pour les colis qui lui sont confiés et un tiers pour les menues dépenses; b) en bateau à vapeur le double du prix de 1re classe et c) dans les localités où il n'existe ni chemins de fer ni bateaux à vapeur — un ducat de Russie par mille allemand.

2° Le montant de la course de courrier pour le trajet entre les capitales où résident les ambassades et légations Impériales, se trouve indiqué dans le tableau ci-annexé en ducats de Russie.

3° Le montant de la course de courrier pour le trajet entre les localités non indiquées dans le tableau annexé à l'article 2, sera calculé chaque fois conformément au règlement contenu dans l'article 1.

4° Un courrier de cabinet, retenu pour raison de service dans la localité où il a été envoyé, touchera pour tout le temps qu'il y sera retenu, une paye supplémentaire à raison d'un ducat par jour à l'étranger et d'un demi-ducat de Russie à Varsovie.

5° La course de courrier sera payée en Russie en ducats russes et à l'étranger en monnaie du pays, et, pour simplifier les calculs, le ducat de Russie sera évalué à 10 shillings, voir 12 francs 50 cent. ou 10 marcs d'Allemagne.

6° Les employés du ministère des affaires étrangères, nommés à un poste, à une ambassade ou légation, ainsi que ceux qui sont rappelés d'un de ces postes ou qui reçoivent une mission spéciale à l'étranger, toucheront une paye égale au montant de celle des courriers de cabinet.

7° Les chefs d'ambassades et légations recevront à leurs nominations pour les frais d'installation et de course une rétribution fixée par le règlement spécial. Dans le cas où ils auraient à faire d'autres voyages, pour affaires de service, ils ont droit à la double paye assignée aux courriers de cabinet.

8° C'est au ministère des affaires étrangères qu'appartient la définition des détails du règlement ci-dessus mentionné et la solution à donner aux questions et aux doutes qui pourraient se présenter quant à son application.

Pour copie conforme à l'original le gérant d'affaires W. Teplow

TABLEAU de la paye assignée aux cour
supr

	à Athènes.	— Belgrade.	— Berlin.	— Berne.	— Bucharest.	— Bruxelles.	— Carlsruhe.
De St-Pétersbourg . .	73	60	44	72	62	67	6
— Athènes		63	89	68	33	85	8
— Belgrade			38	45	30	56	4
— Berlin.				28	52	23	1
— Berne.					64	18	
— Bucharest.						75	6
— Bruxelles							1
— Carlsruhe							
— Cettigné. . .							
— Constan							
— C							

RÈGLEMENT

confirmé par Sa Majesté l'Empereur le 21 Novembre 1872, concerna le payement des frais de course pour le ministère des affaires étran

1° Les courriers de cabinet expédiés par le ministère d étrangères et par les ambassades et légations résidant en pay cevront pour la course: a) en chemin de fer le triple du pri wagon de 1re classe, dont un tiers pour le déplacement du cou pour les colis qui lui sont confiés et un tiers pour les menues à vapeur le double du prix de 1re classe et c) dans les localit de fer ni bateaux à vapeur — un ducat de Russie par mille

2° Le montant de la course de courrier pour le trajet ent ambassades et légations Impériales, se trouve indiqué dans le Russie.

3° Le montant de la course de courrier pour le trajet en tableau annexé à l'article 2, sera calculé chaque fois conformé

4° Un courrier de cabinet, retenu pour raison de service pour tout le temps qu'il y sera retenu, une paye suppléme et d'un demi-ducat de Russie à Varsovie.

5° La course de courrier sera payée en Russie en ducats simplifier les calculs, le ducat de Russie sera évalué à 10 shi

6° Les employés du ministère des affaires étrangères, nomn qui sont rappelés d'un de ces postes ou qui reçoivent une mi tant de celle des courriers de cabinet.

7° Les chefs d'ambassades et légations recevront à leurs fixée par le règlement spécial. Dans le cas où ils auraient à paye assignée aux courriers de cabinet.

8° C'est au ministère des affaires étrangères qu'appartient ner aux questions et aux doutes qui pourraient se présenter

Pı

DOCUMENTS DIPLOMATIQUES.

DÉCLARATION

échangée entre le gouvernement de S. M. l'Empereur de Russie et l'Association Internationale du Congo.

ARTICLE 1.

L'Association Internationale du Congo s'engage à ne prélever aucun droit sur les marchandises ou articles de commerce importés directement ou en transit dans ses possessions présentes ou futures en Afrique. Cette franchise de droit s'étend particulièrement aux marchandises ou articles de commerce qui sont transportés sur les voies de communication établies autour des cataractes du Congo.

ARTICLE 2.

Les sujets de S. M. l'Empereur de Russie auront le droit de séjourner et de s'établir sur les territoires de l'Association. Ils seront traités sur le même pied que les sujets de la nation la plus favorisée, y compris les habitants du pays, en ce qui concerne la protection de leurs personnes, de leurs biens, le libre exercice de leurs cultes, la revendication et la défense de leurs droits ainsi que par rapport à la navigation, au commerce et à l'industrie. Spécialement ils auront le droit d'acheter, de vendre et de louer des terres et des édifices situés sur les territoires de l'Association, d'y fonder des maisons de commerce et d'y faire le commerce et le cabotage sous pavillon russe.

ARTICLE 3.

L'Association s'engage à ne jamais accorder d'avantages, n'importe lesquels, aux sujets d'une autre nation, sans que ces avantages soient immédiatement étendus aux sujets de l'Empire de Russie.

ARTICLE 4.

La Russie jouira quant à la nomination des Consuls, leurs fonctions et la juridiction consulaire, de tous les droits et privilèges qui seraient accordés à un autre Etat.

ARTICLE 5.

En cas de cession du territoire actuel ou futur de l'Association ou d'une partie de ce territoire, les obligations contractées par l'Association envers la Russie seront imposées à l'acquéreur. Ces obligations et les droits accordés par l'Association au Gouvernement Impérial de Russie et à ses sujets resteront en vigueur après toute cession, vis-à-vis de chaque nouvel acquéreur.

ARTICLE 6.

Le Gouvernement Impérial de Russie, prenant acte des engagements ci-dessus et accordant ses sympathies au but humanitaire que poursuit l'Association, reconnaît son pavillon — drapeau bleu avec étoile d'or au centre — comme celui d'un Etat ami.

Ainsi fait à Bruxelles, le 24 Janvier (5 Février) 1885.

(Signé) BLOUDOW. (L. S.)

(Signé) BAR. E. BEYENS. (L. S.)

TRAITÉ

de commerce conclu entre la Russie et la Corée le 25 Juin (7 Juillet) 1884 et ratifié par S. M. l'Empereur le 2 avril 1885.

S. M. l'Empereur et Autocrate de toutes les Russies, etc., etc., etc.,

et S. M. le roi de Corée,

pénétrés du désir sincère d'établir entre les deux Etats des relations amicales et commerciales permanentes et de les consolider par un traité, ont désigné à cet effet leurs plénipotentiaires:

S. M. l'Empereur et Autocrate de toutes les Russies: le conseiller d'Etat Charles Weber, chevalier de l'ordre de Ste-Anne de deuxième classe

et S. M. le roi de Corée: Kim-Peng-Si, président du ministère des affaires étrangères, fonctionnaire de première classe, président du conseil d'Etat, membre du conseil privé de Sa Majesté et premier instituteur de l'héritier.

Les plénipotentiaires précités, munis de pleins-pouvoirs, trouvés en due forme, se sont entendus et ont conclu les articles suivants:

Article Ier.

1. Dorénavant la paix et l'amitié seront perpétuelles entre S. M. l'Empereur de toutes les Russies et S. M. le

roi de Corée et entre leurs sujets respectifs, lesquels jouiront dans les territoires des deux Etats d'une sécurité complète et de toute la protection pour leurs personnes et pour leurs biens.

2. En cas de différend entre l'une des hautes parties contractantes et une troisième puissance, l'autre partie contractante, sur la demande de la première, prêtera ses bons offices en vue de la solution pacifique du différend.

Article II.

1. Les deux hautes parties contractantes peuvent appointer chacune un représentant diplomatique en résidence permanente ou temporaire dans leurs capitales respectives, ainsi que des consuls généraux, consuls et vice-consuls dans quelques-uns ou dans tous les ports ouverts au commerce étranger et où sont admis à résider les agents consulaires des autres puissances. Les représentants diplomatiques et les agents consulaires des deux puissances jouiront sans exception de toutes les facilités pour les communications personnelles ou écrites avec les autorités locales, ainsi que de tous les droits et privilèges acquis aux agents diplomatiques ou consulaires dans les autres pays.

2. Les représentants diplomatiques et les agents consulaires des hautes parties contractantes et toutes les personnes qui leur sont attachées jouiront du droit de voyager librement dans toutes les parties de leurs territoires respectifs et les autorités de la Corée muniront de passeports lesdits fonctionnaires russes voyageant en Corée et d'une escorte pour les défendre si besoin est.

3. Les agents consulaires des deux puissances ne procéderont à l'exercice de leurs fonctions qu'après y avoir été autorisés par l'Empereur ou par le gouvernement du pays où ils résident respectivement, mais il leur est défendu de se livrer au commerce.

Article III.

1. La juridiction sur les sujets russes en Corée et sur leur propriété appartiendra exclusivement aux agents consulaires russes ou aux autres fonctionnnaires, munis en due forme de pleins-pouvoirs à cet effet, et ils seront chargés d'examiner et de juger, sans aucune ingérence de la part des autorités coréennes, toutes les causes intentées contre les sujets russes par les indigènes ou par des sujets étrangers.

2. Toutes les accusations et plaintes formulées par les autorités coréennes, ainsi que par les sujets coréens contre les sujets russes établis en Corée, seront examinées et jugées par un tribunal russe et aux termes des lois russes.

3. Toutes les accusations et plaintes formulées par les autorités russes, ainsi que par les sujets russes, contre les sujets coréens en Corée, seront examinées et jugées par les autorités coréennes et aux termes des lois coréennes.

4. Tout sujet russe, qui commettra en Corée un délit ou un crime, sera jugé et puni par les autorités russes et selon les lois russes.

5. Tout sujet coréen, qui commettra en Corée un délit ou un crime au détriment d'un sujet russe, sera jugé et puni par les autorités coréennes et d'après les lois coréennes.

6. Toute plainte formulée contre un sujet russe et l'accusant de violation du présent traité ou des règlements y annexés, ainsi que des règlements qui pourront être arrêtés dans l'avenir en vertu du présent traité, sera soumise à l'examen et à la décision du consul de Russie; les amendes qu'il infligera et la propriété confisquée par lui appartiendront au gouvernement coréen.

7. Les marchandises russes saisies en port ouvert par les autorités coréennes seront mises sous scellés par celles-ci conjointement avec les agents consulaires russes et conservées par les premières jusqu'au moment où les

autorités russes auront prononcé leur décision. Dans le cas où cette décision sera favorable au propriétaire des marchandises, celles-ci seront immédiatement mises à la disposition du consul; — le propriétaire aura du reste le droit de recevoir ses marchandises avant que la décision n'ait été rendue, s'il verse entre les mains des autorités coréennes le prix de ces marchandises.

8. Dans toutes les affaires criminelles et civiles jugées par les tribunaux russes ou coréens en Corée, les autorités du demandeur peuvent nommer un fonctionnaire pour assister à l'audience. Le fonctionnaire nommé à cet effet aura droit à toute la courtoisie due à sa position et sera autorisé, s'il le croit nécessaire, à convoquer des témoins, à les interroger, à les confronter et à protester contre la procédure ou contre la sentence du tribunal.

9. Dans le cas où un sujet coréen accusé d'avoir enfreint les lois de son pays se réfugierait dans la maison ou dans un dépôt de marchandises appartenant à un sujet russe ou sur un navire russe, le consul de Russie, après en avoir été informé par les autorités locales, prendra les mesures nécessaires en vue de son arrestation et le livrera auxdites autorités pour être jugé. Mais, sans l'autorisation du consul de Russie, aucun fonctionnaire coréen n'aura le droit d'entrer dans la maison d'un sujet russe sans la permission de celui-ci ou de mettre le pied sur un navire russe sans l'autorisation du capitaine ou de celui qui le remplace.

10. Sur la demande de l'autorité russe compétente, les autorités coréennes sont tenues d'arrêter et de livrer tout sujet russe accusé d'avoir commis un crime, ainsi que tout déserteur des navires de guerre ou de commerce russes.

Article IV.

1. Les ports suivants sont ouverts au commerce russe à partir de la date de la mise en vigueur du présent

traité : Tsi-ou-pou (ou Tchémoulpo) dans le district de Jenchuan, Youan-Schan (ou Gensan), Fouschan (ou Fousan) et dans le cas où ce dernier port serait incommode, quelque autre endroit à proximité de celui-ci, ainsi que les villes de Hanian (Séoul) et de Yan-hua-tsin, ou toute autre place plus commode dans ses environs.

2. Dans les localités susmentionnées, les sujets russes sont autorisés à affermer ou à acheter des terrains et des maisons et à y construire des maisons, des entrepôt ou des fabriques. Ils ont aussi le droit du libre exercice de leur religion. Toutes les dispositions à prendre pour le choix, la définition des limites et l'arpentage des établissements étrangers et pour la vente de terrains dans les différents ports et localités de la Corée ouverts au commerce étranger, doivent être prises par les autorités coréennes d'accord avec les autorités étrangères compétentes.

3. Ces emplacements doivent être achetés à leurs propriétaires par le gouvernement coréen et être habitables ; les dépenses faites à cet effet sont remboursées principalement par le produit de la vente du terrain. Le chiffre annuel de l'impôt foncier sera fixé par les autorités coréennes d'accord avec les autorités étrangères et cette somme sera versée entre les mains des premières. Une partie de ce revenu sera retenue par le gouvernement coréen et le reste, ainsi que le revenu net provenant de la vente du terrain et formant le surplus des dépenses occasionnées par son acquisition, devient la propriété d'un fonds municipal, dont la gestion est confiée à un conseil, dont la fondation sera décidée plus tard par les autorités coréennes d'accord avec les autorités étrangères compétentes.

4. Les sujets russes peuvent affermer ou acheter des terrains et des maisons, au delà de la ligne des établissements étrangers à la distance de dix *li* coréennes.

Mais tous les terrains occupés de cette manière sont soumis à toutes les dispositions locales et l'impôt foncier qu'ils auront à payer sera fixé par les autorités coréennes comme elles l'entendront.

5. Dans chacune des localités ouvertes au commerce, les autorités coréennes assigneront un lot de terrain convenable, destiné à servir de cimetière pour les étrangers, qui n'aura à payer aucun fermage, aucun impôt foncier ni perception quelconque et dont la direction sera confiée au conseil municipal précité.

6. Les sujets russes peuvent voyager sans passeport où bon leur semble à la distance de cent *li* coréennes au delà des ports et localités ouverts au commerce étranger ou dans les limites qui seront définies plus tard en vertu d'un accord survenu entre les autorités compétentes des deux Etats. Les sujets russes ont de même le droit de voyager dans toutes les parties de la Corée pour leur plaisir ou dans un but commercial, d'acheter les produits locaux, de transporter et de vendre toute espèce de marchandises, à l'exception des livres et imprimés défendus par le gouvernement coréen. Les voyageurs et les marchands devront toutefois être munis de passeports délivrés par leurs consuls et portant la signature ou le sceau des autorités coréennes locales. Ces passeports, si demande en est faite, devront être exhibés dans les localités que traverseront les voyageurs. Si le passeport est en règle. son porteur aura le droit de continuer son voyage et de se munir des moyens de transport nécessaires. Dans le cas où un sujet russe voyagerait sans passeport au delà des limites précitées ou commettrait à l'intérieur du pays un délit quelconque, il sera mis en état d'arrestation et amené devant le consul de Russie le plus proche, pour être puni. Celui qui, n'ayant pas de passeport, dépassera les limites fixées, est passible ou d'une amende ne dépas-

sant pas cent dollars du Mexique, accompagnée ou non d'une condamnation à un mois d'emprisonnement au plus.

7. Les sujets russes en Corée seront soumis à tous les règlements municipaux, de police et autres adoptés par les autorités compétentes des deux Etats en vue de garantir l'ordre et la tranquillité.

Article V.

1. Dans tous les ports et localités ouverts au commerce, les sujets russes jouiront de toute liberté de s'occuper du commerce de toute espèce de marchandises non défendues par le présent traité, en payant des droits d'entrée d'après le tarif annexé au traité; ils auront le droit d'importer des marchandises provenant de tous les ports étrangers et des ports ouverts de la Corée, de les vendre aux Coréens ou aux ressortissants des autres Etats, de leur acheter des marchandises et de les exporter dans les autres ports étrangers ou ports ouverts de la Corée; ils peuvent en toute liberté faire des affaires avec les sujets coréens et avec les ressortissants des autres Etats, sans aucune immixtion de la part des autorités coréennes ou autres et ils peuvent se livrer sans aucun obstacle à toute espèce d'industrie.

2. Le propriétaire et le destinataire des marchandises provenant de n'importe quel port étranger et ayant payé les droits d'entrée, auront la faculté, dans le cas où elles seraient réexportées à destination d'un port étranger quelconque dans le courant de treize mois coréens depuis leur importation, de recevoir un certificat leur donnant droit au remboursement des taxes d'entrée, mais seulement dans le cas où l'emballage de ces marchandises sera resté intact. Les certificats précités doivent être rachetés, si on l'exige, par les bureaux de douane coréens, ou être acceptés

comme paiement de droits d'entrée dans toutes les localités de la Corée ouvertes au commerce.

3. Quand les produits coréens seront transportés d'un port ouvert de la Corée à un autre, le droit de sortie payé au port d'exportation sera remboursé sur présentation d'un certificat de la douane constatant l'arrivée de ces produits au port de destination ou sur la présentation de preuves suffisantes constatant que ces marchandises se sont perdues à la suite d'un naufrage.

4. Toutes les marchandises importées en Corée par les sujets russes et ayant payé les droits d'entrée d'après le tarif peuvent être transportées librement dans tout autre port ouvert de la Corée et, si elles sont importées à l'intérieur du pays, elles n'auront à payer aucune taxe supplémentaire, aucune accise, ni droit de transit. Cette liberté est accordée de même pour le transport dans les ports ouverts de tous les produits coréens destinés à l'exportation et ces produits ne doivent être soumis à aucun impôt, accise ou droit de transit, ni sur leur lieu de production, ni pendant leur transport d'une partie quelconque de la Corée jusqu'aux ports ouverts.

5. Le gouvernement coréen peut fréter des navires de commerce russes pour le transport de marchandises et de voyageurs dans les ports non ouverts de la Corée; les sujets coréens peuvent jouir aussi de ce droit s'ils y sont autorisés par leurs autorités.

6. Dans le cas où le gouvernement coréen sera fondé à appréhender un manque de blé en Corée, S. M. le roi de Corée peut défendre temporairement l'exportation des grains à l'étranger soit de l'un des ports, soit de tous les ports ouverts du pays; l'observation de cette défense est obligatoire pour les sujets russes établis en Corée à partir d'un mois après sa notification officielle au consul de Russie résidant dans les ports en question. Cette prohibi-

tion toutefois ne devra pas rester en vigueur plus longtemps qu'elle ne sera absolument nécessaire.

7. Les navires de commerce russes paieront un droit de tonnage à raison de trente cents du Mexique par tonne enregistrée. Ce paiement donnera au navire le droit de visiter tous les ports ouverts de la Corée pendant quatre mois révolus, sans qu'il ait à payer aucune autre taxe. Tout le produit du droit de tonnage doit être employé à la construction sur les côtes de la Corée, et surtout à l'entrée des ports ouverts, de phares et balises, à la pose des bouées et à l'approfondissement ou autres améliorations des mouillages. Les bateaux employés dans les ports ouverts au déchargement ou au chargement des navires, n'auront aucun droit de tonnage à payer.

8. Il est convenu ici même que le tarif et les règlements de commerce annexés au présent traité entreront en vigueur en même temps que cet instrument. Les autorités compétentes des deux pays pourront procéder de temps à autre à la révision de ces règlements pour y introduire, après entente réciproque, les modifications ou additions dont l'expérience aura démontré la nécessité.

Article VI.

Tout sujet russe ayant importé ou tenté d'importer en contrebande des marchandises dans un port ou toute autre localité de la Corée non ouverts au commerce est passible d'une amende équivalant au double de la valeur des marchandises, lesquelles, en outre, seront confisquées. Les autorités coréennes peuvent se saisir de ces marchandises et arrêter tous les sujets russes mêlés à la contrebande ou à la tentative de s'y livrer. Les individus arrêtés en conséquence devront être immédiatement remis au consulat de Russie le plus proche, pour y être jugés, et les marchandises saisies pourront être gardées par les auto-

rités coréennes jusqu'au moment où l'arrêt aura été définitivement rendu.

Article VII.

1. Dans le cas où un navire russe ferait naufrage ou s'échouerait sur les côtes de la Corée, les autorités locales prendront immédiatement les mesures nécessaires pour prévenir le pillage du navire et de la cargaison ainsi que pour la protection de son équipage et elles lui prêteront tout le concours dont il pourra avoir besoin. Elles doivent signaler immédiatement le sinistre au consul de Russie le plus proche et fournir, en cas de besoin, aux naufragés les ressources nécessaires pour qu'ils puissent atteindre le port ouvert le plus rapproché.

2. Toutes les dépenses effectuées par le gouvernement coréen à l'effet de sauver, d'habiller, d'entretenir et d'expédier les sujets russes victimes d'un naufrage, ainsi que celles qui auront été faites pour la recherche des cadavres, pour leur inhumation et pour le traitement des malades et des blessés, seront remboursées au gouvernement coréen par le gouvernement russe.

3. Le gouvernement russe n'est pas responsable des dépenses faites pour le sauvetage et pour la conservation du navire naufragé ou de sa cargaison. Ces dépenses doivent être imputées sur la cargaison sauvée et doivent être remboursées par les intéressés aussitôt qu'ils auront repris possession de leur propriété.

4. Le gouvernement coréen ne se fera pas rembourser les frais de déplacement des fonctionnaires de l'Etat ou des autorités de police locale qui se seront rendus sur le lieu du sinistre, ni les frais de route des employés chargés d'escorter les naufragés, ni les frais de correspondance officielle. Toutes ces dépenses doivent être supportées par le gouvernement coréen.

5. Les navires de commerce russe forcés par le mauvais temps ou par le manque de vivres, de combustible ou d'eau potable, de faire relâche dans un port non ouvert de la Corée, peuvent y réparer leurs avaries, s'approvisionner du nécessaire et le capitaine du navire payera toutes les dépenses faites à cet effet.

Article VIII.

1. Les navires de guerre de chacune des hautes parties contractantes auront le droit d'entrer dans tous les ports de l'autre. Ils jouiront de toutes les facilités pour l'achat de toute espèce d'approvisionnements et pour les réparations nécessaires et ne seront pas soumis aux règlements de commerce ou de ports. De même ils n'auront à payer aucun droit d'entrée, ni aucune taxe de port.

2. Quand un navire de guerre russe entrera dans un port de la Corée non ouvert au commerce étranger, ses officiers et son équipage auront le droit de descendre à terre, mais ils ne pourront pas pénétrer à l'intérieur sans être munis de passeports à cet effet.

3. Les approvisionnements de toute espèce destinés aux besoins de la flotte russe peuvent être débarqués dans les ports ouverts de la Corée et y être conservés dans des dépôts sous la surveillance d'un employé nommé par le gouvernement russe, sans que ces approvisionnements aient à payer aucun droit d'entrée. Mais si lesdits approvisionnements étaient vendus, l'acheteur verserait aux autorités coréennes les droits d'entrée correspondants.

4. Le gouvernement coréen prêtera toute espèce de concours aux navires de guerre russes chargés de relever les côtes et de mesurer la profondeur des eaux de la Corée.

Article IX.

1. Le gouvernement coréen ne s'opposera d'aucune manière à ce que les autorités ou les sujets russes résidant

en Corée prennent à leur service des sujets coréens en qualité de maîtres, d'interprètes, de serviteurs ou pour toute autre occupation légale. Il ne sera fait de même aucune restriction pour l'entrée des sujets russes au service des autorités et des sujets de la Corée en vue de toute espèce d'occupations légales.

2. Les sujets des deux Etats qui se rendent dans l'un ou l'autre pays pour y étudier la langue, la littérature, les lois, les arts et l'industrie ou pour y faire des recherches scientifiques auront droit à toute espèce de concours.

Article X.

Il est convenu ici même qu'à partir de la date où le présent traité entrera en vigueur les fonctionnaires et sujets de S. M. l'Empereur de toutes les Russies jouiront de tous les droits, avantages et privilèges — pour ce qui est surtout des taxes d'importation et d'exportation -- qui sont accordés ou seront accordés dans l'avenir par S. M. le roi de Corée aux fonctionnaires ou aux sujets de toute autre puissance.

Article XI.

Après l'expiration de dix années à partir du jour où le présent traité entrera en vigueur, chacune des hautes parties contractantes pourra, en prévenant l'autre partie une année à l'avance, demander la révision du traité ou du tarif qui lui est annexé, pour y introduire, après accord mutuel, les changements dont la nécessité aura été démontrée par l'expérience.

Article XII.

1. Le présent traité a été rédigé en langue russe et en langue chinoise et les deux textes sont parfaitement con-

formes, mais il est convenu ici même que le texte russe sera adopté comme base pour l'interprétation du sens de tous les articles du traité.

2. Toutes les communications officielles transmises par les autorités russes aux autorités coréennes seront rédigées en langue russe et accompagnées dans les premiers temps d'une traduction en langue chinoise.

Article XIII.

Le présent traité sera ratifié par S. M. l'Empereur et Autocrate de toutes les Russies et par S. M. le roi de Corée avec apposition de leurs signatures et de leurs sceaux et on procédera à l'échange des ratifications à Hanian (Séoul) dans le courant d'une année ou plus tôt si les circonstances le permettent. Le traité sera promulgué par les deux gouvernements et sera mis en vigueur à partir de la date de l'échange des ratifications.

En foi de quoi les plénipotentiaires des deux Etats ont signé le présent traité et y ont apposé leurs seings.

Fait en trois exemplaires dans la ville de Hanian (Séoul), en l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-quatre, le vingt-cinquième jour de juin correspondant au quinzième jour de la cinquième lune de l'année quatre cent quatre-vingt-treize de l'ère coréenne ou à la dixième année du règne de Huan-Sui, d'après l'ère chinoise.

Signé: CH. WEBER. (L. S.) Signé: KIN-PENG-SI. (L. S.)

RÈGLEMENTS

pour le commerce des sujets russes en Corée.

I. Arrivée et départ des navires.

1. Dans les quarante-huit heures (à l'exception des dimanches et jours fériés) après l'entrée d'un navire de

commerce russe dans un port de la Corée, le capitain est tenu de présenter aux autorités de la douane un certificat du consul de Russie constatant que tous les papiers du bord ont été transmis au consulat. Il doit présenter en outre une déclaration par écrit contenant: le nom du navire, du port d'où il arrive, du capitaine qui le commande, le nombre et si on l'exige les noms de ses passagers, le jaugeage du navire et le chiffre de son équipage. Le capitaine est tenu en outre de transmettre à la douane une déclaration des marchandises qui composent sa cargaison en énumérant le nombre des colis et leur contenu et en citant le nom de leurs destinataires en apposant sa signature sous ce document pour en certifier l'exactitude. Après avoir accompli ces formalités, le capitaine reçoit de la douane un certificat spécial lui accordant le droit de procéder au déchargement de sa cargaison, certificat qu'il doit présenter à l'agent douanier désigné pour la surveillance de son navire. Le capitaine qui ouvre ses écoutilles avant d'avoir reçu cette autorisation est passible d'une amende ne dépassant pas cent dollars du Mexique.

2. Dans le cas où la déclaration précitée contiendrait une erreur, elle peut être corrigée sans payement d'aucune amende dans le délai de vingt-quatre heures (sans compter les dimanches et jours fériés); mais pour tout changement ou annotation effectuée dans la déclaration après l'expiration de ce terme, il est prélevé cinq dollars du Mexique.

3. Le capitaine qui ne fera pas les déclarations précitées dans le terme fixé par ces règlements, paiera pour chaque vingt-quatre heures de retard une amende ne dépassant pas cinquante dollars du Mexique.

4. Le navire russe qui reste dans le port moins de quarante-huit heures sans ouvrir ses écoutilles (sans compter les dimanches et jours fériés) ou qui y a fait relâche par suite de mauvais temps ou pour s'y approvisionner, n'est pas obligé de faire les déclarations précitées

et ne payera pas de droits de tonnage une fois qu'il ne chargera ni ne déchargera aucune marchandise.

5. Le capitaine qui veut sortir du port doit présenter à la douane une déclaration des marchandises qu'il emporte et cette déclaration doit contenir les mêmes détails que la déclaration relative à la cargaison importée. La douane lui délivre alors l'autorisation de prendre la mer et lui restitue le certificat du consulat constatant la réception des papiers du bord. Ce n'est qu'après avoir remis au consulat les documents qui précèdent que les papiers du bord sont rendus au capitaine.

6. Tout navire qui quitte le port sans avoir accompli les formalités précitées est frappé dans la personne de son capitaine d'une amende ne dépassant pas deux cents dollars du Mexique.

7. Les vapeurs russes peuvent s'inscrire à la douane dans le courant d'une seule et même journée pour leur entrée au port ainsi que pour leur sortie ; ils n'ont à faire de déclaration que pour les marchandises à débarquer ou à transborder sur un autre navire pour être expédiées dans un autre port.

II. Déchargement et chargement des marchandises et paiement des droits d'entrée.

1. Le destinataire des marchandises, quand il voudra les transporter à terre, doit en faire déclaration à la douane et présenter une déclaration signée par lui et portant : le nom de celui qui fait la déclaration, le nom du navire qui a importé la marchandise, les marques et le nombre des colis, ainsi que le genre et le prix des marchandises qu'ils contiennent. La douane peut exiger la présentation des factures des marchandises importées et si elles ne sont pas présentées ou s'il n'est pas donné d'explication satisfaisante des causes de leur absence, le

propriétaire peut n'être autorisé à les décharger qu'en payant un droit d'entrée double. Le surplus de droit d'entrée payé de cette manière devra être remboursé aussitôt que les factures auront été présentées.

2. Toutes les marchandises importées de cette manière peuvent être visitées par les employés de la douane à un endroit spécialement désigné à cet effet. Après la visite, qui doit être effectuée sans retards inutiles et sans détériorer les marchandises, celles-ci sont réemballées par les employés de la douane de façon à ce qu'elles aient autant que possible l'aspect qu'elles avaient avant la visite de la douane.

3. Si les autorités de la douane sont d'avis que la valeur des marchandises soumises d'après le tarif à un droit d'entrée *ad valorem* est déclarée d'une manière insuffisante par le destinataire ou par l'expéditeur, la douane peut proposer au destinataire de payer les droits d'entrée d'après la valeur fixée par son préposé aux estimations. Dans le cas où le propriétaire des marchandises ne consentirait pas à cette proposition, il doit informer de son refus le chef de la douane dans le courant de vingt-quatre heures (sans compter les dimanches et jours fériés). En même temps il est tenu de désigner un estimateur qui procède à la réestimation des marchandises et il déclare à la douane le prix que celui-ci a fixé. Le chef de la douane peut alors, s'il le trouve nécessaire, prélever les droits d'entrée d'après la nouvelle estimation des marchandises ou en faire acquisition d'après le prix fixé après la réestimation, en ajoutant à celui-ci cinq pour cent. Dans ce dernier cas l'argent doit être payé au marchand dans les cinq jours après la déclaration de la valeur de ses marchandises telle qu'elle a été fixée après leurs réestimation.

4. Les marchandises avariées pendant le voyage qu'elles ont fait avant d'arriver au port paieront un droit d'entrée

réduit en proportion de l'avarie qu'elles pourront avoir subie. En cas de malentendus au sujet du chiffre de cette réduction, on a recours au procédé précité pour les résoudre.

5. Toutes les marchandises destinées à l'exportation sont déclarées à la douane avant d'être chargées à bord du navire. Cette déclaration doit se faire par écrit et contenir l'indication : du nom du navire sur lequel les marchandises seront embarquées, du nombre des colis avec leurs marques et inscriptions, ainsi que de la quantité, de la nature et de la valeur des objets qu'ils contiennent. L'expéditeur certifie, en apposant sa signature sous cette déclaration, l'exactitude de son contenu.

6. Les marchandises ne doivent être déchargées des navires ou embarquées sur ceux-ci qu'à des endroits spécialement désignés à cet effet par la douane coréenne, ni dans le laps de temps entre le coucher et le lever du soleil, ni les dimanches ou jours fériés, à moins que la douane n'ait délivré une autorisation spéciale à cet effet, qui lui donne le droit d'exiger un paiement spécial pour ce surcroît de travail.

7. Les destinataires et les expéditeurs de marchandises ont droit au remboursement des droits de douane payés en surplus dans le cas seulement où ils en feront la demande dans le courant de trente jours après les avoir versés. De même la douane ne pourra exiger que dans le même terme le supplément de paiement si les droits de douane n'ont pas été entièrement versés.

8. Il n'est fait aucune déclaration à la douane ni pour les approvisionnements du navire russe, de son équipage et de ses passagers, ni pour les bagages de ceux-ci, lesquels, après avoir été visités par les employés de la douane, peuvent être débarqués en tout temps, soit à terre, soit sur un autre navire.

9. Les navires qui ont besoin de réparations peuvent débarquer leurs marchandises sans payer de droits d'entrée. Les marchandises débarquées restent sous la garde des autorités coréennes et tous les frais d'entrepôt et de garde sont payés par le capitaine du navire. Dans le cas où une partie de ces marchandises viendrait à être vendue, on devra verser les droits d'entrée correspondants pour toute la marchandise vendue.

10. Le transbordement de marchandises d'un navire sur un autre ne peut avoir lieu qu'avec l'autorisation des autorités de la douane.

III. Surveillance douanière.

1. Les autorités de la douane ont le droit de placer des employés de la douane à bord des navires de commerce russes qui entrent dans les ports de la Corée Ces employés ont accès dans toutes les parties du navire où se trouvent les marchandises ; ils doivent être accueillis avec politesse et jouir, autant que possible, sur le navire, d'une installation confortable.

2. Entre le coucher et le lever du soleil, ainsi que les dimanches et jours fériés, les employés de la douane coréenne peuvent sceller, fermer avec des cadenas ou autrement toutes les écoutilles et tous les passages aboutissant aux parties du navire où se trouvent les marchandises. Si quelqu'un ouvrait de son propre chef et sans l'autorisation voulue les écoutilles et les passages ainsi fermés et en cas de bris des scellés apposés par les employés de la douane coréenne, le coupable, ainsi que le capitaine du navire, seront frappés d'une amende ne dépassant pas cent dollars du Mexique.

3. Le sujet russe qui chargera ou déchargera des marchandises ou tentera de les charger ou de les décharger sans qu'elles aient été déclarées à la douane, comme cela

est indiqué plus haut, ainsi que celui dont les colis contiendront des objets défendus ou qui n'auront pas été indiqués dans la déclaration faite à la douane, est passible d'une amende représentant le double de la valeur des marchandises et celles-ci seront confisquées.

4. Celui qui aura signé une déclaration inexacte en ayant l'intention de faire subir une perte aux recettes douanières de la Corée, est passible d'une amende ne dépassant pas deux cents dollars du Mexique.

5. Pour toute infraction aux règlements précités, dont la punition n'est pas prévue ici même, les amendes à infliger ne dépasseront pas la somme de cent dollars du Mexique.

(Signé) CH. WEBER. (Signé) KIM-PENG-SI.
(L. S.) (L. S.)

TARIF.

№№		Droits d'entrée *ad valorem*.
	Objets d'importation.	
1	Bagages de voyage (sans droits d'entrée)	—
2	Marchandises coloniales, non mentionnées spécialement et toute espèce de conserves	7½
3	Bambous fendus ou entiers	5
4	Velours de soie	20
5	Vermicelle et macaroni.	7½
6	Matières explosives pour l'industrie des mines, etc , dont l'importation n'est admise que sur autorisation spéciale	10
7	Vins (de raisin) de toute espèce, en fûts et en bouteilles, et vermouth	10
8	Feutre	7½

№№		Droits d'entrée *ad valorem.*
9	Crins de toute espèce, les cheveux d'homme exceptés	$7^1/_2$
10	Cheveux d'homme	10
11	Cire d'abeilles ou cire végétale	$7^1/_2$
12	Toile cirée	$7^1/_2$
13	Broderies: en or, en argent et en soie	20
14	Eventails	$7^1/_2$
15	Balances et bassins pour les balances	5
16	Poteries.	$7^1/_2$
17	Guano et autres engrais	5
18	Gomme gutte	$7^1/_2$
19	Bois odoriférants divers	20
20	Planches de bois friable	$7^1/_2$
21	Planches de bois dur.	10
22	Pierres précieuses, montées ou non . .	20
23	Objets précieux, vrais ou faux	20
24	Parfums.	20
25	Perles.	20
26	Ginseng (racine de): rouge, blanche, brute ou nettoyée	20
27	Instruments agricoles (sans droits d'entrée)	—
28	Céréales et leurs produits	5
29	Or et argent pur et en lingots (sans droits d'entrée).	—
30	Monnaies d'or et d'argent (sans droits d'entrée).	—
31	Or et argent ouvrés	20
32	Ombrelles en papier	5
33	Ombrelles en coton	$7^1/_2$
34	Ombrelles en soie	10
35	Poudre dentifrice	10
36	Aiguilles et épingles	$7^1/_2$
37	Chaux.	5
38	Instruments scientifiques: pour la physique, les mathématiques, la météorologie et la chirurgie avec leurs accessoires (sans droits d'entrée).	—

№№		Droits d'entrée *ad valorem.*
39	Pierres et ardoises taillées et plaques de mosaïque	$7^1/_2$
40	Camphre brut	5
41	Camphre purifié	10
42	Câbles, cordes et ficelles	$7^1/_2$
43	Carcasses d'ombrelles.	$7^1/_2$
44	Carmin	10
45	Tableaux, gravures, photographies diverses encadrées on non	10
46	Caoutchouc naturel ou travaillé. . . .	10
47	Alun	5
48	Pétrole et autres huiles minérales. . .	5
49	Vermillon	10
50	Briques et tuiles	5
51	Colle	5
52	Colle de poisson	$7^1/_2$
53	Livres, atlas et cartes géographiques (sans droits d'entrée).	—
54	Tapis: en jute, en chanvre, en feutre (ou patent tapestry)	$7^1/_2$
55	Tapis supérieurs: de Bruxelles, kiddermünster et tous ceux non mentionnés à part.	10
56	Tapis de valours.	20
57	Descentes de lit de toute espèce. . . .	$7^1/_2$
58	Peaux: tannées, ordinaires non teintes.	$7^1/_2$
59	Peaux de qualité supérieure à dessins et teintes	10
60	Maroquinerie diverse.	10
61	Cocons	$7^1/_2$
62	Bonbons et articles de confiserie . . .	10
63	Coraux montés ou non	20
64	Ecorces diverses et ingrédients pour les tanneries.	5
65	Os	5
66	Cochenille.	20
67	Ingrédients pour la teinture, couleurs à l'huile et autres et ce qui sert à les fabriquer.	$7^1/_2$

№№		Droits d'entrée *ad valorem.*
68	Silex	5
69	Vernis.	$7^1/_2$
70	Objets vernissés ordinaires	10
71	Objets vernissés de qualité supérieure .	20
72	Lampes diverses	$7^1/_2$
73	Caramels	10
74	Médicaments et drogueries, à l'exception de celles qui sont mentionnées à part.	5
75	Chanvre, lin et jute	5
76	Caractères d'imprimerie neufs et vieux (sans droits d'entrée).	—
77	Bois de construction et autre — bois tendre	$7^1/_2$
78	Bois de construction et autre — bois dur	10
79	Huile d'éclairage (Toun you)	5
80	Huiles végétales	$7^1/_2$
81	Résidus oléagineux.	5
82	Métaux divers: en barres, en lingots, en feuilles, en branches, en cercles, de marque, etc., fer vieux et limaille de fer.	5
83	Métaux: en tuyaux, recouverts de zinc, fil de fer, platine, mercure, tombac, laiton, or et argent bruts.	$7^1/_2$
84	Produits métalliques clous, vis, instruments, machines, matériel de chemins de fer, etc.	$7^1/_2$
85	Meubles divers.	10
86	Modèles d'inventions nouvelles (sans droits d'entrée)	—
87	Chou marin	5
88	Produits marins: à l'exception de ceux mentionnés à part, tels que: sèche, etc..	$7^1/_2$
89	Instruments de musique divers	10
90	Boîtes à musique	10
91	Farines diverses.	5

№№		Droits d'entrée *ad valorem.*
92	Musc	20
93	Savon ordinaire	5
94	Savons fins	10
95	Viande fraîche.	5
96	Viande séchée et salée	7½
97	Boissons : kvas, limonade, bière de gingembre, soda et eaux minérales. . .	7½
98	Boissons spiritueuses en bouteilles de grès.	7½
99	Boissons spiritueuses : liqueurs en fûts ou en bouteilles.	20
100	Produits de néphrite	20
101	Fils et filasse de toute espèce à l'exception de la filasse de soie.	5
102	Echantillons de petite dimension (sans droits d'entrée).	—
103	Légumes : frais, secs et salés	5
104	Couvertures et couvre-pieds.	7½
105	Armes à feu, munitions, armes blanches, fusils de chasse importés par autorisation spéciale du gouvernement coréen.	20
106	Lunettes.	7½
107	Toile à voiles	7½
108	Poivre en grains	5
109	Bière, porter et cidre	10
110	Produits pyrotechniques	20
111	Papier ordinaire	5
112	Papier colorié, papier de luxe et papiers de tenture	10
113	Toute espèce de papier non-mentionnée à part.	7½
114	Matériel de chancellerie, cahiers, etc. .	7½
115	Habits et chaussures, chapeaux, souliers, bottes, etc.	7½
116	Habillements en soie	10
117	Moustiquaires non en soie	7½
118	Moustiquaires en soie	10

№№		Droits d'entrée *ad valorem.*
119	Toile Sia-bou et toute espèce d'étoffes de chanvre, de jute	7 1/2
120	Objets en argent appliqué	10
121	Matières filées: coton, chanvre, laine, etc.	5
122	Epices diverses	20
123	Nids d'oiseaux.	20
124	Boutons, boucles, agrafes.	7 1/2
125	Duvet et plumes diverses	7 1/2
126	Plantes, arbres et arbustes (sans droits d'entrée)	—
127	Ratan (roseau de l'Inde) fendu et intact	5
128	Cornes et sabots divers, à l'exception de ceux qui sont mentionnés à part . .	5
129	Corne de rhinocéros	20
130	Pelleteries fines: zibeline, castor, etc. .	20
131	Poisson frais	5
132	Poisson sec et salé	7 1/2
133	Lard	7 1/2
134	Coesalpinia Sapan (bois de Sapan) . .	7 1/2
135	Sucre divers, cassonade, raffiné, mélasse	7 1/2
136	Bougies	7 1/2
137	Pastilles d'encens pour le service religieux des idolâtres *(joss sticks)* . . .	20
138	Ivoire brut et produits en ivoire . . .	20
139	Poix-résine, ...	7 1/2
140	Goudron.	5
141	Sel	7 1/2
142	Soya chinoise et japonaise	5
143	Allumettes.	5
144	Verre: carreaux, verres blancs et de couleurs de toute espèce	7 1/2
145	Verre: glaces, sans étain et avec étain, encadrées ou non	10
146	Verrerie diverse	10
147	Légumes en cosses divers: haricots, pois, etc.	5
148	Sellerie et harnachements.	10
149	Graines diverses	5
150	Soufre.	7 1/2

№№		Droits d'entrée *ad valorem.*
151	Tabac de toute espèce et sous toutes les formes	20
152	Etoffes de chanvre avec ou sans coton, laine et soie.	$7^1/_2$
153	Lunettes d'approche et jumelles. . . .	10
154	Pompes à incendie (sans droits d'entrée)	—
155	Charbon de terre et coke.	5
156	Charbon de bois	$7^1/_2$
157	Ornements de tête: en or et en argent	20
158	Matériel d'emballage: sacs, sacs de tille, ficelles et feuilles de plomb pour les caisses à thé (sans droits d'entrée.) .	—
159	Porcelaines ordinaires	$7^1/_2$
160	Porcelaines de qualité supérieure . . .	10
161	Paillon d'or et d'argent	10
162	Paillon d'étain, de cuivre, etc.	$7^1/_2$
163	Lanternes en papier	5
164	Appareils de photographe	10
165	Fruits divers frais	5
166	Fruits: secs, salés ou en conserves . .	$7^1/_2$
167	Produits chimiques.	$7^1/_2$
168	Coton brut	5
169	Coton manufacturé.	$7^1/_2$
170	Etoffes de coton avec de la laine . . .	$7^1/_2$
171	Etoffes de coton avec de la soie . . .	$7^1/_2$
172	Produits artistiques	20
173	Fleurs artificielles	20
174	Ciment	$7^1/_2$
175	Nattes pour le plancher: chinoises, japonaises, en écorce de cocotier, etc., ordinaires	5
176	Nattes de qualité supérieure, japonaises (Tatami)	$7^1/_2$
177	Thé.	$7^1/_2$
178	Montres et leurs différentes parties en métal ordinaire, nickel ou argent . .	10
179	Montres et leurs différentes parties en or ou dorées.	20

№№		Droits d'entrée *ad valorem.*
180	Pendules et leurs différentes parties: horloges, pendules de salles à manger, à sonnerie de beffroi	10
181	Valises, sacs et caisses de voyage. . .	10
182	Ecaille ouvrée et brute.	20
183	Soie: brute, dévidée et déchets de soie.	7 1/2
184	Soie: matière filée et soie florette en écheveaux	10
185	Etoffes de soie, à l'exception de celles qui sont mentionnées à part.	7 1/2
186	Etoffes de soie: mousseline, crêpe, lustrine japonaise, satin, uni et rayé, soie blanche du Japon *(habutaï)*.	10
187	Laine de brebis brute	5
188	Produits de laine divers	7 1/2
189	Etoffes de laine avec de la soie. . . .	7 1/2
190	Peaux et pelleteries non tannées . . .	5
191	Peaux tannées et apprêtées	7 1/2
192	Estampilles	10
193	Voitures et équipages divers	20
194	Objets en émail	20
195	Ancres et chaînes	5
196	Ambre.	20
	Toute matière brute non mentionnée .	5
	Toute matière à demi ouvragée et non mentionnée.	7 1/2
	Produits divers non mentionnés.	10

Pour la vente de navires étrangers en Corée il est prélevé un droit de vingt-cinq cents du Mexique par tonne pour les navires à voiles, et de cinquante cents du Mexique par tonne pour les bateaux à vapeur.

Objets dont l'importation est prohibée.

1. Toute espèce de fausse monnaie.

2. L'opium, à l'exception de celui qui est employé dans les médicaments.

3. Les armes à feu et leurs munitions: canons de place et de campagne, boulets, fusils, cartouches, armes blanches, piques, lances, le salpêtre, la poudre ordinaire, le fulmi-coton, la dynamite et autres matières explosives.

Observation. Les autorités coréennes accorderont une permission spéciale pour l'importation des armes défensives et armes de chasse et de leurs munitions, si l'on démontre d'une manière satisfaisante que leur importation n'a pas pour but d'enfreindre la disposition précitée.

4. Drogueries et médicaments falsifiés.

II. Exportation.

1. Objets dont la sortie est libre:

a) Les bagages des voyageurs.

b) L'or et l'argent pur en lingots.

c) Toute espèce de monnaies d'or et d'argent.

d) Les échantillons de petite dimension.

e) Les plantes, arbres et arbustes.

2. Un impôt de cinq pour cent *ad valorem* est prélevé sur tous les objets exportés et non-mentionnés plus haut.

3. L'exportation du Girseng rouge est prohibée.

Observations relatives au tarif.

1. Pour déterminer la valeur des marchandises importées on prend en considération leur valeur aux lieux de production et les frais de transport, d'assurance, etc.

La valeur des marchandises exportées se détermine d'après leur prix sur les marchés de la Corée.

2. Le paiement des droits d'entrée se fait en dollars du Mexique ou en *yen* d'argent du Japon.

3. Les droits d'entrée *ad valorem* du présent tarif peuvent être transformés plus tard en droits d'entrée

permanents si les autorités compétentes des deux pays s'entendent à ce sujet et si elles le trouvent désirable.

(Signé) CH. WEBER.
(L. S.)

(Signé) KIM-PENG-SI.
(L. S.)

PROTOCOLE SPÉCIAL.

Au moment de la signature de ce traité d'amitié conclu entre la Russie et la Corée, les plénipotentiaires des deux hautes parties contractantes se sont entendus et ont arrêté ce qui suit:

Annexe à l'art. III du traité. Le gouvernement impérial de Russie se désistera du droit d'exterritorialité pour les sujets russes établis en Corée lorsque le gouvernement coréen aura fait subir aux lois et à la procédure de la Corée des changements et des améliorations à la suite desquels le gouvernement impérial de Russie trouvera possible de soumettre ses sujets à la compétence des tribunaux coréens et quand les juges de la Corée auront reçu l'instruction juridique désirable et occuperont dans le pays une situation aussi indépendante que celle des juges en Russie.

Annexe à l'art. IV du traité. Il est arrêté par les présentes que dans le cas où tous les autres Etats ayant déjà conclu ou qui concluront des traités avec la Corée, se désisteront du droit de fonder des établissements commerciaux dans la capitale de Hanian, les sujets russes ne pourront pas jouir non plus de ce droit.

Les plénipotentiaires soussignés ont décidé que le présent protocole sera soumis avec le traité aux hautes parties contractantes et que dans le cas où elles ratifieraient le traité, les conventions contenues dans ce protocole auraient aussi force légale.

En foi de quoi les plénipotentiaires des deux puissances ont signé ce protocole spécial et y ont apposé leurs seings.

Fait dans la ville de Hanian (Séoul) en l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-quatre, le vingt-cinquième jour de juin, correspondant, d'après l'ère coréenne, au quinzième jour de la cinquième lune de l'année quatre cent quatre-vingt-treize ou d'après l'ère chinoise à la dixième année du règne de Huan-Sui.

(Signé) CH. WEBER.
(L. S.)

(Signé) KIM-PENG-SI.
(L. S.)

Suivent : la ratification de ce traité par S. M. l'Empereur signée le 2 avril 1885 par le Souverain et contresignée par le ministre des affaires étrangères, et le protocole de l'échange des ratifications, qui a eu lieu le 2 octobre 1885.

TRAITÉ

de commerce et de navigation conclu entre la Russie et l'Espagne le 22 mai (3 juin) 1885.

Par la Grâce de Dieu, Nous, Alexandre Trois, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiew, Vladimir, Novogorod, Tsar de Kazan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Khersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie; Seigneur de Pleskow et Grand-Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande, Duc d'Esthonie, de Livonie, de Courlande et Sémigale, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Tver, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand-Duc de Novgorod-inférieur, de Tchernigow, Riazan, Polotzk, Rostow, Yaroslaw, Bélozersk, Oudor, Obdor, Condie, Vitebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héréditaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards; Seigneur du Turkestan, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc., etc., etc.

Savoir faisons par les présentes, qu'à la suite d'un commun accord entre Nous et Sa Majesté le Roi d'Espagne, Nos Plénipotentiaires respectifs ont conclu et signé

à St-Pétersbourg, le 22 mai (3 juin) de l'année 1885, un traité de commerce et de navigation entre la Russie et l'Espagne et trois articles séparés y appartenant dont la teneur mot pour mot est comme suit:

Au nom de la Très-Sainte et Indivisible Trinité.

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi d'Espagne, animés du désir de faciliter les relations commerciales et maritimes établies entre les deux Etats, ont résolu de conclure dans ce but un traité de commerce et de navigation et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies:

Monsieur Nicolas de Giers, Son Secrétaire d'Etat, Sénateur, et Conseiller Privé Actuel, Son Ministre des Affaires Etrangères;

et Sa Majesté le Roi d'Espagne:

Don Iosé Maria Bernaldo de Quiros, Marquis de Camposagrado, Vicomte de la Dehesilla, Son Chambellan et Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article 1.

Il y aura réciproquement pleine et entière liberté de commerce et de navigation pour les bâtiments et les nationaux des Hautes Parties contractantes dans les villes, ports, rivières ou lieux quelconques des deux Etats et de leurs possessions dont l'entrée est actuellement permise ou pourra l'être à l'avenir aux sujets et aux navires de toute autre nation étrangère.

Les ressortissants des deux Etats ne payeront pas à raison de leur commerce et de leur industrie des droits,

taxes, impôts ou patentes, sous quelque dénomination que ce soit, autres ni plus élevés que ceux qui sont ou seront perçus sur les nationaux.

Article 2.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie pourront réciproquement, en se conformant aux lois du pays, entrer, voyager, résider ou s'établir en toute liberté dans quelque partie que ce soit des territoires et possessions respectifs pour y vaquer à leurs affaires et jouiront à cet effet pour leurs personnes et leurs biens de la même protection et sécurité que les nationaux.

Ils pourront dans toute l'étendue des deux territoires exercer l'industrie, faire le commerce tant en gros qu'en détail, louer ou posséder les maisons, magasins, boutiques ou terrains, acquérir toute espèce de biens meubles et immeubles qui leur seront nécessaires, expédier et recevoir des marchandises ou des valeurs par voie de terre ou de mer et recevoir des consignations aussi bien de l'intérieur que de l'étranger, sans être assujettis, soit pour leurs personnes et leurs biens, soit pour exercer leur commerce ou leur industrie, à des taxes générales ou locales, ni à des impôts ou obligations, de quelque nature qu'ils soient, autres ou plus onéreux que ceux qui sont ou pourront être établis pour les nationaux.

Ils auront le droit dans leurs ventes et achats d'établir les prix des marchandises et des objets quels qu'ils soient, tant importés que nationaux, soit qu'ils les vendent à l'intérieur du pays, soit qu'ils les destinent à l'exportation, sauf à se conformer aux lois et règlements du pays.

Ils auront la faculté de faire et d'administrer eux-mêmes leurs affaires ou de se faire suppléer par des personnes dûment autorisées, soit dans l'achat, soit dans la vente de leurs biens, effets ou marchandises.

Il est entendu, toutefois, que les stipulations qui précèdent ne dérogent en rien aux lois, ordonnances et règlements spéciaux en matière d'industrie, de commerce et de police en vigueur dans chacun des deux pays et applicables à tous les étrangers en général.

ARTICLE 3.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie auront réciproquement un libre accès auprès des tribunaux de justice en se conformant aux lois du pays, tant pour réclamer que pour défendre leurs droits à tous les degrés de juridiction établis par les lois. Ils pourront employer dans toutes les instances des avocats, avoués et agents de toutes classes autorisés par les lois du pays et jouiront sous ce rapport des mêmes droits et avantages qui sont ou seront accordés aux nationaux.

ARTICLE 4.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie seront soumis au payement des contributions tant ordinaires qu'extraordinaires, afférentes aux biens immeubles qu'ils possèdent dans le pays de leur résidence et à la profession ou industrie qu'ils y exercent conformément aux lois et aux règlements généraux des Etats respectifs.

Ils seront également soumis comme les nationaux aux charges et prestations en nature ainsi qu'aux impôts municipaux, urbains, provinciaux et départementaux auxquels ils pourraient être assujettis pour leurs biens meubles ou immeubles, leur profession ou industrie.

Toutefois ils seront dispensés de toutes charges et fonctions judiciaires ou municipales quelconques.

ARTICLE 5.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie auront pleine liberté d'acquérir, de posséder et d'aliéner

dans toute l'étendue des territoires et possessions respectifs toute espèce de propriété que les lois du pays permettent ou permettront aux sujets de toute autre nation étrangère d'acquérir ou de posséder.

Ils pourront en faire l'acquisition et en disposer par vente, donation, échange, mariage, testament ou de quelque autre manière que ce soit et retirer intégralement leurs capitaux du pays dans les mêmes conditions qui sont ou seront établies à l'égard des sujets de toute autre nation étrangère sans être assujettis à des taxes, impôts ou charges, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou seront établis pour les nationaux.

Ils pourront de même exporter librement le produit de la vente de leur propriété et leurs biens en général sans être assujettis à payer comme étrangers, à raison de l'exportation, des droits autres ou plus élevés que ceux que les nationaux auraient à acquitter en pareille circonstance.

Article 6.

Les navires Russes chargés ou non chargés ainsi que leur cargaison dans un port de l'Espagne et réciproquement les navires Espagnols chargés ou non chargés ainsi que leur cargaison en Russie à leur arrivée, soit directement du pays d'origine, soit d'un autre pays et quel que soit le lieu de provenance ou la destination de leur cargaison, jouiront sous tous les rapports à l'entrée, pendant leur séjour et à la sortie du même traitement que les navires nationaux.

Aucun droit, taxe ou charge quelconque pesant sous quelque dénomination que ce soit sur la coque du navire, son pavillon ou sa cargaison et perçu au nom ou au profit du gouvernement, de fonctionnaires publics, de particuliers, de corporations ou d'établissements quelconques, ne sera

imposé aux bâtiments de l'un des deux Etats dans les ports de l'autre à leur arrivée, durant leur séjour et à leur sortie, s'il n'était pas également et dans les mêmes conditions imposé aux navires nationaux.

ARTICLE 7.

Les navires Russes entrant dans un port d'Espagne et réciproquement les navires Espagnols entrant dans un port de Russie qui n'y viendraient décharger qu'une partie de leur cargaison, pourront, en se conformant, toutefois, aux lois et règlements des Etats respectifs, conserver à leur bord la partie de leur cargaison qui serait destinée à un autre port, soit du même pays, soit d'un autre, et la réexporter sans être astreints à payer pour cette dernière partie de leur cargaison aucun droit de douane sauf ceux de surveillance, lesquels d'ailleurs ne pourront naturellement être perçus qu'aux taux fixés pour la navigation nationale.

ARTICLE 8.

Les capitaines et les patrons des bâtiments des deux pays se conformeront pour ce qui concerne leur expédition et admission dans les ports respectifs aux ordonnances et règlements des douanes en vigueur dans chacun des deux pays.

ARTICLE 9.

Seront complètement affranchis des droit de tonnage et d'expedition dans les ports de chacun des deux Etats:

1. Les navires qui entrés sur lest de quelque lieu que ce soit en repartiront sur lest;

2. Les navires qui passant d'un port de l'un des deux Etats dans un ou plusieurs ports du même Etat, soit pour y déposer tout ou une partie de leur cargaison, soit

pour y composer ou compléter leur chargement justifieront avoir déjà acquitté ces droits;

3. Les navires qui entrés avec chargement dans un port, soit volontairement, soit en relâche forcée, en sortiront sans avoir fait aucune opération de commerce.

En cas de relâche forcée, ne seront pas considérées comme opérations de commerce: le débarquement et le rechargement des marchandises pour la réparation du navire, le transbordement sur un autre navire en cas d'innavigabilité du premier, les dépenses nécessaires au ravitaillement des équipages et la vente des marchandises avariées lorsque l'administration des douanes en aura donné l'autorisation.

Article 10.

Tout navire de l'une des deux Puissances qui sera forcé par le mauvais temps ou par un accident de mer de se réfugier dans un port de l'autre Puissance, aura la liberté de s'y radouber, de s'y pourvoir de tous les objets qui lui seront nécessaires et de se remettre en mer, sans avoir à payer d'autres droits que ceux qui seraient acquittés en pareille circonstance par un bâtiment sous pavillon national.

En cas de naufrage ou d'échouement le navire ou ses débris, les papiers de bord et tous les biens et marchandises qui en auront été sauvées ou le produit de la vente, si elle a eu lieu, seront remis aux propriétaires ou à leurs agents sur leur réclamation.

L'intervention des autorités locales dans le sauvetage ne donnera lieu à la perception de frais d'aucune espèce hors ceux que nécessiteraient les opérations de sauvetage et la conservation des objets sauvés ainsi que ceux auxquels seraient soumis en pareil cas les navires nationaux.

Les Hautes Parties contractantes conviennent en outre

que les marchandises et effets sauvés ne seront sujets au payement d'aucun droit de douane, à moins qu'on ne les destine à la consommation intérieure.

Article 11.

Seront respectivement considérés comme navires Russes ou Espagnols ceux qui, naviguant sous le pavillon de l'un des deux Etats, seront possédés et enregistrés selon les lois du pays et munis de titres et patentes régulièrement délivrés par les autorités compétentes.

Les Hautes Parties contractantes conviennent de régler d'un commun accord les conditions auxquelles les certificats de jauge respectifs seront réciproquement admis dans l'un et l'autre pays.

Article 12.

En tout ce qui concerne le placement des navires, leur chargement et leur déchargement dans les ports, rades, havres, bassins, fleuves, rivières ou canaux et généralement pour toutes les formalités et dispositions quelconques auxquelles peuvent être soumis les navires de commerce, leurs équipages et leurs cargaisons, il ne sera accordé aux navires nationaux, dans l'un des deux Etats, aucun privilège ni aucune faveur qui ne le soit également aux navires de l'autre Puissance, la volonté des Hautes Parties contractantes étant que sous ce rapport les bâtiments Russes et les bâtiments Espagnols soient traités sur le pied d'une parfaite égalité.

Article 13.

Les dispositions du présent traité ne sont point applicables à la navigation de côte ou cabotage, laquelle demeure exclusivement réservée dans chacun des deux pays au pavillon national.

Toutefois les navires Russes et Espagnols pourront, conformément aux conditions déterminées par le second paragraphe de l'article 9, passer d'un port de l'un des deux Etats dans un ou plusieurs ports du même Etat, soit pour y déposer tout ou une partie de leur cargaison apportée de l'étranger, soit pour y composer ou compléter leur chargement.

Article 14.

Chacune des deux Hautes Parties contractantes réserve pour ses nationaux exclusivement l'exercice de la pêche dans ses eaux territoriales et les stipulations du présent traité ne sont point applicables à tout ce qui concerne les avantages dont les produits de la pêche nationale sont ou pourront être l'objet.

Article 15.

Les marchandises ou articles produits du sol ou de l'industrie de la Russie payeront pour leur importation en Espagne, aux îles Baléares, aux Canaries et aux possessions Espagnoles de la côte du Maroc les droits établis pour les nations sans convention spéciale ou ceux qui seront fixés dorénavant pour ces mêmes nations; et les marchandises, les produits du sol ou de l'industrie de l'Espagne, des îles Baléares, des Canaries et des possessions Espagnoles de la côte du Maroc payeront en Russie les droits fixés actuellement ou qui seront fixés à l'avenir.

Attendu cependant que la Finlande possède un tarif spécial, les importations Espagnoles dans le Grand-Duché payeront les droits établis par ce tarif spécial ou tels qu'ils pourraient l'être si ce tarif venait à être modifié.

Pour tout ce qui concerne le transit, l'entrepôt, la réexportation des marchandises et les formalités pour leur

expédition douanière les deux Hautes Parties contractantes se garantissent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée.

Article 16.

Les produits de la Russie exportés pour l'Espagne seront assujettis aux droits du tarif actuellement en vigueur en Russie ou tels qu'ils pourraient l'être si ce tarif venait à être modifié.

Attendu cependant que la Finlande possède un tarif spécial, les produits exportés du Grand-Duché pour l'Espagne seront assujettis aux droits de ce tarif spécial ou tels qu'ils pourraient l'être si ce tarif venait à être modifié.

Les produits de l'Espagne assujettis au payement des droits de sortie exportés pour la Russie payeront les droits que le tarif d'exportation d'Espagne du 23 juillet 1882 établit pour les nations sans convention spéciale.

Article 17.

Les marchandises de toute nature originaires de l'un des deux pays et importées dans l'autre ne pourront être assujetties à des droits d'accise ou de consommation supérieurs à ceux qui grèvent ou grèveraient les marchandises similaires de production nationale.

Article 18.

Aucune prohibition à l'importation ou à l'exportation ne pourra être établie par l'une des Hautes Parties contractantes à l'égard de l'autre, qui ne soit en même temps applicable à toutes les autres nations étrangères, excepté, toutefois, les prohibitions ou restrictions temporaires que l'un ou l'autre gouvernement jugerait nécessaire d'éta-

blir en ce qui concerne la contrebande de guerre ou pour des motifs sanitaires.

Article 19.

Les provinces Espagnoles d'outremer étant régies par des lois spéciales, les stipulations du présent traité ne leur seront appliquées que sous la réserve de cette législation.

Dans lesdites provinces les sujets Russes jouiront des mêmes droits et immunités que tous les autres étrangers pour ce qui concerne leur résidence, la possession de biens et l'exercice de leur profession ou industrie.

Les marchandises Russes importées dans lesdites provinces payeront les mêmes droits que celles des nations n'ayant pas de tarif conventionnel avec l'Espagne.

Pour ce qui concerne les droits de port et de navigation les bâtiments Russes jouiront du même traitement que ceux des nationaux et réciproquement les bâtiments Espagnols dans les ports Russes obtiendront les mêmes privilèges.

Article 20.

Il est entendu que les stipulations du présent traité seront applicables à tous les bâtiments naviguant sous pavillon Russe sans distinction aucune entre la marine marchande Russe proprement dite et celle qui appartient plus particulièrement au Grand-Duché de Finlande.

Article 21.

Les sujets Russes en Espagne et les sujets Espagnols en Russie jouiront en ce qui concerne les marques de marchandises ou de leur emballage et les marques de fabrique ou de commerce de la même protection que les nationaux.

ARTICLE 22.

Le présent traité restera en vigueur jusqu'au 30 juin 1887. Dans le cas où aucune des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié douze mois avant ladite date son intention d'en faire cesser les effets il demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncé.

ARTICLE 23.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à St-Pétersbourg le plus tôt que faire se pourra et le traité entrera immédiatement en vigueur.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent traité et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St-Pétersbourg, le 22 mai (3 juin) de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-cinq.

(Signé) GIERS. (Signé) Le marquis de CAMPOSAGRADO.

(L. S.) (L. S.)

ARTICLES SÉPARÉS.

ARTICLE 1.

Les relations commerciales de la Russie avec les Royaumes de Suède et de Norvége et les Etats et pays limitrophes de l'Asie étant réglées par des stipulations spéciales concernant le commerce de frontière et indépendantes des règlements applicables au commerce étranger en général, les deux Hautes Parties contractantes conviennent que les dispositions spéciales contenues dans le traité passé entre la Russie et la Suède et la Norvége le 26 avril (8 mai) 1838, ainsi que celles qui sont relatives

au commerce avec les autres Etats et pays ci-dessus mentionnés, ne pourront dans aucun cas être invoquées pour modifier les relations de commerce et de navigation établies entre les deux Hautes Parties contractantes par le présent traité.

Article 2.

Il est également entendu que ne seront pas censés déroger au principe de réciprocité qui est la base du présent traité les franchises, immunités et privilèges mentionnés ci-après, savoir:

De la part de la Russie:

1. La franchise dont jouissent les navires construits en Russie et appartenant à des sujets Russes, lesquels pendant les trois premières années sont exempts des droits de navigation.

2. La faculté accordée aux habitants de la côte du gouvernement d'Arkhangel d'importer en franchise ou moyennant des droits modérés dans les ports dudit gouvernement du poisson sec ou salé ainsi que certaines espèces de fourrures, et d'en exporter de la même manière des blés, cordes et cordages, du goudron et du ravendouc.

3. Les lois en vigueur dans le Grand-Duché de Finlande en vertu desquelles il est permis aux étrangers d'y acquérir des propriétés immobilières et d'en prendre possession en remplissant, toutefois, les formalités établies à cet effet.

4. Les immunités accordées en Russie à différentes compagnies de plaisance dites Yacht-Clubs.

Et de la part de l'Espagne:

1. Les immunités établies en faveur de la pêche maritime nationale.

2. Le monopole sur le tabac ainsi que sur tout autre article que le gouvernement pourrait se réserver à l'avenir.

3. Les lois spéciales qui régissent les provinces Espagnoles d'outremer.

ARTICLE 3.

Les présents articles séparés auront la même force et valeur que s'ils étaient insérés mot à mot dans le traité de ce jour. Ils seront ratifiés et les ratifications en seront échangées en même temps.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs les ont signés et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St-Pétersbourg, le 22 mai (3 juin) de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-cinq.

(Signé) GIERS. (Signé) Le Marquis DE CAMPOSAGRADO.
(L. S.) (L. S.)

A ces causes, après avoir suffisamment examiné ce traité et les trois articles y appartenant, Nous les avons agréés, confirmés et ratifiés, comme par les présentes Nous les agréons, confirmons et ratifions dans toute leur teneur, en promettant sur Notre parole Impériale pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans ce traité et les trois articles séparés y appartenant, sera observé et exécûté inviolablement. En foi de quoi, Nous avons signé de Notre propre main la présente Ratification Impériale et y avons fait apposer le sceau de Notre Empire. Fait à Wilmanstrand le vingt-quatre juillet de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-cinq et de Notre règne la cinquième année.

L'original est signé de la propre main de Sa Majesté l'Empereur ainsi:

«ALEXANDRE.»
(L. S.)

(Contresigné) Le dirigeant le Ministère des affaires étrangères VLANGALY.

SITUATION

des Sociétés par actions (anonymes) et autres associations commerciales, industrielles ou financières.

Le Gouvernement Impérial de Russie et le Gouvernement Impérial d'Allemagne ayant jugé utile de régler réciproquement la situation des Sociétés par actions (anonymes) et autres associations commerciales, industrielles ou financières, les Soussignés, en vertu de l'autorisation qui leur a été conférée, sont convenus de ce qui suit:

Les Sociétés par actions (anonymes) et autres associations commerciales, industrielles ou financières domiciliées dans l'un des deux pays et à condition qu'elles y aient été validement constituées conformément aux lois en vigueur, seront reconnues comme ayant l'existence légale dans l'autre pays et elles y auront notamment le droit d'ester en justice devant les tribunaux, soit pour intenter une action, soit pour s'y défendre.

Il est entendu que la stipulation qui précède ne concerne point la question de savoir si une pareille Société constituée dans l'un des deux pays sera admise ou non dans l'autre pays pour y exercer son commerce ou son industrie, cette admission restant toujours soumise aux prescriptions qui existent à cet égard dans ce dernier pays.

Le présent arrangement entrera en vigueur le 18 (30) Août a. c. et il ne cessera ses effets qu'un an après la dénonciation qui en serait faite de part ou d'autre.

Fait en double à St-Pétersbourg le 18 (30) Juillet 1885.

(Signé) GIERS.
(L. S.)

(Signé) SCHWEINITZ.
(L. S.)

NOTE

échangée entre le gouvernement Russe et le gouvernement Bavarois pour l'extradition des malfaiteurs entre les deux Etats.

St-Pétersbourg, le 19 septembre (1er octobre) 1885.

Le soussigné, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de S. M. le roi de Bavière, dûment autorisé, déclare adhérer au nom du gouvernement royal de Bavière aux propositions suivantes ayant fait l'objet d'une entente préalable entre les gouvernements Bavarois et Russe:

ARTICLE 1.

Le gouvernement royal de Bavière s'engage à livrer au Gouvernement Impérial de Russie, sur sa demande, les sujets russes condamnés ou poursuivis par les tribunaux russes à raison d'un des faits ci-après énumérés punissables d'après les lois russes et s'étant soustraits par la fuite à la peine qu'ils auraient encourue:

1° A raison des crimes ou délits ci-après énoncés ou des préparatifs en vue de leur exécution, si ces crimes ou délits ont été commis à l'égard de S. M. l'Empereur de Russie ou à l'égard des membres de Sa famille:

a. Meurtre;
b. Voies de fait;

c. Lésions corporelles;
d. Privation volontaire de la liberté individuelle;
e. Offense.

2° Assassinat ou tentative de ce crime.

3° La préparation ou la détention illégale de la dynamite ou autres matières explosibles.

Article 2.

Dans tous les autres cas où l'extradition sera demandée par le gouvernement Impérial de Russie à raison de l'un des crimes ou délits non-mentionnés à l'article 1er cette demande sera prise en considération par le gouvernement Royal de Bavière et, si rien ne s'oppose, il y sera donné suite eu égard aux rapports d'amitié qui unissent les deux pays.

Article 3.

La circonstance que le crime ou délit, à raison duquel l'extradition sera demandée, a été commis dans un but politique ne pourra en aucun cas servir de cause pour refuser l'extradition.

Article 4.

Seront maintenues celles des dispositions de la convention d'extradition conclue entre la Bavière et la Russie en date du 26 (14) février 1869 qui ne sont pas en contradiction avec le contenu des articles précédents.

Article 5.

Le présent arrangement entre en vigueur à partir du jour de l'échange des notes à ce sujet entre le gouvernement Royal de Bavière et le gouvernement Impérial de Russie.

Le soussigné profite de la présente occasion pour renouveler à Son Exellence Monsieur le Gérant le Ministère des Affaires Etrangères l'assurance de sa haute considération.

(Signé) GASSER.

UNION POSTALE UNIVERSELLE.

Acte additionnel de Lisbonne à la Convention du 20 mai (1er juin) 1878.

Par la Grâce de Dieu, Nous, Alexandre III, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiew, Vladimir, Novogorod, Tsar de Kazan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de Khersonèse de Tauride, Tsar de la Géorgie; Seigneur de Pleskow et Grand-Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande, Duc d'Esthonie, de Livonie, de Courlande et Sémigale, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Tver, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand-Duc de Novgorod-inférieur, de Thernigow, Riazan, Polotzk, Rostow, Yaroslaw, Bélozersk, Oudor, Obdor, Condie, Vitebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héréditaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards; Seigneur de Turkestan, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc., etc., etc.

Savoir faisons, par les présentes, qu'à la suite d'un commun accord entre Nous et l'Autriche-Hongrie, la République Argentine, la Belgique, la Principauté de Bulgarie, la Bolivie, le Brésil, la Grande-Bretagne et

diverses colonies Anglaises, le Canada, les Indes Britanniques, le Royaume de Hawaï, le Guatemala, l'Allemagne, la Grèce, le Danemark et les Colonies Danoises, l'Égypte, l'Espagne et les Colonies Espagnoles, l'Italie, la République de Libéria, le Luxembourg, le Mexique, les Pays-Bas et les Colonies Néerlandaises, le Nicaragua, le Paraguay, la Perse, le Pérou, le Portugal et les Colonies Portugaises, la République de Haïti, la République de Honduras, la République de Costa-Rica, la République Dominicaine, la Roumanie, le Salvador, la Serbie, le Royaume de Siam, les Etats-Unis d'Amérique, les Etats-Unis de Vénézuéla, les Etats-Unis de Colombie, la Turquie, l'Uruguay, la France et les Colonies Françaises, le Monténégro, le Chili, la Suisse, la Suède et Norvège, l'Equateur et le Japon, Nos plénipotentiaires ont conclu et signé à Lisbonne le 9 (21) mars 1885 des actes additionnels: 1) à la Convention conclue à Paris le 20 mai (1er juin) 1878 relativement à l'Union Postale Universelle et 2) à l'Arrangement concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, lesquels portent mot pour mot ce qui suit :

UNION POSTALE UNIVERSELLE.

Acte additionnel de Lisbonne à la Convention du 20 mai (1er juin) 1878.

Conclu entre la Russie, l'Allemagne, les Etats-Unis d'Amérique, la République Argentine, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, la Bolivie, le Brésil, la Bulgarie, le Chili, les Etats-Unis de Colombie, la République de Costa-Rica, le Danemark et les Colonies Danoises, la République Dominicaine, l'Égypte, l'Equateur, l'Espagne et les Colonies Espagnoles, la France et les Colonies Françaises, la Grande-Bretagne et diverses Colonies Anglaises, le Canada

l'Inde Britannique, la Grèce, le Guatemala, la République de Haïti, le Royaume de Hawaï, la République de Honduras, l'Italie, le Japon, la République de Libéria, le Luxembourg, le Mexique, le Monténégro, le Nicaragua, le Paraguay, les Pays-Bas et les Colonies Néerlandaises, le Pérou, la Perse, le Portugal et les Colonies Portugaises, la Roumanie, le Salvador, la Serbie, le Royaume de Siam, la Suède et Norvège, la Suisse, la Turquie, l'Uruguay, et les Etats-Unis de Vénézuéla.

Les soussignés, plénipotentiaires des Gouvernements des pays ci-dessus désignés, réunis en Congrès à Lisbonne, en vertu de l'article 19 de la Convention conclue à Paris le 20 mai (1er juin) 1878, ont d'un commun accord, et sous réserve de ratification, arrêté l'acte additionnel suivant:

ARTICLE 1.

La Convention du 20 mai (1er juin) 1878 est modifiée comme suit:

I.

L'article 2 portera dorénavant la rédaction suivante:

ARTICLE 2.

Les dispositions de cette Convention s'étendent aux lettres, aux cartes-postales simples et avec réponse payée, aux imprimés de toute nature, aux papiers d'affaires et aux échantillons de marchandises, originaires de l'un des pays de l'Union et à destination d'un autre de ces pays. Elles s'appliquent également, quant au parcours dans le ressort de l'Union, à l'échange postal des objets ci-dessus entre les pays de l'Union et les pays étrangers à l'Union, toutes les fois que cet échange emprunte les services de deux des parties contractantes, au moins.

Tous les pays contractants ne sont pas tenus d'émettre des cartes avec réponse payée, mais ils assument l'obligation de renvoyer les cartes-réponse reçues des autres pays de l'Union.

II.

L'article 4 est modifié comme suit:

L'alinéa 8 est remplacé par la disposition ci-après:

2. Que, partout où les frais de transit maritime sont fixés actuellement à 5 francs par kilogramme de lettres ou de cartes-postales, et à 50 centimes par kilogramme d'autres objets, ces prix sont maintenus.

L'alinéa 13 est modifié comme suit:

Le décompte général de ces frais a lieu sur la base de relevés établis tous les trois ans, pendant une période de 28 jours à déterminer dans le règlement d'exécution prévu par l'article 14 ci-après.

Le 14e alinéa est remplacé par la disposition suivante:

Sont exempts de tous frais de transit territorial ou maritime, la correspondance des administrations postales entre elles, les cartes-postales-réponse renvoyées au pays d'origine, les objets réexpédiés ou mal dirigés, les rebuts, les avis de réception, les mandats de poste ou avis d'émission de mandats, et tous autres documents relatifs au service postal.

III.

L'article 5 est modifié comme suit:

Le 3e alinéa portera dorénavant:

2. Pour les cartes-postales, à 10 centimes pour la carte simple ou pour chacune des deux parties de la carte avec réponse payée.

La 2e phrase du 7e alinéa commençant par les mots: «Par mesure de transition» est supprimée.

Le 14e alinéa portera dorénavant:

4. Enfin, aux paquets de papiers d'affaires et d'imprimés de toute nature dont le poids dépasse 2 kilogrammes ou qui présentent sur l'un des côtés une dimension supérieure à 45 centimètres.

IV.

Il est intercalé entre les articles 5 et 6 un nouvel article ainsi conçu:

Article 5 bis.

L'expéditeur d'un objet de correspondance peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse, tant que cet objet n'a pas été livré au destinataire.

La demande à formuler à cet effet est transmise par voie postale ou par voie télégraphique aux frais de l'expéditeur, qui doit payer, savoir:

1. Pour toute demande par voie postale, la taxe applicable à une lettre simple recommandée;

2. Pour toute demande par voie télégraphique la taxe du télégramme d'après le tarif ordinaire.

Les dispositions du présent article ne sont pas obligatoires pour les pays dont la législation ne permet pas à l'expéditeur de disposer d'un envoi en cours de transport.

V.

Les 5 derniers alinéas de l'article 6, depuis les mots: «En cas de perte d'un envoi recommandé» etc., sont supprimés, et il est ajouté, à la suite du même article, un nouvel article portant:

Article 6 bis.

En cas de perte d'un envoi recommandé et sauf le cas de force majeure, l'expéditeur ou, sur sa demande, le destinataire a droit à une indemnité de 50 francs.

L'obligation de payer l'indemnité incombe à l'administration dont relève le bureau expéditeur. Est réservé à cette administration le recours contre l'administration sur le territoire ou dans le service de laquelle la perte a eu lieu.

Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'administration qui, ayant reçu l'objet sans faire d'observation, ne peut établir ni la délivrance au destinataire ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à l'administration suivante.

Le payement de l'indemnité par l'Office expéditeur doit avoir lieu le plus tôt possible et, au plus tard, dans le délai d'un an à partir du jour de la réclamation. L'Office responsable est tenu de rembourser sans retard, à l'Office expéditeur, le montant de l'indemnité payée par celui-ci.

Il est entendu que la réclamation n'est admise que dans le délai d'un an, à partir du dépôt à la poste de l'envoi recommandé; passé ce terme, le réclamant n'a droit à aucune indemnité.

Si la perte a eu lieu en cours de transport entre les bureaux d'échange de deux pays limitrophes, sans qu'il soit possible d'établir sur lequel des deux territoires le fait s'est accompli, les deux administrations en cause supportent le dommage par moitié.

Les administrations cessent d'être responsables des envois recommandés dont les ayants-droit ont donné reçu et pris livraison.

Par mesure de transition, il est permis aux administrations des pays hors d'Europe, dont la législation est actuellement contraire au principe de la responsabilité, d'ajourner l'application de la clause qui précède jusqu'au jour où elles auront pu obtenir, du pouvoir législatif, l'autorisation d'y souscrire. Jusqu'à ce moment, les autres administrations de l'Union ne sont pas astreintes à payer une indemnité pour la perte, dans leurs services respec-

tifs, d'envois recommandés à destination ou provenant des dits pays.

VI.

Il est intercalé entre les articles 9 et 10 un nouvel article ainsi conçu:

ARTICLE 9 bis.

Les objets de correspondance de toute nature sont, à la demande des expéditeurs, remis à domicile par un porteur spécial immédiatement après l'arrivée, dans les pays de l'Union qui consentent à se charger de ce service dans leurs relations réciproques.

Ces envois, qui sont qualifiés «exprès» sont soumis à une taxe spéciale de remise à domicile; cette taxe est fixée à 30 centimes et doit être acquittée complètement et à l'avance, par l'expéditeur, en sus du port ordinaire. Elle est acquise à l'administration du pays d'origine.

Lorsque l'objet est destiné à une localité où il n'existe pas de bureau de poste, l'admistration des postes destinataire peut percevoir une taxe complémentaire, jusqu'à concurrence du prix fixé pour la remise par exprès dans son service interne, déduction faite de la taxe fixe payée par l'expéditeur, ou de son équivalent dans la monnaie du pays qui perçoit ce complément.

Les objets «exprès» non complètement affranchis pour le montant total des taxes payables à l'avance, sont distribués par les moyens ordinaires.

VII.

L'article 10 portera dorénavant la rédaction suivante:

ARTICLE 10.

Il n'est perçu aucun supplément de taxe pour la réexpédition d'envois postaux dans l'intérieur de l'Union.

Les correspondances tombées en rebut ne donnent pas lieu à restitution des droits de transit revenant aux administrations intermédiaires, pour le transport antérieur desdites correspondances.

VIII.

Les trois premiers alinéas de l'article 11 sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes:

Il est interdit au public d'expédier par la voie de la poste:

1. Des lettres ou paquets contenant des pièces de monnaie;

2. Des envois quelconques contenant des objets passibles de droits de douane;

3. Des matières d'or ou d'argent, des pierreries, des bijoux ou autres objets précieux, mais seulement dans le cas où leur insertion ou expédition serait défendue d'après la législation des pays intéressés.

IX.

L'article 13 est modifié comme suit:

Article 13.

Le service des lettres avec valeur déclarée, et ceux des mandats de poste, des colis postaux, des valeurs à recouvrer, des livrets d'identité, etc., font l'objet d'arrangements particuliers entre les divers pays ou groupes de pays de l'Union.

X.

La finale du dernier alinéa de l'article 14 à partir des mots: «pour les conditions de la remise des lettres par exprès», etc., est supprimée, et cet alinéa portera dorénavant:

Il est toutefois permis aux Administrations intéressées de s'entendre mutuellement pour l'adoption de taxes réduites dans un rayon de 30 kilomètres.

XI.

Le 1er alinéa de l'article 15 reçoit la rédaction suivante :

La présente Convention ne porte point altération à la législation de chaque pays dans tout ce qui n'est pas prévu par les stipulations contenues dans cette Convention.

XII.

L'article 17 est modifié comme suit:

Article 17.

En cas de dissentiment entre deux ou plusieurs membres de l'Union, relativement à l'interprétation de la présente Convention ou à la responsabilité d'une Administration en cas de perte d'un envoi recommandé, la question en litige est réglée par jugement arbitral. A cet effet, chacune des Administrations en cause choisit un autre membre de l'Union qui n'est pas directement intéressé dans l'affaire.

La décision des arbitres est donnée à la majorité absolue des voix.

En cas de partage des voix, les arbitres choisissent, pour trancher le différend, une autre Administration également désintéressée dans le litige.

Les dispositions du présent article s'appliquent également à tous les arrangements conclus en vertu de l'article 13 de la Convention du 20 mai (1er juin) 1878, modifié par l'article 1er, chiffre IX, du présent Acte additionnel.

XIII.

Les 2e et 3e alinéas de l'article 20 porteront dorénavant:

1. L'unanimité des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions du présent article et des articles 2, 3, 4, 5, 5 bis, 6, 6 bis, 9 et 9 bis précédents.

2. Les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions de la Convention autres que celles des articles 2, 3, 4, 5, 5 bis, 6, 6 bis, 9, 9 bis et 20.

Article 2.

1. Le présent Acte additionnel entrera en vigueur le 20 mars (1er avril) 1886 et aura la même durée que la Convention conclue à Paris le 20 mai (1er juin) 1878.

2. Il sera ratifié aussitôt que faire se pourra. Les actes de ratification seront échangés à Lisbonne.

En foi de quoi, les plénipotentiaires des pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Acte additionnel à Lisbonne, le neuf (vingt et un) mars mil huit cent quatre-vingt-cinq.

Pour la Russie: *N. de Besack*, *Georges de Poggenpohl.*
Pour l'Allemagne: *Sachse*, *Fritsch.*
Pour les Etats-Unis d'Amérique: *William I. Otto. Jas. S. Crawford.*
Pour la République Argentine: *I. P. Hansen.*
Pour l'Autriche: *Dewez*, *Varges.*
Pour la Hongrie: *Gervay.*
Pour la Belgique: *J. Gife.*
Pour la Bolivie: *Joaquin Caso.*
Pour le Brésil: *Luis C. P. Guimarâes.*
Pour la Bulgarie: *R. Ivanoff.*
Pour le Chili: *M. Martinez.*
Pour les Etats-Unis de Colombie: *César Conto.*
Pour la République de Costa-Rica:

Pour le Danemark et les Colonies Danoises: *Lund.*
Pour la République Dominicaine: *P. Gomes-da-Silva.*
Pour l'Egypte : *W. I. Halton.*
Pour l'Equateur : *Antonio Flores.*
Pour l'Espagne et les Colonies Espagnoles: *S. Alvarez Bugallal, A. Herce.*
Pour la France : *Laboulaye, A. Besnier.*
Pour les Colonies Françaises : *Laboulaye.*
Pour la Grande-Bretagne et diverses Colonies Anglaises: *S. A. Blackwood, H. Buxton Forman.*
Pour le Canada : *S. A. Blackwood, H. Buxton Forman.*
Pour l'Inde Britannique: *H. E. M. James.*
Pour la Grèce : *Eugène Borel.*
Pour le Guatemala : *J. Carrera.*
Pour la République de Haïti : *Laboulaye, Ansault.*
Pour le Royaume de Hawaï : *Eugène Borel.*
Pour la République de Honduras : *J. Carrera.*
Pour l'Italie : *J. B. Tantesio.*
Pour le Japon : *Yasushi Nomura.*
Pour la République de Libéria : *Comte Senmarti.*
Pour le Luxembourg : *Ch. Rischard.*
Pour le Mexique : *L. Breton-y-Vedra.*
Pour le Monténégro : *Devez, Varges.*
Pour le Nicaragua : *Manuel J. Alves Diniz.*
Pour le Paraguay : *J. A. Rebello.*
Pour les Pays-Bas et les Colonies Néerlandaises : *Holfstede, B. Sweerts de-Landas-Wiborgh.*
Pour le Pérou :
Pour la Perse : *N. Semino.*
Pour le Portugal: *Guilhermino Augusto de Barros, Ernesto Madeira Pinto.*
Pour les Colonies Portugaises: *Guilhermino Augusto de Barros.*
Pour la Roumanie : *Jon. Ghika.*

Pour le Salvador :
Pour la Serbie :
Pour le Royaume de Siam : *Prisdang.*
Pour la Suède : *W. Roos.*
Pour la Norvège : *Harald Asche.*
Pour la Suisse : *Ed. Höhn.*
Pour la Turquie :
Pour l'Uruguay : *Enrique Kubly.*
Pour le Vénézuéla : *J. L. Per. Crespo.*

UNION POSTALE UNIVERSELLE.

Acte Additionnel de Lisbonne à l'arrangement concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées,

Conclu entre la Russie, l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, la Bulgarie, le Danemark, les Colonies Danoises, la République Dominicaine, l'Egypte, l'Espagne, la France, les Colonies Françaises, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, les Colonies Portugaises, la Roumanie, la Suède et Norvège, la Suisse et le Vénézuéla.

Les soussignés, plénipotentiaires des Gouvernements des pays ci-dessus désignés, réunis en congrès à Lisbonne, en vertu de l'article 16 de l'Arrangement conclu à Paris le 20 mai (1^er^ juin) 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, ont, d'un commun accord, et sous réserve de ratification, arrêté l'Acte additionnel suivant :

ARTICLE 1er.

L'Arrangement du 20 mai (1er juin) 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, est modifié comme suit :

I. L'article 1er est modifié dans ce sens que, au deuxième alinéa, le chiffre de 10,000 francs est substitué au chiffre de 5,000 francs.

II. L'article 6 est complété par la disposition suivante, qui en formera le deuxième alinéa:

En cas de déclaration frauduleuse de cette nature, l'expéditeur perd tout droit à l'indemnité, sans préjudice des poursuites judiciaires que peut comporter la législation du pays d'origine.

III. L'article 8 est modifié comme suit:

Le deuxième alinéa du paragraphe premier reçoit la rédaction ci-après :

Toutefois, en cas de perte ou de spoliation partielle, inférieure à la valeur déclarée, il n'est remboursé que le montant de la perte.

La phrase finale du cinquième alinéa du même paragraphe sera désormais ainsi conçue:

L'office responsable est tenu de rembourser sans retard, et au moyen d'une traite ou d'un mandat de poste, à l'office expéditeur, le montant de l'indemnité payée par celui-ci.

Le paragraphe 2 reçoit la rédaction suivante:

L'Administration pour le compte de laquelle est opéré le remboursement du montant des valeurs déclarées non parvenues à destination, est subrogée dans tous les droits du propriétaire.

Les mots: «et pris livraison» sont supprimés à la fin du paragraphe 4.

IV. Le deuxième alinéa de l'article 13 est modifié comme suit :

1. L'unanimité des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions du présent article et des articles 1, 2, 3, 4 et 8 précédents.

Article 2.

1. Le présent Acte additionnel entrera en vigueur le 20 mars (1er avril) 1886.

2. Il sera ratifié aussitôt que faire se pourra. Les actes de ratification seront échangés à Lisbonne.

En foi de quoi les plénipotentiaires des pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Acte additionnel à Lisbonne, le neuf (vingt et un) mars mil huit cent quatre-vingt cinq.

Pour la Russie : *N. de Besack, Georges de Poggenpohl.*
Pour l'Allemagne : *Sachse, Fritsch.*
Pour l'Autriche : *Dewez, Varges.*
Pour la Hongrie : *Gervay.*
Pour la Belgique : *J. Gife.*
Pour la Bulgarie : *R. Ivanoff.*
Pour le Danemark et les Colonies Danoises : *Lund.*
Pour la République Dominicaine :
Pour l'Egypte : *W. J. Halton.*
Pour l'Espagne : *S. Alvarez Bugallal, A. Herce.*
Pour la France : *Laboulaye, A. Besnier.*
Pour les Colonies Françaises : *Laboulaye.*
Pour l'Italie : *J. B. Tantesio.*
Pour le Luxembourg : *Ch. Rischard.*
Pour les Pays-Bas : *Hofstede, B. Sweerts de-Landas-Wiborgh.*
Pour le Portugal : *Guilhermino Augusto de Barros, Ernesto Madeira-Pinto.*
Pour les Colonies Portugaises : *Guilhermiño Augusto de Barros.*
Pour la Roumanie :
Pour la Suède : *W. Roos.*
Pour la Norvège : *Harald Asche.*
Pour la Suisse : *Ed. Höhn.*
Pour le Vénézuéla : *J. L. Per. Crespo.*

A ces causes, après avoir suffisamment examiné les actes additionnels susmentionnés, Nous les avons agréés, confirmés et ratifiés, comme par les présentes Nous les

agréons, confirmons et ratifions dans toute leur teneur, en promettant sur Notre parole Impériale pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé par ces actes sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi Nous avons signé de Notre propre main la présente Ratification Impériale et y avons fait apposer le sceau de Notre Empire. Fait à St-Pétersbourg le vingt et un Janvier de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-six et de Notre Règne la cinquième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJÉSTÉ l'EMPEREUR ainsi:

«ALEXANDRE.»
(L. S.)

(Contresigné) Le ministre des affaires étrangères N. GIERS.

UNION POSTALE UNIVERSELLE.

Protocole final.

Au moment de procéder à la signature des Conventions arrêtées par le Congrès postal universel de Lisbonne, les plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit:

I.

Le Pérou, le Salvador, la .Serbie et la Turquie, qui font partie de l'Union postale, ne s'étant pas fait représenter au Congrès, le protocole leur reste ouvert pour adhérer aux Conventions qui y ont été conclues ou seulement à l'une ou l'autre d'entre elles. Il en est de même à l'égard de la République de Costa-Rica, dont le représentant n'assiste pas à la séance dans laquelle ces Actes seront signés.

II.

Les Colonies Britanniques de l'Australie et les Colonies Britanniques du Cap et de Natal seront admises à adhérer à ces Conventions, ou à l'une ou l'autre d'entre elles, et le protocole leur reste ouvert à cet effet.

III.

Le protocole demeure ouvert en faveur des pays dont les représentants n'ont signé aujourd'hui que la Convention principale, ou un certain nombre seulement des Conventions arrêtées par le Congrès, à l'effet de leur permettre d'adhérer aux autres Conventions signées ce jour, ou à l'une ou l'autre d'entre elles.

IV.

Les adhésions prévues aux articles I, II et III ci-dessus devront être notifiées au Gouvernement portugais, par les Gouvernements respectifs, en la forme diplomatique. Le délai qui leur est accordé pour cette notification expirera le 20 janvier (1er février) 1886.

V.

Les représentants des pays qui n'ont pas adhéré jusqu'ici à l'une ou l'autre des Conventions ci-après, savoir:

La Convention du 20 mai (1er juin) 1878;

L'Arrangement, en date du 20 mai (1er juin) 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées;

L'Arrangement du 23 mai (4 juin) 1878, concernant l'échange des mandats de poste;

La Convention du 22 octobre (3 novembre) 1880, concernant l'échange des colis postaux sans déclaration de valeur;

Ayant été admis à participer aux Actes additionnels modifiant et complétant ces Conventions et Arrangements, leur signature au pied de l'un ou l'autre de ces Actes additionnels implique de leur part, sous réserve de ratification, adhésion, au nom de leur pays, à la Convention ou à l'Arrangement auquel cet Acte additionnel se rapporte, et ce, à partir de la date de l'entrée en vigueur de ce dernier.

VI.

Dans le cas où une ou plusieurs des parties contractantes aux Conventions postales signées aujourd'hui à Lisbonne, ne ratifieraient pas l'une ou l'autre de ces Conventions, cette Convention n'en sera pas moins valable pour les Etats qui l'auront ratifiée.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent protocole final, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même des Conventions auxquelles il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement portugais et dont une copie sera remise à chaque partie.

Lisbonne, le neuf (vingt et un) mars mil huit cent quatre-vingt-cinq.

Pour la Russie: *N. de Besack, Georges de Poggenpohl.*
Pour l'Allemagne: *Sachse, Fritsch.*
Pour les Etats-Unis d'Amérique: *William J. Otto. Jas. S. Crawford.*
Pour la République Argentine: *J. P. Hansen.*
Pour l'Autriche: *Dewez, Varges.*
Pour la Hongrie: *Gervay.*
Pour la Belgique: *J. Gife.*
Pour la Bolivie: *Ioaquin Caso.*

Pour le Brésil : *Luis C. P. Guimarães.*
Pour la Bulgarie : *R. Ivanoff.*
Pour le Chili : *M. Martinez.*
Pour les Etats-Unis de Colombie : *César Conto.*
Pour la République de Costa-Rica :
Pour le Danemark et les Colonies Danoises : *Lund.*
Pour la République Dominicaine : *P. Gomes da Silva.*
Pour l'Egypte : *W. I. Halton.*
Pour l'Equateur : *Antonio Flores.*
Pour l'Espagne et les Colonies Espagnoles : *S. Alvarez Bugallal. A. Herce.*
Pour la France : *Laboulaye, A. Besnier.*
Pour les Colonies Françaises : *Laboulaye.*
Pour la Grande-Bretagne et diverses Colonies Anglaises : *S. A. Blackwood, H. Buxton Forman.*
Pour le Canada : *S. A. Blackwood, H. Buxton Forman.*
Pour l'Inde Britannique : *H. E. M. James.*
Pour la Grèce : *Eugène Borel.*
Pour le Guatemala : *J. Carrera.*
Pour la République de Haïti : *Laboulaye, Ansault.*
Pour le Royaume de Hawaï : *Eugène Borel.*
Pour la République de Honduras : *J. Carrera.*
Pour l'Italie : *J. B. Tantesio.*
Pour le Japon : *Jasushi Nomura.*
Pour la République de Libéria : *Comte Senmarti.*
Pour le Luxembourg : *Ch. Rischard.*
Pour le Mexique : *L. Breton y Vedra.*
Pour le Monténégro : *Dewez, Varges.*
Pour le Nicaragua : *Manuel J. Alves Diniz.*
Pour le Paraguay : *I. A. Rebello.*
Pour les Pays-Bas et les Colonies Néerlandaises *Hofstede, B. Sweerts de Landas-Wyborgh.*
Pour le Pérou :

Pour la Perse: *N. Semino.*

Pour le Portugal: *Guilhermino Augusto de Barros Ernesto Madeira-Pinto.*

Pour les Colonies Portugaises: *Guilhermino Augusto de Barros.*

Pour la Roumanie: *Jon. Ghika.*

Pour le Salvador:

Pour la Serbie:

Pour le Royaume de Siam: *Prisdang.*

Pour la Suède: *W. Roos.*

Pour la Norvège: *Harald Asche.*

Pour la Suisse: *Ed. Höhn.*

Pour la Turquie:

Pour l'Uruguay: *Enrique Kubly.*

Pour le Vénézuéla: *J. L. Per. Crespo.*

ДИПЛОМАТИЧЕСКІЕ ДОКУМЕНТЫ.

ДЕКЛАРАЦІЯ,

обмѣненная между Правительствомъ Его Величества Императора Всероссійскаго и Международною Ассоціаціею на рѣкѣ Конго.

Статья 1.

Международная Ассоціація на рѣкѣ Конго обязуется не взимать никакихъ пошлинъ съ товаровъ или предметовъ торговли, ввозимыхъ непосредственно или транзитомъ какъ въ нынѣшнія, такъ и въ будущія владѣнія ея въ Африкѣ. Эта свобода отъ пошлинъ распространяется главнымъ образомъ на товары или предметы торговли, перевозимые по тѣмъ путямъ сообщенія, которые устроены у пороговъ рѣки Конго.

Статья 2.

Подданнымъ Его Величества Императора Всероссійскаго предоставляется право проживать и поселяться на всѣхъ земляхъ, принадлежащихъ Ассоціаціи. Они будутъ пользоваться тѣми же правами, какъ и подданные наиболѣе благопріятствуемой націи, включая сюда и туземныхъ жителей — какъ въ отношеніи покровительства ихъ личности и имущества, такъ и свободы вѣроисповѣданія, въ отношеніи преслѣдованія и защиты своихъ правъ, а также въ отношеніи мореплаванія, торговли и промышленности. Въ частности имъ пре-

доставляется право покупать, продавать и нанимать земли и зданія на земляхъ Ассоціаціи, основывать торговые дома, производить торговлю и заниматься каботажнымъ судоходствомъ подъ русскимъ флагомъ.

Статья 3.

Ассоціація обязывается никогда не предоставлять какихъ бы то не было преимуществъ подданнымъ другой націи, безъ того, чтобы тѣ же преимущества не были немедленно распространены и на подданныхъ Россійской Имперіи.

Статья 4.

Россія будетъ пользоваться въ отношеніи назначенія Консуловъ, опредѣленія ихъ обязанностей и консульской юрисдикціи всѣми правами и преимуществами, какія будутъ предоставлены другому государству.

Статья 5.

Въ случаѣ уступки земель нынѣшней или будущей территоріи Ассоціаціи или части этой территоріи, заключенныя Ассоціаціей съ Россіей обязательства будутъ возложены на новаго владѣльца. Эти обязательства, а также права, предоставленныя Ассоціаціей Россійскому Императорскому Правительству и его подданнымъ, сохраняютъ свою силу послѣ каждой уступки въ отношеніи ко всякому новому пріобрѣтателю.

Статья 6.

Россійское Императорское Правительство, принимая вышепомянутыя обязательства Ассоціаціи къ долж-

ному свѣдѣнію и выражая свое сочувствіе человѣколюбивымъ цѣлямъ Ассоціаціи, признаетъ ея флагъ: синій съ золотою звѣздою на срединѣ, наравнѣ съ флагомъ дружественнаго государства.

Учинено въ Брюсселѣ, 24 Января (5 Февраля) тысяча восемьсотъ восемьдесятъ пятаго года.

(Подп.) Блудовъ.
(М. П.)

(Подп.) Баронъ Е. Бейенсъ.
(М. П.)

ТОРГОВЫЙ ДОГОВОРЪ

между Россіею и Кореею, подписанный 25 Іюня (7 Іюля) 1884 года, и ратификованный 2 Апрѣля 1885 года.

Управляющій Министерствомъ Юстиціи предложилъ Правительствующему Сенату сообщенныя ему Министромъ Иностранныхъ Дѣлъ копіи съ подписаннаго 25 Іюня (7 Іюля) 1884 года въ Ханьянѣ (Сеулѣ) нашимъ и корейскимъ уполномоченными торговаго договора, Высочайше ратификованнаго во 2-й день Апрѣля 1885 года, а также съ протокола объ обмѣнѣ ратификацій означеннаго договора, состоявшемся въ г. Ханьянѣ 2 (14) Октября 1885 года.

Божіею поспѣшествующею Милостью, Мы, Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новогорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій,

и всея Сѣверныя страны повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Армянскія, Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ Наслѣдный Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій; Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ Корейскимъ, полномочные Наши заключили и подписали въ городѣ Хань-янѣ (Сеулѣ) 25 Іюня 1884 года, договоръ, который отъ слова до слова гласитъ тако:

Его Величество Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій и Его Величество Король Корейскій, движимые искреннимъ желаніемъ установить между обоими Государствами постоянныя дружественныя и торговыя отношенія и утвердить оныя договоромъ, назначили для сего Своими уполномоченными:

Его Величество Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій: статскаго совѣтника Карла Вебера, кавалера ордена святыя Анны второй степени,

и Его Величество Король Корейскій: президента министерства иностранныхъ дѣлъ, сановника перваго класса, президента государственнаго совѣта, члена тайнаго совѣта Его Величества и старшаго наставника наслѣдника Кимъ-пенгъ-си.

Означенные уполномоченные, снабженные полномочіями, найденными въ надлежащемъ порядкѣ, согласились и постановили нижеслѣдующія статьи:

Статья I.

1) Отнынѣ да будетъ постоянный миръ и дружба между Его Величествомъ Императоромъ Всероссійскимъ и Его Величествомъ Королемъ Корейскимъ и ихъ под-

данными, которыя во владѣніяхъ того и другаго Государства будутъ пользоваться покровительствомъ и полною безопасностью, какъ относительно ихъ личности, такъ и собственности.

2) Въ случаѣ какого нибудь несогласія между одною изъ Высокихъ договаривающихся сторонъ и третьею Державою, другая договаривающаяся сторона, по просьбѣ первой, окажетъ свое содѣйствіе къ мирному окончанію возникшаго недоразумѣнія.

Статья II.

1) Каждая изъ Высокихъ договаривающихся сторонъ можетъ назначать дипломатическихъ представителей для постояннаго или временнаго пребыванія въ столицѣ другой, а также генеральныхъ консуловъ, консуловъ и вице-консуловъ во всѣ или нѣкоторые изъ открытыхъ для иностранной торговли портовъ, въ которые допускаются консульскіе агенты другихъ Державъ. Дипломатическіе представители и консульскіе агенты обѣихъ Державъ будутъ пользоваться всѣми безъ исключенія удобствами въ личныхъ или письменныхъ сношеніяхъ съ мѣстными властями, а также всѣми правами и преимуществами, предоставляемыми дипломатическимъ или консульскимъ агентамъ въ другихъ странахъ.

2) Дипломатическіе представители и консульскіе агенты Высокихъ договаривающихся сторонъ и всѣ лица, состоящія при нихъ, будутъ пользоваться правомъ свободнаго путешествія по всѣмъ частямъ владѣній другой, и корейскія власти будутъ снабжать таковыхъ русскихъ чиновъ, путешествующихъ по Коreѣ, паспортами и, если нужно, конвоемъ для ихъ охраны.

3) Консульскіе агенты обѣихъ державъ будутъ всту-

пать въ отправленіе своихъ обязанностей лишь по признаніи ихъ въ этомъ званіи Государемъ или правительствомъ страны, въ которой они имѣютъ пребываніе; но заниматься торговлею имъ воспрещается.

Статья III.

1) Юрисдикція надъ русскими подданными въ Кореѣ и ихъ собственностью будетъ исключительно принадлежать русскимъ консульскимъ агентамъ или другимъ должностнымъ лицамъ, надлежащимъ образомъ на то уполномоченнымъ, которые будутъ разбирать и рѣшать, безъ всякаго вмѣшательства со стороны корейскихъ властей, всѣ дѣла, возбужденныя противъ русскихъ подданныхъ ихъ соотечественниками или же иностранными подданными.

2) Всѣ обвиненія и жалобы, какъ корейскихъ властей, такъ и корейскихъ подданныхъ, противъ русскихъ подданныхъ въ Кореѣ, будутъ разбираться и рѣшаться русскимъ судомъ и на основаніи русскихъ законовъ.

3) Всѣ обвиненія и жалобы, какъ русскихъ властей, такъ и русскихъ подданныхъ, противъ корейскихъ подданныхъ въ Кореѣ, будутъ разбираться и рѣшаться корейскими властями и на основаніи корейскихъ законовъ.

4) Русскій подданный, учинившій въ Кореѣ какой либо проступокъ или преступленіе, будетъ судиться и наказываться русскими властями по русскимъ законамъ.

5) Корейскій подданный, учинившій въ Кореѣ какой либо проступокъ или преступленіе противъ русскаго подданнаго, будетъ судиться и наказываться корейскими властями по корейскимъ законамъ.

6) Всякая жалоба на русскаго подданнаго въ нарушеніи настоящаго договора или приложенныхъ къ нему

правилъ, или же правилъ, которыя будутъ постановлены въ послѣдствіи въ силу настоящаго договора, влекущая за собою штрафъ или конфискацію, должна быть подана на разсмотрѣніе и рѣшеніе русскаго консула; наложенный имъ штрафъ или конфискованное имъ имущество поступаютъ въ пользу корейскаго правительства.

7) Русскіе товары, задержанные въ открытомъ портѣ корейскими властями, должны быть опечатаны ими сообща съ русскими консульскими чинами и потомъ удержаны ими до постановленія рѣшенія русскихъ властей. Если это рѣшеніе будетъ въ пользу владѣльца товаровъ, они немедленно должны быть переданы въ распоряженіе консула. Впрочемъ владѣльцу предоставляется право получить товары еще до постановленія рѣшенія, если онъ внесетъ стоимость ихъ корейскимъ властямъ.

8) Во всѣхъ дѣлахъ гражданскихъ и уголовныхъ, разбираемыхъ въ корейскихъ или русскихъ судахъ въ Кореѣ, власти истца могутъ назначать должностное лицо для присутствованія при оныхъ. Откомандированный для того чиновникъ будетъ пользоваться подобающимъ его положенію вниманіемъ и ему разрѣшается, по своему желанію, вызывать свидѣтелей, допрашивать ихъ и подвергать очной ставкѣ, или протестовать противъ судопроизводства или рѣшенія суда.

9) Въ случаѣ, если бы корейскій подданный, обвиняемый въ нарушеніи законовъ своего отечества, скрылся въ домѣ или товарномъ складѣ русскаго подданнаго или на русскомъ купеческомъ суднѣ, россійскій консулъ, по полученіи извѣщенія о семъ отъ мѣстныхъ властей, приметъ мѣры къ арестованію и выдачѣ его послѣднимъ для суда. Но безъ дозволенія консула никакой корейскій чиновникъ не имѣетъ права входить въ домъ русскаго подданнаго безъ его согласія, или

вступать на русское судно безъ согласія шкипера или другаго заступающаго его мѣсто лица.

10) По требованію подлежащей русской власти, корейскія власти должны арестовать и выдать всякаго русскаго подданнаго, обвиняемаго въ уголовномъ преступленіи, и также всякаго дезертира съ русскаго военнаго и коммерческаго судна.

Статья IV.

1) Нижеслѣдующіе порта открываются для русской торговли, со дня вступленія въ силу этого договора: Цзи-у-пу (или Чемульпо) въ Женьчуаньскомъ округѣ, Юань-шань (или Генсанъ), Фушань (или Фусанъ) или, если послѣдній оказался бы неудобнымъ, то какое нибудь другое мѣсто по близости его; потомъ города: Хань-янъ (Сеулъ) и Янъ-хуа-цзинь, или другое болѣе удобное мѣсто въ его окрестностяхъ.

2) Въ вышеозначенныхъ мѣстахъ русскимъ подданнымъ дозволяется нанимать или покупать землю или дома и строить дома, склады или фабрики. Имъ предоставляется также право свободнаго отправленія богослуженія. Всѣ распоряженія по выбору, опредѣленію границъ и размежеванію мѣстностей для иностранныхъ поселеній и по продажѣ земли въ разныхъ портахъ и мѣстахъ Кореи, открытыхъ для иностранной торговли, должны быть дѣлаемы корейскими властями совмѣстно съ подлежащими иностранными властями.

3) Мѣста эти должны быть пріобрѣтены отъ владѣльцевъ корейскимъ правительствомъ и быть удобными для жительства, а издержки, такимъ образомъ произведенныя, возмѣщаются главнымъ образомъ изъ доходовъ отъ продажи земли. Размѣръ годичной поземельной подати будетъ установленъ корейскими властями по соглашенію съ иностранными и деньги эти

должны быть уплачиваемы первымъ. Часть этихъ доходовъ будетъ удерживаться корейскимъ правительствомъ, а остатокъ вмѣстѣ съ чистыми доходами, вырученными отъ продажи земли свыше издержекъ на покупку ея, поступаютъ въ пользу муниципальнаго фонда, находящагося въ вѣдѣніи совѣта, учрежденіе котораго должно быть въ послѣдствіи обсуждаемо корейскими властями совмѣстно съ подлежащими иностранными.

4) Русскіе подданные могутъ нанимать или покупать земли или дома за чертою иностранныхъ поселеній на разстояніи десяти корейскихъ ли. Но всѣ занятыя такимъ образомъ земли подчинены всѣмъ мѣстнымъ постановленіямъ и за нихъ должна платиться поземельная подать по усмотрѣнію корейскихъ властей.

5) Въ каждомъ изъ открытыхъ для торговли мѣстъ, корейскія власти отведутъ безвозмездно подходящій участокъ земли подъ иностранное кладбище, съ котораго не будетъ взимаемо ни арендной платы, ни поземельной подати, ни другихъ какихъ либо сборовъ, и завѣдываніе которымъ будетъ предоставлено вышеозначенному муниципальному совѣту.

6) Русскіе подданные могутъ путешествовать безъ паспорта куда пожелаютъ на разстояніи ста корейскихъ ли отъ открытыхъ для иностранной торговли портовъ и мѣстъ, или же въ предѣлахъ, установленныхъ въ послѣдствіи по взаимному соглашенію между подлежащими властями обоихъ государствъ. Русскіе подданные имѣютъ также право путешествовать по всѣмъ частямъ Кореи для своего удовольствія или для торговыхъ цѣлей, покупать мѣстныя произведенія, равно какъ перевозить и продавать всякаго рода товары, за исключеніемъ книгъ и печатныхъ произведеній, не одобренныхъ корейскимъ правительствомъ. Какъ путешественники, такъ и купцы, должны быть однако снабжены

паспортами, выданными ихъ консулами за подписью или печатью корейскихъ мѣстныхъ властей. Паспорты эти должны быть предъявляемы, по требованію, въ тѣхъ мѣстахъ, черезъ которыя путешественники будутъ проѣзжать. Если паспортъ не будетъ найденъ неправильнымъ, то предъявитель его будетъ имѣть право продолжать путешествіе и доставить себѣ необходимыя для того перевозочныя средства. Если русскій подданный будетъ путешествовать безъ паспорта внѣ указанныхъ выше предѣловъ, или учинить внутри страны какой либо проступокъ, то онъ долженъ быть арестованъ и доставленъ къ ближайшему русскому консулу для наказанія. Если кто, не имѣя паспорта, перейдетъ установленные предѣлы, то подвергается денежному штрафу, не свыше ста мексиканскихъ долларовъ, съ заключеніемъ въ тюрьму на срокъ не свыше одного мѣсяца, или безъ онаго.

7) Русскіе подданные въ Кореѣ будутъ подчинены всѣмъ муниципальнымъ, полицейскимъ и другимъ правиламъ, какія будутъ постановлены подлежащими властями обоихъ государствъ для поддержанія спокойствія и порядка.

Статья V.

1) Во всѣхъ открытыхъ для торговли портахъ и мѣстахъ русскіе подданные будутъ пользоваться полною свободою заниматься торговлею всякаго рода товарами, не запрещенными настоящимъ договоромъ, по уплатѣ пошлинъ по тарифу, къ нему приложенному; ввозить товары изъ всѣхъ иностранныхъ или корейскихъ открытыхъ портовъ, продавать оные корейцамъ или другимъ подданнымъ, или покупать отъ нихъ таковые, и вывозить въ другіе иностранные или корейскіе открытые порта. Они могутъ свободно вести

дѣла съ корейскими или другими подданными безъ всякаго вмѣшательства со стороны корейскихъ властей или другихъ лицъ и могутъ безпрепятственно заниматься всякою промышленностью.

2) Владѣлецъ и получатель товаровъ, ввезенныхъ изъ иностраннаго порта и очищенныхъ пошлиною, будутъ имѣть право, при обратномъ вывозѣ оныхъ въ какой либо иностранный портъ, въ теченіи тринадцати корейскихъ мѣсяцевъ со дня привоза ихъ, получить свидѣтельство о правѣ на обратное полученіе уплаченной пошлины, но лишь въ томъ случаѣ, если первоначальная укупорка товаровъ окажется въ цѣлости. Вышеозначенныя свидѣтельства должны быть или выкупаемы, по требованію, корейскими таможнями, или принимаемы во всѣхъ корейскихъ открытыхъ мѣстахъ въ уплату пошлинъ.

3) Если корейскія произведенія будутъ перевозиться изъ одного открытаго корейскаго порта въ другой, то уплаченная за нихъ вывозная пошлина должна быть возвращаема въ портѣ вывоза, по предъявленіи таможеннаго свидѣтельства о прибытіи товаровъ въ портъ назначенія или по представленіи достаточныхъ доказательствъ объ утратѣ таковыхъ при кораблекрушеніи.

4) Всѣ товары, ввезенные въ Корею русскими подданными и оплаченные уже пошлиною по тарифу, могутъ быть перевозимы безпошлинно въ какой либо другой корейскій окрытый портъ и при ввозѣ ихъ внутрь страны не будутъ подлежать никакому дополнительному налогу, акцизу, или транзитной пошлинѣ. Подобнымъ же образомъ полная свобода должна быть допущена для перевоза въ открытые порта всѣхъ корейскихъ произведеній, предназначенныхъ для вывоза, и таковыя произведенія не должны подлежать никакимъ налогамъ, акцизу, или транзитной пошлинѣ, ни на

мѣстѣ производства, ни при перевозкѣ ихъ изъ какой либо части Кореи въ открытые порта.

5) Корейское правительство можетъ фрахтовать русскія купеческія суда для перевозки товаровъ и пассажировъ въ неоткрытые порта Кореи; этимъ же правомъ могутъ пользоваться и корейскіе подданные, если они будутъ имѣть на то разрѣшеніе отъ своихъ властей.

6) Въ случаяхъ, когда корейское правительство будетъ имѣть основаніе опасаться недостатка въ хлѣбѣ въ Кореѣ, то Его Величество Король Корейскій можетъ на время запретить вывозъ его за границу изъ одного или всѣхъ корейскихъ открытыхъ портовъ; соблюденіе этого запрещенія будетъ обязательно для русскихъ подданныхъ въ Кореѣ по истеченіи одного мѣсяца со дня оффиціальнаго извѣщенія о томъ русскаго консула въ подлежащихъ портахъ. Но запрещеніе это не должно оставаться въ силѣ долѣе, чемъ это необходимо.

7) Русскія купеческія суда будутъ обложены ластовою пошлиною по тридцати мексиканскихъ центовъ съ регистрованной тонны. Таковая плата будетъ давать судну право на посѣщеніе корейскихъ открытыхъ портовъ въ продолженіи четырехъ мѣсяцевъ, безъ дальнѣйшей уплаты какого либо налога. Всѣ ластовыя пошлины должны быть употребляемы на постройку, у корейскихъ береговъ, въ особенности же при входѣ въ открытые порта, маяковъ, бакановъ и на постановку вѣхъ, а также на углубленіе или другія улучшенія якорныхъ стоянокъ. Съ лодокъ, употребляемыхъ въ открытыхъ портахъ для выгрузки или нагрузки судовъ, никакія грузовыя пошлины не будутъ взиматься.

8) Симъ постановляется, что одновременно съ настоящимъ договоромъ получатъ силу и дѣйствіе приложенные къ нему тарифъ и торговыя правила. По мѣрѣ необходимости, подлежащія власти обоихъ государствъ могутъ подвергать пересмотру означенныя пра-

вила и дѣлать, по взаимному соглашенію, необходимыя въ нихъ измѣненія или прибавленія.

Статья VI.

Если бы русскій подданный ввозилъ или покушался ввести товары контрабандою въ неоткрытый для торговли корейскій портъ или другое мѣсто, то сверхъ конфискаціи оныхъ, онъ подвергается штрафу въ размѣрѣ двойной стоимости товаровъ. Корейскія мѣстныя власти могутъ отобрать таковые и арестовать всѣхъ русскихъ подданныхъ, замѣшанныхъ въ контрабандѣ или попыткѣ на оную. Задержанныхъ такимъ образомъ лицъ онѣ обязаны немедленно препроводить въ ближайшее русское консульство для суда, а товары могутъ удержать до произнесенія окончательнаго приговора.

Статья VII.

1) Если какое либо русское судно претерпитъ крушеніе или сядетъ на мель у береговъ Кореи, мѣстныя власти немедленно примутъ мѣры къ охраненію судна и его груза отъ разграбленія и находящихся на немъ лицъ — отъ насилій и окажутъ всякое другое необходимое содѣйствіе. Онѣ должны немедленно извѣстить о случившемся ближайшаго русскаго консула и снабдить, въ случаѣ надобности, лицъ, претерпѣвшихъ крушеніе, необходимыми средствами, для слѣдованія въ ближайшій открытый портъ.

2) Всѣ расходы, сдѣланные корейскимъ правительствомъ по спасенію, снабженію одеждою, содержанію и отправленію потерпѣвшихъ крушеніе русскихъ подданныхъ, по отысканію тѣлъ утонувшихъ, погребенію умершихъ и на леченіе больныхъ и увѣчныхъ, будутъ возмѣщены русскимъ правительствомъ корейскому.

3) Русское правительство не обязано вознаграждать издержки, произведенныя по спасенію или сохраненію

потерпѣвшаго крушеніе судна, или находящагося на немъ имущества. Подобные расходы должны пасть на спасенное имущество и должны быть уплачены заинтересованными въ этомъ лицами по полученіи таковаго.

4) Корейское правительство не будетъ ставить въ счетъ ни издержки правительственныхъ чиновъ или мѣстныхъ полицейскихъ властей, отправляющихся къ мѣсту крушенія, ни путевые расходы чиновниковъ, сопровождающихъ потерпѣвшихъ кораблекрушеніе, ни расходы на оффиціальную корреспонденцію. Всѣ эти расходы должно нести корейское правительство.

5) Русскія купеческія суда, вынужденныя непогодою или недостаткомъ запасовъ, топлива, или свѣжей воды, зайти въ неоткрытый портъ Кореи, могутъ исправить свои поврежденія и запастись необходимыми припасами, причемъ всѣ потребные на это расходы должны уплачиваться шкиперомъ судна.

Статья VIII.

1) Военныя суда каждой изъ Высокихъ договаривающихся сторонъ будутъ имѣть право посѣщать всѣ порта другой. Они будутъ пользоваться всѣми облегченіями для закупки разныхъ припасовъ или для всякаго рода исправленій и не будутъ подчинены торговымъ или портовымъ правиламъ. Точно также съ нихъ не будутъ взиматься никакого рода пошлины или портовые сборы.

2) Когда русское военное судно будетъ заходить въ неоткрытый для иностранной торговли портъ Кореи, то офицерамъ и командѣ предоставляется съѣзжать на берегъ, но не отправляться внутрь страны, если они не имѣютъ на то паспортовъ.

3) Запасы всякаго рода для потребностей русскаго флота могутъ быть выгружаемы въ открытыхъ портахъ Кореи и сохраняемы въ складахъ подъ надзоромъ

русскаго правительственнаго лица, безъ уплаты какой либо пошлины. Но въ случаѣ продажи чего либо изъ этихъ запасовъ, покупатель обязанъ внести слѣдующія съ нихъ пошлины корейскимъ властямъ.

4) Корейское правительство будетъ оказывать всевозможное содѣйствіе русскимъ военнымъ судамъ, занимающимся съемочными и промѣрными работами въ корейскихъ водахъ.

Статья IX.

1) Корейское правительство никоимъ образомъ не будетъ препятствовать, если русскіе власти и подданные въ Кореѣ будутъ нанимать къ себѣ на службу корейскихъ подданныхъ въ качествѣ учителей, переводчиковъ, слугъ, или для какихъ либо другихъ законныхъ занятій. Подобнымъ же образомъ не будетъ никакихъ ограниченій относительно найма русскихъ подданныхъ корейскими властями и подданными для всякихъ законныхъ занятій.

2) Подданнымъ обоихъ Государствъ, отправляющимся въ ту или другую страну для изученія языка, литературы, законовъ, искусствъ или промышленности, или же для ученыхъ изысканій, будетъ оказываться всякое возможное содѣйствіе.

Статья X.

Симъ опредѣляется, что со дня вступленія въ силу настоящаго договора, правительство, должностныя лица и подданные Его Величества Императора Всероссійскаго будутъ пользоваться всѣми правами, выгодами и преимуществами, — въ особенности относительно ввозныхъ и вывозныхъ пошлинъ, — каковыя предоставлены или впредь будутъ предоставлены Его Величествомъ Королемъ Корейскимъ правительству, долж-

ностнымъ лицамъ или подданнымъ какой либо другой Державы.

Статья XI.

По прошествіи десяти лѣтъ со дня вступленія настоящаго договора въ силу, каждая изъ Высокихъ договаривающихся сторонъ можетъ, предупредивъ о томъ другую сторону за годъ впередъ, требовать пересмотра договора или приложеннаго къ нему тарифа, для включенія въ него, по взаимному соглашенію, такихъ измѣненій, какія окажутся желательными.

Статья XII.

1) Настоящій договоръ составленъ на русскомъ и китайскомъ языкахъ и оба текста вполнѣ тождественны, но симъ постановляется, что русскій текстъ будетъ принимаемъ за основаніе при толкованіи смысла всѣхъ статей.

2) Всѣ оффиціальныя сообщенія, посылаемыя русскими властями корейскимъ, будутъ писаны на русскомъ языкѣ, а на первое время будутъ сопровождаемы китайскимъ переводомъ.

Статья XIII.

Настоящій договоръ будетъ ратификованъ Его Величествомъ Императоромъ и Самодержцемъ Всероссійскимъ и Его Величествомъ Королемъ Корейскимъ, за ихъ подписами и печатями, и размѣнъ ратификацій послѣдуетъ въ Хань-янѣ (Сеулѣ) въ теченіи года или ранѣе, если обстоятельства позволятъ. Договоръ долженъ быть обнародованъ обоими правительствами ко всеобщему свѣдѣнію и получитъ обязательную силу со дня размѣна ратификацій.

Во свидѣтельство чего уполномоченные обоихъ госу-

дарствъ подписали настоящій договоръ и утвердили оный своими печатями.

Учинено въ трехъ экземплярахъ въ городѣ Хань-янѣ (Сеулѣ), въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ четвертое, Іюня въ двадцать пятый день, по корейскому лѣтосчисленію пятнадцатаго числа, пятой II луны четыреста девяносто третьяго года, или въ десятый годъ царствованія Гуанъ-сюй, по китайскому лѣтосчисленію.

(Подп.) К. Веберъ. (М. П.)

(Подп.) Кимъ-пенгъ-си. (М. П.)

ПРАВИЛА

По которымъ торговля русскихъ подданныхъ можетъ производиться въ Кореѣ.

I. О приходѣ и отходѣ судовъ.

1) Въ продолженіи сорока восьми часовъ (не считая воскресныхъ и праздничныхъ дней), по прибытіи русскаго купеческаго судна въ корейскій портъ, шкиперъ обязанъ представить таможенному начальству удостовѣреніе отъ русскаго консула, что всѣ корабельные документы переданы консульству. Вмѣстѣ съ симъ онъ долженъ представить письменную и завѣренную имъ декларацію, съ показаніемъ въ ней: названіе судна и порта, изъ котораго оно прибыло, имени шкипера, числа и, если потребуютъ, именъ пассажировъ, вмѣстимости судна и числа экипажа. Кромѣ того шкиперъ обязанъ передать въ таможню манифестъ на привезенные товары, съ прописаніемъ въ немъ помѣтъ и числа торговыхъ мѣстъ и ихъ содержимаго, согласно тому, какъ все сіе показано въ коносаментахъ, и съ обозначеніемъ, кому товары адресованы. Шкиперъ удостовѣряетъ своею подписью, что поданное имъ объявленіе

совершенно вѣрно. По соблюденіи упомянутыхъ формальностей, онъ получаетъ отъ таможни на право выгрузки особое свидѣтельство, которое долженъ предъявить назначенному на его судно досмотрщику. Если же онъ откроетъ люки безъ такого дозволенія, то подвергается пени не свыше ста мексиканскихъ долларовъ.

2) Если въ манифестѣ окажется ошибка, то въ продолженіи двадцати четырехъ часовъ послѣ подачи (не считая воскресныхъ и праздничныхъ дней) ошибка можетъ быть исправлена безъ уплаты какой либо пени; но за всякое измѣненіе или добавленіе, сдѣланное въ манифестѣ послѣ этого срока, взыскивается по пяти мексиканскихъ долларовъ.

3) Если шкиперъ, въ теченіи установленнаго этими правилами времени, не представитъ упомянутыхъ манифестовъ, декларацій и объявленій, то за каждые просроченные двадцать четыре часа, съ него взыскивается штрафъ не свыше пятидесяти мексиканскихъ долларовъ.

4) Русское судно, остающееся въ портѣ, не открывая люковъ, менѣе сорока восьми часовъ (не считая воскресныхъ и праздничныхъ дней), или зашедшее въ портъ вслѣдствіе непогоды или же для принятія свѣжей провизіи, не обязано представлять манифестовъ и декларацій и съ него не будутъ взыскиваться ластовые сборы, если оно не будетъ выгружать или нагружать товаровъ.

5) Если шкиперъ желаетъ оставить портъ, то долженъ представить въ таможню манифестъ о вывозимыхъ товарахъ, заключающій въ себѣ тѣ же подробности, какъ манифестъ о ввозимыхъ товарахъ. Таможня выдаетъ ему тогда позволеніе на отплытіе изъ порта и, вмѣстѣ съ тѣмъ, возвращаетъ консульское удостовѣреніе о принятіи корабельныхъ документовъ. Только

по передачѣ шкиперомъ консульству этихъ бумагъ, корабельные документы ему возвращаются.

6) Если судно оставляетъ портъ, не соблюдая вышеозначенныхъ правилъ, то шкиперъ подвергается штрафу не свыше двухсотъ мексиканскихъ долларовъ.

7) Русскіе пароходы могутъ прописываться въ таможнѣ въ одинъ и тотъ же день, какъ для входа въ портъ, такъ и для выхода; съ нихъ требуется манифестъ лишь на товары, выгружаемые или перегружаемые на другое судно для отправленія въ другой портъ.

II. О выгрузкѣ и погрузкѣ товаровъ и уплатѣ пошлины.

1) Получатель товаровъ, когда пожелаетъ свезти оные на берегъ, долженъ заявить о томъ таможнѣ и представить завѣренное имъ объявленіе, съ показаніемъ въ немъ: имени лица, подающаго объявленіе, и судна, на которомъ товары привезены, помѣтъ и числа товарныхъ мѣстъ, и рода и цѣны заключающихся въ нихъ товаровъ. Таможня можетъ потребовать предъявленія фактуръ на ввозимый товаръ, и если онѣ не будутъ представлены или не будетъ дано удовлетворительное объясненіе о причинѣ ихъ отсутствія, то владѣлецъ товаровъ можетъ получить дозволеніе на выгрузку оныхъ лишь по внесеніи двойной пошлины. Излишне уплаченная такимъ образомъ пошлина должна быть возвращена, когда будутъ представлены фактуры.

2) Всѣ товары такимъ образомъ ввезенные, могутъ быть осматриваемы таможенными чиновниками на мѣстѣ, особо для того отведенномъ. По осмотрѣ, который долженъ быть произведенъ безъ всякихъ напрасныхъ промедленій или поврежденій товаровъ, они вновь упаковываются таможенными властями и приводятся, по

мѣрѣ возможности, въ тотъ видъ, въ какомъ они были до вскрытія таможнею.

3) Если, по усмотрѣнію таможни, стоимость товаровъ, подлежащихъ по тарифу процентной пошлинѣ со стоимости, объявлена получателемъ или отправителемъ оныхъ невѣрно, таможня можетъ предложить владѣльцу уплатить пошлину по оцѣнкѣ таможеннаго оцѣнщика. Въ случаѣ, если владѣлецъ не соглашается на это предложеніе, онъ долженъ сообщить начальнику таможни въ теченіи двадцати четырехъ часовъ (не считая воскресныхъ и праздничныхъ дней) причины несогласія. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ назначаетъ отъ себя оцѣнщика для составленія перецѣнки и опредѣленную имъ стоимость объявляетъ таможнѣ. Начальникъ таможни можетъ тогда, по своему усмотрѣнію, или взыскать пошлину по перецѣнкѣ товаровъ, или купить оные отъ владѣльца по установленной на перецѣнкѣ цѣнѣ съ прибавленіемъ пяти процентовъ. Въ послѣднемъ случаѣ деньги должны быть уплачены купцу въ теченіи пяти дней со дня объявленія имъ стоимости товаровъ по перецѣнкѣ.

4) Со всѣхъ поврежденныхъ на пути въ портъ товаровъ соразмѣрное пониженіе пошлины будетъ допущено по степени ихъ поврежденія. Если произойдутъ какіе либо споры, относительно размѣра подобной скидки, то они разрѣшаются согласно правиламъ предъидущей статьи.

5) Всѣ товары, предназначаемые къ вывозу, объявляются въ таможнѣ прежде нагрузки ихъ на судно. Объявленіе должно быть письменное и въ немъ обозначаются: имя судна, на которое грузятся товары, число торговыхъ мѣстъ съ ихъ знаками или помѣтами, количествомъ, родомъ и цѣнностью заключающихся въ нихъ предметовъ. Отправитель удостовѣряетъ своею подписью вѣрность своихъ показаній.

6) Товары не должны быть сгружаемы съ судна или нагружаемы на оное въ другихъ мѣстахъ, кромѣ специально для того назначенныхъ корейскою таможнею, или же въ промежутокъ времени отъ захода до восхода солнца, или въ воскресные и праздничные дни, развѣ по особенному разрѣшенію таможни, которая при этомъ будетъ имѣть право взимать за лишніе труды особую плату.

7) Получатели или отправители товаровъ имѣютъ право на обратное полученіе излишне внесенныхъ пошлинъ только тогда, если представятъ свое требованіе въ теченіи тридцати дней со дня внесенія оныхъ. Точно также таможня можетъ требовать доплаты, если пошлина не была внесена сполна, только до истеченія означеннаго срока.

8) Объявленій въ таможню не представляется ни о запасахъ для русскаго судна, экипажа его и пассажировъ, ни о багажѣ послѣднихъ, который, по осмотрѣ его таможенными чиновниками, во всякое время можетъ быть отправленъ на берегъ или на судно.

9) Суда, нуждающіяся въ исправленіяхъ, могутъ для этого сгружать свои товары безъ платежа пошлинъ. Выгруженные товары остаются на храненіи корейскихъ властей и всѣ необходимыя издержки на склады, рабочихъ и сторожей должны быть уплачиваемы шкиперомъ. Но если какая либо часть изъ этихъ товаровъ будетъ продана, то со всего проданнаго должны быть внесены установленныя тарифомъ пошлины.

10) Перевозка товаровъ съ одного судна на другое можетъ быть производима только съ разрѣшенія таможеннаго начальства.

III. О таможенномъ надзорѣ.

1) Таможенное начальство можетъ назначать своихъ чиновниковъ на приходящія въ корейскіе порта русскія

купеческія суда. Чиновники эти имѣютъ доступъ во всѣ части судна, гдѣ помѣщается грузъ; они должны быть вѣжливо принимаемы и пользоваться на суднѣ, по возможности, удобнымъ помѣщеніемъ.

2) На время отъ захода до восхода солнца и въ воскресные и праздничные дни, корейскіе таможенные чиновники могутъ опечатывать, запирать замками или иначе всѣ люки и прочіе проходы въ тѣ части судна, гдѣ помѣщается грузъ. Если кто либо самовольно откроетъ, безъ надлежащаго позволенія, запертые такимъ образомъ люки и проходы или взломаетъ печать, замокъ или другіе запоры, приложенные корейскими таможенными чиновниками, то вмѣстѣ съ виновнымъ и шкиперъ судна подвергается штрафу не свыше ста мексиканскихъ долларовъ.

3) Если русскій подданный нагружаетъ или сгружаетъ, или же покушается погрузить или сгрузить товары безъ прописки оныхъ въ таможнѣ, какъ выше постановлено, или если въ торговомъ мѣстѣ окажутся предметы, запрещенные или не показанные въ манифестѣ о приходѣ или отходѣ, то съ него взыскивается двойная стоимость товаровъ, а самые товары конфискуются.

4) Подписавшій неправильный манифестъ или объявленіе, съ намѣреніемъ нанести ущербъ корейскимъ таможеннымъ доходамъ, подвергается штрафу не свыше двухсотъ мексиканскихъ долларовъ.

5) За всякое нарушеніе выше постановленныхъ правилъ, не обложенное опредѣленнымъ взысканіемъ, взимается штрафъ не свыше ста мексиканскихъ долларовъ.

(Подп.) К. Веберъ. (Подп.) Кимъ-пенгъ-си.
(М. П.) (М. П.)

ТАРИФЪ.

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
1	Багажъ дорожный (безпошлинно) . . .	—
2	Бакалейные товары, не упомянутые особо и всякіе консервы	$7^1/_2$
3	Бамбукъ расколотый или цѣлый . . .	5
4	Бархатъ шелковый	20
5	Вермишель и макароны	$7^1/_2$
6	Взрывчатыя вещества для горнаго производства и прочія, допускаемыя къ ввозу лишь съ особаго разрѣшенія.	10
7	Вино виноградное всякое, въ бочкахъ или бутылкахъ, и вермутъ.	10
8	Войлокъ	$7^1/_2$
9	Волосъ всякій, кромѣ человѣческаго .	$7^1/_2$
10	Волосъ человѣческій.	10
11	Воскъ пчелиный или растительный . .	$7^1/_2$
12	Вощанка или клеенка всякая	$7^1/_2$
13	Вышивки: золотыя, серебряныя и шелковыя.	20
14	Вѣера разные	$7^1/_2$
15	Вѣсы и чаши для вѣсовъ	5
16	Гончарныя издѣлія	$7^1/_2$
17	Гуано и другія землеудобрительныя вещества	5
18	Гуммигутъ	$7^1/_2$
19	Дерево благовонное, разныхъ сортовъ	20
20	Доски изъ мягкаго дерева	$7^1/_2$
21	Доски изъ крѣпкаго дерева	10
22	Драгоцѣнные камни, въ оправѣ или безъ оной	20
23	Драгоцѣнныя вещи, поддѣльныя или настоящія.	20
24	Духи	20
25	Жемчугъ	20
26	Женьшень (корень): красный, бѣлый, въ очищенномъ или неочищенномъ видѣ	20

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
27	Земледѣльческія орудія (безпошлинно)	—
28	Зерновые продукты и хлѣбъ всякій .	5
29	Золото и серебро, очищенное и въ слиткахъ (безпошлинно).	—
30	Золотыя и серебряныя монеты (безпошлинно)	—
31	Золото и серебро въ издѣліяхъ. . . .	20
32	Зонтики бумажные	5
33	Зонтики хлопчато-бумажные	7½
34	Зонтики шелковые.	10
35	Зубной порошокъ	10
36	Иглы и булавки	7½
37	Известь	5
38	Иструменты научные, какъ-то : физическіе, математическіе, метеорологическіе и хирургическіе и принадлежности къ онымъ (безпошлинно). . .	—
39	Камни и аспидъ обтесанные и обдѣланные и мозаичныя плиты	7½
40	Камфора неочищенная.	5
41	Камфора очищенная	10
42	Канаты, веревки и бичевки разныхъ сортовъ и размѣровъ	7½
43	Каркасъ для зонтиковъ	7½
44	Карминъ	10
45	Картины, гравюры, фотографіи разныя въ рамкахъ или безъ оныхъ	10
46	Каучукъ, въ дѣлѣ или сыромъ видѣ .	10
47	Квасцы	5
48	Керосинъ и другія минеральныя масла	5
49	Киноварь	10
50	Кирпичъ и черепица	5
51	Клей	5
52	Клей рыбій	7½
53	Книги, атласы и географическія карты (безпошлинно).	—
54	Ковры: джутовые, пеньковые, войлочные или «patent tapestry»	7½
55	Ковры лучшіе сорта, какъ-то : брюс-	

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
	сельскія, киддерминстеръ и всякіе особо не поименованные.	
56	Ковры бархатные	10
57	Коврики подножные всякіе.	20
58	Кожи: дубленыя, простыя, некрашеныя	7½
59	Кожи, лучшіе сорта: тисненыя, узорныя и крашеныя.	7½
60	Кожаныя издѣлія, разныя	10
61	Коконы	10
62	Конфекты и кондитерскіе товары . .	7½
63	Кораллы, обдѣланные или полуобдѣланные.	10
64	Коры разныя и другія вещества для дубленія кожъ.	20
65	Кости.	5
66	Кошениль.	5
67	Красильныя вещества, масляныя краски и другія, и матеріалы для ихъ составленія	20
68	Кремень	7½
69	Лакъ	5
70	Лаковыя вещи простыя	7½
71	Лаковыя вещи лучшаго качества . . .	10
72	Лампы всякія	20
73	Леденецъ	7½
74	Лекарства и москательные товары всякіе, кромѣ особо поименованныхъ	10
75	Ленъ, пенька и джута	5
76	Литеры для книгопечатанія, новыя или старыя (безпошлинно)	5
77	Лѣсъ строевой и прочій, мягкаго дерева	—
78	Лѣсъ строевой и прочій, крѣпкаго дерева	7½
79	Масло деревянное (Тунъ-ю)	10
80	Масло растительное, разное	5
81	Масляныя лепешки (избойна)	7½
82	Металлы всякіе: въ штыкахъ (свинкахъ) болванахъ, слиткахъ, плитахъ, бру-	5

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
	скахъ, прутьяхъ, листахъ, обручахъ, полосахъ, шинахъ, плоское, тавровое, угловое и старое желѣзо и желѣзныя опилки	5
83	Металлы: въ трубахъ, волнистое или крытое цинкомъ желѣзо, проволока, платина, ртуть, томпакъ, латунь, неочищенное золото и серебро	$7^1/_2$
84	Металлическія издѣлія, какъ-то: гвозди, винты, инструменты, машины, желѣзнодорожный матеріалъ и т. п. .	$7^1/_2$
85	Мебель всякая	10
86	Модели новыхъ изобрѣтеній (безпошлинно)	—
87	Морская капуста	5
88	Морскія произведенія, кромѣ особо поименованныхъ, какъ-то: каракатица и т. п.	$7^1/_2$
89	Музыкальные инструменты всякіе . .	10
90	Музыкальные ящики	10
91	Мука разная	5
92	Мускусъ	20
93	Мыло, простые сорта	5
94	Мыло, лучшіе сорта	10
95	Мясо разное свѣжее	5
96	Мясо сушеное и соленое	$7^1/_2$
97	Напитки: квасъ, лимонадъ, имбирное пиво, содовыя и минеральныя воды.	$7^1/_2$
98	Напитки: спиртные въ глиняныхъ посудахъ	$7^1/_2$
99	Напитки спиртные, ликеры и наливки разныя въ бочкахъ или бутылкахъ .	20
100	Нефритовыя издѣлія	20
101	Нитки или сученая пряжа всякая, кромѣ шелковой	5
102	Образчики небольшаго объема (безпошлинно)	—
103	Овощи: свѣжія, соленыя и сушеныя .	5
104	Одѣяла и покрывала	$7^1/_2$

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
105	Оружія, огнестрѣльные припасы, огнестрѣльныя и холодныя оружія, охотничьи ружья, привозимыя для охоты или самозащиты съ особаго на то разрѣшенія корейскаго правительства	20
106	Очки	$7^1/_2$
107	Парусина	$7^1/_2$
108	Перецъ въ зернахъ	5
109	Пиво, портеръ и сидръ	10
110	Пиротехническія издѣлія.	20
111	Писчебумажный товаръ: бумага простая	5
112	Писчебумажный товаръ: бумага цвѣтная, роскошная и обои	10
113	Писчебумажный товаръ всякій, особо не поименованный.	$7^1/_2$
114	Письменныя принадлежности всякія, тетради и т. п.	$7^1/_2$
115	Платье и обувь, какъ-то: шляпы, башмаки, сапоги и т. п.	$7^1/_2$
116	Платье чисто шолковое	10
117	Пологи (отъ комаровъ), не шелковые .	$7^1/_2$
118	Пологи шелковые	10
119	Полотно Ся-бу и всякія пеньковыя, джутовыя и тому подобныя ткани .	$7^1/_2$
120	Предметы изъ накладнаго серебра . .	10
121	Пряжа всякая: бумажная, пеньковая, шерстяная и т. п.	5
122	Пряности всякія.	20
123	Птичьи гнѣзда	20
124	Пуговицы, пряжки, туалетные крючки и петли.	$7^1/_2$
125	Пухъ и перья разныя	$7^1/_2$
126	Растенія, деревья и кусты всякіе (безпошлинно).	—
127	Ратанъ (индѣйскій тростникъ) расколотый и не расколотый	5
128	Рога и копыта всякія, кромѣ особо поименованныхъ.	5
129	Рога носорога.	20

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
130	Рухлядь мягкая, болѣе хорошая, какъ-то: шкуры собольи, выдровыя, котиковыя, бобровыя и т. п.	20
131	Рыба свѣжая	5
132	Рыба сушеная и соленая	7½
133	Сало	7½
134	Сапановое дерево (Coesalpinia Sapan)	7½
135	Сахаръ всякій, сырецъ и рафинадъ, патока и мелисъ	7½
136	Свѣчи	7½
137	Свѣчи курительныя для языческаго богослуженія (joss-sticks)	20
138	Слоновая кость, не въ дѣлѣ или въ издѣліяхъ	20
139	Смола	7½
140	Смола (черная) и деготь	5
141	Соль	7½
142	Соя китайская и японская	5
143	Спички	5
144	Стекло: оконное, бѣлое или цвѣтное всѣхъ сортовъ	7½
145	Стекло: зеркальное, безъ амальгамы или съ амальгамою, въ рамкахъ или безъ оныхъ	10
146	Стекло въ разныхъ издѣліяхъ	10
147	Стручковыя овощи всѣхъ сортовъ, какъ-то: бобы, горохъ и т. п.	5
148	Сѣдельная работа и сбруя конская	10
149	Сѣмена разныя	5
150	Сѣра	7½
151	Табакъ всякихъ сортовъ и въ разныхъ видахъ	20
152	Ткани льняныя съ примѣсью или безъ примѣси бумаги, шерсти и шелка	7½
153	Трубы зрительныя и бинокли	10
154	Трубы пожарныя (безпошлинно)	—
155	Уголь каменный и коксъ	5
156	Уголь древесный	7½

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
157	Украшенія головныя: золотыя и серебряныя	20
158	Укупорочный матеріалъ, какъ-то: мѣшки, рогожи, бичевки и свинецъ для чайныхъ ящиковъ (безпошлинно)	—
159	Фарфоровыя издѣлія, простыя . . .	7½
160	Фарфоровыя издѣлія, лучшіе сорта . .	10
161	Фольга золотая и серебряная	10
162	Фольга оловянная, мѣдная и прочая .	7½
163	Фонари бумажные	5
164	Фотографическіе аппараты	10
165	Фрукты разныхъ сортовъ свѣжіе. . .	5
166	Фрукты: сушеные, соленые или въ консервахъ	7½
167	Химическіе продукты и матеріалы . .	7½
168	Хлопчатая бумага не въ дѣлѣ	5
169	Хлопчато-бумажныя издѣлія всякія. .	7½
170	Хлопчато-бумажныя ткани, смѣшанныя съ шерстью	7½
171	Хлопчато-бумажныя ткани, смѣшанныя съ шелкомъ	7½
172	Художественныя произведенія	20
173	Цвѣты искусственные	20
174	Цементъ	7½
175	Цыновки подножныя для комнатъ: китайскія и японскія, кокосовыя и тому подобныя, нисшіе сорта . . .	5
176	Цыновки лучшіе сорта, японскія «Татами»	7½
177	Чай.	7½
178	Часы карманные и отдѣльныя части ихъ изъ простаго металла, никеля или серебра	10
179	Часы карманные и отдѣльныя части ихъ; золотые или позолоченные. . .	20
180	Часы и отдѣльныя части ихъ: стѣнные, столовые или башенные	10
181	Чемоданы, дорожные мѣшки и сундуки	10
182	Черепаха въ дѣлѣ или не въ дѣлѣ . .	20

№№	ПРЕДМЕТЫ ВВОЗА.	Процентная пошлина со стоимости товаровъ.
183	Шелкъ: сырецъ, размотанный, трощенный, и шелковыя охлопки	$7^1/_2$
184	Шелкъ: пряжа крученая и флоретовый шелкъ въ моткахъ.	10
185	Шелковыя издѣлія, кромѣ особо поименованныхъ.	$7^1/_2$
186	Шелковыя матеріи, какъ-то: кисея, крепъ, японскій янтарный люстринъ, атласъ, атласная камка, пестрый атласъ, японскій бѣлый шелкъ(habutai)	10
187	Шерсть овечья сырая	5
188	Шерстяныя издѣлія всякія.	$7^1/_2$
189	Шерстяныя ткани съ шелкомъ. . . .	$7^1/_2$
190	Шкуры и мѣха, сырые и невыдѣланные	5
191	Шкуры дубленыя и выдѣланныя . . .	$7^1/_2$
192	Штемпеля и матеріалъ для оныхъ . .	10
193	Экипажи всякіе.	20
194	Эмалевыя вещи	20
195	Якоря и цѣпи	5
196	Янтарь	20
	Сырой матеріалъ всякій, особо не поименованный	5
	Полуобработанный всякій, особо не поименованный	$7^1/_2$
	Издѣлія всякія, особо не поименованныя.	10

При продажѣ въ Кореѣ иностранныхъ судовъ взимается пошлина: съ парусныхъ судовъ — двадцать пять центовъ мексиканскихъ съ тонны, съ паровыхъ — пятьдесятъ центовъ мексиканскихъ съ тонны.

Предметы, не допускаемые къ ввозу.

1) Монеты всякія поддѣльныя.
2) Опіумъ, исключая для медицинскихъ надобностей.
3) Оружіе, огнестрѣльные и военные припасы, какъ-

то: тяжелыя и полевыя орудія, ядра и пустотѣльные снаряды, всякія огнестрѣльныя оружія, картузы съ порохомъ и патроны, всякое холодное оружіе, копья, пики, селитра, обыкновенный и хлопчатобумажный порохъ, динамитъ и другіе взрывчатые составы.

Примѣчаніе. Корейскія власти дадутъ особое разрѣшеніе на ввозъ оружія, ружей и огнестрѣльныхъ припасовъ для охоты или самозащиты, если имъ будутъ представлены удовлетворительныя доказательства въ томъ, что ввозомъ означенныхъ предметовъ не имѣется въ виду нарушенія настоящаго запрещенія.

4) Поддѣльные москательные и аптекарскіе товары.

II, Вывозъ.

1) Предметы, пропускаемые безпошлинно:

а. Багажъ дорожный.

б. Золото и серебро очищенное въ слиткахъ.

в. Золотая и серебряная монета всякая.

г. Образчики небольшаго размѣра.

д. Растенія, деревья и кусты всякіе.

2) Со всѣхъ остальныхъ не упомянутыхъ выше предметовъ взимается пошлина въ размѣрѣ пяти процентовъ со стоимости.

3) Вывозъ краснаго Жень-шеня воспрещается.

Примѣчанія къ тарифу.

1) При опредѣленіи стоимости ввозимыхъ товаровъ принимается въ соображеніе стоимость оныхъ на мѣстѣ производства и расходы на провозъ, страхованіе и прочее. Стоимость вывозимыхъ товаровъ опредѣляется рыночною цѣною ихъ въ Кореѣ.

2) Уплата пошлинъ можетъ производиться мексиканскими долларами или японскими серебряными іенами.

3) Процентныя пошлины настоящаго тарифа могутъ быть, по соглашенію между подлежащими властями

обоихъ Государствъ и насколько оно окажется желательнымъ, превращены въ послѣдствіи въ постоянныя.

(Подп.) К. Веберъ. (Подп.) Кимъ-пенгъ-си.
(М. П.) (М. П.)

ОСОБЫЙ ПРОТОКОЛЪ.

При подписаніи состоявшагося сего числа дружественнаго договора между Россіею и Кореею, уполномоченные обѣихъ Высокихъ договаривающихся сторонъ согласились и положили слѣдующее:

Къ статьѣ III договора.

Императорское Россійское Правительство откажется отъ права на экстерриторіальную юрисдикцію надъ русскими подданными въ Кореѣ, если Корейское правительство подвергнетъ законы и судопроизводство Кореи такимъ измѣненіямъ и улучшеніямъ, что Императорское Россійское Правительство признаетъ возможнымъ подчиненіе своихъ подданныхъ вѣдѣнію корейскихъ судовъ и если корейскіе судьи получатъ надлежащее юридическое образованіе и займутъ подобное же независимое положеніе, какъ судьи въ Россіи.

Къ статьѣ IV договора.

Симъ постановляется, что въ случаѣ, если всѣ прочія Государства, заключившія или которыя будутъ заключать договоры съ Кореею, откажутся отъ права на учрежденіе въ столицѣ Хань-янъ торговыхъ домовъ, то и русскіе подданные не будутъ пользоваться этимъ правомъ.

Нижеподписавшіеся уполномоченные постановили, что настоящій протоколъ долженъ быть представленъ вмѣстѣ

съ договоромъ Высокимъ договаривающимся въ этомъ протоколѣ соглашенія также возъимѣютъ законную силу.

Вслѣдствіе чего обоюдные уполномоченные подписали сей особый протоколъ и приложили свои печати.

Учинено въ городѣ Хань-янѣ (Сеулѣ), въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ четвертое, Іюня въ двадцать пятый день, по корейскому лѣтосчисленію пятнадцатаго числа, пятой II луны четыреста девяносто третьяго года, или въ десятый годъ царствованія Гуанъ-сюй, по китайскому лѣтосчисленію.

(Подп.) К. Веберъ.
(М. П.)

(Подп.) Кимъ-пенгъ-си.
(М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сего договора, Мы приняли его за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ его содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ томъ договорѣ постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить государственною Нашею печатью. Дано въ Гатчинѣ, Апрѣля втораго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ пятое, Царствованія же Нашего въ пятое.

Подлинная подписана Собственною Его Императорскаго Величества рукою тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».

(М. П.)

Контрасигнировалъ: Министръ Иностранныхъ Дѣлъ, Статсъ-Секретарь Николай Гирсъ.

ПРОТОКОЛЪ

Нижеподписавшіеся Императорскій Россійскій повѣренный въ дѣлахъ и генеральный консулъ въ Кореѣ, статскій совѣтникъ Карлъ Веберъ и управляющій министерствомъ иностранныхъ дѣлъ Цзинъ (Кимъ-юнъ-сикъ) собрались въ министерствѣ иностранныхъ дѣлъ для обмѣна ратификованныхъ актовъ договора между Россіею и Кореею, подписаннаго въ городѣ Хань-янъ (Сеулѣ) 25 Іюня 1884 года, по китайскому лѣтосчисленію въ 10 году правленія Гуанъ-сюй 15 числа 5 — II луны.

По прочтеніи подлежавшихъ размѣну документовъ, которые были признаны во всемъ тождественными съ подлиннымъ актомъ, былъ произведенъ, обычнымъ порядкомъ, размѣнъ экземпляра договора, ратификованнаго Его Величествомъ Императоромъ Всероссійскимъ 2 Апрѣля 1885 года, на экземпляръ, ратификованный Его Величествомъ Королемъ Корейскимъ 12 Сентября 1855 года.

Въ удостовѣреніе чего, нижеподписавшіеся составили настоящій протоколъ, съ приложеніемъ ихъ печатей.

Составленъ въ городѣ Хань-янѣ (Сеулѣ) втораго Октября тысяча восемьсотъ восемьдесять пятаго года, въ четыреста девяносто четвертомъ году нынѣ царствующей корейской династіи, или въ одиннадцатомъ году правленія Гуанъ-сюй, седьмаго числа девятой луны.

(Подп.) К. Веберъ. (Подп.) Цзинъ (Кимъ-юнъ-сикъ).
(М. П.) (М. П.)

ТРАКТАТЪ

о торговлѣ и мореплаваніи заключенный между Россіею и Испаніею 22 Мая (3 Іюня) 1885 года, обмѣнъ ратификацій состоялся въ С.-Петербургѣ, 27 Іюля (8 Августа) 1885 года.

Божіею поспѣшествующею Милостію, Мы, Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новогородскій, Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь, Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлоозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Гольстинскій, Стормарнскій и Дитмарсенскій и Ольденбургскій и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ Испанскимъ, Полномочные Наши заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 22 Мая (3 Іюня) 1885 года трактатъ между Россіею и Испаніею о торговлѣ и мореплаваніи и три отдѣльныхъ къ оному статьи, которые отъ слова до слова гласятъ тако:

Во Имя Пресвятыя и Нераздѣльныя Троицы.

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Величество Король Испанскій, движимые желаніемъ способствовать торговымъ и мореходнымъ сношеніямъ, существующимъ между обоими Государствами, постановили съ этою цѣлью заключить трактатъ о торговлѣ и мореплаваніи и назначили на сей конецъ Своими Уполномоченными, именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій:

Николая Гирса, Своего Статсъ-Секретаря, Сенатора, и Дѣйствительнаго Тайнаго Совтника, Своего Министера Иностранныхъ дѣлъ;

а Его Величество Король Испанскій:

Донъ Хозе-Марія Бернальдо де-Квироса, Маркиза де-Кампосаградо, Виконта де-ла-Дегезиллья, Своего Каммергера и Своего Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при Его Величествѣ Императорѣ Всероссійскомъ;

Каковые Уполномоченные, по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, договорились о нижеслѣдующихъ статьяхъ:

Статья 1.

Суда и подданные Высокихъ договаривающихся Сторонъ будутъ взаимно пользоваться польною и совершенною свободою торговли и плаванія во всѣхъ городахъ, портахъ, рѣкахъ и иныхъ мѣстностяхъ обоихъ Государствъ и ихъ владѣній, доступъ въ которыя нынѣ

дозволенъ или впредъ будетъ разрѣшенъ подданнымъ и судамъ всякой другой иностранной націи.

Подданные обоихъ Государствъ въ отношеніи ихъ торговли и промысловъ не будутъ платить никакихъ иныхъ, ни болѣе значительныхъ пошлинъ, сборовъ, налоговъ или патентныхъ сборовъ подъ какимъ бы то наименованіемъ ни было, кромѣ тѣхъ, какіе нынѣ взимаются или впредь будутъ взиматься съ мѣстныхъ подданныхъ.

Статья 2.

Русскимъ въ Испаніи и Испанцамъ въ Россіи взаимно предоставляется, подъ условіемъ соблюденія законовъ страны, полная свобода въѣзжать, переѣзжать, пребывать или водворяться въ какой бы то не было части территоріи и владѣній обоихъ Государствъ, для занятія своими дѣлами, при чемъ они будутъ пользоваться какъ личною, такъ и по своему имуществу, защитою и обезпеченіемъ наравнѣ съ мѣстными подданными.

Они могутъ, на всемъ пространствѣ обоихъ Государствъ, заниматься промыслами и производить торговлю, какъ оптовую такъ и розничную, нанимать дома, магазины, лавки или земли, или владѣть таковыми, пріобрѣтать по своимъ надобностямъ всякаго рода движимое и недвижимое имущество, отправлять и получать товары или цѣнности сухимъ путемъ или моремъ и получать адрессованные къ нимъ на коммиссію товары какъ и изъ самой страны, такъ изъ заграницы, не подвергаясь ни лично, ни по своимъ имуществамъ, ниже по производству ими торговли или промысловъ, инымъ или бо̀льшимъ сборамъ, общимъ или мѣстнымъ, равно какъ инымъ или бо̀льшимъ налогамъ или повинностямъ какого бы то ни было рода, чѣмъ тѣ, какіе нынѣ установлены или впредь могутъ быть установлены для мѣстныхъ подданныхъ.

Они будутъ имѣть право установлять цѣны при покупкѣ или продажѣ ими какихъ бы то ни было товаровъ или предметовъ, какъ привозныхъ такъ и мѣстныхъ, будуть ли они продавать оные внутри страны или назначать ихъ къ вывозу, подъ условіемъ сообразоваться при этомъ съ мѣстными законами и уставами.

Они будутъ имѣть право заниматься своими дѣлами и управлять оными либо сами лично, либо чрезъ посредство надлежащимъ образомъ уполномоченныхъ лицъ, какъ при покупкѣ, такъ и при продажѣ своего имущества, вещей или товаровъ.

При семъ разумѣется однако, что вышеизложенными постановленіями ни въ чемъ не отмѣняется дѣйствіе законовъ, уставовъ и особыхъ постановленій относительно торговли, промысловъ и полиціи, дѣйствующихъ въ каждомъ изъ договаривающихся Государствъ и примѣняемыхъ ко всѣмъ инностранцамъ вообще.

Статья 3.

Русскіе въ Испаніи и Испанцы въ Россіи будутъ взаимно пользоваться свободнымъ доступомъ въ судебныя установленія согласно законамъ страны, какъ для отысканія, такъ и для защиты своихъ правъ, во всѣхъ учрежденныхъ инстанціяхъ суда. Они могутъ присылать вмѣсто себя, во всѣ инстанціи, адвокатовъ, ходатаевъ и повѣренныхъ всякаго рода, допускаемыхъ законами страны, и будутъ въ этомъ отношеніи пользоваться тѣми же правами и преимуществами, какія дарованы, или впредъ будутъ дарованы, мѣстнымъ подданнымъ.

Статья 4.

Русскіе въ Испаніи и Испанцы въ Россіи будутъ подлежать платежу податей, какъ обыковенныхъ, такъ и чрезвычайныхъ, взимаемыхъ съ недвижимыхъ имѣ-

ній, коими они владѣютъ въ странѣ ихъ пребыванія, и съ ремеселъ или промысловъ, которыми они тамъ занимаются, согласно общимъ законамъ и постановленіямъ обоихъ Государствъ.

Они будутъ равнымъ образомъ подлежать, наравнѣ съ мѣстными жителями, отбыванію повинностей и сборовъ натурою, а также платежу налоговъ общественныхъ, городскихъ, областныхъ и губернскихъ, коими они могли бы быть облагаемы по своему движимому и недвижимомъ имуществу, ремеслу или промыслу.

Они будутъ однако избавлены отъ всякихъ судебныхъ или общественныхъ обязанностей и должностей.

Статья 5.

Русскіе въ Испаніи и Испанцы въ Россіи могутъ вполнѣ свободно пріобрѣтать, владѣть и отчуждать, на всемъ пространствѣ территоріи и владѣніи обоихъ Государствъ всякаго рода собственность, пріобрѣтеніе коей или владѣніе которою законами страны нынѣ дозволяется, или впредь будетъ дозволено подданнымъ какой бы то ни было другой иностранной націи.

По означеннымъ пріобрѣтеніямъ, а равно и по отчужденію ихъ путемъ продажи, дара, обмѣна, брачной записи, духовнаго завѣщанія, или какого либо инаго способа и по вывозу сполна своихъ капиталовъ изъ страны, они подлежатъ соблюденію тѣхъ самыхъ условій, какія нынѣ установлены или впредь будутъ установлены для подданныхъ всякой другой иностранной націи, не подвергаясь притомъ платежу сборовъ, налоговъ или повинностей подъ какимъ бы то ни было наименованіемъ иныхъ или болѣе значительныхъ, чѣмъ тѣ, какіе нынѣ установлены или впредь будутъ установлены для мѣстныхъ подданныхъ.

Равномѣрно имъ предоставляется свободно вывозить выручку отъ продажи ихъ собственности и вообще при-

надлежащее имъ имущество, не подвергаясь въ качествѣ иностранцевъ за означенный вывозъ платежу иныхъ или болѣе значительныхъ сборовъ, чѣмъ тѣ, коимъ въ подобныхъ же обстоятельствахъ подлежали бы мѣстные подданные.

Статья 6.

Русскія суда, нагруженныя или ненагруженныя, а равно ихъ грузъ, въ портахъ Испаніи, и взаимно суда Испанскія нагруженныя или ненагруженныя и грузъ ихъ въ Россіи, откуда бы оныя ни пришли, изъ своей или иной страны, и какое бы ни было мѣсто происхожденія или назначенія ихъ груза, будутъ пользоваться во всѣхъ отношеніяхъ, при входѣ, во время ихъ пребыванія и при выходѣ, равноправностію съ національными судами.

Никакая пошлина, сборъ или налогъ, подъ какимъ бы то ни было наименованіемъ падающіе на корпусъ судна, его флагъ или его грузъ и взимаемые отъ имени или въ пользу Правительства, должностныхъ или частныхъ лицъ, корпорацій или какихъ либо учрежденій, не будутъ взыскиваемы съ судовъ одного изъ договаривающихся Государствъ, ни при ихъ приходѣ, ни во время ихъ пребыванія въ портѣ, ни же при отходѣ, если означенному взиманію не подлежатъ въ равной мѣрѣ и въ одинаковыхъ условіяхъ суда національныя.

Статья 7.

Русскія судя, входящія въ какой либо портъ Испаніи, и наоборотъ Испанскія суда, входящія въ какой либо портъ Россійской Имперіи для выгрузки въ немъ только части своего груза, имѣютъ право, съ обязанностію однако сообразоваться съ дѣйствующими въ подлежащемъ Государствѣ законами и правилами, остав-

лять на суднѣ ту часть груза, которая предназначена для другаго порта того же или другаго Государства, и вывозить оную, не платя съ нея никакихъ таможенныхъ пошлинъ, кромѣ причитающагося сбора за надзоръ, каковой сборъ можетъ быть взимаемъ не свыше размѣра, установленнаго для судовъ національныхъ.

Статья 8.

Шкипера и хозяева судовъ обѣихъ странъ должны сообразоваться во всемъ, что касается отправленія и допущенія ихъ въ обоюдные порты, съ дѣйствующими въ обоихъ Государствахъ таможенными уставами и постановленіями.

Статья 9.

Совершенно освобождаются въ портахъ обоихъ договаривающихся Государствъ отъ платежа ластовыхъ и экспедиціонныхъ сборовъ:

1) Суда, приходящія изъ какого бы то ни было мѣста съ баластомъ и уходящія тоже съ баластомъ;

2) Суда, которыя, переходя изъ одного порта одного изъ договаривающихся Государствъ въ другой или другіе порты того же Государства, какъ для выгрузки тамъ всего или части своего груза, такъ и для составленія или пополненія тамъ своего груза, предъявятъ удостовѣреніе объ уплатѣ уже ими сказанныхъ сборовъ;

3) Суда, вошедшія въ портъ съ грузомъ, добровольно или по необходимости, и выходящія изъ него, не производя никакого торговаго дѣйствія.

Въ случаѣ вынужденнаго захода въ портъ не считаются торговыми дѣйствіями: выгрузка и нагрузка вновь товаровъ для починки судна, перегрузка на другое судно въ случаѣ неспособности перваго къ плаванію, расходы потребные на снабженіе экипажа съѣстными

припасами и продажа поврежденныхъ товаровъ, когда таковая будетъ разрѣшена таможеннымъ вѣдомствомъ.

Статья 10.

Всякое судно одной изъ двухъ договаривающихся Державъ, вынужденное непогодою или приключеніемъ въ морѣ искать убѣжище въ какомъ-либо портѣ другой Державы, можетъ свободно въ ономъ чиниться, запасаться всѣми предметами, какіе ему необходимы, и выйдти снова въ море, не платя иныхъ сборовъ кромѣ тѣхъ, какіе должно было бы въ подобномъ случаѣ оплатить судно подъ національнымъ флагомъ.

Въ случаѣ крушенія или обмелѣнія, судно или его обломки, спасенные судовые документы и всѣ вещи и товары, или же выручка отъ продажи оныхъ, если таковая послѣдовала, выдаются хозяевамъ или ихъ агентамъ по ихъ востребованію.

Участіе, принимаемое мѣстными властями въ спасеніи при крушеніи, не должно служить поводомъ къ какого либо рода поборамъ, кромѣ издержекъ, причиненныхъ спасительными дѣйствіями и храненіемъ спасенныхъ предметовъ, а равно тѣхъ взиманій, которымъ подлежали бы въ такомъ же случаѣ національныя суда.

Притомъ, по взаимному соглашенію обѣихъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ, никакимъ таможеннымъ пошлинамъ не будутъ подвергаемы спасенные отъ крушенія товары и вещи, если только оные не предназначаются для внутренняго потребленія.

Статья 11.

Русскими или Испанскими судами будутъ обоюдно признаваемы тѣ суда, которыя, плавая подъ флагомъ одного изъ договаривающихся Государствъ, будутъ относительно права владѣнія оными укрѣплены за ихъ

хозяевами и записаны въ корабельныя книги согласно мѣстнымъ законамъ, и будутъ снабжены удостовѣрительными документами и патентами, установленнымъ порядкомъ выданными подлежащими властями.

Высокія договаривающіяся Стороны соглашаются опредѣлить, по взаимному соглашенію, условія, на которыхъ обоюдныя мѣрительныя свидѣтельства будутъ взаимно допускаемы въ той и другой странѣ.

Статья 12.

Во всемъ, что касается размѣщенія судовъ, ихъ нагрузки или разгрузки въ портахъ, на рейдахъ, въ гаванахъ, докахъ, рѣкахъ или каналахъ и вообще всякаго рода обрядовъ и распоряженій, коимъ могутъ быть подчинены торговыя суда, ихъ экипажи и грузы, никакія льготы или преимущества не будутъ предоставляемы въ одномъ изъ договаривающихся Государствъ туземнымъ судамъ, безъ распространенія сихъ преимуществъ и льготъ и на суда другой Державы, такъ какъ непремѣнное намѣреніе Высокихъ договаривающихся Сторонъ состоитъ въ томъ, чтобы Русскія и Испанскія суда пользовались въ этомъ отношеніи совершенною равноправностью.

Статья 13.

Постановленія настоящаго трактата не распространяются на прибрежное или каботажное судоходство, которое въ каждомъ изъ обоихъ договаривающихся Государствъ предоставляется исключительно національному флагу.

Впрочемъ Русскія и Испанскія суда, согласно условіямъ, опредѣленнымъ вторымъ пунктомъ статьи 9, имѣютъ право переходить изъ одного порта того или другаго изъ договаривающихся Государствъ въ одинъ или нѣсколько портовъ того же Государства, какъ для

выгрузки тамъ всего или части, привезеннаго ими изъ заграницы, груза, такъ и для составленія или пополненія тамъ своего груза.

Статья 14.

Каждая изъ обѣихъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ оставляетъ за своими подданными исключительное право на рыбные промыслы въ своихъ территоріальныхъ водахъ, и постановленія настоящаго трактата не могутъ быть примѣняемы ко всему, что касается льготъ, предметомъ коихъ служатъ или могутъ служитъ произведенія національныхъ рыбныхъ промысловъ.

Статья 15.

Товары или произведенія земли или промышленности Россіи за ввозъ ихъ въ Испанію, на Балеарскіе и Канарскіе острова и въ Испанскія владѣнія на Мароккскомъ берегу, будутъ оплачиваться пошлинами, установленными для націй, съ коими не заключено особыхъ конвенцій, или такими, какія впредь будутъ установлены для этихъ самыхъ націй; а товары и произведенія земли или промышленности Испаніи, Балеарскихъ и Канарскихъ острововъ и Испанскихъ владѣній на Мароккскомъ берегу, будутъ оплачиваться въ Россіи пошлинами, какія нынѣ установлены или впредь будутъ установлены.

Однако же, во вниманіе того, что Финляндія имѣетъ особый тарифъ, привозимые въ Великое Княжество Финляндское Испанскіе товары будутъ оплачиваться пошлинами, установленными этимъ особымъ тарифомъ или такими, какія могли бы быть установлены, еслибъ этотъ тарифъ былъ измѣненъ.

Во всемъ, что касается транзита, склада, обратнаго вывоза товаровъ и таможенныхъ обрядовъ для

ихъ отправленія, Высокія договаривающіяся Стороны взаимно предоставляютъ себѣ пользованіе правами наиболѣе благопріятствуемой націи.

Статья 16.

Произведенія Россіи, за вывозъ ихъ въ Испанію, будутъ подлежать оплатѣ пошлинами по дѣйствующему нынѣ въ Россіи тарифу, или тѣми, которыя могли бы быть впредь установлены, еслибъ этотъ тарифъ подвергся измѣненію.

Принимая однакожъ въ соображеніе, что Финляндія имѣетъ особый тарифъ, то произведенія Великаго Княжества Финляндскаго, вывозимыя въ Испанію, будутъ подлежать оплатѣ пошлинами по сему особому тарифу или тѣми, какія могли бы быть впредь установлены, еслибъ этотъ тарифъ былъ измѣненъ.

Подлежащія платежу вывозныхъ пошлинъ произведенія Испаніи, вывозимыя въ Россію, будутъ оплачиваться пошлинами, установленными Испанскимъ вывознымъ тарифомъ 23 Іюля 1882 года для націй, съ коими не заключено особыхъ условій.

Статья 17.

Всякаго рода товары, происходящіе изъ одной изъ договаривающихся Сторонъ и ввозимые въ другую, не могутъ подлежать оплатѣ акцизными пошлинами или пошлинами за потребленіе, большими чѣмъ тѣ, коими нынѣ обложены или впредь будутъ обложены однородные товары національнаго происхожденія.

Статья 18.

Никакое запрещеніе, касающееся ввоза или вывоза, не можетъ быть установлено одною изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ въ отношеніи другой Стороны безъ того, чтобы запрещеніе это въ тоже время не рас-

пространялось и на всѣ другія иностранныя націи, за исключеніемъ однако временныхъ запрещеній или ограниченій, которыя то или другое Правительство признаетъ необходимымъ установить относительно предметовъ военной контрабанды, или же въ видахъ общественнаго здравія.

Статья 19.

Такъ какъ Испанскія внѣевропейскія провинціи управляются особыми законами, то постановленія настоящаго трактата будутъ къ нимъ примѣняемы лишь подъ условіемъ соблюденія этихъ законовъ.

Въ сказанныхъ провинціяхъ Русскіе подданные будутъ пользоваться въ отношеніи того, что касается ихъ тамъ пребыванія, владѣнія имуществомъ, занятія ремеслами или промыслами, тѣми же правами и льготами, какъ и всѣ прочіе иностранцы.

Привозимые въ сказанныя провинціи Русскіе товары будутъ оплачиваться такими же пошлинами, какъ и товары націй, съ которыми Испанія не имѣетъ договорнаго тарифа.

Что касается портовыхъ и корабельныхъ пошлинъ, то Русскія суда въ Испанскихъ портахъ будутъ пользоваться тѣми же правами, какими пользуются суда національныя, и наоборотъ, Испанскимъ судамъ въ Русскихъ портахъ будутъ предоставлены такія же преимущества.

Статья 20.

Само собою разумѣется, что постановленія настоящаго трактата будутъ примѣняемы ко всѣмъ судамъ плавающимъ подъ Россійскимъ флагомъ, безъ различія между собственно Русскимъ торговымъ флагомъ и судами, принадлежащими собственно Великому Княжеству Финляндскому.

Статья 21.

Россійскіе подданные въ Испаніи и Испанскіе подданные въ Россіи будутъ пользоваться относительно клеймъ для товаровъ или ихъ укладки и клеймъ фабричныхъ или торговыхъ такимъ же покровительствомъ, какъ и туземные подданные.

Статья 22.

Настоящій трактатъ будетъ оставаться въ силѣ до 30 Іюня 1887 года. Въ случаѣ, если ни одинъ изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ не заявитъ за двѣнадцать мѣсяцевъ до означеннаго срока о намѣреніи прекратить дѣйствіе онаго, онъ будетъ сохранять обязательную силу до истеченіи одного года съ того дня, когда тою или другою изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ будетъ сдѣлано заявленіе о прекращеніи его дѣйствія.

Статья 23.

Настоящій трактатъ будетъ ратификованъ и ратификаціи онаго будутъ обмѣнены въ С.-Петербургѣ въ скорѣйшемъ по возможности времени, и затѣмъ трактатъ немедленно вступитъ въ дѣйствіе.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные уполномоченные настоящій трактатъ подписали и приложили къ оному печати своихъ гербовъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ 22 Мая (3 Іюня) лѣта отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесять пятаго.

(Подп.) Гирсъ. (Подп.) Маркизъ де-Кампосаградо.

(М. П.) (М. П.)

ОТДѢЛЬНЫЯ СТАТЬИ.

Статья 1.

Такъ какъ торговыя сношенія Россіи съ Королевствами Шведскимъ и Норвежскимъ и съ пограничными Азіятскими Государствами и владѣніями опредѣляются особыми договорами относительно пограничной торговли, независимыми отъ постановленій, примѣняющихся къ внѣшней торговлѣ вообще, то, по соглашенію Высокихъ договаривающихся Сторонъ, особыя постановленія, содержащіяся въ трактатѣ, заключенномъ между Россіею Швеціею и Норвегіею 26 Апрѣля (8 Мая) 1838 года, равно какъ постановленія, относящіяся до торговли съ другими указанными выше Государствами и владѣніями, ни въ какомъ случаѣ не будутъ принимаемы за поводъ къ измѣненію установленныхъ между Высокими договаривающимися Сторонами настоящимъ трактатомъ отношеній по торговлѣ и мореплаванію.

Статья 2.

Равнымъ образомъ признаются не нарушающими начало взаимства, служащее основаніемъ настоящему трактату, нижеисчисленныя изъятія отъ платежа пошлинъ, льготы и преимущества, а именно:

Со стороны Россіи:

1) Льгота, которою пользуются суда, построенныя въ Россіи и принадлежащія Россійскимъ подданнымъ, каковыя суда въ продолженіе первыхъ трехъ лѣтъ освобождаются отъ платежа корабельныхъ пошлинъ.

2) Право, предоставленное береговымъ жителямъ Архангельской губерніи, привозить безпошлинно, или съ платежемъ пошлинъ въ уменьшенномъ размѣрѣ, въ порты сказанной губерніи сушеную или соленую рыбу, а также нѣкоторые сорты пушнаго товара, и вывозить

такимъ же порядкомъ хлѣбъ, канаты и веревки, смолу и равендукъ.

3) Дѣйствующіе въ Великомъ Княжествѣ Финляндскомъ законы, въ силу которыхъ иностранцамъ разрѣшено пріобрѣтать тамъ въ собственность недвижимыя имущества и вступать во владѣніе оными съ соблюденіемъ однако установленныхъ на сей предметъ формальностей.

4) Льготы, дарованныя въ Россіи разнымъ любительскимъ обществамъ, именуемымъ Яхтъ-Клубами.

А со стороны Испаніи:

1) Льготы, установленныя въ пользу національнаго морскаго рыболовнаго промысла.

2) Монополія на табакъ, равно какъ и на всякій другой предметъ, на который таковая монополія впредь могла бы быть установлена Привительствомъ въ свою пользу.

3) Особые законы, которыми управляются Испанскія внѣевропейскія провинціи.

Статья 3.

Настоящія отдѣльныя статьи будутъ имѣть ту же силу и то же дѣйствіе, какъ бы включенныя отъ слова до слова въ состоявшійся сего числа трактатъ. Онѣ будутъ ратификованы и ратификаціи ихъ будутъ обмѣнены одновременно съ трактатомъ.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные Уполномоченные оные подписали съ приложеніемъ печатей своихъ гербовъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ 22 Мая (3 Іюня) лѣта отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ пятаго.

(Подп.) Гирсъ. (Подп.) Маркизъ де-Кампосаградо.

(М. П.) (М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сего трактата и трехъ слѣдующихъ къ нему отдѣльныхъ статей, Мы приняли оные за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ихъ содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ упомянутомъ трактатѣ и трехъ отдѣльныхъ къ оному статьяхъ постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дана въ Вильманстрандѣ Іюля двадцать четвертаго дня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ пятое, Царствованія же Нашего въ пятое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано тако:

«АЛЕКСАНДРЪ.»
(М. П.)

(Контрасигнировалъ) Управляющій Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ Влангали.

ПОЛОЖЕНІЕ

акціонерныхъ (анонимныхъ) обществъ и другихъ товариществъ торговыхъ, промышленныхъ или финансовыхъ.

Въ виду признанія Россійскимъ Императорскимъ Правительствомъ и Германскимъ Имперскимъ Правительствомъ полезнымъ устроить взаимно положеніе акціонерныхъ (анонимныхъ) обществъ и другихъ товариществъ торговыхъ, промышленныхъ или финансовыхъ, нижеподписавшіеся, въ силу предоставленнаго имъ полномочія, условились о нижеслѣдующемъ:

Акціонерныя (анонимныя) общества и другія товарищества: торговыя, промышленныя или финансовыя, имѣющія мѣстопребываніе въ одной изъ обѣихъ странъ и надлежащимъ порядкомъ тамъ учрежденныя согласно дѣйствующимъ законамъ, будутъ признаваемы въ другой странѣ какъ имѣющія законное существованіе и именно пользоваться въ оной правомъ судебной зящиты въ судебныхъ учрежденіяхъ, какъ въ качествѣ истцовъ, такъ и отвѣтчиковъ.

Само собою разумѣется, что вышеизложенное постановленіе вовсе не касается вопроса о допущеніи или недопущеніи подобнаго общества, учрежденнаго въ одной или обѣихъ странъ, къ производству въ другой странѣ своей торговли или своей промышленности, такъ

какъ это допущеніе или недопущеніе всегда зависитъ отъ правилъ, существующихъ въ этомъ отношеніи въ сей послѣдней странѣ.

Настоящее условіе войдетъ въ силу $^{18}/_{30}$ Августа сего года и прекратитъ свое дѣйствіе лишь чрезъ годъ по объявленіи о томъ съ той или другой стороны.

Учинено въ двухъ экземплярахъ въ С.-Петербургѣ $^{18}/_{30}$ Іюля 1885 года.

(Подп.) Гирсъ.
(М. П.)

(Подп.) Швейницъ.
(М. П.)

НОТА

Баварскаго Посланника при Императорскомъ Россійскомъ Дворѣ, обмѣненная 19 Сентября (1 Октября) 1885 года на таковую же ноту Россійскаго Управлявшаго Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ, относительно взаимной выдачи преступниковъ.

С.-Петербургъ, 19 Сентября (1 Октября) 1885 г.

Нижеподписавшійся Чрезвычайный Посланникъ и Полномочный Министръ Его Величества Короля Баварскаго, надлежаще уполномоченный, именемъ Королевско-Баварскаго Правительства изъявляетъ согласіе на нижеслѣдующія предложенія, бывшія предметомъ предварительнаго соглашенія между Баварскимъ и Россійскимъ Правительствами:

Статья 1.

Королевско-Баварское Правительство обязуется выдавать Императорскому Россійскому Правительству, по его требованію, Россійскихъ подданныхъ, осужденныхъ или преслѣдуемыхъ Россійскими судами за одно изъ нижеисчисленныхъ дѣяній, подлежащихъ по Россійскимъ законамъ наказанію, и укрывшихся бѣгствомъ отъ угрожающаго имъ наказанія:

1) За нижеозначенные преступленія или проступки

или приготовленія въ видахъ приведенія ихъ въ исполненіе, если эти преступленія или проступки были совершены противъ Особы Его Величества Императора Россійскаго или Членовъ Его Семейства:

а. Убійство;
б. Насильственныя дѣйствія;
в. Тѣлесныя поврежденія;
г. Умышленное лишеніе личной свободы;
д. Оскорбленіе.

2) Убійство съ заранѣе обдуманнымъ намѣреніемъ или покушеніе на это преступленіе;

3) Приготовленіе или противозаконное храненіе динамита или иныхъ взрывчатыхъ веществъ.

Статья 2.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, въ коихъ Императорскимъ Россійскимъ Правительствомъ будетъ требоваться выдача за одно изъ преступленій или проступковъ, не упомянутыхъ въ статьѣ 1-й, это требованіе будетъ приниматься Королевско-Баварскимъ Правительствомъ въ уваженіе и, если не представится препятствій, будетъ удовлетворяемо, во вниманіе дружественныхъ отношеній, соединяющихъ оба государства.

Статья 3.

Если преступленіе или проступокъ, по поводу коихъ требуется выдача, были совершены съ политическою цѣлью, то это обстоятельство ни въ какомъ случаѣ не можетъ служить основаніемъ къ отказу въ выдачѣ.

Статья 4.

Постановленія конвенціи о выдачѣ преступниковъ, заключенной между Баваріею и Россіею отъ 26 (14)

февраля 1869 года, которыя не состоятъ въ противорѣчіи съ содержаніемъ предшествующихъ статей, будутъ сохранять свою силу.

Статья 5.

Настоящее соглашеніе вступаетъ въ силу со дня обмѣна нотъ по этому предмету между Королевско-Баварскимъ и Императорскимъ Россійскимъ Правительствами.

Нижеподписавшійся пользуется настоящимъ случаемъ для возобновленія Его Превосходительству Господину Управляющему Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ увѣренія въ своемъ высокомъ уваженіи.

(Подп.) Гассеръ.

О прекращеніи дѣйствія конвенцій о литературной и художественной собственности, заключенныхъ Россіею съ Франціею 25 Марта (6 Апрѣля) 1861 г. и съ Бельгіею $^{18}/_{30}$ Іюля 1862 года.

(Собраніе Узакон. и распор. Правительства 7-го Февраля 1886 года, № 11).

Министръ Иностранныхъ Дѣлъ увѣдомилъ Управляющаго Министерствомъ Юстиціи, что по Высочайшему Его Императорскаго Величества повелѣнію нашъ Посолъ въ Парижѣ и Посланникъ въ Брюсселѣ объявили Французскому и Бельгійскому правительствамъ о прекращеніи дѣйствія конвенцій о литературной и художественной собственности, заключенныхъ Россіею съ Франціею 25 Марта (6 Апрѣля) 1861 г. и съ Бельгіею $^{18}/_{30}$ Іюля 1862 года.

Согласно постановленнымъ въ означенныхъ конвенціяхъ условіямъ, срокъ прекращенія дѣйствія конвенціи съ Франціею имѣетъ наступить $^{2}/_{14}$ Іюля 1887 года, а съ Бельгіею $^{2}/_{14}$ Января 1887 года.

ВСЕМІРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗЪ.

Лиссабонскіе дополнительные акты отъ 9 (21) Марта 1885 г. къ заключеннымъ въ Парижѣ 20 Мая (1 Іюня) 1878 года конвенціи о всемірномъ почтовомъ союзѣ и условію объ обмѣнѣ пакетовъ съ объявленною цѣнностію.

Божіею поспѣшествующею Милостію, Мы Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель: Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Австро-Венгріею, Аргентинскою Республикою, Бельгіею, Болгарскимъ Княжествомъ, Боливіею, Бразиліею, Великобританіею и разными Англійскими колоніями, Канадою, Британскою Индіею, Гавайскимъ Королевствомъ, Гватемалою, Германіею, Греціею, Даніею и Датскими колоніями, Египтомъ, Испаніею и Испанскими колоніями; Италіею, Либерійскою Республикою, Люксембургомъ, Мексикою, Нидерландами и Нидерландскими колоніями, Никарагуой, Парагваемъ, Персіею, Перу, Португаліею и Португальскими колоніями, Республикою Гаити, Республикою Гондурасъ, Республикою Коста-Рика, Доминиканскою Республикою, Румыніею, Сальвадоромъ, Сербіею, Сіамскимъ Королевствомъ, Соединенными Штатами Америки, Соединенными Штатами Венецуэлы, Соединенными Штатами Колумбіи, Турціею, Уругваемъ, Франціею и Французскими колоніями, Черногоріею, Чили, Швейцаріею, Швеціею и Норвегіею, Экваторомъ и Японіею, полномочные Наши заключили и подписали въ Лиссабонѣ 9 (21 Марта) 1885 года, дополнительные акты къ заключеннымъ въ Парижѣ 20 Мая (1 Іюня) 1878 года: 1) Конвенціи о Всемірномъ Почтовомъ Союзѣ и 2) Условію объ обмѣнѣ пакетовъ съ объявленною цѣнностію, которые отъ слова до слова гласятъ тако:

ВСЕМІРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗЪ.

Лиссабонскій дополнительный актъ къ конвенціи 23 Марта (1 Іюня) 1878 г.

Заключенный между Россіею, Германіею, Соединенными Штатами Америки, Аргентинскою Республикою, Австро-Венгріею, Бельгіею, Боливіею, Бразиліею, Болгаріею, Чили, Соединенными Штатами Колумбіи, Республикою Коста-Рика, Даніею и Датскими колоніями,

Доминиканскою Республикою, Египтомъ, Эквадоромъ, Испаніею и Испанскими колоніями, Франціею и Французскими колоніями, Великобританіею и разными англійскими колоніями, Канадою, Британскою Индіею, Греціею, Гватемалою, Республикою Гаити, Гавайскимъ Королевствомъ, Гондураскою Республикою, Италіею, Японіею, Либерійскою Республикою, Люксембургомъ, Мексикою, Черногоріею, Никарагуой, Парагваемъ, Нидерландами и Нидерландскими колоніями, Перу, Персіею, Португалію и Португальскими колоніями, Румыніею, Сальвадоромъ, Сербіею, Сіамскимъ Королевствомъ, Швеціею и Норвегіею, Швейцаріею, Турціею, Уругваемъ и Соединенными Штатами Венецуэлы.

Нижеподписавшіеся полномочные отъ Правительства вышеозначенныхъ странъ, собравшіеся на Конгрессъ въ Лиссабонѣ, въ силу статьи 19 конвенціи, заключенной въ Парижѣ 20 Мая (1 Іюня) 1878 г., постановили, по взаимному соглашенію и подъ условіемъ ратификаціи, нижеслѣдующій дополнительный актъ.

Статья 1.

Конвенція 20 Мая (1 Іюня) 1878 г. измѣняется въ слѣдующемъ:

I.

Статья 2 впредь будетъ имѣть слѣдующую редакцію:

Статья 2.

Постановленія настоящей конвенціи распространяются на закрытыя письма, открытыя письма единичныя и съ оплаченнымъ отвѣтомъ, печатныя произведенія всякаго рода, дѣловыя бумаги и образчики товаровъ,

происходящіе изъ одной изъ странъ Союза и адресованные въ другую изъ этихъ странъ. Постановленія эти распространяются также, при пересылкѣ въ предѣлахъ Союза, на обмѣнъ вышеупомянутыхъ предметовъ, между странами Союза и чуждыми Союзу странами, когда этотъ обмѣнъ производится чрезъ посредство, по крайней мѣрѣ, двухъ договаривающихся сторонъ.

Договаривающіяся страны не обязываются вводить открытыя письма съ оплаченнымъ отвѣтомъ, но онѣ принимаютъ на себя обязательство возвращать отвѣтныя открытыя письма, полученныя изъ другихъ странъ Союза.

II.

Статья 4 измѣняется въ слѣдующемъ:

Параграфъ 8 замѣняется нижеслѣдующимъ постановленіемъ:

2. Тамъ, гдѣ плата за морской транзитъ въ настоящее время взимается въ размѣрѣ 5 франковъ за килограммъ закрытыхъ и открытыхъ писемъ и въ размѣрѣ 50 сантимовъ за килограммъ другихъ предметовъ, эта плата остается въ своей силѣ.

Параграфъ 13 измѣняется въ слѣдующемъ:

Общій разсчетъ этихъ платежей производится на основаніи данныхъ, собираемыхъ каждые три года въ теченіи 28 дней, имѣющихъ быть опредѣленными въ исполнительномъ Наказѣ, упоминаемомъ ниже въ статьѣ 14.

Параграфъ 14 замѣняется нижеслѣдующимъ постановленіемъ:

Освобождаются отъ всякихъ платежей за транзитъ, сухопутный или морской, корреспонденція, пересылаемая изъ одного почтоваго вѣдомства къ другому, отвѣтныя открытыя письма, возвращаемыя въ страну отправленія, корреспонденція досылаемая, засланная и

невыданная, росписки въ полученіи корреспонденціи, почтовые трансферты или увѣдомленія о выпускѣ ихъ и всякіе другіе документы, касающіеся почтовой службы.

III.

Статья 5 измѣняется въ слѣдующемъ:

3-й параграфъ впредь будетъ:

2. За открытыя письма по 10 сантимовъ за единичное письмо или за каждую изъ друхъ частей письма съ оплаченнымъ отвѣтомъ.

2-е предложеніе 7-го параграфа, начинающееся словами «Въ видѣ переходной мѣры», исключается.

14-й параграфъ впредь будетъ:

4. Наконецъ пачки съ дѣловыми бумагами и печатными произведеніями всякаго рода, вѣсъ коихъ превышаетъ 2 килограмма или размѣръ коихъ въ одну изъ сторонъ болѣе 45 сантиметровъ.

IV.

Между 5 и 6 статьями вставляется слѣдующая новая статья:

Статья 5 bis.

Отправитель корреспонденціи можетъ потребовать ее обратно или измѣнить ея адресъ, пока корреспонденція не выдана адресату.

Поступившія по этому предмету просьбы передаются по почтѣ или по телеграфу на счетъ отправителя, который долженъ уплатить:

1. за каждую просьбу, передаваемую по почтѣ, — таксу, причитающуюся за рекомендованное закрытое письмо въ одну единицу вѣса;

2. за каждую просьбу, передаваемую по телеграфу,— таксу за телеграмму по обыкновенному тарифу.

Постановленія этой статьи не обязательны для странъ, узаконенія коихъ не позволяютъ отправителю корреспонденціи располагать ею во время пересылки.

V.

Послѣдніе 5 параграфовъ статьи 6; со словъ: «Въ случаѣ утраты рекомендованнаго отправленія» и пр. исключаются и вслѣдъ за этою статьею прибавляется новая слѣдующая статья:

Статья 6 bis.

Въ случаѣ утраты рекомендованнаго отправленія, происшедшей не вслѣдствіе чрезвычайныхъ обстоятельствъ, отправитель, или по его желанію, адресатъ имѣетъ право на вознагражденіе въ размѣрѣ 50 франковъ.

Обязанность уплатить вознагражденіе падаетъ на Почтовое Управленіе, которому подчинено почтовое мѣсто отправленія. Сему Управленію предоставляется требовать возмѣщенія вознагражденія съ отвѣтственнаго Почтоваго Управленія, т. е. того, на территоріи или въ вѣдомствѣ котораго произошла утрата.

Если не будетъ доказано противное, отвѣтственность падаетъ на почтовое вѣдомство, которое принявъ корреспонденцію безъ возраженія, не можетъ доказать, что оно выдало ее адресату или правильно передало, въ подлежащемъ случаѣ, слѣдующему вѣдомству.

Уплата вознагражденія почтовымъ вѣдомствомъ отправленія должна быть произведена въ возможно непродолжительномъ времени, и никакъ не позже одного года со дня заявленія. Отвѣтственное почтовое вѣдомство обязано возмѣстить безотлагательно почтовому вѣдом-

ству отправленія сумму вознагражденія, уплаченную симъ послѣднимъ.

Заявленія объ утратѣ принимаются только въ теченіи одного года со времени подачи на почту рекомендованнаго отправленія; послѣ сего срока жалобщикъ не имѣетъ права ни на какое вознагражденіе.

Если утрата произошла во время пересылки между почтовыми учрежденіями обмѣна двухъ смежныхъ странъ, причемъ не оказалось возможнымъ доказать, на которой изъ двухъ территорій этотъ фактъ совершился, оба подлежащія почтовыя вѣдомства возмѣщаютъ убытокъ по равной части.

Почтовыя Управленія не подлежатъ болѣе отвѣтственности за рекомандованныя отправленія, въ подлежащемъ полученіи которыхъ выдана росписка и которыя приняты.

Въ видѣ мѣры переходной, предоставляется Почтовымъ Управленіямъ странъ, находящихся внѣ Европы, законы которыхъ нынѣ не допускаютъ принципа отвѣтственности, отсрочить примѣненіе вышеозначеннаго постановленія до полученія ими отъ законодательной власти разрѣшенія присоединиться къ этому постановленію. До тѣхъ поръ остальныя союзныя Почтовыя Управленія не обязаны уплачивать вознагражденіе за утрату въ ихъ вѣдомствѣ рекомендованныхъ отправленій, адресованныхъ въ такія страны или изъ нихъ отправленныхъ.

VI.

Между 9 и 10 статьями вставляется слѣдующая новая статья:

Статья 9 bis.

По желанію отправителей корреспонденція доставляется на домъ съ нарочнымъ немедленно по получе-

нiи, въ странахъ Союза, согласныхъ принять на себя эту операцію въ ихъ обоюдныхъ сношеніяхъ.

Эти отправленія, обозначаемыя «exprès» (съ нарочнымъ), подлежатъ особой таксѣ за доставку на домъ; такса эта установляется 30 сантимовъ и должна быть уплачена отправителемъ полностью и впередъ, сверхъ платежей за пересылку. Означенная такса причитается въ пользу Почтоваго Вѣдомства страны отправленія.

Если корреспонденція адресована въ мѣстность, гдѣ нѣтъ почтоваго учрежденія, то почтовое вѣдомство страны назначенія можетъ взимать дополнительную таксу, до размѣра своей внутренней платы за доставку съ нарочнымъ, за вычетомъ вышеозначенной особой таксы, уплаченной отправителемъ или ей равномѣрной въ монетѣ страны, взимающей эту дополнительную таксу.

Корреспонденція «съ нарочнымъ», оплаченная не сполна всѣми подлежащими къ уплатѣ впередъ таксами, доставляется обыкновенными средствами.

VII.

Статья 10 впредь будетъ имѣть слѣдующую редакцію:

Статья 10.

Досылаемая внутри Союза корреспонденція не подлежитъ никакой дополнительной платѣ.

Невыданная корреспонденція не даетъ повода къ возврату транзитныхъ платежей, причитавшихся промежуточнымъ Почтовымъ Управленіямъ за первоначальную пересылку помянутой корреспонденціи.

VIII.

Три первые параграфа статьи 11-й исключаются и замѣняются слѣдующими постановленіями:

Корреспондентамъ воспрещается пересылать по почтѣ:

1. Закрытыя письма или пачки, заключающія монеты;

2. Какіе либо предметы, подлежащіе оплатѣ таможенными пошлинами;

3. Золотые или серебряные предметы, драгоцѣнные камни, галантерейныя или другія драгоцѣнныя вещи, но въ такомъ только случаѣ, когда вложеніе или отправленіе ихъ воспрещено узаконеніями заинтересованныхъ странъ.

IX.

Статья 13 измѣняется такъ:

Статья 13.

Обмѣнъ пакетовъ съ объявленною цѣнностью, почтовыхъ трансфертовъ, почтовыхъ посылокъ, предъявленій къ уплатѣ, установленіе книжекъ для удостовѣренія личности и пр., составляетъ предметъ особыхъ договоровъ между разными союзными странами или группами союзныхъ странъ.

X.

Конецъ послѣдняго параграфа статьи 14 со словъ: «условія доставки закрытыхъ писемъ съ нарочными» и т. д. исключается, и этотъ параграфъ впредь будетъ изложенъ такъ:

Во всякомъ случаѣ заинтересованнымъ Почтовымъ Управленіямъ дозволяется установить, по взаимному соглашенію, уменьшенную таксу для раіоновъ въ 30 километровъ.

XI.

1-й параграфъ статьи 15 принимаетъ слѣдующую редакцію:

Настоящая Конвенція не касается законодательства каждой страны во всемъ, что не предусмотрѣно постановленіями, заключающимися въ этой Конвенціи.

XII.

Статья 17 измѣняется такъ:

Статья 17.

Въ случаѣ разногласія между двумя или нѣсколькими членами Союза относительно толкованія настоящей Конвенціи или отвѣтственности какого либо Почтоваго Управленія въ случаѣ утраты рекомендованнаго отправленія, спорный вопросъ разрѣшается третейскимъ судомъ. Для этого каждое изъ Почтовыхъ Управленій, причастныхъ къ спорному дѣлу, выбираетъ другаго члена Союза, непричастнаго непосредственно къ дѣлу.

Постановленіе посредниковъ произносится по большинству голосовъ.

Въ случаѣ раздѣленія голосовъ, посредники выбираютъ для разрѣшенія разногласія другое Почтовое Управленіе, также къ дѣлу не причастное.

Постановленія этой статьи распространяются также на всѣ договоры, заключенные на основаніи 13 статьи Конвенціи 20 мая (1 іюня) 1878 г., измѣненной 1 статьею, цифра IX, настоящаго дополнительнаго акта.

XIII.

2-й и 3-й параграфы 20 статьи впредь будутъ слѣдующіе:

1. Единогласіе — когда они (предложенія) касаются измѣненія постановленій настоящей статьи и предшествующихъ статей 2, 3, 4, 5, 5 bis, 6, 6 bis, 9 и 9 bis.

2. Двѣ трети голосовъ—когда они касаются измѣненія другихъ постановленій Конвенціи, а не статей ея 2, 3, 4, 5, 5 bis, 6, 6 bis, 9 и 9 bis и 20.

Статья 2.

1. Настоящій дополнительный актъ войдетъ въ силу 20 марта (1 апрѣля) 1886 года и будетъ имѣть одинаковую продолжительность съ Конвенціею, заключенною въ Парижѣ 20 мая (1 іюня) 1878 года.

2. Актъ этотъ будетъ ратификованъ въ возможно непродолжительномъ времени. Ратификаціи будутъ обмѣнены въ Лиссабонѣ.

Въ удостовѣреніе чего полномочные вышепоименованныхъ странъ подписали настоящій дополнительный актъ въ Лиссабонѣ девятаго (двадцать перваго) марта тысяча восемьсотъ восемьдесятъ пятаго года.

За Россію: *Н. Безакъ, Юрій Поггенполь.*
За Германію: *Саксе, Фритчъ.*
За Соединенные Штаты Америки: *Вилліамъ Отто, Крауфортъ.*
За Аргентинскую Республику: *Гансенъ.*
За Австрію: *Девезъ, Варгесъ.*
За Венгрію: *Гервай.*
За Бельгію: *Жифъ.*
За Боливію: *Іоакимъ Казо.*
За Бразилію: *Луисъ Гвимараесъ.*
За Болгарію: *Ивановъ.*
За Чили: *Мартинесъ.*
За Соединенные Штаты Колумбіи: *Цезарь Конто.*
За Республику Коста-Рика:
За Данію и Датскія колоніи: *Лундъ.*
За Доминиканскую Республику: *Гомесъ-да-Сильва.*

За Египетъ: *Гальтонъ.*
За Экваdоръ: *Антоніо Флоресъ.*
За Испанію и Испанскія колоніи: *Альваресъ Бугаллалъ, Герсе.*
За Францію: *Лабулэ, Беньe.*
За Французскія колоніи: *Лабулэ.*
За Великобританію и разныя Англійскія колоніи: *Блаквудъ, Блукстонъ, Форманъ.*
За Канаду: *Блаквудъ, Букстонъ Форманъ.*
За Британскую Индію: *Джемсъ.*
За Грецію: *Евгеній Борелъ.*
За Гватемалу: *Каррера.*
За Республику Гаити: *Лабулэ, Ансо.*
За Гавайское Королевство: *Евгеній Борелъ.*
За Гондурасскую Республику: *Каррера.*
За Италію: *Тантезіо.*
За Японію: *Ясуши Номура.*
За Либерійскую Республику: *Графъ Сенмарти.*
За Люксембургъ: *Ришаръ.*
За Мексику: *Бретонъ-и-Ѣедра.*
За Черногорію: *Девезъ, Варгесъ.*
За Никарагуа: *Мануилъ Альвесъ Динисъ.*
За Парагвай: *Ребелло.*
За Нидерланды и Нидерландскія колоніи: *Гофстеде, Свеертсъ-де-Ландасъ-Виборгъ.*
За Перу:
За Персію: *Семино.*
За Португалію: *Гвилерминъ-Августъ-де-Барросъ, Эрнестъ-Мадейра-Пинто.*
За Португальскія колоніи: *Гвилерминъ-Августъ-де-Барросъ.*
За Румынію: *Гика.*
За Сальвадоръ:
За Сербію:
За Сіамское Королевство: *Призданъ.*

За Швецію: *Россъ.*
За Норвегію: *Геральдъ Аше.*
За Швейцарію: *Генъ.*
За Турцію:
За Уругвай: *Генрихъ Кубли.*
За Венецуэлу: *Креспо.*

ВСЕМІРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗЪ.

Лиссабонскій дополнительный актъ къ условію объ обмѣнѣ пакетовъ съ объявленною цѣнностью.

Заключенный между Россіею, Германію, Австро-Венгріею, Бельгіею, Болгаріею, Даніею, Датскими колоніями, Доминиканскою Республикою, Египтомъ, Испаніею, Франціею, Французскими колоніями, Италіею, Люксембургомъ, Нидерландами, Португаліею, Португальскими колоніями, Румыніею, Швеціею и Норвегіею, Швейцаріею и Венецуэлой.

Нижеподписавшіеся Полномочные отъ Правительствъ вышеупомянутыхъ странъ, собравшіеся на Конгрессѣ въ Лиссабонѣ, въ силу статьи 16 условія объ обмѣнѣ пакетовъ съ объявленною цѣнностью, заключеннаго въ Парижѣ 20 Мая (1 Іюня) 1878 года, постановили, по взаимному соглашенію и подъ условіемъ ратификаціи, слѣдующій дополнительный актъ:

Статья 1.

Услоіе 20 Мая (1 Іюня) 1878 г. относительно обмѣна пакетовъ съ объявленною цѣнностью измѣняется въ слѣдующемъ:

I. Статья 1 измѣняется въ томъ, что во второмъ параграфѣ цифра 5,000 франковъ замѣняется цифрою 10,000 франковъ.

II. Статья 6 дополняется слѣдующимъ постановленіемъ, которое составитъ второй параграфъ:

Въ случаѣ такого рода злоумышленнаго объявленія цѣнности, отправитель теряетъ всякое право на вознагражденіе, не зависимо отъ судебнаго преслѣдованія которое допускалось бы по законамъ страны отправленія.

III. Статья 8 измѣняется въ слѣдующемъ:

Второй параграфъ перваго пункта принимаетъ слѣдующую редакцію:

Въ случаѣ утраты или похищенія части вложенія, меньшей чѣмъ объявленная цѣнность, вознагражденіе выдается только въ размѣрѣ утраченной цѣнности.

Послѣднее предложеніе пятаго параграфа того же пункта впредь будетъ изложено такъ:

Отвѣтственное почтовое вѣдомство обязано безотлагательно возмѣстить посредствомъ векселя или почтоваго трансферта почтовому вѣдомству отправленія сумму вознагражденія, уплаченную симъ послѣднимъ.

Пунктъ 2 принимаетъ слѣдующую редакцію:

Почтовое Управленіе, на счетъ котораго уплачивается вознагражденіе въ размѣрѣ недошедшихъ по назначенію цѣнностей, замѣняетъ собственника во всѣхъ его правахъ.

Въ концѣ 4 пункта, слова: «и которыя приняты» исключаются.

IV. Второй параграфъ статьи 13 измѣняется въ слѣдующемъ:

1. Единогласіе — когда они (предложенія) касаются измѣненія постановленій настоящей статьи и предшествующихъ статей 1, 2, 3, 4 и 8.

Статья 2.

1. Настоящій дополнительный актъ войдетъ въ силу 20 марта (1 апрѣля) 1886 года.

2. Актъ этотъ будетъ ратификованъ въ возможно непродолжительномъ времени. Ратификаціи будутъ обмѣнѣны въ Лиссабонѣ.

Въ удостовѣреніе чего Полномочные вышепоименованныхъ странъ подписали настоящій дополнительный актъ въ Лиссабонѣ девятаго (двадцать перваго) марта тысяча восемьсотъ восемьдесятъ пятаго года.

За Россію: *Н. Безакъ, Юрій Поггенполь.*
За Германію: *Саксе, Фритчъ.*
За Австрію: *Девезъ, Варгесъ.*
За Венгрію: *Гервай.*
За Бельгію: *Жифъ.*
За Болгарію: *Ивановъ.*
За Данію и Датскія колоніи: *Лундъ.*
За Доминиканскую Республику:
За Египетъ: *Гальтонъ.*
За Испанію: *Альваресъ Бугаллалъ, Герсе.*
За Францію: *Лабулэ, Бенье.*
За Французскія колоніи: *Лабулэ.*
За Италію: *Тантезіо.*
За Люксембургъ: *Ришаръ.*
За Нидерланды: *Гофстеде, Свеертсъ-де-Ландасъ-Виборгъ.*
За Португалію: *Гвилерминъ-Августъ-де-Барросъ, Эрнестъ-Мадейра-Пинто.*
За Португальскія колоніи: *Гвилерминъ-Августъ-де-Барросъ.*
За Румынію:
За Швецію: *Роосъ.*
За Норвегію: *Герольдъ Аше.*
За Швейцарію: *Генъ.*
За Венецуэлу: *Креспо.*

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи упомянутыхъ дополнительныхъ актовъ, Мы приняли ихъ за

благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ихъ содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ этихъ актахъ постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ не нарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дана въ С.-Петербургѣ января двадцать перваго дня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ шестое, Царствованіе же Нашего въ пятое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано тако:.

«АЛЕКСАНДРЪ.»
(М. П.)

(Контрасигнировалъ) Министръ Иностранныхъ Дѣлъ
Н. Гирсъ.

ВСЕМІРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗЪ.

Окончательный протоколъ.

При подписаніи договоровъ, постановленныхъ Всемірнымъ почтовымъ Конгрессомъ въ Лиссабонѣ, нижеподписавшіеся Полномочные условились въ слѣдующемъ:

I.

Для Перу, Сальвадора, Сербіи и Турціи, принадлежащихъ къ Почтовому Союзу, которые не имѣли представителей на Конгрессѣ, протоколъ остается открытымъ, для присоединенія къ заключеннымъ на Конгрессѣ договорамъ или только къ тому или другому изъ

нихъ. Это постановленіе относится также и къ Республикѣ Коста-Рика, представитель которой не присутствовалъ въ засѣданіи, въ коемъ эти акты подписывались.

II.

Англійскія колоніи въ Австраліи, равно англійскія колоніи: Капская и Наталь будутъ допущены къ присоединенію къ этимъ договорамъ или къ тому или другому изъ нихъ, и съ этою цѣлью протоколъ остается для нихъ открытымъ.

III.

Для странъ, представители коихъ подписали сего числа только главную Конвенцію или нѣкоторые изъ договоровъ, постановленныхъ Конгрессомъ, протоколъ остается открытымъ съ цѣлью допустить ихъ присоединиться къ остальнымъ договорамъ, подписаннымъ сего числа, или къ тому или другому изъ нихъ.

IV.

О присоединеніяхъ, предусмотрѣннымъ выше въ статьяхъ: I, II и III должно быть сдѣлано подлежащими Правительствами заявленіе Португальскому Правительству, дипломатическимъ путемъ. Предоставляемый имъ для этого заявленія срокъ истекаетъ 20 Января (1 Февраля) 1886 года.

V.

Имѣя въ виду, что представители странъ, не присоединившихся до сихъ поръ къ тому или другому изъ нижеприведенныхъ договоровъ, а именно:

Конвенціи 20 Мая (1 Іюня) 1878 года;

Условію 20 Мая (1 Іюня) 1878 г. относительно обмѣна пакетовъ съ объявленною цѣнностію;

Условію 23 Мая (4 Іюня) 1878 г. относительно обмѣна почтовыхъ трансфертовъ;

Конвенціи 22 Октября (3 Ноября) 1880 г. относительно обмѣна почтовыхъ посылокъ безъ объявленія цѣнности;

допущены къ участію въ Дополнительныхъ актахъ, измѣняющихъ или дополняющихъ эти Конвенціи и Условія, то подпись этихъ представителей на томъ или другомъ изъ этихъ Дополнительныхъ актовъ равносильна присоединенію тѣхъ странъ, подъ условіемъ ратификаціи, къ Конвенціи или Условію, къ которымъ относится подписанный Дополнительный актъ, и именно со времени введенія въ дѣйствіе сего послѣдняго.

VI.

Въ случаѣ, когда одна или нѣсколько договаривающихся странъ не ратификуютъ того или другаго изъ подписанныхъ сего числа въ Лиссабонѣ почтовыхъ договоровъ, тотъ договоръ тѣмъ не менѣе будетъ дѣйствителенъ для странъ, которыя его ратификовали.

Въ удостовѣреніе чего нижеозначенные полномочные составили настоящій окончательный протоколъ, который будетъ имѣть ту же силу и то же дѣйствіе, какъ если бы его постановленія были включены въ самый текстъ договоровъ, къ которымъ онъ относится и подписали его въ одномъ экземплярѣ, который будетъ храниться при дѣлахъ Португальскаго Правительства и копія съ котораго будетъ выдана каждой странѣ.

Лиссабонъ, девятаго (двадцать перваго) марта тысяча восемьсотъ восемьдесятъ пятаго года.

За Россію: *Н. Безакъ, Юрій Поггенполь.*
За Германію: *Саксе, Фритчъ.*

За Соединенные Штаты Америки: *Виліаммъ Отто, Крауфортъ.*
За Аргентинскую Республику: *Гансенъ.*
За Австрію: *Девезъ, Варгесъ.*
За Венгрію: *Гервай.*
За Бельгію: *Жифъ.*
За Боливію: *Іоакимъ Казо.*
За Бразилію: *Луисъ Гвимараэсъ.*
За Болгарію: *Ивановъ.*
За Чили: *Мартинесъ.*
За Соединенные Штаты Колумбіи: *Цезарь Конто.*
За Республику Коста-Рика:
За Данію и Датскія колоніи: *Лундъ.*
За Доминиканскую Республику: *Гомесъ-да-Сильва.*
За Египетъ: *Гальтонъ.*
За Эквадоръ: *Антоніо Флоресъ.*
За Испанію и Испанскія колоніи: *Альваресъ-Бугаллалъ, Герсе.*
За Францію: *Лабулэ, Бенье.*
За Французскія колоніи: *Лабулэ.*
За Великобританію и разныя англійскія колоніи: *Блаквудъ, Букстонъ Форманъ.*
За Канаду: *Блаквудъ, Бустонъ Форманъ.*
За Британскую Индію: *Джемсъ.*
За Грецію: *Евгеній Борель.*
За Гватемалу: *Каррера.*
За Республику Гаити: *Лабулэ, Ансо:*
За Гавайское Королевство: *Евгеній Борель.*
За Бондурасскую Республику: *Каррера.*
За Италію: *Тантезіо.*
За Японію: *Ясуши-Номура.*
За Либерійскую Республику: *Графъ Сенмарти.*
За Люксембургъ: *Ришаръ.*
За Мексику; *Бретонъ-и-Ведра.*

За Черногорію: *Девезъ, Варгесъ.*
За Никарагуа: *Мануилъ-Альвесъ-Динисъ.*
За Парагвай: *Ребело.*
За Нидерланды и Нидерландскія колоніи: *Гофстеде, Сеертсъ-де-Ландесъ-Виборгъ.*
За Перу:
За Персію: *Семино.*
За Португалію: *Гвилерминъ-Августъ-де-Барросъ, Эрнестъ-Мадейра-Пинто.*
За Португальскія колоніи: *Гвилерминъ-Августъ-де-Бароссъ.*
За Румынію: *Гика.*
За Сальвадоръ:
За Сербію:
За Сіамское Королевство: *Призданъ.*
За Швецію: *Роосъ.*
За Норвегію: *Геральдъ Аше.*
За Швейцарію: *Генъ.*
За Турцію:
За Ураквай: *Генрихъ Кубли.*
За Венецуэлу: *Креспо.*

ДОБАВЛЕНІЯ.

ЦИРКУЛЯРЫ
ПО ВѢДОМСТВУ
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

№ 4.

С-Петербургъ, 11 Апрѣля 1885 г.

Высочайшимъ Именнымъ указомъ, даннымъ правительствующему сенату 1 Апрѣля 1885 года, генералъ-адъютантъ, генералъ-лейтенантъ, командиръ гвардейскаго корпуса, графъ *Шуваловъ 2-й* — назначенъ чрезвычайнымъ и полномочнымъ посломъ при Его Величествѣ Императорѣ Германскомъ, Королѣ Прусскомъ и чрезвычайнымъ посланникомъ и полномочнымъ министромъ при Великогерцогскихъ Дворахъ Мекленбургъ-Шверинскомъ и Мекленбургъ-Стрелицкомъ, съ оставленіемъ въ званіи генералъ-адъютанта и въ генеральномъ штабѣ.

Всемилостивѣйше пожалованы 24 Марта 1885 г., состоящіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ:

Шталмейстеръ Двора Его Величества Иванъ *Ново-*

сильцовъ — кавалеромъ ордена *Св. Владиміра второй степени.*

Исправляющій должность оберъ-церемоніймейстера, дѣйствительный статскій совѣтникъ князь Александръ *Долгорукій* — кавалеромъ ордена *Св. Станислава первой степени.*

Церемоніймейстеръ Алексѣй *Веневитиновъ* — кавалеромъ ордена *Св. Анны второй степени.*

Совѣтникъ посольства въ Лондонѣ, въ званіи камеръ-юнкера, статскій совѣтникъ князь Григорій *Кантакузенъ* — *въ званіе камергера* Двора Его Величества.

Первый секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, надворный совѣтникъ Александръ *Волковъ* — *въ званіе камеръ-юнкера* Двора Его Величества.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 11 Апрѣля 1885 г. № 5.

Назначенъ: консулъ въ Тянь-Цзинѣ, статскій совѣтникъ Карлъ *Веберъ* — повѣреннымъ въ дѣлахъ и генеральнымъ консуломъ въ Кореѣ (2 Апрѣля 1885).

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 11 Апрѣля 1885 г. № 4.

Опредѣленъ въ службу: дворянинъ Сергѣй *Юферовъ* — въ Московскій главный архивъ чиновникомъ сверхъ штата.

Назначены: Консулъ въ Кульджѣ, коллежскій совѣтникъ Иннокентій *Падеринъ* — консуломъ въ Тянь-Цзинѣ.

Секретарь консульства въ Ургѣ, надворный совѣтникъ Викторъ *Успенскій* — консуломъ въ Кульджѣ.

Студентъ миссіи въ Пекинѣ, титулярный совѣтникъ Николай *Шуйскій* — секретаремъ и драгоманомъ миссіи въ Кореѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ надворный совѣтникъ Валеріанъ *Ширковъ* — состоять при Московскомъ главномъ архивѣ сверхъ штата.

Причисленный къ департаменту личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ въ званіи камеръ-юнкера коллежскій ассессоръ графъ Петръ *Паленъ* — состоять при посольствѣ въ Вѣнѣ сверхъ штата.

Шведскій подданный негоціантъ Карлъ Іоганъ *Бъеркандеръ* (C. J. Björkander) — въ званіе нештатнаго вице-консула на островѣ Готландѣ.

Уволены *въ отпускъ:* причисленный къ департаменту внутреннихъ сношеній коллежскій секретарь Михаилъ *Мордвиновъ* — за границу съ 3 Апрѣля и исправляющій должность втораго секретаря миссіи въ Стутгардтѣ губернскій секретарь графъ Николай *Ламздорфъ* — въ Россію, оба на два мѣсяца.

Генеральный консулъ въ Пестѣ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ Сергѣй *Мильфельдъ* въ Германію и Россію и исправляющій должность втораго секретаря миссіи въ Бѣлградѣ губернскій секретарь Андрей *Кукель* — въ Россію, оба на одинъ мѣсяцъ.

Статскіе совѣтники: генеральный консулъ въ Корфу Валеріанъ *Жадовскій* — въ Германію и Россію и первый секретарь миссіи въ Брюсселѣ Николай *Данзасъ* — въ Россію, оба на 29 дней.

Генеральный консулъ въ Испаніи, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ Эдмундъ *Кребелъ* — въ Россію, на три недѣли.

Отъ службы, согласно прошенію, по совершенно разстроенному здоровью: чиновникъ особыхъ пору-

ченій V класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Андрей *Кистеръ*, съ правомъ носить въ отставкѣ мундиръ, присвоенный должности (3 Апрѣля 1885).

Отъ должностей, по прошеніямъ: состоящіе въ званіяхъ нештатныхъ: консула въ Хонконгѣ — иностранецъ Вильямъ *Рейнерсъ* и вице-консула на островѣ Готландѣ — негоціантъ *І. Е. Старе.*

Исключены изъ списковъ *умершіе:* чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Дворѣ Его Величества Короля Португальскаго, шталмейстеръ Высочайшаго Двора Павелъ *Араповъ* (29 Марта 1885).

Генеральный консулъ въ Іерусалимѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Василій *Кожевниковъ* (20 Марта 1885).

Указомъ правительствующаго сената отъ 5 Декабря 1884 за № 26, причисленный къ Московскому главному архиву коллежскій регистраторъ Дмитрій *Чичаговъ* — *утвержденъ въ чинъ титулярнаго совътника*, со старшинствомъ съ 21 Августа 1884 года, т. е. со дня удостоенія его званіемъ архитектора придворнаго вѣдомства.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 5.

С.-Петербургъ, 27 Мая 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ, отъ 27 Мая 1885 г., № 6.

Произведены за отличіе: Старшій совѣтникъ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ графъ Дмитрій *Капнистъ* — *въ тайные совѣтники* (30 Апрѣля 1855).

Второй секретарь посольства въ Берлинѣ коллежскій ассесоръ Василій *Бахерахтъ*, согласно удостоенію комитета министровъ, *въ надворные совѣтники* (16 Апрѣля 1885).

Назначены: (*21 Мая 1885*) совѣтникъ посольства въ Вѣнѣ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ Николай *Фонтонъ* — чрезвычайнымъ посланникомъ и полномочнымъ министромъ при Дворѣ Его Величества Короля Португальскаго.

Совѣтникъ посольства въ Лондонѣ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ князь Григорій *Кантакузенъ* — совѣтникомъ посольства въ Вѣнѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ Михаилъ *Бутеневъ* — совѣтникомъ посольства въ Лондонѣ.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ, отъ 27 Мая 1885 г., № 5.

Назначены: Первый секретарь миссіи въ Брюсселѣ, статскій совѣтникъ Николай *Данзасъ* — младшимъ совѣтникомъ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Въ званіи камеръ-юнкеровъ, надворные совѣтники, первые секретари миссій: въ Бухарестѣ — Александръ *Извольскій* и въ Вашингтонѣ — Григорій *Вилламовъ* — оба первыми же секретарями, одинъ на мѣсто другаго.

Второй секретарь посольства въ Римѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій ассессоръ Евгеній *Вагнеръ* — состоять при этомъ посольствѣ сверхъ штата.

Состоящій при посольствѣ въ Римѣ сверхъ штата надворный совѣтникъ баронъ Александръ *Штакельбергъ* — вторымъ секретаремъ сего посольства.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ коллежскій секретарь Николай *Борнеманъ* — секретаремъ консульства въ Кульджѣ.

Причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ коллежскій секретарь князь Иванъ *Кудашевъ* — состоять при миссіи въ Копенгагенѣ сверхъ штата.

Указами Правительствующаго Сената по департаменту герольдіи, отъ 16 и 23 Апрѣля 1885, за №№ 22 и 29.

Утверждены въ чинахъ: *коллежскаго секретаря* — чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Михаилъ *Катковъ* — по степени кандидата Императорскаго Московскаго университета, съ 20 Ноября 1884 г.

Губернскаго секретаря — студентъ посольства въ Константинополѣ Георгій *Брандтъ* — по званію дѣйствительнаго студента Императорскаго С.-Петербургскаго университета, съ 29 Октября 1884.

Переименованъ: опредѣленный въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата Павелъ *Мельниковъ* — *въ коллежскіе регистраторы*, — соотвѣтственно его прежнему военному чину корнета.

Переведенъ: состоящій при министерствѣ внутреннихъ дѣлъ коллежскій ассессоръ Владиміръ *Сабининъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ 21 Мая 1885.

Уволены *въ отпускъ:* состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Михаилъ *фонъ Кноррингъ* — по Россіи и за границу, на четыре мѣсяца.

Губернскіе секретари: состоящій въ вѣдомствѣ министерства Эдуардъ *Герценбергъ* — по Россіи, съ 20 мая и чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Владиміръ *Карповъ* — за границу съ 16 мая, оба на два мѣсяца.

Чиновникъ сверхъ штата въ томъ же департаментѣ князь Евгеній *Львовъ* — за границу, на два съ половиною мѣсяца, съ 14 мая.

Первый секретарь посольства въ Римѣ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ баронъ Ернестъ *Мейендорфъ* — въ Германію и Францію и помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ коллежскій секретарь Павелъ *Мансуровъ* — въ Россію, оба на 29 дней.

Отъ службы, согласно прошенію, по разстроенному здоровью: секретарь консульства въ Кульджѣ, коллежскій ассессоръ Николай *Ленцы*.

Отъ должностей, по прошеніямъ: иностранцы, состоящіе въ званіи нештатныхъ вице-консуловъ: въ Гаричѣ — Оливеръ Джонъ *Вильямсъ* и въ Дунди — Отто *Гольдгеймъ*.

Государю Императору благоугодно было Всемилостивѣйше соизволить 1 Мая 1885 года объявить Монаршее Его Императорскаго Величества благоволеніе, дѣ-

лопроизводителю V класса въ азіятскомъ департаментѣ дѣйствительному статскому совѣтнику *Лисовскому*, за успѣшную защиту интересовъ министерства иностранныхъ дѣлъ въ судебныхъ учрежденіяхъ.

Указомъ Правительствующаго Сената по департаменту герольдіи отъ 2 Апрѣля 1885 г. за № 15, по медицинскому департаменту министерства внутреннихъ дѣлъ, *произведенъ* за выслугу лѣтъ, врачъ при Московскомъ главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ титулярный совѣтникъ Викторъ *Горбачевъ — въ коллежскіе ассессоры*, со старшинствомъ съ 24 Іюля 1881 г.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ коллежскій секретарь Сергѣй *Поповъ*, журналомъ управляющаго Московскою контрольною палатою, отъ 17 Сентября 1884 г., за № 68, *перемѣщенъ* на должность счетнаго чиновника Московской контрольной палаты.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 6.

С.-Петербургъ, 15 Іюля 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 15 Іюля 1885 г. № 7.

Произведенъ: уволенный согласно прошенію, по совершенно разстроенному здоровью отъ службы, бывшій чиновникъ особыхъ порученій V класса при министрѣ

иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Андрей *Кистеръ* — *въ тайные совѣтники*, въ отставку (28 Мая 1885).

Опредѣленъ въ службу: окончившій курсъ наукъ въ Императорскомъ Александровскомъ лицеѣ съ чиномъ девятаго класса, Сергѣй *Казнаковъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ (10 Іюня 1885).

Зачисленъ въ дѣйствительную службу: опредѣленному въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, имѣющему по аттестату Лазаревскаго института восточныхъ языковъ право на чинъ X класса, Вильяму *Клемму*—время нахожденія его въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящемъ, съ 1 Сентября 1883 г.

Уволены въ отпускъ: тайные совѣтники, чрезвычайные и полномочные послы: при Французскомъ Правительствѣ баронъ Артуръ *Моренгеймъ* — въ Россію и при Его Величествѣ Королѣ Италіи баронъ Карлъ *Икскуль* — къ Германскимъ минеральнымъ водамъ, оба на 29 дней.

Чрезвычайные посланники и полномочные министры: при Швейцарскомъ Союзѣ, статсъ-секретарь дѣйствительный тайный совѣтникъ Андрей *Гамбургеръ* — въ Бельгію и Францію на 29 дней, при Испанскомъ Дворѣ тайный совѣтникъ князь Михаилъ *Горчаковъ* — въ Германію и Россію на три мѣсяца и при Его Величествѣ Королѣ Румынскомъ, въ должности гофмейстера дѣйствительный статскій совѣтникъ князь Левъ *Урусовъ* — въ Россію на 29 дней.

Дѣйствительные статскіе совѣтники: чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Дворѣ Его Величества Короля Датскаго въ званіи камергера графъ Карлъ *Толь* — въ Германію на 29 дней, министры-

резиденты: при Его Величествѣ Королѣ Сербскомъ Александръ *Персiани* — въ Россiю на одинъ мѣсяцъ и при Его Высочествѣ князѣ Черногорскомъ Кимонъ *Аргиропуло* — въ Россiю и за границу на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 15 Iюля 1885 г. № 6.

Опредѣленъ въ службу: окончившiй курсъ наукъ въ учебномъ отдѣленiи восточныхъ языковъ при азiятскомъ департаментѣ состоящемъ, имѣющiй по аттестату Лазаревскаго института восточныхъ языковъ право на чинъ X класса, Вильямъ *Клеммъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленiемъ къ азiятскому департаменту (2 Iюля 1885 г.).

Назначены: состоящiй въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званiи камеръ-юнкера коллежскiй ассессоръ Павелъ *Вигель-Панчулидзевъ* — состоять при миссiи въ Стутгардтѣ сверхъ штата.

Чиновникъ сверхъ штата въ азiятскомъ департаментѣ, титулярный совѣтникъ баронъ Давидъ *Гинцбургъ* — переводчикомъ VIII класса въ томъ же департаментѣ.

Причисленный къ государственному и С.-Петербургскому главному архивамъ, коллежскiй секретарь Петръ *Ратмановъ* — чиновникомъ сверхъ штата при азiятскомъ департаментѣ (25 Iюня 1885 г.).

Иностранецъ В. А. *Баудъ* (W. A. Baud) — въ званiе нештатнаго консула въ Батавiи.

Указомъ правительствующаго сената по департаменту герольдiи отъ 10 Мая 1885 г. за № 38, *произведены за выслугу лѣтъ, въ коллежскiе регистраторы*, со старшинствомъ: причисленный ко 2-й экспедицiи

при канцеляріи министерства Эдмундъ фонъ-*Вульфъ* — съ 12 Февраля и чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ Василій *Цвѣтковъ* — съ 21 Іюля 1884 г.

Уволены *въ отпускъ:* состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ титулярный совѣтникъ Викторъ *Гриценко* — на Кавказъ и во внутреннія губерніи Россіи, на три мѣсяца.

Статскіе совѣтники: генеральный консулъ въ Нью-Іоркѣ въ званіи камеръ-юнкера баронъ Романъ *Розенъ*, агентъ министерства иностранныхъ дѣлъ въ Одессѣ Павелъ *Романенко* и консулъ въ Адріанополѣ Николай *Илларіоновъ* — всѣ трое въ Россію и чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній коллежскій регистраторъ Павелъ *Мельниковъ* — за границу; всѣ четверо на два мѣсяца.

Переводчикъ VII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній коллежскій совѣтникъ Савва *Яковлевъ* — за границу, на 28 дней.

Отъ службы, согласно прошенію, по разстроенному здоровью: чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній XII класса князь Александръ *Голицынъ* (9 Іюля 1885 г.).

Исключены изъ списковъ *умершіе:* Консулъ въ Моссулѣ, статскій совѣтникъ Иванъ *Бѣлоцерковецъ* (1/13 Іюля 1885 г.).

Драгоманъ миссіи въ Токіо, коллежскій ассессоръ Александръ *Маленда* (8 Іюля 1885 г.).

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

Австрійскій Франца-Іосифа первой степени — чрезвычайному посланнику и полномочному мини-

стру при Дворѣ Его Величества Короля Португальскаго, въ званіи камергера дѣйствительному статскому совѣтнику Николаю *Фонтону* (2 Іюля).

Командорскій крестъ Мекленбургъ-Шверинскаго ордена Грифа — генеральному консулу въ Палермо, дѣйствительному статскому совѣтнику Николаю *Тимофѣеву* (2 Іюля).

Черногорскій, Князя Даніила за Независимость Черной Горы, *третьей степени* — коллежскимъ ассесорамъ, дѣлопроизводителямъ VIII класса: въ азіятскомъ департаментѣ Алексѣю *Путянъ* (2 Іюля) и въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ барону Карлу *Буксгевдену; четвертой степени* — причисленному къ сему департаменту Ѳедору *Ганзену* и чиновнику сверхъ штата коллежскому регистратору Александру *Панаеву* (28 Мая).

Персидскій, Льва и Солнца: первой степени — дѣлопроизводителю V класса въ азіятскомъ департаментѣ дѣйствительному статскому совѣтнику Лаврентію *Броссе; второй степени* — вицедиректору сего департамента коллежскому совѣтнику Николаю *Баторскому; третьей степени* — коллежскимъ ассессорамъ, дѣлопроизводителямъ азіятскаго департамента: VII класса Дмитрію *Сементовскому-Курило* и VIII класса, въ званіи камеръ-юнкера Александру *Никитенко* (2 Іюля) и исправляющему должность драгомана генеральнаго консульства въ Тавризѣ коллежскому секретарю князю Аристиду *Дабижа* (28 Мая); *четвертой степени* — чиновникамъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ: коллежскому ассессору Андрею *Ладыженскому*, коллежскому секретарю Алексѣю *Клименко* и коллежскому регистратору Петру *Дейбнеру*, губернскимъ секретарямъ: второму секретарю генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи

Николаю *Власову* и секретарю консульства въ Сараевѣ Сергѣю *Лермонтову* (2 Іюля).

Турецкій, Османіе: второй степени — дѣлопроизводителю V класса въ азіатскомъ департаментѣ дѣйствительному статскому совѣтнику Лаврентію *Броссе*, вице-директору канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камергера, статскому совѣтнику князю Валеріану *Оболенскому* и вице-директору азіатскаго департамента коллежскому совѣтнику Николаю *Баторскому; четвертой степени* — коллежскимъ ассессорамъ, дѣлопроизводителямъ въ азіатскомъ департаментѣ Дмитрію *Сементовскому-Курило* и въ званіи камеръ-юнкера Александру *Никитенко* (2 Іюля).

Турецкій, Меджидіе: второй степени — переводчику VI класса въ азіатскомъ департаментѣ статскому совѣтнику Петру *Ленцу; третьей степени* — надворнымъ совѣтникамъ, дѣлопроизводителямъ въ азіатскомъ департаментѣ: VI класса Николаю *Гартвигу*, VII класса Виктору *Шульжевскому* и Митрофану *Жданову* и состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Александру *Юреневу; четвертой степени* — дѣлопроизводителю VIII класса въ томъ же департаментѣ, титулярному совѣтнику Василію *Сергѣеву* (2 Іюля 1885 г.).

Японскій, Восходящаго Солнца: четвертой степени — состоящему при миссіи въ Токіо губернскому секретарю Константину *Военскому* (28 Мая 1885 г.).

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу министра иностранныхъ дѣлъ, по случаю исполнившагося 1 Іюня сего года пятидесятилѣтія служенія въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ дѣлопроизводителя VI класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, статскаго совѣтника Филиппа *Мукаева*, Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать

ему драгоцѣнный перстень, украшенный бриллiантами, съ вензеловымъ изображенiемъ Августѣйшаго Имени Его Императорскаго Величества.

Высочайшимъ именнымъ указомъ, даннымъ опекунскому совѣту учрежденiй Императрицы Марiи 8 Iюня 1885 года, старшiй совѣтникъ министерства иностранныхъ дѣлъ тайный совѣтникъ графъ *Капнистъ* — Всемилостивѣйше назначенъ почетнымъ опекуномъ въ Московское присутствiе опекунскаго совѣта учрежденiй Императрицы Марiи, съ оставленiемъ въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 7.

С.-Петербургъ, 24 Iюля 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 24 Iюля 1885 г. № 8.

Государь Императоръ Высочайше повелѣть соизволилъ товарищу министра иностранныхъ дѣлъ тайному совѣтнику *Влангали* вступить въ управленiе министерствомъ иностранныхъ дѣлъ, на время отсутствiя изъ С.-Петербурга министра, статсъ-секретаря, сенатора, дѣйствительнаго тайнаго совѣтника *Гирса*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 8.

С.-Петербургъ, 7 Августа 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 7 Августа 1885 г. № 9.

Уволенъ въ отпускъ: чрезвычайный и полномочный посолъ при Его Величествѣ Императорѣ Германскомъ, Королѣ Прусскомъ, генералъ-адъютантъ, генералъ-лейтенантъ графъ Павелъ *Шуваловъ* — въ Россію, на одинъ мѣсяцъ.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 7 Августа 1885 г. № 7.

Назначены: секретарь миссіи въ Лиссабонѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій совѣтникъ Александръ *Кудрявскій* — первымъ секретаремъ миссіи въ Брюсселѣ.

Секретарь миссіи въ Ріо-Жанейро и управляющій тамошнимъ консульствомъ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій ассессоръ Николай *Комаровъ* — секретаремъ миссіи въ Лиссабонѣ.

Второй секретарь миссіи въ Бухарестѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій ассессоръ графъ Маврикій *Прозоръ*—секретаремъ миссіи въ Ріо-Жанейро и управляющимъ тамошнимъ консульствомъ.

Дѣлопроизводитель VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій ассессоръ Алексѣй *Путята* — вторымъ секретаремъ миссіи въ Бухарестѣ.

Консулъ въ Алжирѣ, надворный совѣтникъ Петръ *Рюминъ* — консуломъ въ Ливерпулѣ.

Вице-консулъ въ Неаполѣ, коллежскій совѣтникъ Андрей *Назимовъ* — консуломъ въ Алжирѣ.

Состоящій при канцеляріи министерства сверхъ штата, коллежскій секретарь Константинъ *Пустошкинъ* — исправляющимъ должность вице-консула въ Неаполѣ

Иностранецъ Луи *Карбонъ-Гамманъ* (Louis Carbon-Hamman) — въ званіе нештатнаго консула въ Остенде.

Иностранецъ В. Б. *Вильсонъ* (W. B. Wilson) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Дунди (Англія).

Иностранецъ Джонъ Генри *Воксъ* (John Henry Vaux) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Гаричѣ (Англія).

Уволенъ въ отпускъ: Первый секретарь миссіи въ Стутгардтѣ, въ званіи камеръ-юнкера коллежскій совѣтникъ Константинъ *Сильванскій* — въ Россію, на 28 дней.

Исключены изъ списковъ *умершіе:* состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ церемоній-мейстеръ Высочайшаго Двора Владиміръ *Веневитиновъ* (30 Іюля 1885).

Состоящіе въ званіи нештатныхъ вице-консуловъ: въ Вардэ — Павелъ *Сканке* и въ Бристолѣ — Филиппъ *Александеръ* (5 (17) Іюля 1885 г.).

Подписалъ: Управляющій министерствомъ иностранныхъ дѣлъ *А. Влангали.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 9.

С.-Петербургъ, 1 Октября 1885 г.

Министръ иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарь, сенаторъ, дѣйствительный тайный совѣтникъ *Гирсъ*, по возвращеніи въ С.-Петербургъ, вступилъ, съ Вы-

сочайшаго соизволенія, въ управленіе министерствомъ иностранныхъ дѣлъ.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 Октября 1885 г. № 10.

Опредѣленъ въ службу: окончившій курсъ наукъ въ Императорскомъ Александровскомъ лицеѣ съ чиномъ девятаго класса, баронъ Анатолій *Кистеръ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ (27 Сентября 1885).

Назначенъ: сверхштатный младшій медицинскій чиновникъ при медицинскомъ департаментѣ министерства внутреннихъ дѣлъ, докторъ медицины, коллежскій совѣтникъ Павелъ *Штернъ* — сверхштатнымъ врачемъ при посольствѣ въ Берлинѣ, съ оставленіемъ его въ настоящей должности (27 Августа 1885).

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 Октября 1885 г. № 8.

Опредѣлены въ службу: уволенный отъ военной службы за болѣзнію подпоручикъ Викторъ *Девіенъ* — въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата (19 Іюля) и кандидатъ Императорскаго Дерптскаго университета Николай *Столыпинъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства (14 Августа 1885).

Назначены: второй секретарь миссіи въ Пекинѣ коллежскій ассессоръ баронъ Николай *Врангель* и состоящій при миссіи въ Токіо губернскій секретарь Константинъ *Военскій* — оба состоять въ вѣдомствѣ мини-

стерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ азіятскому департаменту.

Причисленный къ Московскому главному архиву титулярный совѣтникъ Дмитрій *Чичаговъ* — архитекторомъ при семъ архивѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ коллежскій секретарь Иванъ *Петерсонъ* — чиновникомъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ (1 Сентября 1885).

Иностранецъ Артуръ *Дрибекъ* (Arthur Driebeck) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Роттердамѣ (Нидерланды).

Переведенъ: помощникъ оберъ-секретаря 2-го департамента правительствующаго сената, коллежскій ассессоръ баронъ Георгій *Гревеницъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ департаменту личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, съ 20 Сентября 1885.

Уволены въ отпускъ: консулъ въ Ханькоу, коллежскій ассессоръ Павелъ *Дмитревскій* — въ Россію, на восемь мѣсяцевъ.

Коллежскіе совѣтники: консулъ въ Багдадѣ Левъ *Эбергардъ* и вице-консулъ въ Хакодате, баронъ Альбертъ *Шлиппенбахъ* — оба въ Россію и за границу, на пять мѣсяцевъ.

Секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Бейрутѣ титулярный совѣтникъ Николай *Демерикъ* — въ Россію, на 29 дней.

Государь Императоръ Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать 30 Августа 1885 года:

Брилліантовые знаки ордена Св. Благовѣрнаго Великаго Князя Александра Невскаго — чрезвы-

чайному и полномочному послу при Его Величествѣ Императорѣ Германскомъ, Королѣ Прусскомъ и чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Великогерцогскихъ Дворахъ Мекленбургъ-Шверинскомъ и Мекленбургъ-Стрелицкомъ, генералъ-адъютанту, генералъ-лейтенанту графу Павлу *Шувалову*.

Орденъ Бѣлаго Орла — состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ оберъ-гофмейстеру Высочайшаго Двора графу Дмитрію *Нессельроде*.

Орденъ Св. Станислава первой степени — генеральному консулу въ Эрзерумѣ, генеральнаго штаба генералъ-маіору Алексѣю *Деннету*.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ на имя министра Императорскаго Двора 30 Августа 1885 г., первый секретарь посольства въ Парижѣ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Николай *Гирсъ* — Всемилостивѣйше пожалованъ *въ званіе камергера* Двора Его Императорскаго Величества.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу Думы знака отличія безпорочной службы, Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать 22 Августа 1885 г. знаки отличія безпорочной службы: L-лѣтняго достоинства управляющему учебнымъ отдѣленіемъ восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящимъ, тайному совѣтнику Матвѣю *Гамазову;* XL-лѣтняго достоинства — статскимъ совѣтникамъ, консулу въ Бродахъ Өедору *Эбергарду* и дѣлопроизводителю VI класса въ государственномъ и С.-Петербургскомъ главномъ архивахъ Николаю *Гиббенету*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 10.

С.-Петербургъ, 1 Ноября 1885 г.

ВОСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 Ноября 1885 г. № 11.

Назначенъ: Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Дворѣ Его Величества Императора Бразильскаго, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Іонинъ* — чрезвычайнымъ посланникомъ и полномочнымъ министромъ при Аргентинской Республикѣ, съ сохраненіемъ настоящей его должности (22 Октября 1885 г.).

Уволенъ въ отпускъ: чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Сѣверо-Американскихъ Штатахъ гофмейстеръ Карлъ *Струве* — въ Россію на два мѣсяца.

Продолженъ срокъ отпуска: чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Испанскомъ Дворѣ, тайному совѣтнику князю Ммхаилу *Горчакову*, уволенному въ отпускъ на три мѣсяца, — еще на шесть недѣль.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 Ноября 1885 г. № 9.

Назначены: консулъ въ Гаммерфестѣ, коллежскій совѣтникъ Дмитрій *Бухаровъ* — консуломъ въ Іерусалимѣ (1 Октября 1885 г.).

Дѣлопроизводитель VI класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній коллежскій ассессоръ Дмитрій *Островскій* — консуломъ въ Гаммерфестѣ.

Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, губернскій секретарь Генрихъ *Бюшъ*

— состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ для занятій къ государственному и С.-Петербургскому главному архивамъ (7 Октября 1885 г.).

Опредѣленіемъ Правительствующаго Сената 12 Сентября 1885 г.

Произведены, за выслугу лѣтъ, со старшинствомъ: *въ статскіе совѣтники:* коллежскіе совѣтники: консулъ въ Іокогамѣ въ званіи камеръ-юнкера Александръ *Колеминъ* — съ 16 Февраля, съ сохраненіемъ придворнаго званія и генеральный консулъ въ Тавризѣ Андрей *Петровъ* — съ 13 Іюня 1885 г.

Въ коллежскіе совѣтники: надворный совѣтникъ, консулъ въ Кульджѣ Викторъ *Успенскій* — съ 11 Апрѣля 1885 г.

Въ надворные совѣтники: коллежскіе ассессоры: секретарь консульства въ Кашгарѣ Яковъ *Лютшъ* — съ 1 Августа 1883 года; въ званіи камеръ-юнкеровъ, первый секретарь миссіи въ Аѳинахъ Георгій *Бахметевъ* и состоящій при посольствѣ въ Римѣ сверхъ штата Евгеній *Вагнеръ*, оба съ 8 Апрѣля и съ сохраненіемъ придворнаго званія, и второй секретарь посольства въ Берлинѣ Сергѣй *Арсеньевъ* — съ 20 Апрѣля 1885 г.

Въ коллежскіе ассессоры: титулярные совѣтники: исправляющій должность переводчика VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Александръ *Дюроппъ* — съ 18 Января, вице-консулъ въ Битоли Николай *Скрябинъ* — со 2 Марта, первый секретарь дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Болгаріи Петръ *Богдановъ* — съ 7 Марта, второй секретарь миссіи въ Бернѣ Владиміръ *Мейснеръ* — съ 31 Марта, переводчикъ IX класса въ азіятскомъ департаментѣ Григорій *Лисовскій* — и секретарь кон-

сульства въ Яссахъ Семенъ *Дмитревскій* — оба съ 8 Апрѣля 1885 г.

Въ титулярные совѣтники: коллежскіе секретари: чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Петръ *Ратмановъ* — съ 8 Августа и дѣлопроизводитель во 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства, въ званіи камеръ-юнкера Сергѣй *Свербеевъ* — съ 19 Ноября 1884, съ сохраненіемъ придворнаго званія; состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Валерій *Лясковскій* — съ 1 Апрѣля, секретарь и драгоманъ консульства въ Требизондѣ Владиміръ фонъ *Циммерманъ* — съ 28 Іюня и третій драгоманъ посольства въ Константинополѣ Александръ *Яковлевъ* — съ 30 Іюня 1885 г.

Въ коллежскіе секретари: губернскіе секретари: студентъ миссіи въ Тегеранѣ Левъ *Валери* — съ 1 Августа и причисленный къ азіятскому департаменту Константинъ *Военскій* — съ 19 Декабря 1884 г. и исправляющій должность вице-консула во Франкфуртѣ на Майнѣ Николай *Павловъ* — съ 21 Іюня 1885 г.

Въ губернскіе секретари: коллежскій регистраторъ, чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Владиміръ *Березниковъ* — съ 24 Августа 1884 г.

Въ коллежскіе регистраторы: чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, въ званіи камеръ-юнкера Сергѣй *Исаковъ* — съ 31 Марта 1882 г. съ сохраненіемъ придворнаго званія.

Утвержденъ въ чинѣ *коллежскаго секретаря:* чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Николай *Чихачовъ*, съ 13 Марта 1885 года, по степени кандидата Императорскаго Новороссійскаго университета.

Уволенъ въ отпускъ: консулъ въ Лиссабонѣ статскій совѣтникъ Александръ *Лаксманъ*—въ Россію, на 29 дней.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ коллежскій ассессоръ Адольфъ *Клоппенбургъ* переведенъ на службу въ государственный дворянскій земельный банкъ старшимъ дѣлопроизводителемъ, 4 Октября 1885 г.

Высочайше разрѣшено 29 Октября 1885 г. принять и носить иностранные ордена:

Черногорскій, Князя Даніила 1-го, *второй степени* — генеральному консулу въ Піреѣ дѣйствительному статскому совѣтнику Герману *Генрихсену*; *третьей степени* — первому секретарю миссіи въ Аѳинахъ, въ званіи камеръ-юнкера надворному совѣтнику Георгію *Бахметеву* и третьему драгоману посольства въ Константинополѣ титулярному совѣтнику Николаю *Арбузову*.

Персидскій, Льва и Солнца, первой степени — состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ дѣйствительному статскому совѣтнику Герасиму *Эзову*.

Австрійскій, Франца-Іосифа командорскаго креста — второму секретарю посольства въ Вѣнѣ, въ званіи камеръ-юнкера коллежскому ассессору барону Ѳедору *Будбергу*.

Прусскій Краснаго Орла, четвертой степени — консулу въ Любекѣ, коллежскому ассессору Григорію *Богословскому*.

Румынской Короны командорскаго креста — первому секретарю миссіи въ Вашингтонѣ, въ званіи

камеръ-юнкера, надворному совѣтнику Александру *Извольскому.*

Французскій, Почетнаго Легіона кавалерскаго креста — вице-консулу въ Синопѣ, коллежскому совѣтнику Николаю *Налетову.*

Венецуельской Республики, del Busto del Bolivar, *третьей степени*—консулу въ Рештѣ, надворному совѣтнику Петру *Власову.*

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 11.

С.-Петербургъ, 30 Декабря 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ, отъ 30 Декабря, 1885 г. № 12.

Произведенъ за отличіе: Совѣтникъ посольства въ Лондонѣ, въ званіи камергера статскій совѣтникъ Михаилъ *Бутеневъ* — въ дѣйствительные статскіе совѣтники, съ сохраненіемъ придворнаго званія (24 Декабря 1885 г.).

Назначенъ: Дѣлопроизводитель V класса въ азіятскомъ департаментѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Лаврентій *Броссе* — генеральнымъ консуломъ въ Бордо (19 Ноября 1885 г.).

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ, отъ 30 Декабря 1885 г. № 10.

Опредѣлены въ службу: Магистръ философіи Іоганнъ *Эрнгельмъ* — въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата (1 Декабря 1885 г.).

Кандидатъ Императорскаго Московскаго университета Михаилъ *Боборыкинъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ Московскому главному архиву (1 Декабря 1885 г.).

Назначены: Дѣлопроизводитель V класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Прейсъ* — вице-директоромъ сего департамента (5 Ноября 1885 г.).

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ коллежскій ассессоръ Владиміръ *Сабанинъ* — младшимъ чиновникомъ при канцеляріи министерства (1 Декабря 1885 г.).

Причисленный къ департаменту внутреннихъ сношеній, коллежскій секретарь Михаилъ *Мордвиновъ* — состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ (1 Ноября 1885 г.).

Иностранецъ Жюль *Лювиль* (Jules Luville) — въ званіи нештатнаго вице-консула въ Ліонѣ.

Произведенъ, за выслугу лѣтъ: Исправляющій должность вице-консула въ Амстердамѣ, коллежскій секретарь графъ Николай *Коскуль* — *въ титулярные совѣтники*, со старшинствомъ съ 3 Августа 1885 г. (Опредѣленіе Правит. сената 7 Ноября 1885 г.).

Уволены въ отпускъ: Состоящій въ вѣдомствѣ министерства коллежскій секретарь Михалъ *Мордвиновъ* — въ Самарскую губернію, на четыре мѣсяца.

Состоящій при посольствѣ въ Парижѣ сверхъ штата въ званіи камеръ-юнкера, статскій совѣтникъ Степанъ *Митусовъ* — въ Россію и за границу, на три мѣсяца.

Вице-консулъ въ Торнѣ, титулярный совѣтникъ Владиміръ *Арцимовичъ* — въ С.-Петербургъ, на 28 дней.

Исключены изъ списковъ *умершіе:* Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Его Величе-

ствѣ Императорѣ Японіи, въ званіи камергера дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Давыдовъ*. (20 Ноября 1885 г.)

Консулъ въ Бордо, статскій совѣтникъ Павелъ *Ленцъ*.

Государь Императоръ, во вниманіе къ исполнившемуся пятидесятилѣтію отлично-усердной службы состоящаго въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ оберъ-гофмейстера Двора Его Императорскаго Величества *Озерова*, Всемилостивѣйше соизволилъ 16 Ноября 1885 г. пожаловать ему *знаки ордена Св. Александра Невскаго, бриллiантами украшенные.*

Высочайшею грамотою 5 Декабря 1885 г., по случаю исполнившагося пятидесятилѣтія дипломатической службы старшаго совѣтника министерства иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретаря дѣйствительнаго тайнаго совѣтника барона Александра *Жомини*, Всемилостивѣйше пожалована ему табакерка съ портретомъ Его Императорскаго Величества, украшенная драгоцѣнными камнями.

Государь Императоръ, по положенію комитета министровъ, вслѣдствіе представленія министра народнаго просвѣщенія, Всемилостивѣйше соизволилъ 18 Октября 1885 г., почетнаго блюстителя Таганчскаго двухкласснаго училища Каневскаго уѣзда Кіевской губерніи, состоящаго при посольствѣ въ Римѣ сверхъ штата губернскаго секретаря графа Петра *Бутурлина* пожаловать —кавалеромъ ордена *Св. Станислава третьей степени*, за отличное усердіе и особые его труды.

Высочайшими указами, данными капитулу орденовъ

24 Декабря 1885 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Св. Равноапостольнаго Князя Владиміра третьей степени — совѣтникъ посольства въ Берлинѣ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ графъ Михаилъ *Муравьевъ*.

Св. Станислава второй степени — состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Байонѣ Виргилій *Леонъ* и *третьей степени* — въ званіи нештатнаго вице-консула въ Карлскронѣ Адольфъ *Паландеръ*.

Именнымъ Высочайшимъ указомъ, даннымъ правительствующему сенату 28 Ноября 1885 г. гофмейстеръ Двора Его Императорскаго Высочества Великаго князя Михаила Николаевича, тайный совѣтникъ Александръ *Толстой*, уволенъ, согласно прошенію его, отъ настоящей должности и Всемилостивѣйше повелѣно ему быть гофмейстеромъ Высочайшаго Двора, съ зачисленіемъ въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ.

Высочайшею грамотою 22 Октября 1885 г. управляющій нештатнымъ генеральнымъ консульствомъ въ Кенигсбергѣ, прусскій подданный докторъ философіи Фридрихъ *Вышомърскій* Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Св. Станислава второй степени со звѣздою*.

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

Испанскій, Карла III большаго креста съ цѣпью — министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, сенатору дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу*. (10 Декабря 1885 г.)

Испанскій, Карла III большаго креста — то-

варищу министра иностранныхъ дѣлъ тайному совѣтнику Александру *Влангали* и *кавалерскаго креста*— чиновникамъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній; коллежскому секретарю Георгію *Нофалю* и губернскому секретарю Егору *Муссури* (24 Декабря).

Испанскій, Изабеллы Католической большаго креста — вице-директору департамента внутреннихъ сношеній дѣйствительному статскому совѣтнику Александру *Прейсу*.

Мекленбургъ-Шверинскій Вендской Короны первой степени — чрезвычайному и полномочному послу при Французскомъ Правительствѣ, тайному совѣтнику барону Артуру *Моренгейму* (12 Ноября 1885 г.)

Герцога Петра-Фридриха-Людвига Ольденбургскаго Дома и за заслуги первой степени — министру резиденту при Дворѣ Его Величества Короля Саксонскаго и при дворахъ Великогерцогскомъ Ольденбургскомъ и Герцогскомъ Браунгшвейгскомъ — тайному совѣтнику барону Александру *Менгдену* (12 Ноября 1885 г.)

Турецкій, Османіе второй степени со звѣздою— делегату въ смѣшанной коммисіи по Египетскимъ государственнымъ долгамъ, коллежскому ассессору князю Александру *Мурузи* (10 Декабря.)

Норвежскій, св. Олафа кавалерскаго креста — консулу въ Іерусалимѣ, коллежскому совѣтнику Дмитрію *Бухарову* (10 Декабря.)

Австрійскій, Желѣзной Короны второй степени — первому секретарю посольства въ Парижѣ, въ званіи камергера надворному совѣтнику Николаю *Гирсу* (10 Декабря 1885 г.)

Персидскій, Льва и Солнца второй степени со звѣздою — врачу при миссіи въ Тегеранѣ, доктору

медицины коллежскому совѣтнику Александру *Черепнину* (10 Декабря 1885 г.)

Приказомъ Государственнаго контролера отъ 15 Декабря 1885 г. состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, титулярный совѣтникъ Михаилъ *Федосѣевъ* назначенъ счетнымъ чиновникомъ департамента военной и морской отчетности, съ 1 Декабря 1885 года.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 1.

С.-Петербургъ, 17 Января 1886 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 17 Января 1885 г. № 1.

Опредѣлены въ службу: Состоящій въ запасѣ гвардейской кавалеріи поручикъ графъ Александръ *Келлеръ* — въ департаментъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ чиновникомъ сверхъ штата (1 Января 1886 г.)

Дворянинъ Александръ *Леонтьевъ* — въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата (13 Января 1886 г.)

Назначены (съ 1 Января 1886 г.): По азіятскому департаменту: дѣлопроизводитель VI класса коллежскій

совѣтникъ Ипполитъ *Пашковъ* — дѣлопроизводителемъ V класса, дѣлопроизводитель VII класса надворный совѣтникъ Митрофанъ *Ждановъ* — дѣлопроизводителемъ VI класса, переводчикъ VII класса надворный совѣтникъ Викторъ *Шульжевскій* — дѣлопроизводителемъ VII класса, секретарь консульства въ Астрабадѣ коллежскій ассессоръ Владиміръ *Игнатьевъ* и причисленный къ азіятскому департаменту титулярный совѣтникъ Анатолій *Нератовъ* — оба дѣлопроизводителями VIII класса.

Секретарь консульства въ Яссахъ коллежскій ассессоръ Семенъ *Дмитревскій* — состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Чиновники сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскіе секретари: Иванъ *Петерсонъ* — секретаремъ консульства въ Яссахъ и Августъ фонъ *Вендрихъ* — студентомъ при миссіи въ Токіо.

Вице-консулъ въ Варнѣ, надворный совѣтникъ Ѳеодосій *Лисевичъ* — консуломъ въ Мосулѣ.

Секретарь и драгоманъ консульства въ Рештѣ, коллежскій секретарь Иванъ *Похитоновъ* — вице-консуломъ въ Варнѣ.

Исправляющій должность драгомана генеральнаго консульства въ Тавризѣ, коллежскій секретарь князь Аристидъ *Дабижа* — секретаремъ и драгоманомъ консульства въ Рештѣ.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій секретарь князь Анатолій *Лобановъ-Ростовскій* — вторымъ секретаремъ миссіи въ Пекинѣ.

Дѣлопроизводитель VII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, коллежскій совѣтникъ Михаилъ *Фридрихсъ* — дѣлопроизводителемъ VI класса въ томъ же департаментѣ.

Иностранецъ Луиджи *Сташраче* (Luigi Starace) —

въ званіе нештатнаго вице-консула въ Галлиполи (Италія).

Шведскій подданный негоціантъ Карлъ *Лундгренъ* (Carl Lundgren) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Варбергѣ (Швеція).

Уволены въ отпускъ: Консулъ въ Ханькоу, коллежскій ассессоръ Павелъ *Дмитревскій* — на восемь мѣсяцевъ, вице-консулъ въ Битоли, коллежскій ассессоръ Николай *Скрябинъ* — на два мѣсяца и второй секретарь миссіи въ Мадридѣ, титулярный совѣтникъ Викторъ *Багговутъ* — на одинъ мѣсяцъ, всѣ трое въ Россію.

Уволенъ *по прошенію отъ должности:* Состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Галлиполи Викентій *Стараче*.

Исключенъ изъ списковъ *умершій:* Состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Варбергѣ Петръ Самуилъ *Багге*.

Высочайшею грамотою 1 Января 1886 г., состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительному тайному совѣтнику, члену государственнаго совѣта Павлу *Убри* Всемилостивѣйше пожалованы *брилліантовые знаки* ордена *Св. Благовѣрнаго Великаго Князя Александра Невскаго*.

Высочайшимъ приказомъ по министерству внутреннихъ дѣлъ отъ 1 Января 1886 г., *произведенъ за отличіе по службѣ въ дѣйствительные статскіе совѣтники* — сверштатный медицинскій чиновникъ при медицинскомъ департаментѣ, членъ врачебнаго отдѣленія С.-Петербургскаго губернскаго правленія и

врачъ министерства иностранныхъ дѣлъ статскій совѣтникъ Михаилъ *Касторскій*.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу кавалерской Думы ордена Св. Владиміра, Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать 22 Сентября 1885 года переводчика VI класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній статскаго совѣтника Ивана *Мулюкина* — кавалеромъ ордена *Св. Владиміра четвертой степени*, за тридцатипятилѣтнюю въ классныхъ чинахъ безпорочную службу.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 2.

С.-Петербургъ, 3 Февраля 1886 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 3 Февраля 1886 г. № 1.

Назначены: совѣтникъ посольства въ Римѣ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ Дмитрій *Шевичъ* — чрезвычайнымъ посланникомъ и полномочнымъ министромъ при Его Величествѣ Императорѣ Японіи (28 Января 1886).

Первый секретарь посольства въ Римѣ, въ званіи камергера статскій совѣтникъ баронъ Эрнестъ *Мейендорфъ* — совѣтникомъ того же посольства (28 Января 1886).

Чиновникъ министерства иностранныхъ дѣлъ для особыхъ порученій по дипломатической части при Тур-

кестанскомъ генералъ-губернаторѣ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Николай *Чарыковъ* — политическимъ агентомъ въ Бухарѣ (1 Января 1886).

Исправляющій должность втораго секретаря канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, губернскій секретарь Евгеній *Фольбортъ* — исправляющимъ должность вице-консула въ Мемелѣ (28 Января 1886).

Уволены въ отпускъ: тайные совѣтники, министры-резиденты: при Его Королевскомъ Высочествѣ Великомъ Герцогѣ Саксенъ-Веймарскомъ и Его Высочествѣ Герцогѣ Саксенъ-Альтенбургскомъ — Карлъ *Гельцке* на 29 дней и при Дворѣ Его Величества Короля Саксонскаго и при Дворахъ Великогерцогскомъ Ольденбургскомъ и Герцогскомъ Брауншвейгскомъ — баронъ Александръ *Менгденъ* на три мѣсяца; оба въ Италію.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 3 Февраля 1886 г. № 2.

Опредѣлены въ службу: кандидатъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета Константинъ *Григоровичъ* — въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата (16 Января 1886).

Бывшій воспитанникъ Императорскаго училища правовѣдѣнія, коллежскій регистраторъ Алексѣй *Тимаевъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ С.-Петербургскому главному архиву сверхъ штата. (20 Января 1886).

Уволенный въ запасъ поручикъ гвардейской конной артиллеріи, князь Владиміръ *Урусовъ* — въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата (1 Февраля 1886).

Назначены: консулъ въ Мемелѣ статскій совѣтникъ Павелъ *Таль* — консуломъ въ Кенигсбергѣ (28 Января 1886).

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, церемоніймейстеръ Высочайшаго Двора, графъ Александръ *Бенкендорфъ* — первымъ секретаремъ посольства въ Римѣ.

Опредѣленіемъ Правительствующаго Сената 23 Января 1886 года.

Произведены, за выслугу лѣтъ, со старшинствомъ, *въ статскіе совѣтники:* коллежскіе совѣтники: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камергера князь Александръ *Урусовъ*—съ 15 Мая, консулъ въ Алжирѣ Андрей *Назимовъ* — съ 7 Августа и первый секретарь миссіи въ Стутгардтѣ, въ званіи камеръ-юнкера Константинъ *Сильванскій*—съ 16 Декабря 1885 года, съ сохраненіемъ князю Урусову и Сильванскому придворнаго званія.

Въ коллежскіе совѣтники: надворные совѣтники: состоящій въ вѣдомствѣ министерства баронъ Александръ *Черкасовъ* — съ 24 Марта и дѣлопроизводитель VII класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Спиридонъ *Мукаевъ* — съ 12 Октября 1885 г.

Въ надворные совѣтники: коллежскіе ассессоры: вице-консулъ въ Гамбургѣ Артемій *Выводцевъ* — съ 28 Апрѣля, консулъ въ Ханькоу Павелъ *Дмитревскій* — съ 9 Іюля, состоящій при миссіи въ Стутгардтѣ сверхъ штата, въ званіи камеръ-юнкера Павелъ *Вигель-Панчулидзевъ* — съ 24 Іюля, съ сохраненіемъ придворнаго званія, второй драгоманъ посольства въ Константинополѣ Петръ *Максимовъ* — съ 10 Сентября, вице-консулъ въ Александріи Владиміръ *де Вильеръ де Лиль Адамъ* — съ 21 Октября и консулъ въ Гаммерфестѣ Дмитрій *Островскій* — съ 22 Декабря 1885 г.

Въ коллежскіе ассессоры: титулярные совѣтники: второй драгоманъ миссіи въ Тегеранѣ Николай *Щелкуновъ* — съ 11 Сентября, секретарь миссіи въ Карлсруэ Дмитрій *Эйхлеръ* — съ 2 Ноября, вице-консулъ въ Торнѣ Владиміръ *Арцимовичъ* — съ 20 Ноября и секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Бейрутѣ Николай *Демерикъ* — съ 17 Декабря 1885 г.

Въ титулярные совѣтники: коллежскіе секретари: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Александръ *Воронецъ* — съ 30 Августа, студентъ посольства въ Константинополѣ Алексѣй *Бѣляевъ* — съ 1 Сентября, дѣлопроизводитель VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ Константинъ *Клейменовъ* — съ 1 Октября, драгоманъ консульства въ Ургѣ Сергѣй *Федоровъ* — съ 1 Октября, секретарь генеральнаго консульства въ Будапештѣ Сергѣй *Заринъ* — съ 29 Октября и исправляющій должность вице-консула въ Неаполѣ Константинъ *Пустошкинъ* — съ 11 Ноября 1885 г.

Въ коллежскіе секретари: губернскіе секретари: чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Хайрулла *Юничевъ* — съ 1 Августа, исправляющій должность втораго секретаря миссіи въ Бѣлградѣ Андрей *Кукель* — съ 27 Августа, чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Павелъ *Козакевичъ* — съ 12 Сентября и второй секретарь генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи Николай *Власовъ* — съ 9 Декабря 1885 г.

Въ губернскіе секретари: коллежскій регистраторъ, чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній въ званіи камеръ-юнкера Сергѣй *Исаковъ* — съ 31 Марта 1885 г., съ сохраненіемъ придворнаго званія.

Въ коллежскіе регистраторы: состоящій въ вѣ-

домствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Владиміръ *Марковъ* — съ 12 Марта 1885 г.

Утвержденъ *въ чинѣ коллежскаго секретаря:* причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ Николай *Столыпинъ* — съ 14 Августа 1885 г., по степени кандидата Императорскаго Дерптскаго университета. (Указъ Прав. Сената отъ 15 Января 1886 г. № 131.)

Уволены *въ отпускъ:* первый драгоманъ миссіи въ Пекинѣ, коллежскій совѣтникъ Павелъ *Поповъ* — въ Россію, на шесть мѣсяцевъ.

Отъ должности, согласно прошенію: управляющій генеральнымъ консульствомъ въ Кенигсбергѣ, Прусскій подданный докторъ философіи Фридрихъ *Вышомѣрскій* (28 Января 1886).

Исключены изъ списковъ *умершіе:* состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ статскій совѣтникъ Алексѣй *Взметневъ* (16 Января 1886 г.).

Первый секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій совѣтникъ Владиміръ *Винтуловъ* (30 Января 1886 г.).

Высочайше разрѣшено 21 Января 1886 года принять и носить иностранные ордена:

Датскій, Данеброга большаго креста — товарищу министра иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Александру *Влангали.*

Ольденбургскій, за заслуги, первой степени — директору Московскаго главнаго архива, дѣйствительному тайному совѣтнику барону Ѳедору *Бюлеру.*

Португальскій, Зачатія командорскаго креста со звѣздою — первому секретарю миссіи въ Брюсселѣ,

въ званіи камеръ-юнкера, коллежскому совѣтнику Александру *Кудрявскому*.

Приказомъ государственнаго контролера отъ 15 Января 1886 года, за № 2, дѣлопроизводитель государственной канцеляріи сверхъ штата и состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Павелъ *Черновъ* — переведенъ на службу въ государственный контроль, съ причисленіемъ къ оному и съ оставленіемъ въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 3.

С.-Петербургъ, 10 Февраля 1886 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ, отъ 10 Февраля 1886 г., № 3.

Назначены: по канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ: второй секретарь надворный совѣтникъ баронъ Константинъ *Таубе* — первымъ секретаремъ; третьи секретари, коллежскій ассессоръ князь Александръ *Дабижа* и титулярный совѣтникъ Александръ *Римскій-Корсаковъ* — вторыми секретарями; состоящіе при канцеляріи сверхъ штата титулярные совѣтники Александръ *Сталевскій* и баронъ Модестъ *Корфъ* — третьими секретарями; (*Римскій-Корсаковъ и Сталевскій* — съ 28 Января, а всѣ прочіе съ 1 Февраля 1886 г.).

Титулярные совѣтники: причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи Аполлонъ *Приселковъ* и дѣлопроизводитель сей экспедиціи въ званіи камеръ-юнкера Сергѣй *Свербеевъ* и чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній коллежскій секретарь графъ Дмитрій *Толстой*— всѣ трое состоять при канцеляріи министерства сверхъ штата, съ 1 Февраля 1886 г.

Съ 1 Февраля 1866 г. Драгоманъ консульства въ Ургѣ, титулярный совѣтникъ Сергѣй *Федоровъ* — секретаремъ того-же консульства.

Студентъ миссіи въ Пекинѣ, коллежскій секретарь Александръ *Ваховичъ* — драгоманомъ консульства въ Ургѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ надворный совѣтникъ Александръ *Юреневъ* — переводчикомъ VII класса въ азіятскомъ департаментѣ.

Состоящій при миссіи въ Копенгагенѣ, сверхъ штата, коллежскій секретарь князь Иванъ *Дудашевъ* — вторымъ секретаремъ той-же миссіи.

Утверждены: титулярные совѣтники, исправляющіе должности: вице-консула въ Амстердамѣ графъ Николай *Коскуль*, вице-консула въ Неаполѣ Константинъ *Пустошкинъ* и секретаря миссіи въ Черногоріи Петръ *Вурцель*, и секретаря и драгомана консульства въ Сирѣ губернскій секретарь Станиславъ *Цѣхановецкій*, — *всѣ четверо въ занимаемыхъ ими должностяхъ*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 4.

С.-Петербургъ, 6 Марта 1886 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ, отъ 6 Марта 1866 г., № 4.

Опредѣлены въ службу: Окончившіе курсъ въ Императорскихъ университетахъ: С.-Петербургскомъ Михаилъ *Ершовъ* и Московскомъ Дмитрій *Нелидовъ* — оба въ азіятскій департаментъ чиновниками сверхъ штата, первый съ 3 Марта, а второй съ 13 Февраля 1886 г.

Кандидатъ Императорскаго Дерптскаго университета баронъ Аристъ фонъ *Вольфъ* и дѣйствительный студентъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета Дмитрій *Жеребцовъ* — оба въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновниками сверхъ штата (10 Февраля 1886 г.).

Отставной коллежскій ассессоръ Александръ *Пеликанъ* и сынъ тайнаго совѣтника Константинъ *Гулькевичъ* — оба въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ Гулькевича къ государственному и С.-Петербургскому главному архивамъ (19 Февраля 1886 г.).

Назначены: причисленный къ Московскому главному архиву кандидатъ Императорскаго Московскаго университета Михаилъ *Боборыкинъ* — чиновникомъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній.

Консулъ въ Призренѣ, статскій совѣтникъ Иванъ *Ястребовъ* — генеральнымъ консуломъ въ Салоникѣ.

Консулъ въ Мосулѣ, надворный совѣтникъ Ѳеодосій *Лисевичъ* — консуломъ въ Призренѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ коллежскій секретарь Александръ *Гаммъ* — дѣло-

производителемъ во 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства.

Уволенъ въ отпускъ: чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, коллежскій секретарь Николай *Новиковъ* — за границу, на четыре мѣсяца, съ 15 Февраля 1886 г.

Исключенъ изъ списковъ *умершій:* генеральный консулъ въ Салоникѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Якобсонъ* (1 Февраля 1886 г.).

Высочайше разрѣшено 14 Февраля 1886 года принять и носить иностранные ордена:

Нидерландскій, Золотаго Льва Нассаускаго первой степени — чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Дворѣ Его Величества Короля Нидерландскаго, тайному совѣтнику графу Петру *Капнисту.*

Итальянскій, Короны первой степени — чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Его Величествѣ Императорѣ Японіи, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику Дмитрію *Шевичу.*

Высочайшимъ указомъ, даннымъ капитулу орденовъ 4 Марта 1886 г., вице-консулъ въ Варнѣ, коллежскій секретарь Иванъ *Похитоновъ* — Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Св. Равноапостольнаго Князя Владиміра, четвертой степени.*

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 5.

Ливадія, 13 Апрѣля 1886 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 13 Апрѣля 1886 г. № 2.

Произведены за отличіе: *въ дѣйствительные тайные совѣтники:* Тайные совѣтники, чрезвычайные и полномочные послы: при французскомъ Правительствѣ баронъ Артуръ *Моренгеймъ*, при Его Величествѣ Королѣ Италіи баронъ Карлъ *Икскуль* и при Ея Величествѣ Королевѣ соединенныхъ королевствъ Великобританіи и Ирландіи Императрицѣ Индіи Егоръ *Стааль*.

Въ дѣйствительные статскіе совѣтники: Статскіе совѣтники: дѣлопроизводитель VI класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Владиміръ *Гепель* и совѣтникъ посольства въ Вѣнѣ, въ званіи камергера, князь Григорій *Кантакузенъ;* послѣдній съ сохраненіемъ придворнаго званія.

Въ коллежскіе совѣтники: Въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ, первый секретарь миссіи въ Вашингтонѣ Александръ *Извольскій*— съ сохраненіемъ придворнаго званія и со старшинствомъ съ 20 Декабря 1885 года.

Въ надворные совѣтники: Коллежскій ассессоръ, второй секретарь канцеляріи министерства Григорій *Мизко* — со старшинствомъ съ 7 Февраля 1886 г.

Въ коллежскіе ассессоры: Титулярные совѣтники: въ званіи камеръ-юнкера, секретарь и драгоманъ дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Египтѣ Андрей *Щегловъ*—съ сохраненіемъ придворнаго званія и со старшинствомъ съ 14 Января 1885 г. и вице-консулъ въ Амстердамѣ графъ Николай *Коскуль*.

Въ титулярные совѣтники: Коллежскій секретарь, второй секретарь миссіи въ Вашингтонѣ Але-

ксандръ *Грегеръ* — со старшинствомъ съ 25 Января 1885 г.

Въ коллежскіе секретари: Въ званіи камеръ-юнкера, губернскій секретарь, состоящій при посольствѣ въ Лондонѣ сверхъ штата Александръ *Стеклъ* — съ сохраненіемъ придворнаго званія и со старшинствомъ съ 3 Февраля 1885 г.

Согласно удостоенію комитета министровъ, произведены за отличіе: *въ дѣйствительные статскіе совѣтники:* Статскіе совѣтники: переводчикъ V класса въ азіятскомъ департаментѣ Дмитрій *Пещуровъ*, въ званіи камергеровъ: совѣтникъ посольства въ Римѣ баронъ Эрнестъ *Мейендорфъ* и вице-директоръ канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ князь Валеріанъ *Оболенскій;* послѣдніе двое съ сохраненіемъ придворнаго званія.

Въ статскіе совѣтники: Коллежскій совѣтникъ дѣлопроизводитель V класса въ азіятскомъ департаментѣ Ипполитъ *Пашковъ* — со старшинствомъ съ 8 Апрѣля 1886 г.

Въ коллежскіе ассессоры со старшинствомъ: Титулярные совѣтники: третій секретарь канцеляріи министерства Александръ *Сталевскій* — съ 15 Мая и второй секретарь дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Болгаріи Петръ *Картамышевъ* — съ 1 Декабря 1885 г.; секретарь миссіи въ Черногоріи Петръ *Вурцель* — съ 1 Марта 1886 г.

Въ титулярные совѣтники: Коллежскій секретарь, исправляющій должность втораго секретаря канцеляріи министерства Александръ *Деревицкій* — со старшинствомъ съ 6 Апрѣля 1886 г.

Въ коллежскіе секретари: Губернскіе секретари: секретарь и драгоманъ консульства въ Сирѣ Станиславъ *Цѣхановецкій* и исправляющій должность вице-кон-

сула въ Мемелѣ Евгеній *Фольбортъ* — оба со старшинствомъ съ 3 Февраля 1886 г.

Въ губернскіе секретари: Коллежскій регистраторъ, чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Александръ *Панаевъ* — со старшинствомъ съ 14 Февраля 1886 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 13 Апрѣля 1886 г. № 5.

Переименованъ: Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ подпоручикъ Викторъ *Девіенъ* — *въ коллежскіе секретари*, соотвѣтственно его военному чину подпоручика (Указъ Правит. Сената, отъ 7 Февраля 1886 г. № 11).

Уволены *въ отпускъ:* Консулъ въ Янинѣ статскій совѣтникъ Александръ *Троянскій* — въ Россію и за границу на четыре мѣсяца.

Первый секретарь миссіи въ Мюнхенѣ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ князь Николай *Баратовъ* и секретарь генеральнаго консульства въ Будапештѣ титулярный совѣтникъ Сергѣй *Заринъ* — оба въ Россію и чиновникъ сверхъ штата департамента внутреннихъ сношеній, коллежскій регистраторъ Павелъ *Мельниковъ* — за границу; всѣ трое на 29 дней.

Отъ должности, по прошенію: Состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Кадиксѣ, иностранецъ Георгъ *Кольштедтъ*.

Исключены изъ списковъ *умершіе:* Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Его Величествѣ Королѣ Бельгійцевъ, тайный совѣтникъ графъ Андрей *Блудовъ* (30 Марта 11 Апрѣля 1886 г.).

Состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Салерно иностранецъ Джузеппе *Граноціо*.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу военнаго министра 8 Марта 1886 г., Всемилостивѣйше соизволилъ повелѣть объявить Высочайшую благодарность начальнику азіятскаго департамента, тайному совѣтнику *Зиновьеву*, за труды его по участію въ работахъ Высочайше учрежденной подъ предсѣдательствомъ члена государственнаго совѣта генералъ-адъютанта графа Игнатьева коммиссіи по составленію проэкта объ устройствѣ управленія въ Туркестанскомъ краѣ.

Высочайшими граматами 13 Апрѣля 1886 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Бѣлаго Орла — тайные совѣтники: товарищъ министра иностранныхъ дѣлъ Александръ *Влангали*, начальникъ азіятскаго департамента Иванъ *Зиновьевъ*, чрезвычайный и полномочный посолъ при Его Величествѣ Султанѣ Александръ *Нелидовъ* и управляющій учебнымъ отдѣленіемъ восточныхъ языковъ, при азіятскомъ департаментѣ состоящимъ Матвѣй *Гамазовъ*.

Св. Равноапостольнаго князя Владиміра второй степени — чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Дворѣ Его Величества Короля Шведскаго и Норвежскаго, тайный совѣтникъ Николай *Шишкинъ*.

Св. Анны первой степени—дѣйствительные статскіе совѣтники: директоръ канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камергера графъ Владиміръ *Ламздорфъ*, генеральный консулъ въ Копенгагенѣ Петръ *Карчевскій* и совѣтникъ посольства въ Константинополѣ Михаилъ *Ону*.

Св. Станислава первой степени — дѣйствительные статскіе совѣтники: дѣлопроизводитель V класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Василій *Томаринскій*, генеральный консулъ въ Константинополѣ Алексѣй *Лаговскій* и генеральный консулъ въ

Данцигѣ, въ званіи камергера баронъ Александръ *Врангель*.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ капитулу орденовъ 13-го Апрѣля 1886 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами ордена *Св. Равноапостольнаго князя Владиміра третьей степени*—статскіе совѣтники, консулы: въ Бродахъ Ѳедоръ *Эбергардъ* и въ Янинѣ Александръ *Троянскій*.

Согласно удостоенію комитета министровъ, Всемилостивѣйше пожалованы, кавалерами орденовъ:

Св. Анны второй степени—коллежскіе совѣтники: дѣлопроизводитель VI класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера Владиміръ *Тепловъ* и консулъ въ Тянь-Цзинѣ Иннокентій *Падеринъ*.

Св. Станислава второй степени—надворные совѣтники: второй драгоманъ миссіи въ Пекинѣ Иванъ *Протасьевъ*, секретарь генеральнаго консульства въ Тавризѣ Петръ *Панафидинъ* и коллежскій ассессоръ второй драгоманъ миссіи въ Тегеранѣ Николай *Щелкуновъ*.

Св. Анны третьей степени — секретарь миссіи въ Карлсруэ, коллежскій ассессоръ Дмитрій *Эйхлеръ*.

Св. Станислава третьей степени — секретарь и драгоманъ консульства въ Рештѣ коллежскій секретарь князь Аристидъ *Дабижа*; иностранцы, нештатные вице-консулы: въ Арендалѣ—Петръ *Лундъ*, въ Фридрихсгафенѣ—*Торсоэ* и въ Бордо—*Де-Жоржъ*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

TABLE DES ABRÉVIATIONS

ADOPTÉES DANS L'ANNUAIRE DIPLOMATIQUE.

Portr. . . . Portrait de S. M. l'Empereur, entouré de diamants, se portant à la boutonnière sur ruban bleu.
St-And. . . St-André.
St-A. N. . . St-Alexandre Nevsky.
A. bl. . . . Aigle blanc.
Wl. . . . . St-Wladimir.
A. . . . . . Ste-Anne.
St. . . . . . St-Stanislas.
Cl. . . . . . Classe.
diam. . . . avec les insignes en diamants.
S. . . . . . avec la couronne impériale.
Cons. . . . . conseiller.
pr. . . . . . privé.
act. . . . . actuel.
d'Ét. . . . . d'État.
coll. . . . . collège.
gouv. . . . gouvernement.
ass. . . . . assesseur.
chamb. . . . chambellan.
g. de la ch. . gentilhomme de la chambre.
secr. . . . . secrétaire.
enreg. . . . enregistrateur.
honor. . . . honoraire.
agent cons. . agent consulaire.

TABLE DES MATIÈRES

DES

DOCUMENTS DIPLOMATIQUES

depuis 1861 jusque 1886.

Vingt-cinq ans se sont écoulés depuis la fondation de l'*Annuaire diplomatique.*

L'expérience a démontré combien ce recueil répondait aux besoins des Corps diplomatique et consulaire en Russie comme en Europe. -- Cette conviction nous a portés à récapituler les titres des documents et des actes les plus importants aux points de vue politique, juridique et commercial contenus dans l'Annuaire durant ce laps de temps.

Cette table des matières, dont sont élagués les nombreux détails n'ayant qu'un intérêt spécial et momentané, est destinée à faciliter les recherches historiques aussi bien que celles relatives aux renseignements sur des questions pratiques de droit international.

TABLE DES MATIÈRES

DES

DOCUMENTS DIPLOMATIQUES

depuis 1861*) jusque 1886.

1862.

---

*) Le premier volume de l'*Annuaire* publié en 1861, ne contenait pas de Documents diplomatiques.

1863.

PAGES.

PAGES.

1864.

1865.

1866.

1867.

1868.

1869.

1870.

1871.

Conférence de Londres.

PAGES.

1872.

1873.

1874.

PAGES.

1875.

Conférences de Bruxelles.

1876.

1877.

Question d'Orient.

Conférence de Constantinople.

SÉANCES PRÉLIMINAIRES.

PAGES.

SÉANCES DE LA CONFÉRENCE.

1878.

Question d'Orient.

Protocoles du Congrès de Berlin.

1879—1880.

1881.

1883.

Compléments.

PAGES.

1884.

Couronnement.

1885.

Question Égyptienne.

1886.

Documents diplomatiques.

Дипломатическіе документы.

PAGES.

Добавленія.

